叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

4. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɝz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɑːljəm] [fɔːr] .
Volume 4 .
体积 4 .

第 4 卷。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɝz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['groʊɪŋ] [lɔːŋ] ,
The afternoon shadows were already growing long ,
这 下午 阴影 是 已经 生长 长的 ,

午后的影子已经拉得很长了。

[wen] [ə; eɪ]['splendɪd] ['tʃæriət] [druː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] - ['temp(ə)l] .
when a splendid chariot drew up to the gates of the terrace - temple .
什么时候 一个 灿烂 战车 画 向上 到 这 大门 的 这 阳台 - 寺庙 .

这时，一辆华丽的战车驶入了露台神庙的大门。

- , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌpaɪə'nɪr] , [stʊd] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd]['faɪəri]

Paaker	**,**	**the**	**chief**	**pioneer**	**,**	**stood**	**up**	**in**	**it**	**,**	**driving**	**his**	**handsome**	**and**	**fiery**
-	,	这	首席	先锋	,	站立	向上	在	它	,	驾驶	他的	英俊的	和	火热

['sɪriən] ['hɔːrsɪz] .

Syrian	**horses**	**.**
叙利亚	马匹	.

先锋队长帕克站在马车里，驾着他英俊而烈烈的叙利亚马。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [stʊd] [æn; ən][ˌiːθi'oʊpiən] [sleɪv] ,

Behind	**him**	**stood**	**an**	**Ethiopian**	**slave**	**,**
在后面	他	站立	一个	埃塞俄比亚	奴隶	,

他身后站着一名埃塞俄比亚奴隶，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg][dɔːg] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][swɪft] [tiːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] .

and	**his**	**big**	**dog**	**followed**	**the**	**swift**	**team**	**with**	**his**	**tongue**	**out**	**.**
和	他的	大的	狗	随后	这	迅速	团队	和	他的	舌头	出去	.

他的大狗吐着舌头，跟在快速行进的队伍后面。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['temp(ə)l][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm'self] [kɔːld] , [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [peɪs]

As	**he**	**approached**	**the**	**temple**	**he**	**heard**	**himself**	**called**	**,**	**and**	**checked**	**the**	**pace**
作为	他	接近	这	寺庙	他	听到	他自己	称为	,	和	已检查	这	步伐

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .

of	**his**	**horses**	**.**
的	他的	马匹	.

当他接近寺庙时，他听到有人在叫他，于是放慢了马匹的步伐。

[ə; eɪ]['taɪni][mæn] ['hɜːrid] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

A	**tiny**	**man**	**hurried**	**up**	**to**	**him**	**,**	**and**	**,**
一个	微小的	男人	慌忙	向上	到	他	,	和	,

一个矮小的男人快步走到他跟前，然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['rekəgnaɪzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][dwɔːrf]['neɪmuː] , [hiː; hi][kraɪd]['æŋgrəli]

as	**soon**	**as**	**he**	**had**	**recognized**	**in**	**him**	**the**	**dwarf**	**Nemu**	**,**	**he**	**cried**	**angrily**
作为	很快	作为	他	有	认可	在	他	这	矮人	尼姆	,	他	哭	愤怒地

:
:
:

他一认出那人是侏儒尼姆，就愤怒地喊道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ræskl] , [ðæt] [aɪ][stɑːp][maɪ][draɪv] ?

"	**Is**	**it**	**for**	**you**	**,**	**you**	**rascal**	**,**	**that**	**I**	**stop**	**my**	**drive**	**?**
"	是	它	为了	你	,	你	恶棍	,	那	我	停止	我的	驾驶	?

“难道是为了你这个无赖，我才停下来的吗？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [tuː; tə] [kreɪv] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['bəuiŋ] ['hʌmbli] , " [ðæt] ,

"	**To**	**crave**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**man**	**,**	**bowing**	**humbly**	**,**	**"**	**that**	**,**
"	到	渴望	,	"	说	这	小的	男人	,	鞠躬	谦卑地	,	"	那	,

“渴望，”矮个子男人谦卑地鞠躬说道，“那……”

[wen] [ðaɪ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

when	**thy**	**business**	**in**	**the**	**city**	**of**	**the**	**dead**	**is**	**finished**	**,**
什么时候	你的	商业	在	这	城市	的	这	死的	是	完成的	,

当你在死者之城的事业完成之后，

[ðaʊ] [wɪlt] ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [θiːbz] . "

thou	**wilt**	**carry**	**me**	**back**	**to**	**Thebes**	**.**	**"**
你	枯萎	携带	我	后退	到	底比斯	.	"

你将带我回到底比斯。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['miˌnæs][dwɔːrf] ? " [æskt] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪr] .

"	You	are	Mena's	dwarf	?	"	asked	the	pioneer	.
"	你	是	梅纳的	矮人	?	"	问	这	先锋	.

“你是梅纳的侏儒吗？”先驱者问道。

" [baɪ][noʊ] [miːnz] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] .

"	By	no	means	,	"	replied	Nemu	.
"	经过	不	方法	,	"	回复	尼姆	.

“绝不可能，”尼姆回答道。

" [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɪ'glektɪd] [waɪf] , [ðə; ði]['leɪdi] - .

"	I	belong	to	his	neglected	wife	,	the	lady	Nefert	.
"	我	属于	到	他的	被忽视的	妻子	,	这	女士	-	.

“我属于他被冷落的妻子，内弗特夫人。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli]['kʌvər][ðə; ði][roʊd] ['veri] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l][legz] ,

I	can	only	cover	the	road	very	slowly	with	my	little	legs	,
我	能	仅有的	覆盖	这	路	非常	缓慢地	和	我的	小的	腿	,

我的小短腿只能慢慢地走完这段路。

[waɪl] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][jʊr; jər]['hɔːrsɪz][dɪ'vaʊər][ðə; ði] [weɪ] - [æz; əz][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] [dʌz] [hɪz; ɪz] [preɪ]

while	the	hoofs	of	your	horses	devour	the	way	-	as	a	crocodile	does	his	prey
尽管	这	蹄子	的	你的	马匹	吞食	这	方式	-	作为	一个	鳄鱼	做	他的	猎物

. "
: "
. "

你们的马蹄践踏着道路，如同鳄鱼吞噬猎物一般。

" [get] [ʌp] ! " [sed] - .

"	Get	up	!	"	said	Paaker	.
"	得到	向上	!	"	说	-	.

“起来！”帕克说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ɑːn] [fʊt] ? "

"	Did	you	come	here	on	foot	?	"
"	做过	你	来	这里	在	脚	?	"

你是步行来的吗?

" [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] , " [ɑːn][æn; ən][æs] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['diːmən] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	No	,	my	lord	,	"	replied	Nemu	,	"	on	an	ass	;	but	a	demon	entered	into	the
"	不	,	我的	主	,	"	回复	尼姆	,	"	在	一个	屁股	;	但	一个	恶魔	进入	进入	这

[biːst] ,

beast	,
兽	,

“不，我的主人，”尼姆回答说，“是骑着驴；但是一个恶魔进入了那头野兽的身体里。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] .

and	has	struck	it	with	sickness	.
和	有	击	它	和	疾病	.

并使它患上了疾病。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

I	had	to	leave	it	on	the	road	.
我	有	到	离开	它	在	这	路	.

我不得不把它留在路边。

[ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ə'njuːbis] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['sʌpər] [ðæn; ðən][wiː; wi][tuː; tə] - [naɪt] . "

The	beasts	of	Anubis	will	have	a	better	supper	than	we	to	-	night	.	"
这	野兽	的	阿努比斯	将要	有	一个	更好的	晚餐	比	我们	到	-	夜晚	.	"

今晚阿努比斯的野兽们都能吃到比我们更好的晚餐。

" [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dʌn] ['hænsəmli] [ðen] [æt; ət][jʊr; jər] ['mɪstrəsɪz] [haʊs] ? " [æskt]
" **Things are not done handsomely then at your mistress's house ? " asked**
" 事物 是 不是 完毕 英俊地 然后 在 你的 情妇的 房子 ? " 问

"看来在你情妇家，事情办得并不体面啊？"

- .
Paaker .
- .

帕克。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [bred] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪl] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
" **We still have bread , " replied Nemu , " and the Nile is full of water .**
" 我们 仍然 有 面包 , " 回复 尼姆 , " 和 这 尼罗河 是 满的 的 水 .

"我们还有面包，"尼姆回答说，"尼罗河里也还有水。"

[mʌtʃ] [miːt] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['dwɔrfs] ,
Much meat is not necessary for women and dwarfs ,
很多 肉 是 不是 必要的 为了 女性 和 矮人 ,

女性和侏儒并不需要摄入大量肉类。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][læst]['kæt(ə)l] [teɪk] [ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər]['hjuːmən] [tiːθ] .
but our last cattle take a form which is too hard for human teeth .
但 我们的 最后的 牛 拿 一个 形式 哪个 是 也 难的 为了 人类 牙齿 .

但我们最后种下的牛的形态太坚硬，人类的牙齿无法啃咬。

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][dʒoʊk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ][æt; ət][ðə; ði]
" **The pioneer did not understand the joke , and looked enquiringly at the**
" 这 先锋 做过 不是 理解 这 开玩笑 , 和 看起来 询问地 在 这
[dwɔːrf] .
dwarf .
矮人 .

"这位先驱者没听懂这个笑话，疑惑地看着这个侏儒。"

" [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [tʃuːd] ;
" **The form of money , " said the little man , " and that cannot be chewed ;**
" 这 形式 的 钱 , " 说 这 小的 男人 , " 和 那 不能 是 咀嚼 ;

"钱币的形式，"小个子男人说，"是不能咀嚼的；

[suːn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [tuː] ,
soon that will be gone too ,
很快 那 将要 是 已消失 也 ,

不久之后，这一切也将不复存在。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['resəpi][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [nu'trɪʃəs] [keɪks] [aʊt]
and then the point will be to find a recipe for making nutritious cakes out
和 然后 这 观点 将要 是 到 寻找 一个 食谱 为了 制作 营养丰富的 蛋糕 出去
[ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
of earth ,
的 地球 ,

接下来，关键在于找到用泥土制作营养蛋糕的配方。

['wɔːtər] , [ænd; ənd][pɑːm] - [liːvz] .
water , and palm - leaves .
水 , 和 棕榈 - 树叶 .

水和棕榈叶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə; eɪ][dwɔːrf] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [mʌtʃ] — [bʌt; bət]
It makes very little difference to me , a dwarf does not need much — but
它 制作 非常 小的 不同之处 到 我 , 一个 矮人 做 不是 需要 很多 — 但
[ðə; ði] [pʊr] ['tendər]['leɪdi] !
the poor tender lady !
这 贫穷的 投标 女士 !

对我来说没什么区别，侏儒不需要太多东西——但是可怜的柔弱女士！

" - [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stroʊk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [ðæt] [ðeɪ]
" **Paaker** **touched** **his** **horses** **with** **such** **a** **violent** **stroke** **of** **his** **whip** **that** **they**
" - 感动 他的 马匹 和 这样的 一个 暴力 中风 的 他的 鞭 那 他们
[riəd] [haɪ] ,
reared **high** **,**
饲养 高的 ,

"帕克用鞭子猛地抽打他的马，马儿们都高高扬起了蹄子。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə][kən'troʊl][ðer; ðər]['spɪrɪt] .
and **it** **took** **all** **his** **strength** **to** **control** **their** **spirit** **.**
和 它 采取 全部 他的 力量 到 控制 他们的 精神 .

他费了九牛二虎之力才控制住他们的精神。

" [ðə; ði]['hɔ:rsɪz] - [dʒɔ:z] [wɪl] [bi:; bi]['broʊkən] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [sleɪv] [bɪ'haɪnd] .
" **The** **horses** **'** **jaws** **will** **be** **broken** **,** " **muttered** **the** **slave** **behind** **.**
" 这 马匹 - 下颚 将要 是 破碎的 , " 低声说道 这 奴隶 在后面 .

"马的下巴会被打断，"身后的奴隶低声说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn] [bi:sts] ! "
" **What** **a** **shame** **with** **such** **fine** **beasts** **!** "
" 什么 一个 耻辱 和 这样的 美好的 野兽 ! "

"这么好的牲畜，真是可惜！"

" [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ? " [grauld] - .
" **Have** **you** **to** **pay** **for** **them** **?** " **growled** **Paaker** **.**
" 有 你 到 支付 为了 他们 ? " 咆哮 - .

"你得付钱吗？"帕克咆哮道。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][dwɔ:rf] , [ænd; ənd] [æskt] :
Then **he** **turned** **again** **to** **the** **dwarf** **,** **and** **asked** **:**
然后 他 转向 再次 到 这 矮人 , 和 问 :

然后他又转向侏儒，问道：

" [waɪ] [dʌz] ['mi:nə][let][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɑ:nt] ? "
" **Why** **does** **Mena** **let** **the** **ladies** **want** **?** "
" 为什么 做 梅纳 让 这 女士们 想 ? "

"为什么梅纳会让女士们感到不快？"

" [hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] ['kɛrz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dwɔ:rf] , ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn]
" **He** **no** **longer** **cares** **for** **his** **wife** **,** " **replied** **the** **dwarf** **,** **casting** **his** **eyes** **down**
" 他 不 更长 关心 为了 他的 妻子 , " 回复 这 矮人 , 铸件 他的 眼睛 向下
['sædli] .
sadly **.**
令人遗憾的是 .

"他已经不在乎他的妻子了，"矮人回答道，悲伤地垂下眼帘。

" [æt; ət][ðə; ði][læst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] [hi:; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ;
" **At** **the** **last** **division** **of** **the** **spoil** **he** **passed** **by** **the** **gold** **and** **silver** **;**
" 在 这 最后的 分配 的 这 剧透 他 通过了 经过 这 金子 和 银 ;

"在最后一次分配战利品时，他经过了金银；

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['wʊmən]['ɪntu:][hɪz; ɪz][tent] .
and **took** **a** **foreign** **woman** **into** **his** **tent** **.**
和 采取 一个 外国的 女士 进入 他的 帐篷 .

他把一个外国女子带进了帐篷。

['i:v(ə)l]['di:mənz][hæv; həv]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['wʊmən] ['fɛrɜ˞] [ðæn; ðən]
Evil **demons** **have** **blinded** **him** **,** **for** **where** **is** **there** **a** **woman** **fairer** **than**
邪恶的 恶魔 有 失明 他 , 为了 在哪里 是 那里 一个 女士 更公平 比
- ? "
Nefert **?** "
- ? "

邪恶的恶魔蒙蔽了他的双眼，因为哪里还有比奈菲特更美丽的女人呢？

" [juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] . "
" You love your mistress . "
" 你 爱 你的 情妇 . "

你爱你的情妇。

" [æz; əz][maɪ]['veri] [aɪz] !
" As my very eyes !
" 作为 我的 非常 眼睛 !

"就像我亲眼所见!

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['terəs] - ['temp(ə)l] .
" During this conversation they had arrived at the terrace - temple .
" 期间 这 对话 他们 有 到达的 在 这 阳台 - 寺庙 .

"在谈话过程中，他们到达了露台神庙。"

- [θruː] [ðə; ði][reɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] , ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][weɪt][wɪð; wɪθ]['neɪmuː] ,
Paaker threw the reins to the slave , ordered him to wait with Nemu ,
- 扔 这 缰绳 到 这 奴隶 , 订购 他 到 等待 和 尼姆 ,

帕克把缰绳扔给奴隶，命令他跟尼姆待在一起。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help]
and turned to the gate - keeper to explain to him , with the help
和 转向 到 这 门 - 守门员 到 解释 到 他 , 和 这 帮助
[ʌv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][goʊld] ,
of a handful of gold ,
的 一个 少数 的 金子 ,

然后他转身向守门人解释，并拿出一把金子作为筹码。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
his desire of being conducted to Pentaur , the chief of the temple .
他的 欲望 的 存在 实施 到 - , 这 首席 的 这 寺庙 .

他渴望被引见给神庙的首领彭陶尔。

[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] , ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['sensər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪsti]['ækʃ(ə)n] ,
The gate - keeper , swinging a censer before him with a hasty action ,
这 门 - 守门员 , 摇摆 一个 香炉 前 他 和 一个 仓促 行动 ,
[əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['sæŋktʃueri] .
admitted him into the sanctuary .
承认 他 进入 这 避难所 .

守门人迅速地在他面前挥舞着香炉，放他进了圣所。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ['terəs] , " [hiː; hi] [sed] ,
You will find him on the third terrace , " he said ,
你 将要 寻找 他 在 这 第三 阳台 , " 他 说 ,

"你会在第三层露台上找到他，"他说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['aʊər; ɑːr][suː'pɪriər] . "
" but he is no longer our superior . "
" 但 他 是 不 更长 我们的 优越的 . "

但他不再是我们的上级了。

" [ðeɪ] [sed] [soʊ][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] , [wens] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] , " [rɪ'plaɪd]
" They said so in the temple of Seti , whence I have just come , " replied
" 他们 说 所以 在 这 寺庙 的 塞蒂 , 何处 我 有 只是 来 , " 回复

"我在塞提神庙里也是这么说的，我刚从那里出来，"他回答说。

- .
Paaker .
- .

帕克。

[ðə; ði] ['potər] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] , [ænd; ənd] [sed] :

The	porter	shrugged	his	shoulders	with	a	sneer	,	and	said	:
这	搬运工	耸了耸肩	他的	肩膀	和	一个	冷笑	,	和	说	:

搬运工冷笑着耸了耸肩，说道：

" [ðə; ði][pɑːm] - [triː] [ðæt] [ɪz] ['kwɪkli] [set] [ʌp] [fɔːlz] [daʊn] [mɔːr] ['kwɪkli] [stɪl] .

"	The	palm	-	tree	that	is	quickly	set	up	falls	down	more	quickly	still	.
"	这	棕榈	-	树	那	是	迅速地	放	向上	瀑布	向下	更多的	迅速地	仍然	.

“快速栽种的棕榈树倒下得更快。”

" [ðen] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['streɪndʒər][tuː; tə] - .

"	Then	he	desired	a	servant	to	conduct	the	stranger	to	Pentaur	.
"	然后	他	想要的	一个	仆人	到	执行	这	陌生人	到	-	.

“然后他要一个仆人领着这位陌生人去见彭陶尔。”

[ðə; ði]['poʊət] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['moʊhɜ˞][æt; ət][wʌns] , [æskt] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

The	poet	recognized	the	Mohar	at	once	,	asked	his	will	,
这	诗人	认可	这	莫哈尔	在	一次	,	问	他的	将要	,

诗人一眼就认出了莫哈尔，便询问了他的意愿。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['vɪʒ(ə)n] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ]

and	learned	that	he	was	come	to	have	a	wonderful	vision	interpreted	by
和	学习	那	他	曾是	来	到	有	一个	精彩的	想象	翻译	经过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他得知自己将要经历一个奇妙的异象，而这个异象将由他来解读。

- [ɪk'spleɪnd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [driːm] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk] [ðɪs] ['sɜːrvɪs]

Paaker	explained	before	relating	his	dream	,	that	he	did	not	ask	this	service
-	解释	前	相关	他的	梦	,	那	他	做过	不是	问	这	服务

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;

for	nothing	;
为了	没有什么	;

帕克在讲述他的梦境之前解释说，他请求这项服务并非无缘无故；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['priːsts] ['kaʊntənəns] ['daːkənd] [hiː; hi] ['ædɪd] :

and	when	the	priest's	countenance	darkened	he	added	:
和	什么时候	这	牧师的	面容	变暗	他	额外	:

牧师脸色阴沉下来，又补充道：

" [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [faɪn] [biːst] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ɪf] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ɪz]

"	I	will	send	a	fine	beast	for	sacrifice	to	the	Goddess	if	the	interpretation	is
"	我	将要	发送	一个	美好的	兽	为了	牺牲	到	这	女神	如果	这	解释	是

['feɪvərəbl] . "

favorable	.	"
有利	.	"

“如果解读结果对女神有利，我将送一头上好的牲畜来祭祀她。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [keɪs] ? " [æskt] - , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

"	And	in	the	opposite	case	?	"	asked	Pentaur	,	who	,	in	the	House	of	Seti	,
"	和	在	这	对面的	案件	?	"	问	-	,	WHO	,	在	这	房子	的	塞蒂	,

“反过来呢？”彭陶尔问道，他当时在塞提宫。

['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

never	would	have	anything	whatever	to	do	with	the	payments	of	the
绝不	会	有	任何事物	任何	到	做	和	这	付款	的	这

['wɜːʃɪpə] [ɔːr][ðə; ði]['ɔfɜ˞ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] .

worshippers	or	the	offerings	of	the	devout	.
信徒	或者	这	供品	的	这	虔诚的	.

绝不会与信徒的供奉或奉献有任何瓜葛。

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [ʃiːp] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" I will offer a sheep , " replied Paaker ,
" 我 将要 提供 一个 羊 , " 回复 - ,

"我将献上一只羊，"帕克回答说。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['aɪrəni] [ðæt] ['lɝːkt] [ɪn] - [wɜːrdz] ,
who did not perceive the subtle irony that lurked in Pentaur's words ,
WHO 做过 不是 感知 这 微妙的 讽刺 那 潜伏 在 - 字 ,

那些没有察觉到彭陶尔话语中暗藏的微妙讽刺的人，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn]
and who was accustomed to pay for the gifts of the Divinity in
和 WHO 曾是 习惯 到 支付 为了 这 礼物 的 这 神 在
[prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['vælјuː] [tuː; tə] [hɪm'self] .
proportion to their value to himself .
部分 到 他们的 价值 到 他自己 .

他习惯于根据神灵的恩赐对他自身的价值来支付相应的报酬。

- [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wɪtʃ] - , ['oʊnli] [tuː] ['iːvnɪŋz] [sɪns] , [hæd; həd]
Pentaur thought of the verdict which Gagabu , only two evenings since , had
- 想法 的 这 判决 哪个 - , 仅有的 二 晚上 自从 , 有
[pæst] [ɑːn] [ðə; ði] ['moʊhɝ] ,
passed on the Mohar ,
通过了 在 这 莫哈尔 ,

Pentaur 想起了 Gagabu 两天前晚上对 Mohar 做出的判决，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [test] [haʊ] [fɑːr] [ðə; ði] ['mænz] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]
and it occurred to him that he would test how far the man's superstition
和 它 发生 到 他 那 他 会 测试 如何 远的 这 男人的 迷信
[wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] .
would lead him .
会 带领 他 .

他突然想到，他要试试这个人的迷信会把他引向何方。

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] , [waɪl] [hiː; hi] [sə'prest] [ə; eɪ] [smaɪl] :
So he asked , while he suppressed a smile :
所以 他 问 , 尽管 他 被抑制 一个 微笑 :

于是他强忍着笑意问道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [fɔːr'tel] ['nʌθɪŋ] [bæd] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] ['nʌθɪŋ] ['æktʃuəli] [gʊd] ? " —
" And if I can foretell nothing bad , but also nothing actually good ? " —
" 和 如果 我 能 预言 没有什么 坏的 , 但 还 没有什么 实际上 好的 ? " —

"如果我既不能预知任何坏事，也不能预知任何好事呢？"

" [æn; ən] ['æntɪloʊp] , [ænd; ənd] [fɔːr] [giːs] , " ['ænsər] - ['prɑːmptli] .
" An antelope , and four geese , " answered Paaker promptly .
" 一个 羚羊 , 和 四 鹅 , " 回答 - 及时 .

"一只羚羊，还有四只鹅，"帕克立即回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ'self] [æt; ət] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ? " [æskt]
" But if I were altogether disinclined to put myself at your service ? " asked
" 但 如果 我 是 共 不情愿 到 放 我 在 你的 服务 ? " 问
- .
Pentaur .
- .

"但是如果我完全不愿意为你效力呢？"彭陶尔问道。

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə][let][ðə; ði][gɔdz][biː; bi] [peɪd] [ɪn]
" **If I thought it unworthy of a priest to let the Gods be paid in**
" 如果 我 想法 它 不配 的 一个 牧师 到 让 这 神 是 有薪酬的 在
[prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['feɪvərz] [tɔːrdz] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['pɜːrs(ə)n] ,
proportion to their favors towards a particular person ,
部分 到 他们的 恩惠 向 一个 特别的 人 ,

“如果我认为祭司不应该按照神明对某个人的恩惠程度来向神明献祭，

[laɪk] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ; [ɪf] [aɪ] [naʊ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ]
like corrupt officials ; if I now showed you — you — and I have known you
喜欢 腐败 官员 ; 如果 我 现在 显示 你 — 你 — 和 我 有 已知 你
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] ,
from a school - boy ,
从 一个 学校 - 男生 ,

就像贪官污吏一样；如果我现在向你展示——你——而我从你还是个学生的时候就认识你，

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] ?
that there are things that cannot be bought with inherited wealth ?
那 那里 是 事物 那 不能 是 买 和 遗传 财富 ?

有些东西是继承的财富也买不到的?

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [druː] [bæk] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd]['æŋgri] , [bʌt; bət] - [kən'tɪnjuːd] ['kɑːmli] —
" **The pioneer drew back astonished and angry , but Pentaur continued calmly —**
" 这 先锋 画 后退 惊讶 和 生气的 , 但 - 持续 平静地 —

“先驱者惊愕又愤怒地后退，但彭陶尔却平静地继续前行——”

" [aɪ][stænd] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] ; [ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] , [aɪ] [siː] [baɪ]
" **I stand here as the minister of the Divinity ; and nevertheless , I see by**
" 我 站立 这里 作为 这 部长 的 这 神 ; 和 尽管如此 , 我 看 经过
[jʊr; jər] ['kaʊntənəns] ,
your countenance ,
你的 面容 ,

“我以神职人员的身份站在这里；然而，我从你的脸上却看出，

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['laʊərɪŋ] [jɔːr'self] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər]
that you were on the point of lowering yourself by showing to me your
那 你 是 在 这 观点 的 降低 你自己 经过 显示 到 我 你的
['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪk'stɔːrʃənət] ['spɪrɪt] .
violent and extortionate spirit .
暴力 和 敲诈勒索 精神 .

你当时几乎就要降低自己的身份，向我展现你暴力和敲诈勒索的本性。

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [send] [ˌjuː 'es] [driːmz] ,
" **The Immortals send us dreams ,**
" 这 不朽者 发送 我们 梦境 ,

“神仙赐予我们梦境，

[nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə'genst] ['deɪndʒər] ,
not to give us a foretaste of joy or caution us against danger ,
不是 到 给 我们 一个 预尝 的 喜悦 或者 警告 我们 反对 危险 ,

并非为了让我们提前尝到快乐的滋味，也不是为了警示我们提防危险。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es][soʊ][tuː; tə] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr][soʊlz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [səb'mɪt]['kwaɪətli]
but to remind us so to prepare our souls that we may submit quietly
但 到 提醒 我们 所以 到 准备 我们的 灵魂 那 我们 可能 提交 悄悄
[tuː; tə] ['sʌfər] ['iːv(ə)l] ,
to suffer evil ,
到 遭受 邪恶的 ,

但这样做是为了提醒我们，要预备好自己的灵魂，以便能够平静地忍受邪恶。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɑːrtfelt] ['grætɪtuːd] [ək'sept][ðə; ði] [gʊd] ; [ænd; ənd][soʊ][geɪn][frʌm; frəm] [iːtʃ]

and	with	heartfelt	gratitude	accept	the	good	;	and	so	gain	from	each
和	和	衷心	感激	接受	这	好的	;	和	所以	获得	从	每个

['prɑːfɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] .

profit	for	the	inner	life	.
利润	为了	这	内	生活	.

并以由衷的感激之情接受美好事物；从而从每一次收获中获得内心的益处。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪn'tɜːrprət][jʊr; jər] [driːm] !

I	will	not	interpret	your	dream	!
我	将要	不是	解释	你的	梦	!

我不会为你解梦！

[kʌm] [wɪ'ðaʊt] [gɪfts] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]

Come	without	gifts	,	but	with	a	humble	heart	,	and	with	longing	for
来	没有	礼物	,	但	和	一个	谦逊的	心	,	和	和	渴望	为了

['ɪnwərd][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

inward	purification	,
向内	纯化	,

不要携带礼物，但要怀着谦卑的心，渴望内心的净化而来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ,

and	I	will	pray	to	the	Gods	that	they	may	enlighten	me	,
和	我	将要	祈祷	到	这	神	那	他们	可能	开导	我	,

我将祈求神明赐予我启示。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːv(ə)n]['iːv(ə)l] [driːmz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['fruːtf(ə)l]

and	give	you	such	interpretation	of	even	evil	dreams	that	they	may	be	fruitful
和	给	你	这样的	解释	的	甚至	邪恶的	梦境	那	他们	可能	是	卓有成效

[ɪn] ['blesɪŋ] .

in	blessing	.
在	祝福	.

并能对梦境，甚至是凶梦，进行相应的解读，使之带来祝福。

" [liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði]['temp(ə)l] !

"	Leave	me	,	and	quit	the	temple	!
"	离开	我	,	和	辞职	这	寺庙	!

“离开我，离开这座寺庙！”

" - [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['oʊnli]

"	Paaker	ground	his	teeth	with	rage	;	but	he	controlled	himself	,	and	only
"	-	地面	他的	牙齿	和	愤怒	;	但	他	受控	他自己	,	和	仅有的

[sed] [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [wɪð'druː] :

said	as	he	slowly	withdrew	:
说	作为	他	缓慢地	退出	:

帕克气得咬牙切齿；但他克制住了自己，一边慢慢退出来，一边说道：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

"	If	your	office	had	not	already	been	taken	from	you	,
"	如果	你的	办公室	有	不是	已经	到过	已采取	从	你	,

“如果你的职位还没有被剥夺的话，

[ðə; ði] ['ɪnsələns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ˌem 'iː] [maɪt] [hæv; həv][kɔːst][juː; jʊ][jʊr; jər]

the	insolence	with	which	you	have	dismissed	me	might	have	cost	you	your
这	傲慢	和	哪个	你	有	解雇	我	可能	有	成本	你	你的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

你如此傲慢地对待我，可能会让你失去工作。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [əˈgen] ,
We **shall** **meet** **again** **,**
我们 将 见面 再次 ,

我们还会再见的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [ðæt] [ɪnˈherɪtɪd] [welθ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr]
and **then** **you** **shall** **learn** **that** **inherited** **wealth** **in** **the** **right** **hand** **is** **worth** **more**
和 然后 你 将 学习 那 遗传 财富 在 这 正确的 手 是 值得 更多的
[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] . "
than **you** **will** **like** **.** **"**
比 你 将要 喜欢 . "

到那时你就会明白，继承的财富掌握在右手边，其价值远超你的想象。

" [əˈnʌðər] [ˈenəmi] ! " [θɔːt] [ðə; ði][ˈpoʊət] ,
" **Another** **enemy** **!** **"** **thought** **the** **poet** **,**
" 其他 敌人 ! " 想法 这 诗人 ,

“又一个敌人！”诗人心想。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈloʊn][ænd; ənd] [stʊd] [ɪˈrekt] [ɪn][ðə; ði][glæd] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]
when **he** **found** **himself** **alone** **and** **stood** **erect** **in** **the** **glad** **consciousness** **of**
什么时候 他 成立 他自己 独自的 和 站立 直立 在 这 高兴的 意识 的
[ˈhævɪŋ] [dʌn] [raɪt] .
having **done** **right** **.**
拥有 完毕 正确的 .

当他发现自己独自一人时，他挺直了身子，欣喜地意识到自己做对了。

[ˈdʊrɪŋ] - [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊət] , [ðə; ði][dwɔːrf][ˈneɪmuː][hæd; həd] [tʃæt] [tuː; tə]
During **Paaker's** **interview** **with** **the** **poet** **,** **the** **dwarf** **Nemu** **had** **chatted** **to**
期间 - 面试 和 这 诗人 , 这 矮人 尼姆 有 聊天 到
[ðə; ði] [ˈpotər] ,
the **porter** **,**
这 搬运工 ,

在帕克采访诗人期间，侏儒尼姆和搬运工聊了起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [əˈkɜːrd] .
and **had** **learned** **from** **him** **all** **that** **had** **previously** **occurred** **.**
和 有 学习 从 他 全部 那 有 之前 发生 .

并从他那里了解到了之前发生的一切。

- [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [peɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
Paaker **mounted** **his** **chariot** **pale** **with** **rage** **,**
- 安装 他的 战车 苍白 和 愤怒 ,

帕克尔怒不可遏，脸色苍白地登上战车。

[ænd; ənd] [wɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][dwɔːrf][hæd; həd] [ˈklæmbəd] [ʌp][ðə; ði][step] ;
and **whipped** **on** **his** **horses** **before** **the** **dwarf** **had** **clambered** **up** **the** **step** **;**
和 鞭打 在 他的 马匹 前 这 矮人 有 攀爬 向上 这 步 ;

矮人还没爬上台阶，他就策马扬鞭；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [siːzd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt]
but **the** **slave** **seized** **the** **little** **man** **,** **and** **set** **him** **carefully** **on** **his** **feet**
但 这 奴隶 查获 这 小的 男人 , 和 放 他 小心 在 他的 脚
[bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
behind **his** **master** **.**
在后面 他的 掌握 .

但奴隶抓住那个矮小的男人，小心翼翼地把他放在主人身后，让他站稳。

" [ðə; ði] [ˈvɪlɪən] , [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] !
" **The** **villian** **,** **the** **scoundrel** **!**
" 这 反派 , 这 恶棍 !

“恶棍，无赖！”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] — - [ɪz][hiː; hi] [kɔːld] !

he	shall	repent	it	—	Pentaur	is	he	called	!
他	将	悔改	它	—	-	是	他	称为	!

他必将悔改——他被称为五角星！

[ðə; ði] [haʊnd] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] .

the	hound	!	"	muttered	the	pioneer	to	himself	.
这	猎犬	!	"	低声说道	这	先锋	到	他自己	.

“猎犬！”先驱者喃喃自语道。

[ðə; ði][dwɔːrf][lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

The	dwarf	lost	none	of	his	words	,
这	矮人	丢失的没有任何		的	他的	字	,

矮人丝毫没有停顿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ,

and	when	he	caught	the	name	of	Pentaur	he	called	to	the	pioneer	,
和	什么时候	他	捕捉	这	姓名	的	-	他	称为	到	这	先锋	,

[ænd; ənd] [sed] —

and	said	—
和	说	—

当他听到彭陶尔的名字时，便叫来那位先驱，说道——

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ; [hɪz; ɪz]

"	They	have	appointed	a	scoundrel	to	be	the	superior	of	this	temple	;	his
"	他们	有	任命	一个	恶棍	到	是	这	优越的	的	这	寺庙	;	他的

[neɪm] [ɪz] - .

name	is	Pentaur	.
姓名	是	-	.

“他们任命了一个恶棍担任这座神庙的院长；他的名字叫彭陶尔。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪmə'rælətɪ] ,

He	was	expelled	from	the	temple	of	Seti	for	his	immorality	,
他	曾是	被驱逐	从	这	寺庙	的	塞蒂	为了	他的	不道德	,

他因行为不端而被逐出塞提神庙。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] ['jʌŋgər] [s'kɒləz] [tuː; tə] [rɪ'beljən] ,

and	now	he	has	stirred	up	the	younger	scholars	to	rebellion	,
和	现在	他	有	搅拌	向上	这	年轻	学者们	到	叛乱	,

现在他煽动年轻学者叛乱。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [ˌʌn'kliːn] ['wɪmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	invited	unclean	women	into	the	temple	.
和	受邀	不洁	女性	进入	这	寺庙	.

并邀请不洁的妇女进入圣殿。

[maɪ][lɪps]['hɑːrdli] [der] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	lips	hardly	dare	repeat	it	,
我的	嘴唇	几乎	敢	重复	它	,

我几乎不敢再重复这句话，

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] [swɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] — [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hə'rʌspeks][frʌm; frəm]

but	the	gate	-	keeper	swore	it	was	true	—	that	the	chief	haruspex	from
但	这	门	-	守门员	发誓	它	曾是	真的	—	那	这	首席	占卜师	从

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [bent] - ['ænæt] ,

the	House	of	Seti	found	him	in	conference	with	Bent	-	Anat	,
这	房子	的	塞蒂	成立	他	在	会议	和	弯曲	-	安纳特	,

但守门人发誓说这是真的——塞提家族的首席占卜师发现他正在与本特-阿纳特会面。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] . "

the	king's	daughter	,	and	at	once	deprived	him	of	his	office	.	"
这	国王的	女儿	,	和	在	一次	被剥夺的	他	的	他的	办公室	.	"

她杀死了国王的女儿，并立即剥夺了他的官职。

" [wɪð; wɪθ] [bent] - ['ænæt] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dwɔːrf]

"	With	Bent	-	Anat	?	"	replied	the	pioneer	,	and	muttered	,	before	the	dwarf
"	和	弯曲	-	安纳特	?	"	回复	这	先锋	,	和	低声说道	,	前	这	矮人

[kʊd; kəd] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] ,

could	find	time	to	answer	,
可以	寻找	时间	到	回答	,

"和弯腰阿纳特一起？"先驱者问道，还没等矮人回答，他便低声说道：

" [ɪn'diːd] , [wɪð; wɪθ] [bent] - ['ænæt] !

"	Indeed	,	with	Bent	-	Anat	!
"	的确	,	和	弯曲	-	安纳特	!

"确实，带着 Bent-Anat！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] ,

"	and	he	recalled	the	day	before	yesterday	,
"	和	他	召回	这	天	前	昨天	,

他回想起前天，

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [priːst] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌvl] [ʌv; əv]

when	the	princess	had	remained	so	long	with	the	priest	in	the	hovel	of
什么时候	这	公主	有	剩余	所以	长的	和	这	牧师	在	这	茅屋	的

[ðə; ði] - ,

the	paraschites	,
这	-	,

公主在寄居者的茅屋里和祭司待了那么久，

[waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] .

while	he	had	talked	to	Nefert	and	visited	the	old	witch	.
尽管	他	有	谈话	到	-	和	到访	这	老的	巫婆	.

期间他曾与尼弗特交谈，并拜访过老巫婆。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['priːsts] [skɪn] , " [əb'zɜːrvd] ['neɪmuː] ,

"	I	should	not	care	to	be	in	the	priest's	skin	,	"	observed	Nemu	,
"	我	应该	不是	关心	到	是	在	这	牧师的	皮肤	,	"	观察到	尼姆	,

"我可不想当那个牧师，"尼姆说道。

" [fɔːr; fər] [ðoʊ] ['ræmisiːz] [ɪz] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['riːdʒənt] ['ɑːnɪ] [ɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] .

"	for	though	Rameses	is	far	away	,	the	Regent	Ani	is	near	enough	.
"	为了	尽管	拉美西斯	是	远的	离开	,	这	摄政	阿尼	是	靠近	足够的	.

"虽然拉美西斯远在天边，但摄政王阿尼却近在咫尺。"

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] ['seldəm] [paʊnsiz] ,

He	is	a	gentleman	who	seldom	pounces	,
他	是	一个	绅士	WHO	很少	猛扑	,

他是一位很少主动出击的绅士。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dʌv] [wəʊnt] [ə'laʊ] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] [ɪn] [ɪz] [oʊn] [nest] .

but	even	the	dove	won't	allow	itself	to	be	attacked	in	is	own	nest	.
但	甚至	这	鸽子	惯于	允许	本身	到	是	遭到攻击	在	是	自己的	巢	.

但即使是鸽子也不会允许自己的巢穴遭到攻击。

" - [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət] ['neɪmuː] .

"	Paaker	looked	enquiringly	at	Nemu	.
"	-	看起来	询问地	在	尼姆	.

帕克疑惑地看着尼姆。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːrf] " ['ɑːnɪ] [hæz; həz] [æskt] ['ræmisiːz] - [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz]

"	I	know	,	"	said	the	dwarf	"	Ani	has	asked	Rameses	'	consent	to	marry	his
"	我	知道	,	"	说	这	矮人	"	阿尼	有	问	拉美西斯	-	同意	到	结婚	他的

['dɔːtər] . "

daughter	.	"
女儿	.	"

"我知道，"矮人说，"阿尼已经请求拉美西斯同意娶他的女儿。"

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][dwɔːrf][æz; əz] - [smaɪld]

"	He	has	already	asked	it	,	"	continued	the	dwarf	as	Paaker	smiled
"	他	有	已经	问	它	,	"	持续	这	矮人	作为	-	微笑

[ɪn'kredʒələsli] ,

incredulously	,
难以置信地	,

“他已经问过了，”矮人继续说道，帕克难以置信地笑了笑。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɑːt][ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	the	king	is	not	disinclined	to	give	it	.
"	和	这	国王	是	不是	不情愿	到	给	它	.

“国王并不不愿意赐予。”

[hiː; hi] [laɪks] ['meɪkɪŋ] ['mærɪdʒz] — [æz; əz] [ðaʊ] [mʌst; məst] [noʊ] ['prɪti] [wel] . "

He	likes	making	marriages	—	as	thou	must	know	pretty	well	.	"
他	点赞	制作	婚姻	—	作为	你	必须	知道	漂亮的	出色地	.	"

他喜欢促成姻缘——这一点你肯定很清楚。

" [aɪ] ? " [sed] - , [sər'praɪzd] .

"	I	?	"	said	Paaker	,	surprised	.
"	我	?	"	说	-	,	惊讶	.

“我？”帕克惊讶地问道。

" [hiː; hi] [fɔːrst] - [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [æz; əz][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] .

"	He	forced	Katuti	to	give	her	daughter	as	wife	to	the	charioteer	.
"	他	强制	-	到	给	她	女儿	作为	妻子	到	这	车夫	.

“他强迫卡图蒂把女儿嫁给车夫。”

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][hɜːr'self] .

That	I	know	from	herself	.
那	我	知道	从	她自己	.

这是我从她那里了解到的。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiː] .

She	can	prove	it	to	thee	.
她	能	证明	它	到	你	.

她可以向你证明这一点。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][dɪ'naɪəl] , [bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf] [kən'tɪnjuːd] ['iːgərli] , " [jes] , [jes] !

"	Paaker	shook	his	head	in	denial	,	but	the	dwarf	continued	eagerly	,	"	Yes	,	yes	!
"	-	摇晃	他的	头	在	拒绝	,	但	这	矮人	持续	急切地	,	"	是的	,	是的	!

帕克摇头否认，但矮人却急切地继续说道：“是的，是的！”

- [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðiː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Katuti	would	have	had	thee	for	her	son	-	in	-	law	,	and	it	was
-	会	有	有	你	为了	她	儿子	-	在	-	法律	,	和	它	曾是

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

卡图蒂本想让你做她的女婿，而国王……

[nɑːt][ʃiː; ʃi] , [huː] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði][bɪ'troʊð(ə)l] .

not	she	,	who	broke	off	the	betrothal	.
不是	她	,	WHO	打破	离开	这	订婚	.

不是她，是她解除了婚约。

[ðaʊ] [mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'skraɪbd][ɪn][ðə; ði] [blæk] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thou	must	at	the	same	time	have	been	inscribed	in	the	black	books	of	the
你	必须	在	这	相同的	时间	有	到过	铭文	在	这	黑色的	图书	的	这

[haɪ] [geɪt] ,

high	gate	,
高的	门	,

同时，你的名字也必定被刻在了高门的黑书上。

[fɔːr; fər][ˈræmisiːz] [juːst] [ˈmeni] [hɑːrd] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ðiː] .

for	Rameses	used	many	hard	names	for	thee	.
为了	拉美西斯	用过的	许多	难的	姓名	为了	你	.

拉美西斯曾用许多难听的名字称呼你。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [maʊs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðiˈkɜːrt(ə)n] , [wɪtʃ] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

One	of	us	is	like	a	mouse	behind	the	curtain	,	which	knows	a	good	deal	.
一	的	我们	是	喜欢	一个	老鼠	在后面	这	窗帘	,	哪个	知道	一个	好的	交易	.

我们当中有人就像窗帘后面的老鼠，知道很多事情。

" - [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz][tuː; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] , [θruː] [ðə; ðiˈ][reɪnz][tuː; tə][ðə; ðiˈ]

"	Paaker	suddenly	brought	his	horses	to	a	stand	-	still	,	threw	the	reins	to	the
"	-	突然	带来	他的	马匹	到	一个	站立	-	仍然	,	扔	这	缰绳	到	这

[sleɪv] ,

slave	,
奴隶	,

帕克突然勒住马，把缰绳扔给奴隶，

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [ˈtʃæriət] , [kɔːld] [ðə; ðiˈ][dwɔːrf][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

sprang	from	the	chariot	,	called	the	dwarf	to	his	side	,	and	said	:
弹簧	从	这	战车	,	称为	这	矮人	到	他的	边	,	和	说	:

他从战车上跳下来，叫来侏儒，说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl][juː; jʊ]

"	We	will	walk	from	here	to	the	river	,	and	you	shall	tell	me	all	you
"	我们	将要	走	从	这里	到	这	河	,	和	你	将	告诉	我	全部	你

[noʊ] ;

know	;
知道	;

“我们将从这里走到河边，你要把你所知道的一切都告诉我；

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən] [ʌnˈtruː] [wɜːrd][ˈpaːsiz][jʊr; jər][lɪps][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈiːtn] [baɪ][maɪ][dɔːgz] . "

but	if	an	untrue	word	passes	your	lips	I	will	have	you	eaten	by	my	dogs	.	"
但	如果	一个	不属实	单词	通过	你的	嘴唇	我	将要	有	你	吃	经过	我的	狗	.	"

但如果你说出一句不实话，我就让我的狗把你吃掉。

" [aɪ] [noʊ] [ðaʊ] [kænst] [kiːp] [ðaɪ][wɜːrd] , " [gɑːspt] [ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l][mæn] .

"	I	know	thou	canst	keep	thy	word	,	"	gasped	the	little	man	.
"	我	知道	你	罐	保持	你的	单词	,	"	倒吸一口气	这	小的	男人	.

“我知道你言而有信，”矮个子男人喘着气说。

" [bʌt; bət][goʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsloʊər] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][kwaɪt][aʊt][ʌv; əv] [breθ] .

"	But	go	a	little	slower	if	thou	wilt	,	for	I	am	quite	out	of	breath	.
"	但	去	一个	小的	慢点	如果	你	枯萎	,	为了	我	是	相当	出去	的	气息	.

“但如果你愿意的话，可以稍微慢一点，因为我已经气喘吁吁了。”

[let] - [hɜːrˈself] [tel] [ðiː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [əˈbaʊt] .

Let	Katuti	herself	tell	thee	how	it	all	came	about	.
让	-	她自己	告诉	你	如何	它	全部	来了	关于	.

让卡图蒂亲自告诉你这一切是如何发生的。

[ˈræmisiːz] [kəmˈpeld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˌtʃæriəˈtɪr] .

Rameses	compelled	her	to	give	her	daughter	to	the	charioteer	.
拉美西斯	被迫	她	到	给	她	女儿	到	这	车夫	.

拉美西斯强迫她把女儿嫁给车夫。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ʌv; əv] [ðiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌkɑːmplɪˈmentri] .

I	do	not	know	what	he	said	of	thee	,	but	it	was	not	complimentary	.
我	做	不是	知道	什么	他	说	的	你	,	但	它	曾是	不是	免费	.

我不知道他评价你什么，但肯定不是好话。

[maɪ] [pʊr] ['mɪstrəs] !
My **poor** **mistress** **!**
我的 贫穷的 情妇 !

我可怜的女主人!

[ʃi:; ʃi][let][hɜ:r'self][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['dændi] , [ðə; ði] ['leɪdiz] - [mæn] - [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [meɪ]
she **let** **herself** **be** **caught** **by** **the** **dandy** **,** **the** **ladies** **'** **man** **-** **and** **now** **she** **may**
她 让 她自己 是 捕捉 经过 这 花花公子 , 这 女士们 - 男人 - 和 现在 她 可能
[wi:p] [ænd; ənd][weɪl] .
weep **and** **wail** **.**
哭泣 和 哀号 .

她让自己落入了花花公子、万人迷的圈套——现在她可以尽情哭泣哀嚎了。

[wen] [aɪ] [pæs] [ðə; ði] [greɪt] [geɪts] [ʌv; əv] [ðaɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] - , [ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n] [saɪz] [ænd; ənd]
When **I** **pass** **the** **great** **gates** **of** **thy** **house** **with** **Katuti** **,** **she** **often** **sighs** **and**
什么时候 我 经过 这 伟大的 大门 的 你的 房子 和 - , 她 经常 叹息 和
[kəm'pleɪnz] ['bɪtərli] .
complains **bitterly** **.**
抱怨 苦涩地 .

当我带着卡图蒂经过你家的大门时，她常常叹息抱怨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['noʊb(ə)l]
And **with** **good** **reason** **,** **for** **it** **soon** **will** **be** **all** **over** **with** **our** **noble**
和 和 好的 原因 , 为了 它 很快 将要 是 全部 超过 和 我们的 高贵
[ɪ'steɪt] ,
estate **,**
财产 ,

这是理所当然的，因为我们高贵的庄园很快就要走到尽头了。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [si:k] [æn; ən][ə'saɪləm][fɑ:r] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌeɪˌem'ju:][ɪn][ðə; ði] [loʊ]
and **we** **must** **seek** **an** **asylum** **far** **away** **among** **the** **Amu** **in** **the** **low**
和 我们 必须 寻找 一个 庇护所 远的 离开 之中 这 阿穆 在 这 低的
[lændz] ;
lands **;**
土地 ;

我们必须远赴低地的阿姆河地区寻求庇护;

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['nəublz] [wɪl] [su:n] [ə'vɔɪd] [ˌju: 'es][æz; əz]['aʊtˌkæsts] .
for **the** **nobles** **will** **soon** **avoid** **us** **as** **outcasts** **.**
为了 这 贵族 将要 很快 避免 我们 作为 被排斥者 .

因为贵族们很快就会像对待弃儿一样疏远我们。

[ðaʊ] [meist] [bi:; bi][glæd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][nɑ:t] [lɪŋkt] [ðaɪ] [feɪt] [tu:; tə]['aʊərz] ;
Thou **mayst** **be** **glad** **that** **thou** **hast** **not** **linked** **thy** **fate** **to** **ours** **;**
你 五月 是 高兴的 那 你 哈斯特 不是 链接 你的 命运 到 我们的 ;

你或许应该庆幸自己没有将你的命运与我们的命运捆绑在一起;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃer] [maɪ] ['mɪstrəsɪz] ['trʌb(ə)l] . "
but **I** **have** **a** **faithful** **heart** **,** **and** **will** **share** **my** **mistress's** **trouble** **.** **"**
但 我 有 一个 忠实 心 , 和 将要 分享 我的 情妇的 麻烦 . "

但我有一颗忠诚的心，我会分担女主人的苦难。

" [ju:; jʊ] [spi:k] ['ridlz] , " [sed] - , " [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tu:; tə] [fɪr] ?
" **You** **speak** **riddles** **,** **"** **said** **Paaker** **,** **"** **what** **have** **they** **to** **fear** **?**
" 你 说话 谜语 , " 说 - , " 什么 有 他们 到 害怕 ?

"你说的都是谜语,"帕克说，"他们有什么好怕的呢？"

" [ðə; ði][dwɔ:rf] [naʊ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] - ['brʌðər] [hæd; həd] ['gæmbld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv]
" The dwarf now related how Nefert's brother had gambled away the mummy of
" 这 矮人 现在 有关的 如何 - 兄弟 有 赌博 离开 这 木乃伊 的
[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,
his father ,
他的 父亲 ,

"侏儒接着讲述了尼弗特的哥哥是如何把父亲的木乃伊输光的，

[haʊ] [ɪ'nɔ:rməs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm][hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n]
how enormous was the sum he had lost , and that degradation
如何 巨大的 曾是 这 和 他 有 丢失的 , 和 那 降解
[mʌst; məst][ˌoʊvər'teɪk] - ,
must overtake Katuti ,
必须 超过 - ,

他损失的金额究竟有多么巨大，卡图蒂必然会因此而蒙受耻辱。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and her daughter with her .
和 她 女儿 和 她 .

她和她的女儿一起。

" [hu:] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] ['hwɪmpəd] .
" Who can save them , " he whimpered .
" WHO 能 节省 他们 , " 他 呜咽 .

"谁能救他们？"他呜咽道。

" [hɜ:r; hər] ['ʃeɪmləs] ['hʌzbənd] ['skwɔndəz] [hɪz; ɪz]
" Her shameless husband squanders his
" 她 不要脸 丈夫 挥霍 他的

她那无耻的丈夫挥霍了他的

[ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪz] - ['mʌni] .
inheritance and his prize - money .
遗产 和 他的 奖 - 钱 .

遗产和奖金。

- [ɪz] [pʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜ:rdz]
Katuti is poor , and the little words
- 是 贫穷的 , 和 这 小的 字

卡图蒂很穷，而且话很少

" [gɪv] [ˌem 'i:] !
" Give me !
" 给 我 !

"给我！"

[sker] [ə'weɪ] [frendz] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:k] [sker] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
scare away friends as the cry of a hawk scares the chickens .
吓 离开 朋友们 作为 这 哭 的 一个 鹰 惊吓 这 鸡 .

就像老鹰的叫声吓跑了小鸡一样，吓跑了朋友。

[maɪ] [pʊr] ['mɪstrəs] ! "
My poor mistress ! "
我的 贫穷的 情妇 ! "

我可怜的女主人！

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm] , " ['mʌtəd] - [tu:; tə][hɪm'self] .
" It is a large sum , " muttered Paaker to himself .
" 它 是 一个 大的 和 , " 低声说道 - 到 他自己 .

"这是一大笔钱，"帕克喃喃自语道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnɔːrməs] ! " [said] [ðə; ði][dwɔːrf] ,
" It is enormous ! " sighed the dwarf ,
" 它 是 巨大的 ! " 叹了口气 这 矮人 ,

“它太大了！”矮人叹了口气。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [hɑːrd] [taɪmz] ?
" and where is it to be found in these hard times ?
" 和 在哪里 是 它 到 是 成立 在 这些 难的 时代 ?

“在如今这个艰难的时期，它又在哪里呢？”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɪf] — [ɑː] [ɪf] — .
It would have been different with us , if — ah if — .
它 会 有 到过 不同的 和 我们 , 如果 — 啊 如果 — .

如果——啊，如果——，事情就会不一样了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['mædnəs] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ,
And it would be a form of madness which I do not believe in ,
和 它 会 是 一个 形式 的 疯狂 哪个 我 做 不是 相信 在 ,

那是一种我无法认同的疯狂行为。

[ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brægərt] ['hʌzbənd] .
that Nefert should still care for her braggart husband .
那 - 应该 仍然 关心 为了 她 自吹自擂者 丈夫 .

妮菲特仍然应该关心她那爱吹牛的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiː] [æz; əz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
She thinks as much of thee as of him .
她 思考 作为 很多 的 你 作为 的 他 .

她对你的看法和对他的看法一样深刻。

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dwɔːrf][hæf] [ɪn'kredʒələs] [ænd; ənd][hæf] ['θretnɪŋ] .
" Paaker looked at the dwarf half incredulous and half threatening .
" - 看起来 在 这 矮人 一半 难以置信 和 一半 威胁 .

帕克看着那个矮人，眼神中既有难以置信，又有威胁的意味。

" [eɪ] — [ʌv; əv] [ðiː] , " [rɪ'piːtɪd] ['neɪmuː] .
" Ay — of thee , " repeated Nemu .
" 哎 — 的 你 , " 重复 尼姆 .

“是的——你的，”涅姆重复道。

" [sɪns] ['aʊər; ɑːr][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][nə'krɑːpəlɪs][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] —
" Since our excursion to the Necropolis the day before yesterday it was —
" 自从 我们的 短途旅行 到 这 墓地 这 天 前 昨天 它 曾是 —
[ʃiː; ʃi] [spiːks] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðiː] ,
she speaks only of thee ,
她 说话 仅有的 的 你 ,

“自从前天我们去墓地游览之后，她就只提起你，

['preɪzɪŋ] [ðaɪ] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd][ðaɪ] [strɔːŋ] ['mænli]['spɪrɪt] .
praising thy ability , and thy strong manly spirit .
赞扬 你的 能力 , 和 你的 强的 男子气概 精神 .

赞美你的能力和坚强的男子气概。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [tʃɑːrm] [ə'blaɪdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] .
It is as if some charm obliged her to think of thee .
它 是 作为 如果 一些 魅力 有义务 她 到 思考 的 你 .

仿佛有什么魔力让她不由自主地想起你。

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [soʊ] [fæst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [kəm'pænjən] [wʌns] [mɔːr] [hæd; həd]

"	The	pioneer	began	to	walk	so	fast	that	his	small	companion	once	more	had
"	这	先锋	开始	到	走	所以	快速地	那	他的	小的	伴侣	一次	更多的	有

[tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mɑːdərət] [hɪz; ɪz] [steps] .

to	ask	him	to	moderate	his	steps	.
到	问	他	到	缓和	他的	步骤	.

"这位先驱者走得飞快，以至于他的小同伴不得不再次请他放慢脚步。"

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] ['saɪləns] , [wer] - [boʊt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]

They	gained	the	shore	in	silence	,	where	Paaker's	boat	was	waiting	,	which	also
他们	获得	这	支撑	在	沉默	,	在哪里	-	船	曾是	等待	,	哪个	还

[kən'veid] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .

conveyed	his	chariot	.
传递	他的	战车	.

他们默默地到达了岸边，帕克的船在那里等候着他们，船上还载着他的战车。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] , [kɔːld] [ðə; ði] [dwɔːrf] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

He	lay	down	in	the	little	cabin	,	called	the	dwarf	to	him	,	and	said	:
他	躺	向下	在	这	小的	舱	,	称为	这	矮人	到	他	,	和	说	:

他躺在小木屋里，叫来侏儒，说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] - ['nɪrəst] ['relətɪv] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['rekənsaild] ;

"	I	am	Katuti's	nearest	relative	;	we	are	now	reconciled	;
"	我	是	-	最近的	相对的	;	我们	是	现在	和解	;

"我是卡图蒂最近的亲属；我们现在已经和解了；

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [tɜːrn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɜːr; hər] ['dɪfɪkəlti] ? "

why	does	she	not	turn	to	me	in	her	difficulty	?	"
为什么	做	她	不是	转动	到	我	在	她	困难	?	"

为什么她在遇到困难时不向我求助呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [praʊd] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [blʌd] [floʊz] [ɪn] [hɜːr; hər] [veɪnz] .

"	Because	she	is	proud	,	and	thy	blood	flows	in	her	veins	.
"	因为	她	是	自豪的	,	和	你的	血	流量	在	她	静脉	.

因为她骄傲，而且你的血流在她血管里。

['suːnər] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] — [ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ] — [ðæn; ðən] [æsk] [ðiː] , [ə'genst]

Sooner	would	she	die	with	her	child	—	she	said	so	—	than	ask	thee	,	against
俄克拉荷马	会	她	死	和	她	孩子	—	她	说	所以	—	比	问	你	,	反对

[huːm] [ʃiː; ʃi] [sind] ,

whom	she	sinned	,
谁	她	罪过	,

她宁愿和孩子一起死去——她曾这样说过——也不愿向你求情，她得罪了你。

[fɔːr; fər] [æn; ən] " [ɑːmz] . "

for	an	"	alms	.	"
为了	一个	"	施舍	.	"

为了"施舍"。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ðen] ? "

"	She	did	think	of	me	then	?	"
"	她	做过	思考	的	我	然后	?	"

"她当时确实想到了我吗？"

" [æt; ət] [wʌns] ; [nɔːr] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [daʊt] [ðaɪ] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

"	At	once	;	nor	did	she	doubt	thy	generosity	.
"	在	一次	;	也不	做过	她	怀疑	你的	慷慨	.

"她立刻就相信了你；她也丝毫没有怀疑你的慷慨。"

[ʃiː; ʃi] [is'tiːmz] [ðiː] ['haɪli] — [aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

She	esteems	thee	highly	—	I	repeat	it	;
她	尊重	你	高度	—	我	重复	它	;

她非常敬重你——我再说一遍；

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [baʊ; boʊ][ɔ:r][ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz]

and	if	an	arrow	from	a	Cheta's	bow	or	a	visitation	of	the	Gods
和	如果	一个	箭	从	一个	-	弓	或者	一个	探视	的	这	神

[ə'teɪnd] ['mi:nə] ,

attained	Mena	,
已达到	梅纳	,

如果一只切塔弓箭或神灵的造访抵达了梅纳，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['dʒɔɪfəli] [pleɪs] [hɜ:r; hər][tʃaɪld][ɪn] [ðaɪn] [ɑ:rmz] ,

she	would	joyfully	place	her	child	in	thine	arms	,
她	会	欣喜地	地方	她	孩子	在	你的	武器	,

她会欣喜地把孩子放在你怀里，

[ænd; ənd] - [bɪ'li:v] [ˌem 'i:][hæz; həz][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [hɜ:r; hər] ['pleɪˌfeloʊ] .

and	Nefert	believe	me	has	not	forgotten	her	playfellow	.
和	-	相信	我	有	不是	被遗忘的	她	玩伴	.

相信我，内弗特并没有忘记她的玩伴。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][nə'krɑ:pəlɪs] ,

The	day	before	yesterday	,	when	she	came	home	from	the	Necropolis	,
这	天	前	昨天	,	什么时候	她	来了	家	从	这	墓地	,

前天，她从墓地回来的时候，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['letər] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ði:]

and	before	the	letter	had	come	from	the	camp	,	she	was	full	of	thee
和	前	这	信	有	来	从	这	营	,	她	曾是	满的	的	你

一
二
一

还没等那封信从集中营寄来，她就已经满脑子都是你了——

[" [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] ([me]) [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] " [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃn] ['læŋgwɪdʒ] [fɔ:r; fər]

[	"	To	be	full	(	meh	)	of	any	one	"	is	used	in	the	Egyptian	language	for
[	"	到	是	满的	(	嗯	)	的	任何	一	"	是	用过的	在	这	埃及人	语言	为了

在埃及语中，“To be full (meh) of any one” 指的是

" [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['eni][wʌn] . "]

"	to	be	in	love	with	any	one	.	"	]
"	到	是	在	爱	和	任何	一	.	"	]

“爱上任何人。”

[neɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ði:] [ɪn][hɜ:r; hər] [dri:mz] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [kændeɪk] , [hɜ:r; hər] [blæk]

nay	called	to	thee	in	her	dreams	;	I	know	it	from	Kandake	,	her	black
不	称为	到	你	在	她	梦境	;	我	知道	它	从	神岳	,	她	黑色的

[meɪd] .

maid	.
女佣	.

她在梦中呼唤你；我从她的黑人女仆坎达克那里得知。

" [ðə; ðɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	pioneer	looked	down	and	said	:
"	这	先锋	看起来	向下	和	说	:

先驱者低头说道：

" [haʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] !

"	How	extraordinary	!
"	如何	非凡的	!

真是太棒了！

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

and	the	same	night	I	had	a	vision	in	which	your	mistress	appeared	to
和	这	相同的	夜晚	我	有	一个	想象	在	哪个	你的	情妇	出现	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

当晚我做了一个梦，梦中你的女主人出现在我面前；

[ðə; ði] ['ɪnsələnt] [priːst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['hæθɔː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

the	insolent	priest	in	the	temple	of	Hathor	should	have	interpreted	it	to
这	傲慢的	牧师	在	这	寺庙	的	哈索尔	应该	有	翻译	它	到

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

哈索尔神庙里那个傲慢的祭司本该给我解释清楚的。

" [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ?

"	And	he	refused	?
"	和	他	拒绝	?

他拒绝了?

[ðə; ði] [fuːl] !

the	fool	!
这	傻子	!

傻瓜!

[bʌt; bət] ['ʌðər] [foʊks][ˌʌndər'stænd] [driːmz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] —

but	other	folks	understand	dreams	,	and	I	am	not	the	worst	of	them	—
但	其他	各位	理解	梦境	,	和	我	是	不是	这	最差	的	他们	—

[æsk][ðaɪ]['sɜːrvənt] .

Ask	thy	servant	.
问	你的	仆人	.

但其他人都能理解梦境，而我也不是最差的——问问你的仆人吧。

['naɪnti] - [naɪn] [taɪmz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪ] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [kʌm] [truː] .

Ninety	-	nine	times	out	of	a	hundred	my	interpretations	come	true	.
九十	-	九	时代	出去	的	一个	百	我的	解释	来	真的	.

我的预测十有八九都会成真。

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ? "

How	was	the	vision	?	"
如何	曾是	这	想象	?	"

幻象如何?

" [aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [naɪl] , " [sed] - ,

"	I	stood	by	the	Nile	,	"	said	Paaker	,
"	我	站立	经过	这	尼罗河	,	"	说	-	,

"我曾站在尼罗河边，"帕克说。

['kæstɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [laɪnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] [θruː] [ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv]

casting	down	his	eyes	and	drawing	lines	with	his	whip	through	the	wool	of
铸件	向下	他的	眼睛	和	绘画	线条	和	他的	鞭	通过	这	羊毛	的

[ðə; ði]['kæbɪn] [rʌg] .

the	cabin	rug	.
这	舱	小地毯	.

他垂下眼帘，用鞭子在小屋地毯的羊毛上划出几道线。

" [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] - ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrðər] [bæŋk] , [ænd; ənd]

"	The	water	was	still	,	and	I	saw	Nefert	standing	on	the	farther	bank	,	and
"	这	水	曾是	仍然	,	和	我	锯	-	常设	在	这	更远	银行	,	和

['bekəniŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

beckoning	to	me	.
招手	到	我	.

"水面平静，我看到奈弗特站在对岸，向我招手。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	called	to	her	,	and	she	stepped	on	the	water	,
我	称为	到	她	,	和	她	步	在	这	水	,

我呼唤她，她便踏入了水中。

[wɪtʃ] [bɔːr] [hɜːr; hər][ʌp][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ðɪs] ['kɑːrpɪt] .

which	bore	her	up	as	if	it	were	this	carpet	.
哪个	钻孔	她	向上	作为	如果	它	是	这	地毯	.

这地毯仿佛托起了她似的。

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][draɪ] - [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði]['stoʊni] ['wɪldərnəs] .

She	went	over	the	water	dry	-	foot	as	if	it	were	the	stony	wilderness	.
她	去	超过	这	水	干燥	-	脚	作为	如果	它	是	这	石质的	荒野	.

她双脚干爽地走过水面，仿佛走过的是一片石质荒野。

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] !

A	wonderful	sight	!
一个	精彩的	视线	!

真是美景！

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [aɪ][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [teɪk]

She	came	nearer	to	me	,	and	nearer	,	and	already	I	had	tried	to	take
她	来了	更近	到	我	,	和	更近	,	和	已经	我	有	尝试	到	拿

[hɜːr; hər][hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

她越来越靠近我，越来越近，我已经试图握住她的手了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['dʌkt] ['ʌndər] [laɪk][ə; eɪ][swɑːn] .

when	she	ducked	under	like	a	swan	.
什么时候	她	躲闪	在下面	喜欢	一个	天鹅	.

她像天鹅一样俯身躲避。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər] ,

I	went	into	the	water	to	seize	her	,
我	去	进入	这	水	到	抢占	她	,

我下水去抓住她，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [aɪ] [klɑːspt] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ][ɑːrmz] ;

and	when	she	came	up	again	I	clasped	her	in	my	arms	;
和	什么时候	她	来了	向上	再次	我	紧握	她	在	我的	武器	;

当她再次上来时，我一把将她抱在怀里；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] ['hæpənd] — [ʃiː; ʃi] [floʊd] [ə'weɪ] ,

but	then	the	strangest	thing	happened	—	she	flowed	away	,
但	然后	这	最奇怪的	事物	发生	—	她	流动	离开	,

但随后发生了一件最奇怪的事——她飘走了，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zɑːlvd] [laɪk][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪriən] [hɪlz] , [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd] ,

she	dissolved	like	the	snow	on	the	Syrian	hills	,	when	you	take	it	in	your	hand	,
她	溶解	喜欢	这	雪	在	这	叙利亚	丘陵	,	什么时候	你	拿	它	在	你的	手	,

当你把它拿在手里时，它就像叙利亚山上的雪一样消融了。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [her] [tɜːrnd] [tuː; tə]['wɔːtər] - ['liliz] ,

and	yet	it	was	not	the	same	,	for	her	hair	turned	to	water	-	lilies	,
和	然而	它	曾是	不是	这	相同的	,	为了	她	头发	转向	到	水	-	百合花	,

然而，一切都已不同，因为她的头发变成了睡莲。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [bluː] ['fɪʃɪz] [ðæt] [swæm] [ə'weɪ] ['merəli] ,

and	her	eyes	to	blue	fishes	that	swam	away	merrily	,
和	她	眼睛	到	蓝色的	鱼	那	游泳	离开	兴高采烈地	,

她望着欢快游去的蓝色鱼儿，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə][twɪgz][ʌv; əv]['kɔːrəl] [ðæt] [sæŋk][æt; ət][wʌns] ,

and	her	lips	to	twigs	of	coral	that	sank	at	once	,
和	她	嘴唇	到	树枝	的	珊瑚	那	沉没	在	一次	,

她的嘴唇变成了瞬间沉入水底的珊瑚枝，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bɑːdi] [gruː] [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [laɪk]['miːnə] ,

and	from	her	body	grew	a	crocodile	,	with	a	head	like	Mena	,
和	从	她	身体	生长	一个	鳄鱼	,	和	一个	头	喜欢	梅纳	,

她的身体里长出了一条鳄鱼，鳄鱼的头长得像梅纳。

[ðæt] [læft] [ænd; ənd] [næʃ] [ɪts] [tiːθ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

that	laughed	and	gnashed	its	teeth	at	me	.
那	笑了	和	咬牙切齿	它是	牙齿	在	我	.

它冲着我大笑，龇牙咧嘴。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][blaɪnd]['fjʊri] ; [aɪ] [θruː] [maɪ'self][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔːn]

Then	I	was	seized	with	blind	fury	;	I	threw	myself	upon	him	with	a	drawn
然后	我	曾是	查获	和	瞎的	愤怒	;	我	扔	我	之上	他	和	一个	绘制

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

于是我怒火中烧，拔出剑扑向他。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][maɪ] [fleʃ] , [aɪ] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['wepən] ;

he	fastened	his	teeth	in	my	flesh	,	I	pierced	his	throat	with	my	weapon	;
他	系紧	他的	牙齿	在	我的	肉	,	我	穿孔	他的	喉	和	我的	武器	;

他用牙齿咬住我的肉，我用武器刺穿了他的喉咙；

[ðə; ði] [naɪl] [wʌz; wəz][dɑːrk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['striːmɪŋ] [blʌd] ,

the	Nile	was	dark	with	our	streaming	blood	,
这	尼罗河	曾是	黑暗的	和	我们的	流媒体	血	,

尼罗河被我们奔涌的鲜血染成了黑色。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [fɔːt] [ænd; ənd] [fɔːt] — [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd][æn; ən][ɪ'tɜːrnəti] — [tɪl][aɪ][ə'woʊk] .

and	so	we	fought	and	fought	—	it	lasted	an	eternity	—	till	I	awoke	.
和	所以	我们	战斗	和	战斗	—	它	持续	一个	永恒	—	直到	我	醒来	.

于是我们战斗了很久很久——仿佛过了很久很久——直到我醒来。

" - [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] ; [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪld] [driːm]

"	Paaker	drew	a	deep	breath	as	he	ceased	speaking	;	as	if	his	wild	dream
"	-	画	一个	深的	气息	作为	他	停止	请讲	;	作为	如果	他的	荒野	梦

['tɔːmentid] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

tormented	him	again	.
饱受折磨	他	再次	.

“帕克停下说话时深深吸了一口气；仿佛他那疯狂的梦境再次折磨着他。

[ðə; ði][dwɔːrf][hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [pæst] [bɪ'fɔːr]

The	dwarf	had	listened	with	eager	attention	,	but	several	minutes	passed	before
这	矮人	有	听着	和	渴望的	注意力	,	但	一些	分钟	通过了	前

[hiː; hi] [spoʊk] .

he	spoke	.
他	辐	.

矮人全神贯注地听着，但过了好几分钟才开口说话。

" [ə; eɪ][streɪndʒ] [driːm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" A 一个 strange 奇怪的 dream 梦 , " he 他 said 说 ,

"一个奇怪的梦，"他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
" but 但 the 这 interpretation 解释 as 作为 to 到 the 这 future 未来 is 是 not 不是 hard 难的 to 到 find 寻找 .

"但是，对于未来的解读并不难找到。"

- [ɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðiː] , [ʃiː; ʃi] [lɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪn] ,
Nefert - is 是 striving 努力 to 到 reach 抵达 thee 你 , she 她 longs 长 to 到 be 是 thine 你的 ,

奈芙蒂蒂努力想要接近你，她渴望成为你的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] ['fænsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðaɪ][græsp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪ'luːd] [ðiː] ;
but 但 if 如果 thou 你 dost 朋友 fancy 想要 that 那 she 她 is 是 already 已经 in 在 thy 你的 grasp 抓牢 she 她 will 将要 elude 躲避 thee 你 ;

但如果你以为她已落入你的手中，她就会从你手中逃脱；

[ðaɪ] [hoʊps] [wɪl] [melt] [laɪk] [aɪs] , [slɪp] [ə'weɪ] [laɪk][sænd] ,
thy 你的 hopes 希望 will 将要 melt 熔化 like 喜欢 ice 冰 , slip 滑 away 离开 like 喜欢 sand 沙 ,

你的希望会像冰一样融化，像沙子一样流逝。

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst][nɑːt] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['krɑːkədaɪl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
if 如果 thou 你 dost 朋友 not 不是 know 知道 how 如何 to 到 put 放 the 这 crocodile 鳄鱼 out 出去 of 的 the 这 way 方式 .

如果你不知道如何把鳄鱼赶走。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][boʊt] [strʌk] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
" At 在 this 这 moment 片刻 the 这 boat 船 struck 击 the 这 landing 降落 - place 地方 .

"就在这时，船撞上了登陆点。"

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end] ! "
The 这 pioneer 先锋 started 开始 up 向上 , and 和 cried 哭 , " We 我们 have 有 reached 达到 the 这 end 结尾 ! "

先驱者突然起身，喊道："我们到达终点了！"

" [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end] , " ['ekəud] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋ] .
" We 我们 have 有 reached 达到 the 这 end 结尾 , " echoed 回声 the 这 little 小的 man 男人 with 和 meaning 意义 .

"我们已经走到尽头了，"矮个子男人意味深长地重复道。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] [brɪdʒ] [tuː; tə][step]['oʊvər] .
" There 那里 is 是 only 仅有的 a 一个 narrow 狭窄的 bridge 桥 to 到 step 步 over 超过 .

只有一座窄桥可以跨过去。

" [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði][dwɔːrf] [sed] ,
" When 什么时候 they 他们 both 两个都 stood 站立 on 在 the 这 shore 支撑 , the 这 dwarf 矮人 said 说 ,

"当他们两人站在岸边时，矮人说道："

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər][ðaɪ][ˌhɑːspɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][kæn; kən] [sɜːrv] [ðiː]
" I 我 have 有 to 到 thank 感谢 thee 你 for 为了 thy 你的 hospitality 热情好客 , and 和 when 什么时候 I 我 can 能 serve 服务 thee 你
[kə'mænd] [ˌem 'iː] . "
command 命令 me 我 . "

"感谢你的热情款待，如有需要，请随时吩咐。"

" [kʌm] [hɪr] , " [kraɪd][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪr] ,
" **Come here , " cried the pioneer ,**
" 来 这里 , " 哭 这 先锋 ,

“过来！”先锋喊道。

[ænd; ənd] [druː] ['neɪmuː][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [veɪld] [ɪn]
and drew Nemu away with him under the shade of a sycamore veiled in
和 画 尼姆 离开 和 他 在下面 这 阴影 的 一个 梧桐树 含蓄 在
[ðə; ði][hæf] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [sʌn] .
the half light of the departing sun .
这 一半 光 的 这 离开 太阳 .

于是他带着尼姆来到一棵梧桐树荫下，在夕阳西下的半明半暗中。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][step]['oʊvər] ?
" **What do you mean by a bridge which we must step over ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 一个 桥 哪个 我们 必须 步 超过 ?

“你说的‘我们必须跨过的桥’是什么意思？”

[aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
I do not understand the flowers of speech , and desire plain language .
我 做 不是 理解 这 花朵 的 演讲 , 和 欲望 清楚的 语言 .

我不懂华丽的辞藻，喜欢浅显易懂的语言。

" [ðə; ði][dwɔːrf] [rɪ'flektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ænd; ənd] [ðen] [æskt] ,
" **The dwarf reflected for a moment ; and then asked ,**
" 这 矮人 反映 为了 一个 片刻 ; 和 然后 问 ,

矮人沉思片刻，然后问道：

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ['neɪkɪdli] [ænd; ənd]['oʊpənli] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi]['æŋgri] ?
" **Shall I say nakedly and openly what I mean , and will you not be angry ?**
" 将 我 说 赤身裸体 和 公然 什么 我 意思是 , 和 将要 你 不是 是 生气的 ?
"
"
"

“如果我直言不讳地表达我的意思，你难道不会生气吗？”

" [spiːk] ! "
" **Speak ! "**
" 说话 ! "

“说话！”

" ['miːnə][ɪz][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] .
" **Mena is the crocodile .**
" 梅纳 是 这 鳄鱼 .

“梅纳是鳄鱼。”

[pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ;
Put him out of the world , and you will have passed the bridge ;
放 他 出去 的 这 世界 , 和 你 将要 有 通过了 这 桥 ;

把他从这个世界上除掉，你就过了难关；

[ðen] - [wɪl] [biː; bi] [ðaɪn] — [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
then Nefert will be thine — if thou wilt listen to me . "
然后 - 将要 是 你的 — 如果 你 枯萎 听 到 我 . "

如果你愿意听我的话，那么内弗特就会属于你。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
" **What shall I do ? "**
" 什么 将 我 做 ? "

我该怎么办？

" [pʊt][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
" Put the charioteer out of the world .
" 放 这 车夫 出去 的 这 世界 .

"把车夫从世上除掉。"

" - ['dʒestʃər] [siːmd] [tuː; tə][kən'veɪ] [ðæt] [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt][hæd; həd][lɔːŋ] [bɪn]
" Paaker's gesture seemed to convey that that was a thing that had long been
" - 手势 似乎 到 传达 那 那 曾是 一个 事物 那 有 长的 到过
[dɪ'saɪdɪd][ɑːn] ,
decided on ,
决定 在 ,

帕克的举动似乎表明，这件事早已决定好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][feɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] ,
and he turned his face , for a good omen ,
和 他 转向 他的 脸 , 为了 一个 好的 预兆 ,

他转过脸去，希望是个好兆头。

[soʊ][ðæt][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
so that the rising moon should be on his right hand .
所以 那 这 上升 月亮 应该 是 在 他的 正确的 手 .

这样，升起的月亮就应该在他的右边。

[ðə; ði][dwɔːrf] [went] [ɑːn] .
The dwarf went on .
这 矮人 去 在 .

矮人继续说道。

" [sɪ'kjʊr] - , [soʊ][ðæt][ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] ['vænɪʃ] [laɪk][hɜːr; hər]['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [driːm] ,
" Secure Nefert , so that she may not vanish like her image in the dream ,
" 安全的 - , 所以 那 她 可能 不是 消失 喜欢 她 图像 在 这 梦 ,

"保护好妮菲特，免得她像梦中的形象一样消失。"

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][goʊl] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] ,
before you reach the goal ; that is to say ,
前 你 抵达 这 目标 ; 那 是 到 说 ,

在你达到目标之前；也就是说，

['rænsəm][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['mʌðər] [ænd; ənd][waɪf] ,
ransom the honor of your future mother and wife ,
赎金 这 荣誉 的 你的 未来 母亲 和 妻子 ,

赎回你未来母亲和妻子的名誉，

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən]['aʊtkæst]['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] ?
for how could you take an outcast into your house ?
为了 如何 可以 你 拿 一个 被排斥者 进入 你的 房子 ?

你怎么能把一个被社会遗弃的人带回家呢?

" - [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
" Paaker looked thoughtfully at the ground .
" - 看起来 深思熟虑 在 这 地面 .

帕克若有所思地看着地面。

" [meɪ][aɪ][ɪn'fɔːrm][maɪ] ['mɪstrəs] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [seɪv] [hɜːr; hər] ? " [æskt] ['neɪmuː] .
" May I inform my mistress that thou wilt save her ? " asked Nemu .
" 可能 我 通知 我的 情妇 那 你 枯萎 节省 她 ? " 问 尼姆 .

"我可以告诉我的女主人，你会救她吗？"尼姆问道。

" [aɪ] [meɪ] ? — [ðen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ,
" I may ? — Then all will be well ,
" 我 可能 ? — 然后 全部 将要 是 出色地 ,

"我可以吗？——那一切都会好起来的。"

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [wɪl] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [lʌv] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] [riːd]

for	he	who	will	devote	a	fortune	to	love	will	not	hesitate	to	devote	a	reed
为了	他	WHO	将要	奉献	一个	财富	到	爱	将要	不是	犹豫	到	奉献	一个	芦苇

[læns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] [tə'geðər] .

lance	with	a	brass	point	to	it	to	his	love	and	his	hatred	together	.
槊	和	一个	黄铜	观点	到	它	到	他的	爱	和	他的	仇恨	一起	.

因为愿意为爱情倾尽所有的人，也会毫不犹豫地将一根黄铜尖头的芦苇长矛，同时献给他的爱和恨。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

"	CHAPTER	XVI	.
"	章	十六	.

"第十六章

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

The	sun	had	set	,	and	darkness	covered	the	City	of	the	Dead	,
这	太阳	有	放	,	和	黑暗	涵盖	这	城市	的	这	死的	,

太阳落山了，黑暗笼罩了亡灵之城。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] - [tuːmz] ,

but	the	moon	shone	above	the	valley	of	the	kings	'	tombs	,
但	这	月亮	闪耀	多于	这	谷	的	这	国王	-	陵墓	,

但月亮照耀着帝王陵谷，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] [θruː] ['ʃɑːrpli] -

and	the	projecting	masses	of	the	rocky	walls	of	the	chasm	threw	sharply	-
和	这	投影	群众	的	这	岩石	墙壁	的	这	深渊	扔	尖锐地	-

[dɪ'faɪnd] ['ʃæˌdoʊz] .

defined	shadows	.
定义	阴影	.

峡谷岩壁突出，投下轮廓分明的阴影。

[ə; eɪ] [wɪrd] ['saɪləns] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dezərt] ,

A	weird	silence	lay	upon	the	desert	,
一个	诡异的	沉默	躺	之上	这	沙漠	,

沙漠上空一片诡异的寂静。

[wer] [jet] [fɑːr] [mɔːr] [laɪf][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['nuːndeɪ] ['aʊər] ,

where	yet	far	more	life	was	stirring	than	in	the	noonday	hour	,
在哪里	然而	远的	更多的	生活	曾是	搅拌	比	在	这	午	小时	,

然而，此时此刻，人们的活力远胜于正午时分。

[fɔːr; fər] [naʊ] [bæts]['dɑːrtɪd] [laɪk] [blæk] ['sɪlkən] [θredz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [er] ,

for	now	bats	darted	like	black	silken	threads	through	the	night	air	,
为了	现在	蝙蝠	飞镖	喜欢	黑色的	丝	线程	通过	这	夜晚	空气	,

此刻，蝙蝠如同黑色的丝线般在夜空中穿梭。

[aulz] ['hɔvəd] [ə'lɔːft][ɑːn][waɪd] - [spred] [wɪŋz] , [smɔːl] [truːps] [ʌv; əv]['dʒækəlz] [slɪpt] [baɪ] ,

owls	hovered	aloft	on	wide	-	spread	wings	,	small	troops	of	jackals	slipped	by	,
猫头鹰	悬停	高空	在	宽的	-	传播	翅膀	,	小的	军队	的	豺狼	滑倒了	经过	,

猫头鹰张开双翼在空中盘旋，小群豺狼悄悄溜过。

[wʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [sloʊps] .

one	following	the	other	up	the	mountain	slopes	.
一	下列的	这	其他	向上	这	山	连续下坡	.

一个接一个地爬上山坡。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðer; ðər] ['hɪdiəs] [jel] , [ɔːr][ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [læf] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪ'iːnə] ,

From	time	to	time	their	hideous	yell	,	or	the	whining	laugh	of	the	hyena	,
从	时间	到	时间	他们的	可怕	叫喊	,	或者	这	抱怨	笑	的	这	鬣狗	,

时不时地，会传来它们令人毛骨悚然的叫声，或是鬣狗呜咽的笑声。

[broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

broke	the	stillness	of	the	night	.
打破	这	寂静	的	这	夜晚	.

打破了夜的寂静。

[nɔ:r][wʌz; wəz]['hju:mən][laɪf] [jet] [æt; ət][rest][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [tu:mz] .

Nor	was	human	life	yet	at	rest	in	the	valley	of	tombs	.
也不	曾是	人类	生活	然而	在	休息	在	这	谷	的	陵墓	.

在坟墓之谷，人类的生命也远未安息。

[ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['glɪməd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] - ,

A	faint	light	glimmered	in	the	cave	of	the	sorceress	Hekt	,
一个	头晕的	光	闪烁	在	这	洞穴	的	这	巫婆	-	,

女巫赫克特的洞穴里闪烁着微弱的光芒。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] ,

and	in	front	of	the	paraschites	'	but	a	fire	was	burning	,
和	在	正面	的	这	-	-	但	一个	火	曾是	燃烧	,

在寄居者面前，却燃起了一堆火。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['grænmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fed] [wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]

which	the	grandmother	of	the	sick	Uarda	now	and	then	fed	with	pieces	of
哪个	这	祖母	的	这	生病的	-	现在	和	然后	美联储	和	件	的

[draɪ] [mə'nʊr] .

dry	manure	.
干燥	肥料	.

生病的乌尔达的祖母偶尔会喂它一些干粪块。

[tu:] [men] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] ['saɪləns] [ɑ:n][ðə; ði] [θɪn]

Two	men	were	seated	in	front	of	the	hut	,	and	gazed	in	silence	on	the	thin
二	男人	是	坐着	在	正面	的	这	小屋	,	和	凝视	在	沉默	在	这	薄的

[fleɪm] ,

flame	,
火焰	,

两个男人坐在小屋前，默默地凝视着那缕纤细的火焰。

[hu:z] [ɪm'pjʊr] [laɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [kwentʃt] [baɪ][ðə; ði] ['klɪrər] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;

whose	impure	light	was	almost	quenched	by	the	clearer	glow	of	the	moon	;
谁	不纯	光	曾是	几乎	淬火	经过	这	更清晰	辉光	的	这	月亮	;

它那不纯净的光芒几乎被皎洁的月光所掩盖；

[waɪlst] [ðə; ði][θɜ:rd] , - ['fɑ:ðər] , [disim'bauəld] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ræm] , [hu:z] [hed] [hi:; hi]

whilst	the	third	,	Uarda's	father	,	disembowelled	a	large	ram	,	whose	head	he
而	这	第三	,	-	父亲	,	开膛破肚	一个	大的	内存	,	谁	头	他

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌt] [ɔ:f] .

had	already	cut	off	.
有	已经	切	离开	.

第三个人，也就是乌尔达的父亲，剖开了一只大公羊的肚子，而这只公羊的头他之前已经砍掉了。

" [haʊ] [ðə; ði]['dʒækəlz] [haʊl] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld] - ,

"	How	the	jackals	howl	!	"	said	the	old	paraschites	,
"	如何	这	豺狼	嗥	!	"	说	这	老的	-	,

"豺狼嚎叫起来！"老寄居者们说道。

['drɔ:ɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk][ðə; ði][tɔ:rn] [braʊn] ['kɑ:t(ə)n] [klɔ:θ] ,

drawing	as	he	spoke	the	torn	brown	cotton	cloth	,
绘画	作为	他	辐	这	撕裂	棕色的	棉布	布	,

他一边说着，一边画着那块撕碎的棕色棉布。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [duː]

which	he	had	put	on	as	a	protection	against	the	night	air	and	the	dew
哪个	他	有	放	在	作为	一个	保护	反对	这	夜晚	空气	和	这	露

,

,

,

他穿上它是为了抵御夜风和露水。

['kloʊzər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ber] ['ʃəuldəz] .

closer	round	his	bare	shoulders	.
更近	圆形的	他的	裸	肩膀	.

靠近他裸露的肩膀。

" [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [freʃ] [miːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , - .

"	They	scent	the	fresh	meat	,	"	answered	the	physician	,	Nebsecht	.
"	他们	香味	这	新鲜的	肉	,	"	回答	这	医生	,	-	.

“它们闻到了新鲜肉的味道，”医生内布塞赫特回答道。

" [θroʊ]

"	Throw
"	扔

“扔

[ðem; ðəm][ðə; ði]['entreɪlz] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ; [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [bæk] [juː; jʊ][kæn; kən]

them	the	entrails	,	when	you	have	done	;	the	legs	and	back	you	can
他们	这	内脏	,	什么时候	你	有	完毕	;	这	腿	和	后退	你	能

[roʊst] .

roast	.
烤	.

处理完内脏后，把腿和背烤着吃。

[biː; bi]['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][kʌt] [aʊt][ðə; ði] [hɑːrt] — [ðə; ði] [hɑːrt] , ['soʊldʒər] .

Be	careful	how	you	cut	out	the	heart	—	the	heart	,	soldier	.
是	小心	如何	你	切	出去	这	心	—	这	心	,	士兵	.

小心你取出心脏的方式——小心心脏，士兵。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

There	it	is	!
那里	它	是	!

找到了！

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [biːst] .

What	a	great	beast	.
什么	一个	伟大的	兽	.

真是个庞然大物。

" - [tʊk] [ðə; ði][ræmz] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Nebsecht	took	the	ram's	heart	in	his	hand	,	and	gazed	at	it	with	the
"	-	采取	这	公羊的	心	在	他的	手	,	和	凝视	在	它	和	这

['diːpəst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

deepest	attention	,
最深处	注意力	,

内布谢特拿起公羊的心脏，全神贯注地凝视着它。

[waɪlst] [ðə; ði][oʊld] - [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

whilst	the	old	paraschites	watched	him	anxiously	.
而	这	老的	-	观看	他	焦虑地	.

老寄居者们焦急地注视着他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] :

At	length	:
在	长度	:

简而言之：

" [aɪ] ['prɑːmɪst] ， " [hiː; hi] [sed] ， " [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ，
" I promised , " he said , " to do for you what you wish ,
" 我 承诺 ， " 他 说 ， " 到 做 为了 你 什么 你 希望 ，

“我答应过你，”他说，“我会为你做你想做的事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə] [helθ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
if you restore the little one to health ; but you ask for what is impossible .
如果 你 恢复 这 小的 一 到 健康 ； 但 你 问 为了 什么 是 不可能的 .
"
"
"

你若能使这孩子恢复健康，你却求那不可能的事。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ? " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ， " [waɪ] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?
" Impossible ? " said the physician , " why , impossible ?
" 不可能的 ? " 说 这 医生 ， " 为什么 , 不可能的 ?

“不可能？”医生说，“为什么不可能？”

[juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] [kɔːpsiz] , [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bɑːmər]
You open the corpses , you go in and out of the house of the embalmer
你 打开 这 尸体 ， 你 去 在 和 出去 的 这 房子 的 这 防腐师
.
:
·

你打开尸体，进出防腐师的房子。

[get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ，
Get possession of one of the canopi ,
得到 拥有 的 一 的 这 - ，

获得其中一个天篷的所有权，

[[veisis] [ʌv; əv] [kleɪ] ， ['laɪmstoʊn] , [ɔːr]['æləbæstər] ,
[Vases of clay , limestone , or alabaster ,
[花瓶 的 黏土 ， 石灰石 , 或者 雪花石膏 ，

陶土、石灰石或雪花石膏制成的花瓶，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'baːmd]
which were used for the preservation of the intestines of the embalmed
哪个 是 用过的 为了 这 保存 的 这 肠子 的 这 防腐处理
[i'dʒɪpʃnz] ，
Egyptians ,
埃及人 ，

这些材料曾被用于保存埃及防腐尸体的肠道。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒiːnɪˌaɪ][ʌv; əv] [deθ] ， - , ['hɑːpi] , - , [ænd; ənd]
and represented the four genii of death , Amset , Hapi , Tuamutef , and
和 代表 这 四 天才 的 死亡 ， - ， 哈皮 ， - ， 和
- .
Khebsennuf .
- .

并代表了死亡的四位神灵：阿姆塞特、哈皮、图阿穆特夫和赫布森努夫。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd]
Instead of the cover , the head of the genius to which it was dedicated
反而 的 这 覆盖 ， 这 头 的 这 天才 到 哪个 它 曾是 投入的
,
,
,

封面不是原样，而是献给这位天才的头像，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [iːtʃ] - .
was placed on each kanopus .
曾是 放置 在 每个 - .

放置在每个卡诺普斯身上。

- (['tɪndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aɪsɪs]) [hæz; həz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] , ['hɑːpi] ([prə'tektɪd] [baɪ]
Amset (tinder the protection of Isis) has a human head , Hapi (protected by
- (火种 这 保护 的 伊西斯) 有 一个 人类 头 , 哈皮 (受保护 经过
['nɛfθɪs]) [æn; ən] [eɪps] [hed] ,
Nephthys) an ape's head ,
奈芙蒂斯) 一个 猿猴的 头 ,

阿姆塞特（伊西斯女神的守护神）长着人头，哈皮（奈芙蒂斯女神的守护神）长着猿猴的头。

- ([prə'tektɪd] [baɪ] [niːθ]) [ə; eɪ]['dʒækəlz] [hed] , [ænd; ənd] - ([prə'tektɪd] [baɪ]
Tuamutef (protected by Neith) a jackal's head , and Khebsennuf (protected by
- (受保护 经过 奈斯) 一个 豺狼的 头 , 和 - (受保护 经过
['sɛlk]) [ə; eɪ] ['spæroʊ] - [hɔːks] [hed] .
Selk) a sparrow - hawk's head .
塞尔克) 一个 麻雀 - 鹰的 头 .

Tuamutef（受 Neith 保护）是豺狼的头，Khebsennuf（受 Selk 保护）是雀鹰的头。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kɑːptɪk]['mænjʊskrɪpts] ,
In one of the Christian Coptic Manuscripts ,
在 一 的 这 基督教 科普特 手稿 ,

在一份基督教科普特手稿中，

[ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːkeɪndʒəlz] [ɑːr; ər] [ˌɪn'voʊkt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒiːnɪˌaɪ] .]
the four archangels are invoked in the place of these genii .]
这 四 大天使 是 调用 在 这 地方 的 这些 天才 .]

人们会祈求四位大天使代替这些精灵。

[leɪ] [ðɪs] [hɑːrt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɪn][ɪts] [sted] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
lay this heart in it , and take out in its stead the heart of a human being .
躺 这 心 在 它 , 和 拿 出去 在 它是 坚定 这 心 的 一个 人类 存在 .

把这颗心放进去，然后取出一颗人的心来代替它。

[noʊ][wʌn] — [noʊ][wʌn] [wɪl] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .
No one — no one will notice it .
不 一 — 不 一 将要 注意 它 .

没有人——没有人会注意到。

[nɔːr] [niːd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] ['iːv(ə)n] .
Nor need you do it to - morrow , or the day after tomorrow even .
也不 需要 你 做 它 到 - 明天 , 或者 这 天 后 明天 甚至 .

你也不需要明天做，甚至后天也不需要做。

[jʊr; jər] [sʌn] [kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [ræm] [tuː; tə] [kɪl] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌni] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt]
Your son can buy a ram to kill every day with my money till the right
你的 儿子 能 买 一个 内存 到 杀 每一个 天 和 我的 钱 直到 这 正确的
['moʊmənt] [kʌmz] .
moment comes .
片刻 来 .

你儿子可以用我的钱每天买一只公羊来杀，直到合适的时机到来。

[jʊr; jər] ['grændɔːtər] [wɪl] [suːn] [groʊ] [strɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [miːt] - ['daɪət] .
Your granddaughter will soon grow strong on a good meat - diet .
你的 孙女 将要 很快 生长 强的 在 一个 好的 肉 - 饮食 .

你的孙女如果多吃肉，很快就会长得强壮。

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] ! "
Take courage ! "
拿 勇气 ! "

鼓起勇气！

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	I	am	not	afraid	of	the	danger	,	"	said	the	old	man	,
"	我	是	不是	害怕的	的	这	危险	,	"	说	这	老的	男人	,

“我不怕危险，”老人说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [mæn][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]

"	but	how	can	I	venture	to	steal	from	a	dead	man	his	life	in	the
"	但	如何	能	我	风险投资	到	偷	从	一个	死的	男人	他的	生活	在	这

['ʌðər] [wɜːrld] ?

other	world	?
其他	世界	?

“但我怎能冒险从死者那里窃取他在另一个世界的生命呢？”

[ænd; ənd] [ðen] — [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [hæv; həv][aɪ] [lɪvd] ,

And	then	—	in	shame	and	misery	have	I	lived	,
和	然后	—	在	耻辱	和	苦难	有	我	居住地	,

然后——我便在羞耻和痛苦中度过了余生，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] — [noʊ][mæn][hæz; həz] ['nʌmbərd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] —

and	for	many	a	year	—	no	man	has	numbered	them	for	me	—
和	为了	许多	一个	年	—	不	男人	有	编号	他们	为了	我	—

[hæv; həv][aɪ] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mændmənts] ,

have	I	obeyed	the	commandments	,
有	我	服从	这	诫命	,

许多年来——没有人能为我数清——我一直遵守诫命。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['raɪtʃəs] [ɪn] [ðæt] [wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]

that	I	may	be	found	righteous	in	that	world	to	come	,	and	in	the	fields	of
那	我	可能	是	成立	正义	在	那	世界	到	来	,	和	在	这	字段	的

['ɑːluː] ,

Aalu	,
阿尔鲁	,

愿我在来世和阿鲁的田野里被视为义人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [bɑːrk][faɪnd][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [hɪr] .

and	in	the	Sun	-	bark	find	compensation	for	all	that	I	have	suffered	here	.
和	在	这	太阳	-	吠	寻找	赔偿	为了	全部	那	我	有	遭受	这里	.

在太阳树皮中，我找到了对我在这里所遭受的一切苦难的补偿。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] ['frendli] .

You	are	good	and	friendly	.
你	是	好的	和	友好的	.

你人很好，也很友善。

[waɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪm] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['fjuːtʃər] [blɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Why	,	for	the	sake	of	a	whim	,	should	you	sacrifice	the	future	bliss	of	a
为什么	,	为了	这	清酒	的	一个	一时兴起	,	应该	你	牺牲	这	未来	极乐	的	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

为何要为了满足一时兴起，牺牲一个男人的未来幸福?

[huː] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf][hæz; həz]['nevər] [noʊn] ['hæpinəs] ,

who	in	all	his	long	life	has	never	known	happiness	,
WHO	在	全部	他的	长的	生活	有	绝不	已知	幸福	,

他一生从未体验过幸福，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['nevər] [dʌn] [juː; jʊ]['eni][hɑːrm] ? "

and	who	has	never	done	you	any	harm	?	"
和	WHO	有	绝不	完毕	你	任何	伤害	?	"

谁又从未伤害过你呢?

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [juː; jʊ]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,
" **What** **I** **want** **with** **the** **heart** **,** " **replied** **the** **physician** **,** " **you** **cannot** **understand** **,**
" 什么 我 想 和 这 心 ，" 回复 这 医生 ，" 你 不能 理解 ，

"我内心想要的，"医生回答说，"你无法理解。"

[bʌt; bət][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fəːðərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]
but **in** **procuring** **it** **for** **me** **,** **you** **will** **be** **furthering** **a** **great** **and** **useful**
但 在 采购 它 为了 我 ， 你 将要 是 进一步 一个 伟大的 和 有用
['pɜːrpəs] .
purpose **.**
目的 .

但是，你帮我弄到它，也将推进一项伟大而有用的目标。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪmz] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['aɪdlər] .
I **have** **no** **whims** **,** **for** **I** **am** **no** **idler** **.**
我 有 不 心血来潮 ， 为了 我 是 不 惰轮 .

我没有任性妄为，因为我不是个游手好闲的人。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kən'sɜːrnz][jʊr; jər][sæl'veɪʃ(ə)n] , [hæv; həv][noʊ][æŋ'zaɪəti] .
And **as** **to** **what** **concerns** **your** **salvation** **,** **have** **no** **anxiety** **.**
和 作为 到 什么 担忧 你的 救恩 ， 有 不 焦虑 .

至于你们的救恩，不要忧虑。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [priːst] , [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [diːd] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ə'pɑːn][maɪ'self] ;
I **am** **a** **priest** **,** **and** **take** **your** **deed** **and** **its** **consequences** **upon** **myself** **;**
我 是 一个 牧师 ， 和 拿 你的 契据 和 它是 结果 之上 我 ；

我是一名牧师，我将承担你的行为及其后果；

[ə'pɑːn][maɪ'self] , [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
upon **myself** **,** **do** **you** **understand** **?**
之上 我 ， 做 你 理解 ?

你明白吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [priːst] , [ðæt] [wʌt] [aɪ][dɪ'mænd][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [raɪt] ,
I **tell** **you** **,** **as** **a** **priest** **,** **that** **what** **I** **demand** **of** **you** **is** **right** **,**
我 告诉 你 ， 作为 一个 牧师 ， 那 什么 我 要求 的 你 是 正确的 ，

我以神父的身份告诉你们，我对你们的要求是正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][ɪn'kwaɪər] ,
and **if** **the** **judge** **of** **the** **dead** **shall** **enquire** **,**
和 如果 这 法官 的 这 死的 将 查询 ，

如果死者审判官询问，

- [waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - ? -
' **Why** **didst** **thou** **take** **the** **heart** **of** **a** **human** **being** **out** **of** **the** **Kanopus** **?** '
- 为什么 迪斯特 你 拿 这 心 的 一个 人类 存在 出去 的 这 - ? -

"你为何从卡诺普斯身上取出人的心脏？"

[ðen] [rɪ'plaɪ] — [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðʌs] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - , [ðə; ði] [priːst] , [kə'mɑːndid]
then **reply** **—** **reply** **to** **him** **thus** **,** ' **Because** **Nebsecht** **,** **the** **priest** **,** **commanded**
然后 回复 — 回复 到 他 因此 ， - 因为 - ， 这 牧师 ， 命令
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ，

然后回答他——这样回答他："因为祭司内布塞赫特命令我，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm'self][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd] . -
and **promised** **himself** **to** **answer** **for** **the** **deed** **.** '
和 承诺 他自己 到 回答 为了 这 契据 . -

他向自己承诺，一定会为自己的所作所为负责。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [geɪzd] ['θɔ:tfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d]
" The old man gazed thoughtfully on the ground , and the physician continued
" 这 老的 男人 凝视 深思熟虑 在 这 地面 , 和 这 医生 持续
[stɪl] [mɔ:r] ['ɜ:rdʒəntli] :
still more urgently :
仍然 更多的 紧急 :

老人若有所思地望着地面，医生更加急切地继续说道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][fʊl'fɪl][maɪ] [wɪʃ] , [ðen] — [ðen] [aɪ] [swer] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] , [wen] [ju:; jʊ][daɪ] ,
" If you fulfil my wish , then — then I swear to you that , when you die ,
" 如果 你 实现 我的 希望 , 然后 — 然后 我 发誓 到 你 那 , 什么时候 你 死 ,

“如果你能实现我的愿望，那么——那么我向你发誓，当你死后，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌmi] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['æmjəlɪts] ,
I will take care that your mummy is provided with all the amulets ,
我 将要 拿 关心 那 你的 木乃伊 是 假如 和 全部 这 护身符 ,

我会确保你的木乃伊得到所有的护身符。

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self] [wɪl] [raɪt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntu:] [deɪ] ,
and I myself will write you a book of the Entrance into Day ,
和 我 我 将要 写 你 一个 书 的 这 入口 进入 天 ,

我本人将为你们写一本关于进入白昼的书，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [wu:nd] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['mʌmi] - [klɔ:θ] , [æz; əz][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and have it wound within your mummy - cloth , as is done with the
和 有 它 伤口 之内 你的 木乃伊 - 布 , 作为 是 完毕 和 这
[greɪt] .
great .
伟大的 .

并像对待伟人一样，将它包裹在你的木乃伊裹尸布中。

[[ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [klɔ:ðz] ,
[The Books of the Dead are often found amongst the cloths ,
[这 图书 的 这 死的 是 经常 成立 在 这 布料 ,

《亡灵书》经常在布匹中被发现，

([baɪ][ðə; ði][leg][ɔ:r]['ʌndər][ðə; ði][ɑ:rm]) , [ɔ:r] [els] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:fɪn]['treɪdər] , [ɔ:r] [nɪr] , [ðə; ði] ['mʌmi]
(by the leg or under the arm) , or else in the coffin trader , or near , the mummy
(经过 这 腿 或者 在下面 这 手臂) , 或者 别的 在 这 棺材 商 , 或者 靠近 , 这 木乃伊
.]
.]
.]

（在腿下或腋下），或者在棺材商贩那里，或者在木乃伊附近。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['paʊər] ['oʊvər][ɔ:l] ['di:mənz] ,
That will give you power over all demons ,
那 将要 给 你 力量 超过 全部 恶魔 ,

那将使你拥有凌驾于所有恶魔之上的力量。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['tu:foʊld]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] ['pʌnɪʃiz]
and you will be admitted to the hall of the twofold justice , which punishes
和 你 将要 是 承认 到 这 大厅 的 这 双重 正义 , 哪个 惩罚
[ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] ,
and rewards ,
和 奖励 ,

你将被允许进入双重正义的殿堂，那里既惩罚也奖赏。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ə'wɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi] [blɪs] . "
and your award will be bliss . "
和 你的 奖 将要 是 极乐 . "

你的获奖将是莫大的荣幸。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][maɪ][sɪnz] ['hevi] ,

"	But	the	theft	of	a	heart	will	make	the	weight	of	my	sins	heavy	,
"	但	这	盗窃	的	一个	心	将要	制作	这	重量	的	我的	罪孽	重的	,

但是，偷走一颗心会使我的罪孽更加沉重。

[wen] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] [ɪz] [weid] , " [said] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

when	my	own	heart	is	weighed	,	"	sighed	the	old	man	.
什么时候	我的	自己的	心	是	称重	,	"	叹了口气	这	老的	男人	.

“当我的心被称量的时候，”老人叹了口气。

- [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

Nebsecht	considered	for	a	moment	,	and	then	said	:	"	I	will	give	you	a
-	经过考虑的	为了	一个	片刻	,	和	然后	说	:	"	我	将要	给	你	一个

['rɪt(ə)n] ['peɪpər] ,

written	paper	,
书面	纸	,

内布谢特沉思片刻，然后说道：“我会给你一份书面文件，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [θeft] .

in	which	I	will	certify	that	it	was	I	who	commanded	the	theft	.
在	哪个	我	将要	证明	那	它	曾是	我	WHO	命令	这	盗窃	.

我将在证明中证明是我下令实施了盗窃。

[juː; jʊ] [wɪl] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [brest] ,

You	will	sew	it	up	in	a	little	bag	,	carry	it	on	your	breast	,
你	将要	缝	它	向上	在	一个	小的	包	,	携带	它	在	你的	胸部	,

你要把它缝进一个小袋子里，然后把它放在胸前。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][leɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

and	have	it	laid	with	you	in	the	grave	.
和	有	它	铺设	和	你	在	这	严重	.

并让它与你一同埋葬。

[ðen] [wen] - , [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

Then	when	Techuti	,	the	agent	of	the	soul	,
然后	什么时候	-	,	这	代理人	的	这	灵魂	,

然后，当灵魂的代理人特库蒂

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][jʊr; jər][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [oʊ'saɪrɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

receives	your	justification	before	Osiris	and	the	judges	of	the	dead
接收	你的	理由	前	奥西里斯	和	这	法官	的	这	死的

, [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .

,	give	him	the	writing	.
,	给	他	这	写作	.

在奥西里斯和亡灵审判官面前，收到你的辩解后，将文书交给他。

[hiː; hi] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [dʒʌst] .

He	will	read	it	aloud	,	and	you	will	be	accounted	just	.
他	将要	读	它	大声	,	和	你	将要	是	已记录	只是	.

他会大声朗读，你也会因此受到公正的审判。

" [[ðə; ði] [viˈnjets] [ʌv; əv] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][læst]

"	[	The	vignettes	of	Chapter	125	of	the	Book	of	the	Dead	represent	the	Last
"	[	这	小故事	的	章	-	的	这	书	的	这	死的	代表	这	最后的

['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

Judgment	of	the	Egyptians	.
判断	的	这	埃及人	.

《亡灵书》第125章的插图描绘了埃及人的最后审判。

['ʌndər] [ə; eɪ]['kænəpi][oʊ'saɪrɪs][sɪts] [enθ'rəʊnd] [æz; əz] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , - [ə'sesəz] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

Under	a	canopy	Osiris	sits	enthroned	as	Chief	Judge	,	42	assessors	assist	him	.
在下面	一个	树冠	奥西里斯	坐着	登基	作为	首席	法官	,	-	评估员	协助	他	.

在华盖之下，奥西里斯端坐于宝座之上，担任首席法官，42名评估员协助他。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:l][stænd][ðə; ði] [skeɪlz] ; [ðə; ði][dɔ:g] ['hedɪd] [eɪp] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['seɪkrɪd][tu:; tə]['tɑ:θ] ,

In	the	hall	stand	the	scales	;	the	dog	headed	ape	,	the	animal	sacred	to	Toth	,
在	这	大厅	站立	这	秤	;	这	狗	标题	猿	,	这	动物	神圣	到	托特	,

大厅里摆放着天平；还有狗头猿，托特的圣兽。

[gaɪdz] [ðə; ði] ['bæləns] .

guides	the	balance	.
指南	这	平衡	.

引导平衡。

[ɪn][wʌn] [skeɪl] [laɪz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,

In	one	scale	lies	the	heart	of	the	dead	man	,
在	一	规模	谎言	这	心	的	这	死的	男人	,

其中一块秤里装着死者的心脏。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

in	the	other	the	image	of	the	goddess	of	Truth	,
在	这	其他	这	图像	的	这	女神	的	真相	,

另一幅画中是真理女神的形象，

[hu:] [,intrə'dju:sis][ðə; ði][soʊl]['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv]['dʒʌstɪs]['tɑ:θ] [rɪts] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

who	introduces	the	soul	into	the	hall	of	justice	Toth	writs	the	record	.
WHO	介绍	这	灵魂	进入	这	大厅	的	正义	托特	令状	这	记录	.

将灵魂引入正义殿堂的人，托特写下了记录。

[ðə; ði][soʊl] [ə'fə:mz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [kə'mɪtɪd] - ['dedli] [sɪnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [əb'teinz] ['kredɪt] ,

The	soul	affirms	that	it	has	not	committed	42	deadly	sins	,	and	if	it	obtains	credit	,
这	灵魂	肯定	那	它	有	不是	坚定的	-	致命	罪孽	,	和	如果	它	获得	信用	,

灵魂宣称自己没有犯下42项致命罪行，如果获得认可，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [neɪmd] " [ˌɛmˌeɪ'eɪ] [tʃɛru:] , " [aɪ] . [i:] . " [ðə; ði] [tru:θ] - ['spi:kər] , " [ænd; ənd][ɪz] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [dɪ'klerd] ['blesɪd; blest] .

it	is	named	"	maa	cheru	,	"	i	.	e	.	"	the	truth	-	speaker	,	"	and	is	therewith	declared	blessed	.
它	是	命名	"	妈妈	切鲁	,	"	我	.	e	.	"	这	真相	-	扬声器	,	"	和	是	由此	声明	蒙福	.

它被命名为“maa cheru”，即“真理的讲述者”，并因此被宣布为有福的。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɪts] [hɑ:rt] [bæk] , [ænd; ənd] [grəuz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [laɪf] .]

It	now	receives	its	heart	back	,	and	grows	into	a	new	and	divine	life	.	]
它	现在	接收	它是	心	后退	,	和	生长	进入	一个	新的	和	神圣的	生活	.	]

它现在重新获得了它的心脏，并成长为一种崭新而神圣的生命。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

"	I	am	not	learned	in	writing	,
"	我	是	不是	学习	在	写作	,

我并不擅长写作，

" ['mʌtəd] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪs'trʌst] [ðæt] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	muttered	the	paraschites	with	a	slight	mistrust	that	made	itself	felt	in	his	voice	.
"	低声说道	这	-	和	一个	轻微	不信任	那	制成	本身	毛毡	在	他的	嗓音	.

“寄居者低声嘟囔着，语气中带着一丝不信任。”

" [bʌt; bət][aɪ] [swer] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði][naɪn] [greɪt] [gɔdz] ,

"	But	I	swear	to	you	by	the	nine	great	Gods	,
"	但	我	发誓	到	你	经过	这	九	伟大的	神	,

但我以九大神的名义向你发誓，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [raɪt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər][bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] .

that	I	will	write	nothing	on	the	paper	but	what	I	have	promised	you	.
那	我	将要	写	没有什么	在	这	纸	但	什么	我	有	承诺	你	.

除了我向你承诺的内容之外，我不会在纸上写任何东西。

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] [priːst] - , [kə'mɑːndid] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

I	will	confess	that	I	,	the	priest	Nebsecht	,	commanded	you	to	take	the	heart	,
我	将要	承认	那	我	,	这	牧师	-	,	命令	你	到	拿	这	心	,

我承认，是我，内布塞赫特神父，命令你取走那颗心脏。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [gɪlt] [ɪz][maɪn] . "

and	that	your	guilt	is	mine	.	"
和	那	你的	有罪	是	矿	.	"

你的罪孽就是我的罪孽。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ðen] , " ['mɜːmɜd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Let	me	have	the	writing	then	,	"	murmured	the	old	man	.
"	让	我	有	这	写作	然后	,	"	低声说道	这	老的	男人	.

"那就把稿子给我吧，"老人低声说道。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]

The	physician	wiped	the	perspiration	from	his	forehead	,	and	gave	the
这	医生	擦拭	这	汗	从	他的	前额	,	和	给予	这

- [hɪz; ɪz][hænd] .

paraschites	his	hand	.
-	他的	手	.

医生擦了擦额头的汗，把手伸向了寄居者。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	To	-	morrow	you	shall	have	it	,	"	he	said	,
"	到	-	明天	你	将	有	它	,	"	他	说	,

"明天你就会拥有它，"他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [jʊr; jər] ['grændɔːtər] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [ə'gen] .

"	and	I	will	not	leave	your	granddaughter	till	she	is	well	again	.
"	和	我	将要	不是	离开	你的	孙女	直到	她	是	出色地	再次	.

"我会一直照顾你的孙女，直到她康复为止。"

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ræm] , [hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	The	soldier	engaged	in	cutting	up	the	ram	,	had	heard	nothing	of	this
"	这	士兵	已订婚的	在	切割	向上	这	内存	,	有	听到	没有什么	的	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

"正在宰杀公羊的士兵，对这段对话一无所知。"

[naʊ] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [spɪt] [θruː] [ðə; ði][legz] ,

Now	he	ran	a	wooden	spit	through	the	legs	,
现在	他	跑	一个	木制的	吐	通过	这	腿	,

现在他用一根木叉从两腿之间穿过，

[ænd; ənd][held][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][roʊst][ðem; ðəm] .

and	held	them	over	the	fire	to	roast	them	.
和	握住	他们	超过	这	火	到	烤	他们	.

然后把它们放在火上烤。

[ðə; ði]['dʒækəlz] [hauld] ['laʊdər][æz; əz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [fæt] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,

The	jackals	howled	louder	as	the	smell	of	the	melting	fat	filled	the	air	,
这	豺狼	嚎叫	更大声	作为	这	闻	的	这	融化	胖的	已填	这	空气	,

随着融化油脂的气味弥漫在空气中，豺狼的嚎叫声更加响亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] , [fər'gɑːt][ðə; ði]['terəb(ə)l][tæsk][hiː; hi][hæd; həd]

and	the	old	man	,	as	he	looked	on	,	forgot	the	terrible	task	he	had
和	这	老的	男人	,	作为	他	看起来	在	,	忘了	这	糟糕的	任务	他	有

[ˌʌndər'teɪkən] .

undertaken	.
已	.

老人看着这一切，忘记了自己所承担的可怕任务。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [pæst] , [noʊ] [miːt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪstɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

For	a	year	past	,	no	meat	had	been	tasted	in	his	house	.
为了	一个	年	过去的	,	不	肉	有	到过	尝过	在	他的	房子	.

过去一年里，他家没吃过肉。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - , [hɪm'self] ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [lʊkt] [ɑːn]

The	physician	Nebsecht	,	himself	eating	nothing	but	a	piece	of	bread	,	looked	on
这	医生	-	,	他自己	吃	没有什么	但	一个	片	的	面包	,	看起来	在

[æt; ət][ðə; ði] ['fiːstərz] .

at	the	feasters	.
在	这	盛宴	.

内布谢特医生自己只吃了一块面包，他看着那些大快朵颐的人。

[ðeɪ] [tɔːr] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] , [ɪ'speʃəli] ,

They	tore	the	meat	from	the	bones	,	and	the	soldier	,	especially	,
他们	撕裂	这	肉	从	这	骨头	,	和	这	士兵	,	尤其	,

他们把肉从骨头上撕下来，尤其是那个士兵。

[dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]['kɔːstli][ænd; ənd][ʌn'woʊntɪd] [miːl] [laɪk][sʌm; səm] ['rævənəs] ['ænɪm(ə)l] .

devoured	the	costly	and	unwonted	meal	like	some	ravenous	animal	.
吞噬	这	昂贵	和	不寻常的	一顿饭	喜欢	一些	贪婪的	动物	.

他像饿狼一样狼吞虎咽地吃下了这顿昂贵且难得一见的饭菜。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['tʃuːɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] ,

He	could	be	heard	chewing	like	a	horse	in	the	manger	,
他	可以	是	听到	咀嚼	喜欢	一个	马	在	这	马槽	,

他咀嚼的声音像马槽里的马一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][dɪs'gʌst] [fɪld] [ðə; ði] [fə'zɪʃənz] [soʊl] .

and	a	feeling	of	disgust	filled	the	physician's	soul	.
和	一个	感觉	的	厌恶	已填	这	医生的	灵魂	.

医生心中涌起一股厌恶之情。

" ['senʃuəl] ['biːɪŋs] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [tuː; tə][hɪm'self] , " ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəsnəs] !

"	Sensual	beings	,	"	he	murmured	to	himself	,	"	animals	with	consciousness	!
"	感性的	生物	,	"	他	低声说道	到	他自己	,	"	动物	和	意识	!

“感性的生物，”他喃喃自语道，“有意识的动物！”

[ænd; ənd] [jet] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

And	yet	human	beings	.
和	然而	人类	生物	.

然而，人类却并非如此。

[streɪndʒ] !

Strange	!
奇怪的	!

奇怪的！

[ðeɪ] ['læŋgwɪʃ] [baʊnd][ɪn][ðə; ði] ['fetərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

They	languish	bound	in	the	fetters	of	the	world	of	sense	,
他们	憔悴	边界	在	这	镣铐	的	这	世界	的	感觉	,

他们被困在感官世界的枷锁中，痛苦不堪。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɑːrdntli] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [træn'sendz] [sens] [ðæn; ðən]

and	yet	how	much	more	ardently	they	desire	that	which	transcends	sense	than
和	然而	如何	很多	更多的	热切地	他们	欲望	那	哪个	超越	感觉	比

[wiː; wi] — [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['riːəl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [juː 'es] ! "

we	—	how	much	more	real	it	is	to	them	than	to	us	!	"
我们	—	如何	很多	更多的	真实的	它	是	到	他们	比	到	我们	!	"

然而，他们渴望超越感官的事物，这种渴望对他们来说是多么强烈啊！对他们来说，这种事物是多么真实啊！

" [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [miːt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['soʊldʒər] , [huː] [hæd; həd] [riˈmɑːkt] [ðæt]

"	Will	you	have	some	meat	?	"	cried	the	soldier	,	who	had	remarked	that
"	将要	你	有	一些	肉	?	"	哭	这	士兵	,	WHO	有	评论	那

- [lɪps] [muːvd] ,

Nebsecht's	lips	moved	,
-	嘴唇	已搬	,

“你们能给我点肉吗？”士兵喊道，他之前曾注意到内布谢特的嘴唇动了动。

[ænd; ənd] ['terɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	tearing	a	piece	of	meat	from	the	bone	of	the	joint	he	was
和	撕裂	一个	片	的	肉	从	这	骨	的	这	联合的	他	曾是

[dɪˈvaʊərɪŋ] ,

devouring	,
吞噬	,

他一边狼吞虎咽地啃着肉，一边从骨头上撕下一块肉来。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

he	held	it	out	to	the	physician	.
他	握住	它	出去	到	这	医生	.

他把东西递给了医生。

- [ʃræŋk] [bæk] ; [ðə; ði] ['griːdi] [lʊk] , [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [tiːθ] , [ðə; ði] [dɑːrk] ,

Nebsecht	shrank	back	;	the	greedy	look	,	the	glistening	teeth	,	the	dark	,
-	缩小	后退	;	这	贪婪的	看	,	这	闪闪发光	牙齿	,	这	黑暗的	,

内布塞赫特畏缩了一下；贪婪的眼神，闪亮的牙齿，黑暗，

[rʌf] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] .

rough	features	of	the	man	terrified	him	.
粗糙的	特征	的	这	男人	恐惧	他	.

那人粗犷的面容让他感到恐惧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['frædʒ(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] ['laɪɪŋ]

And	he	thought	of	the	white	and	fragile	form	of	the	sick	girl	lying
和	他	想法	的	这	白色的	和	脆弱的	形式	的	这	生病的	女孩	说谎

[wɪˈðɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [mæt] ,

within	on	the	mat	,
之内	在	这	垫	,

他想到了躺在垫子上的病弱女孩苍白而脆弱的身躯。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

and	a	question	escaped	his	lips	.
和	一个	问题	逃脱	他的	嘴唇	.

他脱口而出，提出了一个问题。

" [ɪz] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] , [ɪz] - , [jʊr; jər] [oʊn] [tʃaɪld] ?

"	Is	the	maiden	,	is	Uarda	,	your	own	child	?
"	是	这	少女	,	是	-	,	你的	自己的	孩子	?

“这位少女，乌尔达，是你的亲生女儿吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [strʌk] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [brest] .

The	soldier	struck	himself	on	the	breast	.
这	士兵	击	他自己	在	这	胸部	.

士兵击打自己的胸口。

" [soʊ] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['ræmisiːz][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['sɛˌtiː] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	So	sure	as	the	king	Rameses	is	the	son	of	Seti	,	"	he	answered	.
"	所以	当然	作为	这	国王	拉美西斯	是	这	儿子	的	塞蒂	,	"	他	回答	.

“就像拉美西斯国王是塞提的儿子一样确定无疑，”他回答道。

[ðə; ði][men][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] ,

The	men	had	finished	their	meal	,
这	男人	有	完成的	他们的	一顿饭	,

男人们已经吃完了饭。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæt] [keɪks] [ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] - [geɪv] [ðem; ðəm] ,

and	the	flat	cakes	of	bread	which	the	wife	of	the	paraschites	gave	them	,
和	这	平坦的	蛋糕	的	面包	哪个	这	妻子	的	这	-	给予	他们	,

还有寄居者的妻子给他们的扁面包。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [waɪpt] [ðer; ðər][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði][fæt] , [wɜːr; wər] [kən'sʊmd]

and	on	which	they	had	wiped	their	hands	from	the	fat	,	were	consumed
和	在	哪个	他们	有	擦拭	他们的	双手	从	这	胖的	,	是	消耗

,

,

,

他们用这些食物擦掉了手上的油脂，然后把它们吃掉了。

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒər] , [ɪn] [huːz] [sloʊ] [breɪn][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['kwestʃən] [stɪl] ['liŋgə] , [sed] ,

when	the	soldier	,	in	whose	slow	brain	the	physician's	question	still	lingered	,	said	,
什么时候	这	士兵	,	在	谁	慢的	脑	这	医生的	问题	仍然	徘徊不去	,	说	,

['saɪɪŋ] ['diːpli] :

sighing	deeply	:
叹息	深	:

士兵反应迟钝，脑海中还回荡着医生提出的问题，他深深地叹了口气说道：

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] ; [ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [ɪn][ðə; ði]['reɪvənz][nest] . "

"	Her	mother	was	a	stranger	;	she	laid	the	white	dove	in	the	raven's	nest	.	"
"	她	母亲	曾是	一个	陌生人	;	她	铺设	这	白色的	鸽子	在	这	渡鸦的	巢	.	"

“她的母亲是个陌生人；她把白鸽放在了乌鸦的巢里。”

" [ʌv; əv] [wʌt] ['kʌntri] [wʌz; wəz][jʊr; jər][waɪf][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ? " [æskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	Of	what	country	was	your	wife	a	native	?	"	asked	the	physician	.
"	的	什么	国家	曾是	你的	妻子	一个	本国的	?	"	问	这	医生	.

“你妻子是哪个国家的？”医生问道。

" [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	That	I	do	not	know	,	"	replied	the	soldier	.
"	那	我	做	不是	知道	,	"	回复	这	士兵	.

“我不知道，”士兵回答道。

" [dɪd][juː; jʊ]['nevər][ɪn'kwaɪər][ə'baʊt][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [waɪf] ? "

"	Did	you	never	enquire	about	the	family	of	your	own	wife	?	"
"	做过	你	绝不	查询	关于	这	家庭	的	你的	自己的	妻子	?	"

你难道从未打听过你妻子的家庭情况吗？

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][dɪd] : [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] ['ænsər] [ˌem 'iː] ?

"	Certainly	I	did	:	but	how	could	she	have	answered	me	?
"	当然	我	做过	:	但	如何	可以	她	有	回答	我	?

“我当然想过：但她怎么可能回答我呢？”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][streɪndʒ] ['stɔːri] . "

But	**it**	**is**	**a**	**long**	**and**	**strange**	**story**	**.**	**"**
但	它	是	一个	长的	和	奇怪的	故事	.	"

但这说来话长，而且故事也十分离奇。

" [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] - , " [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] ,

"	**Relate**	**it**	**to**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Nebsecht**	**,**	**"**	**the**	**night**	**is**	**long**	**,**
"	涉及	它	到	我	,	"	说	-	,	"	这	夜晚	是	长的	,

“跟我说说吧，”内布谢特说，“长夜漫漫。”

[ænd; ənd][aɪ][laɪk] ['lɪsnɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['tɔːkɪŋ] .

and	**I**	**like**	**listening**	**better**	**than**	**talking**	**.**
和	我	喜欢	聆听	更好的	比	说	.

我更喜欢听而不是说。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wɪl] [siː] ['æftər]['aʊər; ɑːr]['peɪʃ(ə)nt] .

But	**first**	**I**	**will**	**see**	**after**	**our**	**patient**	**.**
但	第一的	我	将要	看	后	我们的	病人	.

但首先我要先处理完病人的情况。

" [wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm'self] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli]

"	**When**	**the**	**physician**	**had**	**satisfied**	**himself**	**that**	**Uarda**	**was**	**sleeping**	**quietly**
"	什么时候	这	医生	有	使满意	他自己	那	-	曾是	睡眠	悄悄

[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['regjələrli] ,

and	**breathing**	**regularly**	**,**
和	呼吸	经常	,

“当医生确认乌尔达睡得很安稳，呼吸也很规律后，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər]

he	**seated**	**himself**	**again**	**by**	**the**	**paraschites**	**and**	**his**	**son**	**,**	**and**	**the**	**soldier**
他	坐着	他自己	再次	经过	这	-	和	他的	儿子	,	和	这	士兵

[bɪ'gæn] :

began	**:**
开始	:

他再次在寄居者和他儿子身边坐下，士兵开口说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	**It**	**all**	**happened**	**long**	**ago**	**.**
"	它	全部	发生	长的	前	.

这一切都发生在很久以前了。

[kɪŋ] ['sɛˌtiː] [stɪl] [lɪvd] , [bʌt; bət]['ræmisiːz] [ɔːl'redi] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,

King	**Seti**	**still**	**lived**	**,**	**but**	**Rameses**	**already**	**reigned**	**in**	**his**	**stead**	**,**
国王	塞蒂	仍然	居住地	,	但	拉美西斯	已经	统治	在	他的	坚定	,

塞提国王仍然在世，但拉美西斯二世已经继位。

[wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

when	**I**	**came**	**home**	**from**	**the**	**north**	**.**
什么时候	我	来了	家	从	这	北	.

当我从北方回来的时候。

[ðeɪ] [hæd; həd][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜkmən] , [huː] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ɪn]

They	**had**	**sent**	**me**	**to**	**the**	**workmen**	**,**	**who**	**were**	**building**	**the**	**fortifications**	**in**
他们	有	发送	我	到	这	工人	,	WHO	是	建筑	这	防御工事	在

['zoʊˌæn] ,

Zoan	**,**
佐安	,

他们派我去见那些在佐安修建防御工事的工人们。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['ræmisiːz] . — [[ðə; ði]['ræmisiːz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	**town**	**of**	**Rameses**	**.**	**—**	**[**	**The**	**Rameses**	**of**	**the**	**Bible**	**.**
这	镇	的	拉美西斯	.	—	[	这	拉美西斯	的	这	圣经	.

拉美西斯城。——[圣经中的拉美西斯]

['eksədəs][aɪ] . [iː] .] — [aɪ][wʌz; wəz][set]['oʊvər][sɪks][men] , [ə'mʌs] , — [['rimeks]] — [ʌv; əv][ðə; ði]

Exodus	i	.	ii	.	]	—	I	was	set	over	six	men	,	Amus	,	—	[	Semites	]	—	of	the
出埃及记	我	.	二、	.	]	—	我	曾是	放	超过	六	男人	,	娱乐	,	—	[	闪米特人	]	—	的	这

['hiːbruː] [reɪs] ,

Hebrew	race	,
希伯来语	种族	,

出埃及记 1:2.]——我被派管理六个人，亚慕斯人，——[闪族人]——希伯来族人，

['oʊvər] [huːm] ['ræmisiːz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] [hænd] .

over	whom	Rameses	kept	such	a	tight	hand	.
超过	谁	拉美西斯	保留	这样的	一个	紧的	手	.

拉美西斯对谁都严加管束。

[[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn]['iːdʒɪpt] , [siː] [tʃɑːbəz] ,

[	For	an	account	of	the	traces	of	the	Jews	in	Egypt	,	see	Chabas	,
[	为了	一个	帐户	的	这	痕迹	的	这	犹太人	在	埃及	,	看	查巴斯	,

[关于犹太人在埃及的踪迹的记载，请参见哈巴斯，

[meɪ'lɑːnʒ] , [ænd; ənd] ['ɛbɝz] , - [ju ɛn 'di][daɪ] ['bʌkɝ] ['moʊzəs]]

Melanges	,	and	Ebers	,	AEgypten	und	die	Bucher	Moses	]
混杂	,	和	埃伯斯	,	-	和	死	布赫	摩西	]

Melanges、Ebers、AEgypten 和 die Bucher Moses]

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['kæt(ə)l] - ['hoʊldɝz] , [fɔːr; fər][ɪn] ['leviɪŋ]

Amongst	the	workmen	there	were	sons	of	rich	cattle	-	holders	,	for	in	levying
在	这	工人	那里	是	儿子们	的	富有的	牛	-	持有者	,	为了	在	征收

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] :

the	people	it	was	never	:
这	人们	它	曾是	绝不	:

工人中有些是富裕牧场主的儿子，因为征召百姓从来都不是:

- [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ? -

'	What	have	you	?	'
-	什么	有	你	?	-

你有什么?

[bʌt; bət] - [ʌv; əv] [wʌt] [reɪs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? -

but	'	Of	what	race	are	you	?	'
但	-	的	什么	种族	是	你	?	-

但是"你是哪个种族的？"

[ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	fortifications	and	the	canal	which	was	to	join	the	Nile	and	the
这	防御工事	和	这	运河	哪个	曾是	到	加入	这	尼罗河	和	这

[red] [siː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ,

Red	Sea	had	to	be	completed	,
红色的	海	有	到	是	完全的	,

必须完成防御工事和连接尼罗河与红海的运河的建设。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [biː; bi] [lɔːŋ] [laɪf] , [helθ] , [ænd; ənd][prɑː'sperəti] ,

and	the	king	,	to	whom	be	long	life	,	health	,	and	prosperity	,
和	这	国王	,	到	谁	是	长的	生活	,	健康	,	和	繁荣	,

愿国王长寿、健康、繁荣。

[tʊk] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔrz] , [ænd; ənd][left][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə]

took	the	youth	of	Egypt	with	him	to	the	wars	,	and	left	the	work	to
采取	这	青年	的	埃及	和	他	到	这	战争	,	和	左边	这	工作	到

[ðə; ði] [ə'mʌs] ,

the	Amus	,
这	娱乐	,

他带着埃及的青年一起去打仗，把工作留给了阿穆斯。

[huː] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [baɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .

who	are	connected	by	race	with	his	enemies	in	the	east	.
WHO	是	连接	经过	种族	和	他的	敌人	在	这	东方	.

他们与东方的敌人有着种族联系。

[wʌn] [laɪvz; lɪvz] [wel] [ɪn] ['gəuʃən] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] ,

One	lives	well	in	Goshen	,	for	it	is	a	fine	country	,
一	生活	出色地	在	歌珊	,	为了	它	是	一个	美好的	国家	,

在戈申生活很美好，因为那是个好地方。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fɪʃ]

with	more	than	enough	of	corn	and	grass	and	vegetables	and	fish
和	更多的	比	足够的	的	玉米	和	草	和	蔬菜	和	鱼

[ænd; ənd] [faʊlz] ,

and	fowls	,
和	家禽	,

拥有充足的玉米、牧草、蔬菜、鱼类和家禽，

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] , [fɔːr; fər] [ə'mʌŋst] [maɪ] [sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tuː]

and	I	always	had	of	the	best	,	for	amongst	my	six	people	were	two
和	我	总是	有	的	这	最好的	,	为了	在	我的	六	人们	是	二

['mʌðɚz] ['dɑːliŋz] ,

mother's	darlings	,
母亲的	亲爱的们	,

我一直都拥有最好的，因为我的六个孩子中有两个是母亲的掌上明珠。

[huːz] ['perənts] [sent] [ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

whose	parents	sent	me	many	a	piece	of	silver	.
谁	父母	发送	我	许多	一个	片	的	银	.

他的父母送给我很多银器。

['evri] [wʌn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [lʌv] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['tendərli] [ðæn; ðən]

Every	one	loves	his	children	,	but	the	Hebrews	love	them	more	tenderly	than
每一个	一	爱	他的	孩子们	,	但	这	希伯来书	爱	他们	更多的	温柔地	比

['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

other	people	.
其他	人们	.

每个人都爱自己的孩子，但希伯来人比其他人更爱他们。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['deɪli] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɔɪntɪd] [teɪl] [ʌv; əv] [brɪks] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

We	had	daily	our	appointed	tale	of	bricks	to	deliver	,	and	when	the
我们	有	日常的	我们的	任命	故事	的	砖块	到	递送	,	和	什么时候	这

[sʌn] [bɜːrnt] [hɑːt] ,

sun	burnt	hot	,
太阳	烧焦的	热的	,

我们每天都有固定的砖块要运送，当太阳炙烤大地时，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [lædz] ,

I	used	to	help	the	lads	,
我	用过的	到	帮助	这	小伙子们	,

我以前经常帮那些小伙子们的忙。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [mɔːr] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [θriː] ,

and	I	did	more	in	an	hour	than	they	did	in	three	,
和	我	做过	更多的	在	一个	小时	比	他们	做过	在	三	,

我一小时完成的工作比他们三小时完成的还多。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋgər] [ðen] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] .

for	I	am	strong	and	was	still	stronger	then	than	I	am	now	.
为了	我	是	强的	和	曾是	仍然	更强	然后	比	我	是	现在	.

因为我身体强壮，而且以前比现在更强壮。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] .
" **Then came the time when I was relieved .**
" 然后 来了 这 时间 什么时候 我 曾是 松了口气 .

"后来，我终于松了一口气。"

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [θi:bz] ,
I was ordered to return to Thebes ,
我 曾是 订购 到 返回 到 底比斯 ,

我奉命返回底比斯。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑ:mən] ['oʊvər]
to the prisoners of war who were building the great temple of Amon over
到 这 囚犯 的 战争 WHO 是 建筑 这 伟大的 寺庙 的 阿蒙 超过
['jɑ:ndər] ,
yonder ,
远处 ,

致那些在远处建造阿蒙神庙的战俘们，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
and as I had brought home some money ,
和 作为 我 有 带来 家 一些 钱 ,

因为我带回家一些钱，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
and it would take a good while to finish the great dwelling of the king
和 它 会 拿 一个 好的 尽管 到 结束 这 伟大的 住宅 的 这 国王
[ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,
of the Gods ,
的 这 神 ,

建造众神之王的宏伟居所需要相当长的时间。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ; [bʌt; bət] [noʊ] [i'dʒɪpʃn] .
I thought of taking a wife ; but no Egyptian .
我 想法 的 采取 一个 妻子 ; 但 不 埃及人 .

我曾想过娶个妻子，但不想娶埃及人。

[ʌv; əv] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] - [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['plenti] ;
Of daughters of paraschites there were plenty ;
的 女儿们 的 - 那里 是 很多 ;

寄居者的女儿很多；

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] [ə'kɜ:rsɪd] [kæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]
but I wanted to get away out of my father's accursed caste , and the other
但 我 通缉 到 得到 离开 出去 的 我的 父亲的 被诅咒的 种姓 , 和 这 其他
['gɝ:lz] [hɪr] ,
girls here ,
女孩们 这里 ,

但我想要逃离我父亲那该死的种姓，还有这里其他的女孩们。

[æz; əz] [aɪ] [nu:] , [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ʌn'kli:nnəs] .
as I knew , were afraid of our uncleanness .
作为 我 知道 , 是 害怕的 的 我们的 不洁 .

据我所知，我们都害怕自己的不洁。

[ɪn] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['betər] ,
In the low country I had done better ,
在 这 低的 国家 我 有 完毕 更好的 ,

在低地地区我的情况要好得多。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [ˌeɪˌem'ju:] [ænd; ənd] - ['wʊmən] [hæd; həd] ['glædli] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] [tent] .
and many an Amu and Schasu woman had gladly come to my tent .
和 许多 一个 阿穆 和 - 女士 有 乐意 来 到 我的 帐篷 .

许多阿穆族和沙苏族妇女都欣然来到我的帐篷。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ][hæd; həd][set][maɪ][maɪnd][ɑːn][æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk] .

From	the	beginning	I	had	set	my	mind	on	an	Asiatic	.
从	这	开始	我	有	放	我的	头脑	在	一个	亚洲	.

从一开始我就决定要一个亚洲人。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['meidnz] ['teɪkən] ['prizənəz] [ɪn][wɔːr][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] ,

"	Many	a	time	maidens	taken	prisoners	in	war	were	brought	to	be	sold	,
"	许多	一个	时间	少女们	已采取	囚犯	在	战争	是	带来	到	是	卖	,

“很多时候，战争中被俘的少女会被带到妓院出售，

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [dɪr] .

but	either	they	did	not	please	me	,	or	they	were	too	dear	.
但	任何一个	他们	做过	不是	请	我	,	或者	他们	是	也	亲爱的	.

但要么它们不合我的口味，要么它们太贵了。

['miːntaɪm] [maɪ] ['mʌni] [meltid] [ə'weɪ] ,

Meantime	my	money	melted	away	,
与此同时	我的	钱	融化	离开	,

与此同时，我的钱却一点点地消失了。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][rest] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] .

for	we	enjoyed	life	in	the	time	of	rest	which	followed	the	working	hours	.
为了	我们	享受	生活	在	这	时间	的	休息	哪个	随后	这	在职的	小时	.

因为我们享受的是工作之余的休息时间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɑːnsəz] [tuː] [ɪn] ['plenti] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kwɔːrtər] .

There	were	dancers	too	in	plenty	,	in	the	foreign	quarter	.
那里	是	舞者	也	在	很多	,	在	这	外国的	四分之一	.

在外国人聚居区，也有很多舞者。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [fiːst] [ʌv; əv]['ɑːmən] - [kem] ,

"	Well	,	it	was	just	at	the	time	of	the	holy	feast	of	Amon	-	Chem	,
"	出色地	,	它	曾是	只是	在	这	时间	的	这	圣	盛宴	的	阿蒙	-	化学	,

“嗯，当时正值阿蒙-切姆圣节期间，”

[ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['trænspɔːrt][ʌv; əv] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['meni]

that	a	new	transport	of	prisoners	of	war	arrived	,	and	amongst	them	many
那	一个	新的	运输	的	囚犯	的	战争	到达的	,	和	在	他们	许多

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

新一批战俘抵达，其中有很多妇女。

[huː] [wɜːr; wər][soʊld] ['pʌblɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

who	were	sold	publicly	to	the	highest	bidder	.
WHO	是	卖	公开	到	这	最高	竞标者	.

这些房产被公开拍卖给出价最高者。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər] [haɪ] ,

The	young	and	beautiful	ones	were	paid	for	high	,
这	年轻的	和	美丽的	一个	是	有薪酬的	为了	高的	,

年轻貌美的人收入很高，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][wɜːr; wər] [tuː] [dɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

but	even	the	older	ones	were	too	dear	for	me	.
但	甚至	这	老	一个	是	也	亲爱的	为了	我	.

但即使是老款的，对我来说也太贵了。

" [kwaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [led] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪðərd] -

"	Quite	at	the	last	a	blind	woman	was	led	forward	,	and	a	withered	-
"	相当	在	这	最后的	一个	瞎的	女士	曾是	引领	向前	,	和	一个	干枯	-

['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [dʌm] ,

looking	woman	who	was	dumb	,
寻找	女士	WHO	曾是	哑的	,

最后，一个盲妇被领到前面，还有一个面容憔悴、哑巴妇人，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [preɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

as	the	auctioneer	,	who	generally	praised	up	the	merits	of	the	prisoners	,
作为	这	拍卖	,	WHO	一般来说	赞扬	向上	这	优点	的	这	囚犯	,

[ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['baɪərz] .

informed	the	buyers	.
知情的	这	买家	.

正如拍卖师向买家们介绍的那样，他通常会极力赞扬囚犯们的优点。

[ðə; ði] [blaɪnd] ['wʊmən] [hæd; həd] [strɔːŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['tævərn] - ['kiːpər]

The	blind	woman	had	strong	hands	,	and	was	bought	by	a	tavern	-	keeper
这	瞎的	女士	有	强的	双手	,	和	曾是	买	经过	一个	酒馆	-	守门员

,

,

,

这位盲女双手有力，被一位酒馆老板买下了。

[fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [ðə; ði] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ;

for	whom	she	turns	the	handmill	to	this	day	;
为了	谁	她	转弯	这	手磨机	到	这	天	;

时至今日，她仍在为谁转动手磨；

[ðə; ði] [dʌm] ['wʊmən] [held] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,

the	dumb	woman	held	a	child	in	her	arms	,
这	哑的	女士	握住	一个	孩子	在	她	武器	,

那个愚笨的女人怀里抱着一个孩子，

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ɔːr] [oʊld] .

and	no	one	could	tell	whether	she	was	young	or	old	.
和	不	一	可以	告诉	无论	她	曾是	年轻的	或者	老的	.

谁也看不出她是年轻还是年老。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [leɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kɔːfɪn] ,

She	looked	as	though	she	already	lay	in	her	coffin	,
她	看起来	作为	尽管	她	已经	躺	在	她	棺材	,

她看起来好像已经躺在棺材里了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

and	the	little	one	as	though	he	would	go	under	the	grass	before	her	.
和	这	小的	一	作为	尽管	他	会	去	在下面	这	草	前	她	.

小家伙好像会先她一步钻进草丛里似的。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [red] , ['bɜːrnɪŋ] [red] , [ðə; ði] ['veri] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['taifɔn] .

And	her	hair	was	red	,	burning	red	,	the	very	color	of	Typhon	.
和	她	头发	曾是	红色的	,	燃烧	红色的	,	这	非常	颜色	的	龙卷风	.

她的头发是红色的，炽热的红色，正是提丰的颜色。

[hɜːr; hər] [waɪt] [peɪl] [feɪs] [lʊkt] ['niːðər] [bæd] [nɔːr] [gʊd] , ['oʊnli] ['wɪri] , ['wɪri] [tuː; tə] [deθ] .

Her	white	pale	face	looked	neither	bad	nor	good	,	only	weary	,	weary	to	death	.
她	白色的	苍白	脸	看起来	两者都不	坏的	也不	好的	,	仅有的	厌倦	,	厌倦	到	死亡	.

她苍白的脸看起来既不好也不好，只是疲惫不堪，疲惫得几乎要死了。

[ɑːn][hɜːr; hər] ['wɪðərd] [waɪt] [ɑːrmz] [bluː] [veɪnz] [ræn] [laɪk] [dɑːrk] [kɔːrdz] , [hɜːr; hər] [hændz] [hʌŋ] ['fiːbli]

On	her	withered	white	arms	blue	veins	ran	like	dark	cords	,	her	hands	hung	feebly
在	她	干枯	白色的	武器	蓝色的	静脉	跑	喜欢	黑暗的	绳索	,	她	双手	悬挂	虚弱地

[daʊn] ,

down	,
向下	,

她枯瘦苍白的双臂上，蓝色的血管像黑色的绳索一样蜿蜒而下，双手无力地垂着。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [hʌŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] .

and	in	them	hung	the	child	.
和	在	他们	悬挂	这	孩子	.

孩子就挂在里面。

[ɪf] [ə; eɪ][wɪnd][wɜːr; wər][tuː; tə][raɪz] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bloʊ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

If	a	wind	were	to	rise	,	I	thought	to	myself	,	it	would	blow	her	away	,
如果	一个	风	是	到	上升	,	我	想法	到	我	,	它	会	吹	她	离开	,

我心想，如果起风，就会把她吹走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	the	little	one	with	her	.
和	这	小的	一	和	她	.

还有她身边的小孩。

" [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪd] .

"	The	auctioneer	asked	for	a	bid	.
"	这	拍卖	问	为了	一个	出价	.

拍卖师开始接受竞价。

[ɔːl][wɜːr; wər]['saɪlənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌm] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][wɜːrk] ;

All	were	silent	,	for	the	dumb	shadow	was	of	no	use	for	work	;
全部	是	沉默的	,	为了	这	哑的	阴影	曾是	的	不	使用	为了	工作	;

所有人都沉默不语，因为哑巴影子对工作没有任何帮助;

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hæf] - [ded] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['beriəl][kɔːsts] ['mʌni] .

she	was	half	-	dead	,	and	a	burial	costs	money	.
她	曾是	一半	-	死的	,	和	一个	葬礼	成本	钱	.

她当时奄奄一息，而葬礼需要花钱。

" [soʊ] [pæst] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

"	So	passed	several	minutes	.
"	所以	通过了	一些	分钟	.

就这样过了几分钟。

[ðen] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ]

Then	the	auctioneer	stepped	up	to	her	,	and	gave	her	a	blow	with
然后	这	拍卖	步	向上	到	她	,	和	给予	她	一个	吹	和

[hɪz; ɪz] [wɪp] ,

his	whip	,
他的	鞭	,

然后拍卖师走到她面前，用鞭子抽了她一鞭。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [raʊz] [hɜːr'self][ʌp] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [les] ['mɪzrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['baɪərz] .

that	she	might	rouse	herself	up	,	and	appear	less	miserable	to	the	buyers	.
那	她	可能	唤醒	她自己	向上	,	和	出现	较少的	悲惨的	到	这	买家	.

这样她或许能振作起来，在买家面前显得不那么痛苦。

[ʃiː; ʃi] ['ʃɪvəd] [laɪk][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['fiːvər] , [prest] [ðə; ði][tʃaɪld]['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	shivered	like	a	person	in	a	fever	,	pressed	the	child	closer	to	her	,
她	瑟瑟发抖	喜欢	一个	人	在	一个	发烧	,	按下	这	孩子	更近	到	她	,

她像发烧的人一样瑟瑟发抖，把孩子抱得更紧了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət] ['evri] [wʌn][æz; əz] [ðoʊ] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][help] — [ænd; ənd][ˌem 'iː]

and	**looked**	**round**	**at**	**every**	**one**	**as**	**though**	**seeking**	**for**	**help**	**—**	**and**	**me**
和	看起来	圆形的	在	每一个	一	作为	尽管	寻求	为了	帮助	—	和	我

[fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

full	**in**	**the**	**face**	**.**
满的	在	这	脸	.

他环顾四周，仿佛在寻求帮助——目光直直地落在我身上。

[wʌt] ['hæpənd] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['wʌndər] ,

What	**happened**	**now**	**was**	**a**	**real**	**wonder**	**,**
什么	发生	现在	曾是	一个	真实的	想知道	,

接下来发生的事真是个奇迹。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] ,

for	**her**	**eyes**	**were**	**bigger**	**than**	**any**	**that**	**I**	**ever**	**saw**	**,**
为了	她	眼睛	是	大	比	任何	那	我	曾经	锯	,

因为她的眼睛比我见过的任何眼睛都大，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['diːmən] [dwelt] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ruːld] [ˌem 'iː]

and	**a**	**demon**	**dwelt**	**in**	**them**	**that**	**had**	**power**	**over**	**me**	**and**	**ruled**	**me**
和	一个	恶魔	居住	在	他们	那	有	力量	超过	我	和	裁决	我

[tuː; tə][ðə; ði][end] ,

to	**the**	**end**	**,**
到	这	结尾	,

其中一个恶魔住在他们里面，它控制了我，直到我死去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第2/4页

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'wɪtʃt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

and	that	day	it	bewitched	me	for	the	first	time	.
和	那	天	它	着迷	我	为了	这	第一的	时间	.

那天，它第一次让我着迷。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːt][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] ['nʌθɪŋ] ,

"	It	was	not	hot	and	I	had	drunk	nothing	,
"	它	曾是	不是	热的	和	我	有	醉	没有什么	,

天气并不热，而且我什么也没喝。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ]['æktɪd] [ə'genst] [maɪ] [oʊn] [wɪl] [ænd; ənd] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] [wen] ,

and	yet	I	acted	against	my	own	will	and	better	judgment	when	,
和	然而	我	行动	反对	我的	自己的	将要	和	更好的	判断	什么时候	,

然而，我却违背了自己的意愿和理智，做了以下事情：

[æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [aɪ][bɪd][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [pə'zest] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bai] [hɜːr; hər] .

as	her	eyes	fell	upon	me	,	I	bid	all	that	I	possessed	in	order	to	buy	her	.
作为	她	眼睛	跌倒	之上	我	,	我	出价	全部	那	我	拥有	在	命令	到	买	她	.

当她的目光落在我身上时，我倾尽所有，只为买下她。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] ['tʃiːpər] !

I	might	have	had	her	cheaper	!
我	可能	有	有	她	更便宜	!

我或许能以更低的价格买到她！

[maɪ][kəm'pænjənz] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi]

My	companions	laughed	at	me	,	the	auctioneer	shrugged	his	shoulders	as	he
我的	同伴	笑了	在	我	,	这	拍卖	耸了耸肩	他的	肩膀	作为	他

[tʊk] [maɪ] ['mʌni] ,

took	my	money	,
采取	我的	钱	,

我的同伴们都嘲笑我，拍卖师耸了耸肩，收下了我的钱。

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɑːn][maɪ][ɑːrm] , [helpt] [ðə; ði]['wʊmən] [ʌp] ,

but	I	took	the	child	on	my	arm	,	helped	the	woman	up	,
但	我	采取	这	孩子	在	我的	手臂	,	帮助	这	女士	向上	,

但我抱起孩子，扶起那女人，

['kærid] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][boʊt]['oʊvər][ðə; ði] [naɪl] , ['loʊdɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] - [kɑːrt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɪzrəb(ə)l]

carried	her	in	a	boat	over	the	Nile	,	loaded	a	stone	-	cart	with	my	miserable
携带	她	在	一个	船	超过	这	尼罗河	,	已加载	一个	石头	-	大车	和	我的	悲惨的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

用船把她抬过尼罗河，用石车把我的可怜财产运走。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [laɪm] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] .

and	drove	her	like	a	block	of	lime	home	to	the	old	people	.
和	驾驶	她	喜欢	一个	堵塞	的	酸橙	家	到	这	老的	人们	.

然后像押送一块石灰一样把她送回老家。

" [maɪ] ['mʌðər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌem 'iː]
" My mother shook her head , and my father looked as if he thought me
" 我的 母亲 摇晃 她 头 , 和 我的 父亲 看起来 作为 如果 他 想法 我
[mæd] ;
mad ;
疯狂的 ;

"我母亲摇了摇头，我父亲看起来好像认为我疯了；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
but neither of them said a word .
但 两者都不 的 他们 说 一个 单词 .

但两人都没说话。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
They made up a bed for her ,
他们 制成 向上 一个 床 为了 她 ,

他们为她铺好了床。

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [sper] [naɪts] [aɪ] [bɪlt] [ðæt] ['ruːɪnd] [θɪŋ] [hɑːrd][baɪ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪdi]
and on my spare nights I built that ruined thing hard by — it was a tidy
和 在 我的 空闲的 夜晚 我 建造 那 毁坏 事物 难的 经过 — 它 曾是 一个 整齐的
[hʌt] [wʌns] .
hut once .
小屋 一次 .

在空闲的夜晚，我就在附近修缮了那座破败的房子——它曾经是一间整洁的小屋。

[suːn] [maɪ] ['mʌðər] [gruː] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
Soon my mother grew fond of the child .
很快 我的 母亲 生长 喜爱 的 这 孩子 .

不久，我母亲就喜欢上了这个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [smɔːl] ,
It was quite small ,
它 曾是 相当 小的 ,

它很小，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - — [- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] [ɪn][oʊld]
and we called it Pennu — [Pennu is the name for the mouse in old
和 我们 称为 它 - — [- 是 这 姓名 为了 这 老鼠 在 老的
[iˈdʒɪpʃn]] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
Egyptian] — because
埃及人] — 因为

我们把它叫做 Pennu——[Pennu 在古埃及语中是老鼠的意思]——因为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
it was so pretty , like a little mouse .
它 曾是 所以 漂亮的 , 喜欢 一个 小的 老鼠 .

它真漂亮，像只小老鼠。

[aɪ] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [bɔːt]
I kept away from the foreign quarter , and saved my wages , and bought
我 保留 离开 从 这 外国的 四分之一 , 和 已保存 我的 工资 , 和 买
[ə; eɪ] [goʊt] ,
a goat ,
一个 山羊 ,

我远离外国人聚居区，省吃俭用，买了一只山羊。

[wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['wʊmən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [hʌt] .
which lived in front of our door when I took the woman to her own hut .
哪个 居住地 在 正面 的 我们的 门 什么时候 我 采取 这 女士 到 她 自己的 小屋 .

当我把那位女士送到她自己的小屋时，她就住在我们家门口。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʌm] , [bʌt; bət][nɑːt] [def] , ['oʊnli][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] ;

"	She	was	dumb	,	but	not	deaf	,	only	she	did	not	understand	our	language	;
"	她	曾是	哑的	,	但	不是	聋	,	仅有的	她	做过	不是	理解	我们的	语言	;

“她是个哑巴，但不是聋子，只是听不懂我们的语言；

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːmən][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [spoʊk][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ][sed] .

but	the	demon	in	her	eyes	spoke	for	her	and	understood	what	I	said	.
但	这	恶魔	在	她	眼睛	辐	为了	她	和	理解	什么	我	说	.

但她眼中的恶魔却替她说话，听懂了我的话。

[ʃiː; ʃi] [ˌkɔmpri'hendid] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][seɪ] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] ;

She	comprehended	everything	,	and	could	say	everything	with	her	eyes	;
她	理解	一切	,	和	可以	说	一切	和	她	眼睛	;

她什么都懂，而且能用眼神表达一切；

[bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [wʌn] .

but	best	of	all	she	knew	how	to	thank	one	.
但	最好的	的	全部	她	知道	如何	到	感谢	一	.

但最重要的是，她懂得如何表达感谢。

[noʊ] [haɪ] - [priːst] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [hɪl] ['festɪvl; 'festəvəl] ['preɪzɪz] [ðə; ði][gɔdz][ɪn] [lɔːŋ] [hɪmz]

No	high	-	priest	who	at	the	great	hill	festival	praises	the	Gods	in	long	hymns
不	高的	-	牧师	WHO	在	这	伟大的	爬坡道	节日	赞扬	这	神	在	长的	赞美诗

[fɔːr; fər][ðer; ðər][gɪfts][kæn; kən][rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ]

for	their	gifts	can	return	thanks	so	earnestly	with	his	lips	as	she	with
为了	他们的	礼物	能	返回	谢谢	所以	切实	和	他的	嘴唇	作为	她	和

[hɜːr; hər] [dʌm] [aɪz] .

her	dumb	eyes	.
她	哑的	眼睛	.

任何在盛大山丘节上用长篇赞歌赞美神灵恩赐的大祭司，都无法像她那样用她那双哑然的眼睛真诚地表达谢意。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [preɪ] ,

And	when	she	wished	to	pray	,
和	什么时候	她	希望	到	祈祷	,

当她想要祈祷时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['diːmən][ɪn][hɜːr; hər] [lʊk] [wʌz; wəz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən]['evər]

then	it	seemed	as	though	the	demon	in	her	look	was	mightier	than	ever
然后	它	似乎	作为	尽管	这	恶魔	在	她	看	曾是	更强大的	比	曾经

.

:

.

这时，她眼神中的恶魔似乎比以往任何时候都更加强大了。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [soʊ] ['fiːbli] [ə'genst] [ðə; ði]

"	At	first	I	used	to	be	impatient	enough	when	she	leaned	so	feebly	against	the
"	在	第一的	我	用过的	到	是	不耐烦	足够的	什么时候	她	倾斜	所以	虚弱地	反对	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

“起初，当她虚弱地靠在墙上时，我总是很不耐烦。”

[ɔːr] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][kraɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [maɪ] [sliːp] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk]

or	when	the	child	cried	and	disturbed	my	sleep	;	but	she	had	only	to	look
或者	什么时候	这	孩子	哭	和	不安	我的	睡觉	;	但	她	有	仅有的	到	看

[ʌp] ,

up	,
向上	,

或者当孩子哭闹吵醒我的时候；但她只需要抬头看看，

[ænd; ənd][ðə; ði]['di:mən] [prest] [maɪ] [hɑ:rt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pə'sweidid] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ]

and	the	demon	pressed	my	heart	together	and	persuaded	me	that	the	crying
和	这	恶魔	按下	我的	心	一起	和	被说服	我	那	这	哭泣

[wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

was	really	a	song	.
曾是	真的	一个	歌曲	.

恶魔将我的心紧紧捏在一起，让我相信哭泣其实是一首歌。

- [kraɪd] [mɔ:r] ['swi:tli] [tu:] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [sɔ:ft] ,

Pennu	cried	more	sweetly	too	than	other	children	,	and	he	had	such	soft	,
-	哭	更多的	甜蜜地	也	比	其他	孩子们	,	和	他	有	这样的	柔软的	,

[waɪt] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz] .

white	,	pretty	little	fingers	.
白色的	,	漂亮的	小的	手指	.

Pennu 的哭声也比其他孩子更甜美，他的小手指又软又白又漂亮。

" [wʌn] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [æt; ət][læst][aɪ] [bent] [daʊn] ['oʊvər]

"	One	day	he	had	been	crying	for	a	long	time	,	At	last	I	bent	down	over
"	一	天	他	有	到过	哭泣	为了	一个	长的	时间	,	在	最后的	我	弯曲	向下	超过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

"有一天他哭了很久，最后我弯下腰去看他，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][skoʊld][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:zd] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [bɪrd] .

and	was	going	to	scold	him	,	but	he	seized	me	by	the	beard	.
和	曾是	去	到	骂	他	,	但	他	查获	我	经过	这	胡须	.

我正要责骂他，他却揪住我的胡子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] [tu:; tə] [si:] !

It	was	pretty	to	see	!
它	曾是	漂亮的	到	看	!

景色真美！

['æftərwərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['evər] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [ˌem 'i:][ə'baʊt] ,

Afterwards	he	was	for	ever	wanting	to	pull	me	about	,
然后	他	曾是	为了	曾经	想要	到	拉	我	关于	,

之后他总是想拉着我走来走去，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðæt] [pli:zd] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] [brɔ:t] [hoʊm]

and	his	mother	noticed	that	that	pleased	me	,	for	when	I	brought	home
和	他的	母亲	注意到	那	那	高兴	我	,	为了	什么时候	我	带来	家

['eniθɪŋ] [gʊd] ,

anything	good	,
任何事物	好的	,

他的母亲注意到这让我很高兴，因为每当我带回任何好东西时，

[æn; ən] [eg] [ɔ:r][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɔ:r][ə; eɪ] [keɪk] ,

an	egg	or	a	flower	or	a	cake	,
一个	蛋	或者	一个	花	或者	一个	蛋糕	,

鸡蛋、鲜花或蛋糕，

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz][ɑ:n][maɪ] [bɪrd] .

she	used	to	hold	him	up	and	place	his	little	hands	on	my	beard	.
她	用过的	到	抓住	他	向上	和	地方	他的	小的	双手	在	我的	胡须	.

她以前常常把他抱起来，让他的小手放在我的胡子上。

" [jes] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp] [haɪ] [ɪn]

"	Yes	,	in	a	few	months	the	woman	had	learnt	to	hold	him	up	high	in
"	是的	,	在	一个	很少	几个月	这	女士	有	学会了	到	抓住	他	向上	高的	在

[hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

her	arms	,
她	武器	,

"是的，几个月后，那位女士就学会了把他高高地抱在怀里。"

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd]['kwaɪət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [strɔːŋgər] .

for	with	care	and	quiet	she	had	grown	stronger	.
为了	和	关心	和	安静的	她	有	生长	更强	.

因为她在悉心照料和默默无闻中变得越来越坚强。

[waɪt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gruː] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr]

White	she	always	remained	and	delicate	,	but	she	grew	younger	and	more
白色的	她	总是	剩余	和	精美的	,	但	她	生长	年轻	和	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ;

beautiful	from	day	to	day	;
美丽的	从	天	到	天	;

她始终保持着白皙娇嫩的肤色，但她一天比一天更年轻、更美丽；

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['hɑːrdli][hæv; həv] ['nʌmbərd] ['twenti] ['jɪrz] [wen] [aɪ] [bɔːt] [hɜːr; hər] .

she	can	hardly	have	numbered	twenty	years	when	I	bought	her	.
她	能	几乎	有	编号	二十	年	什么时候	我	买	她	.

我买她的时候，她应该还不到二十岁。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [aɪ]['nevər] [hɜːrd] ; [nɔːr][dɪd][wiː; wi] [gɪv] [hɜːr; hər]['eni] [neɪm] .

What	she	was	called	I	never	heard	;	nor	did	we	give	her	any	name	.
什么	她	曾是	称为	我	绝不	听到	;	也不	做过	我们	给	她	任何	姓名	.

我从没听过她叫什么名字；我们也没给她取过名字。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - [ðə; ði]['wʊmən] , - [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

She	was	'	the	woman	,	'	and	so	we	called	her	.
她	曾是	-	这	女士	,	-	和	所以	我们	称为	她	.

她就是"那个女人"，所以我们都这么称呼她。

" [eɪt] [muːnz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [daɪd] .

"	Eight	moons	passed	by	,	and	then	the	little	Mouse	died	.
"	八	月亮	通过了	经过	,	和	然后	这	小的	老鼠	死亡	.

"过了八个月，小老鼠死了。"

[aɪ] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

I	wept	as	she	did	,
我	哭泣	作为	她	做过	,

我和她一样哭了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [bent]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɔːrps] [ænd; ənd][let][maɪ] [terz] [hæv; həv] [friː] [kɔːrs] ,

and	as	I	bent	over	the	little	corpse	and	let	my	tears	have	free	course	,
和	作为	我	弯曲	超过	这	小的	尸体	和	让	我的	眼泪	有	自由的	课程	,

当我俯身靠近那具小小的尸体，任由泪水肆意流淌时，

[ænd; ənd] [θɔːt] — [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][tuː; tə][juː; jʊ]

and	thought	—	now	he	can	never	lift	up	his	pretty	little	finger	to	you
和	想法	—	现在	他	能	绝不	举起	向上	他的	漂亮的	小的	手指	到	你

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

他心想——现在他再也不能对你竖起他那根漂亮的小手指了；

[ðen] [aɪ] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmənz] [sɔːft][hænd][ɑːn][maɪ] [tʃiːk] .

then	I	felt	for	the	first	time	the	woman's	soft	hand	on	my	cheek	.
然后	我	毛毡	为了	这	第一的	时间	这	女性的	柔软的	手	在	我的	脸颊	.

然后，我第一次感觉到那女人柔软的手抚摸着我的脸颊。

[ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [maɪ] [rʌf] [bɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [maɪt] ,

She	stroked	my	rough	beard	as	a	child	might	,
她	抚摸	我的	粗糙的	胡须	作为	一个	孩子	可能	,

她像孩子一样抚摸着我粗糙的胡须。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][soʊ] [ˈgreɪtfəli] [ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [kɪŋ]

and	with	that	looked	at	me	so	gratefully	that	I	felt	as	though	king
和	和	那	看起来	在	我	所以	感激不尽	那	我	毛毡	作为	尽管	国王

[ˈferoʊ] [hæd; həd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][bəuθ] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər]

Pharaoh	had	all	at	once	made	me	a	present	of	both	Upper	and	Lower
法老	有	全部	在	一次	制成	我	一个	展示	的	两个都	上	和	降低

[ˈiːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

他用充满感激的眼神看着我，让我觉得法老国王仿佛一下子把上下埃及都送给了我。

" [wen] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] [ˈberid] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ˈwikər] [ə'gen] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðər] [tʊk] [gʊd]

"	When	the	Mouse	was	buried	she	got	weaker	again	,	but	my	mother	took	good
"	什么时候	这	老鼠	曾是	埋葬	她	得到	较弱	再次	,	但	我的	母亲	采取	好的

[ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

care	of	her	.
关心	的	她	.

“老鼠被埋葬后，她的身体又虚弱了，但我妈妈对她照顾得很好。”

[aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [laɪk][ə; eɪ][ˈfɑːðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

I	lived	with	her	,	like	a	father	with	his	child	.
我	居住地	和	她	,	喜欢	一个	父亲	和	他的	孩子	.

我和她生活在一起，就像父亲和孩子一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['frendli] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ʃoʊ]

She	was	always	friendly	,	but	if	I	approached	her	,	and	tried	to	show
她	曾是	总是	友好的	,	但	如果	我	接近	她	,	和	尝试	到	展示

[hɜːr; hər]['eni] ['fɑːndnəs] ,

her	any	fondness	,
她	任何	喜爱	,

她一直都很友善，但如果我走近她，试图对她表达任何喜爱之情，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['diːmən][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [droʊv][ˌem ˈiː] [bæk] ,

she	would	look	at	me	,	and	the	demon	in	her	eyes	drove	me	back	,
她	会	看	在	我	,	和	这	恶魔	在	她	眼睛	驾驶	我	后退	,

她会看着我，她眼中的恶魔般的眼神让我退缩。

[ænd; ənd][aɪ][let][hɜːr; hər][ə'loʊn] .

and	I	let	her	alone	.
和	我	让	她	独自的	.

我让她一个人待着。

" [ʃiː; ʃi] [gruː] ['hɛlθiːɝ] [ænd; ənd][strɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	She	grew	healthier	and	stronger	and	more	and	more	beautiful	,	so	beautiful
"	她	生长	更健康	和	更强	和	更多的	和	更多的	美丽的	,	所以	美丽的

[ðæt] [aɪ] [kept] [hɜːr; hər]['hɪd(ə)n] ,

that	I	kept	her	hidden	,
那	我	保留	她	隐	,

她越来越健康、越来越强壮、越来越漂亮，漂亮到我不得不把她藏起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][maɪ][waɪf] .

and	was	consumed	by	the	longing	to	make	her	my	wife	.
和	曾是	消耗	经过	这	渴望	到	制作	她	我的	妻子	.

我心中充满了想要娶她为妻的渴望。

[ə; eɪ] [gʊd] ['haʊswaɪf] [ʃi:; ʃi]['nevər] [bɪ'keɪm] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ; [hɜ:r; hər][hændz][wɜ:r; wər][soʊ]['tendər]
A **good** **housewife** **she** **never** **became** **,** **to** **be** **sure** **;** **her** **hands** **were** **so** **tender**
一个 好的 家庭主妇 她 绝不 成为 , 到 是 当然 ; 她 双手 是 所以 投标
,
,
,

她肯定没成为一个贤惠的家庭主妇；她的手太娇嫩了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [goʊt] .
and **she** **did** **not** **even** **know** **how** **to** **milk** **the** **goat** **.**
和 她 做过 不是 甚至 知道 如何 到 牛奶 这 山羊 .

她甚至不知道怎么挤羊奶。

[maɪ] ['mʌðər] [dɪd] [ðæt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
My **mother** **did** **that** **and** **everything** **else** **for** **her** **.**
我的 母亲 做过 那 和 一切 别的 为了 她 .

我母亲为她做了这一切以及其他所有事情。

" [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃi:; ʃi] [steɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [hʌt] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] ,
" **In** **the** **daytime** **she** **stayed** **in** **her** **hut** **and** **worked** **,**
" 在 这 白天 她 入住 在 她 小屋 和 工作 ,

白天她待在小屋里干活，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l][æt; ət] ['wʊmənz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [woʊv] [leɪs] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz]
for **she** **was** **very** **skillful** **at** **woman's** **work** **,** **and** **wove** **lace** **as** **fine** **as**
为了 她 曾是 非常 熟练 在 女性的 工作 , 和 编织 蕾丝 作为 美好的 作为
['kɔbˌwebz] ,
cobwebs **,**
蜘蛛网 ,

因为她非常擅长女工的手艺，织出的蕾丝像蜘蛛网一样细密。

[wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] [soʊld] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [brɪŋ] [hoʊm] ['pə:fju:mz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['proʊsi:dz] .
which **my** **mother** **sold** **that** **she** **might** **bring** **home** **perfumes** **with** **the** **proceeds** **.**
哪个 我的 母亲 卖 那 她 可能 带来 家 香水 和 这 收益 .

我母亲卖掉了它，以便用所得款项买香水回家。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [tu:] ; [ænd; ənd] - [ɪn][ðer; ðər]
She **was** **very** **fond** **of** **them** **,** **and** **of** **flowers** **too** **;** **and** **Uarda** **in** **there**
她 曾是 非常 喜爱 的 他们 , 和 的 花朵 也 ; 和 - 在 那里
[teɪks] ['æftər][hɜ:r; hər] .
takes **after** **her** **.**
需要 后 她 .

她非常喜欢它们，也喜欢花；乌尔达（Uarda）的性格就像她。

" [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][foʊk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hæd; həd][left][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
" **In** **the** **evening** **,** **when** **the** **folk** **from** **the** **other** **side** **had** **left** **the** **City** **of**
" 在 这 晚上 , 什么时候 这 民间 从 这 其他 边 有 左边 这 城市 的
[ðə; ði] [ded] ,
the **Dead** **,**
这 死的 ,

“到了晚上，当另一边的人们离开亡灵之城后，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [hɪr] , ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]
she **would** **often** **walk** **down** **the** **valley** **here** **,** **thoughtful** **and** **often** **looking** **up** **at**
她 会 经常 走 向下 这 谷 这里 , 周到 和 经常 寻找 向上 在
[ðə; ði] [mu:n] ,
the **moon** **,**
这 月亮 ,

她经常沿着这条山谷散步，若有所思，常常抬头望着月亮。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv] .

which	she	was	especially	fond	of	.
哪个	她	曾是	尤其	喜爱	的	.

她尤其喜欢这个。

" [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntər] - [taɪm][aɪ] [keɪm] [hoʊm] .

"	One	evening	in	the	winter	-	time	I	came	home	.
"	一	晚上	在	这	冬天	-	时间	我	来了	家	.

“一天冬天的晚上，我回到家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr]

It	was	already	dark	,	and	I	expected	to	find	her	in	front	of	the	door
它	曾是	已经	黑暗的	,	和	我	预期的	到	寻找	她	在	正面	的	这	门

.

:

.

天色已黑，我以为会在门口看到她。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] [bɪ'haɪnd][oʊld] - [keɪv] ,

All	at	once	,	about	a	hundred	steps	behind	old	Hekt's	cave	,
全部	在	一次	,	关于	一个	百	步骤	在后面	老的	-	洞穴	,

突然间，就在老赫克特洞穴后面大约一百步远的地方，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['dʒækəlz] ['bɑːkiŋ] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self]

I	heard	a	troop	of	jackals	barking	so	furiously	that	I	said	to	myself
我	听到	一个	部队	的	豺狼	叫声	所以	愤怒地	那	我	说	到	我

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

directly	they	had	attacked	a	human	being	,
直接地	他们	有	遭到攻击	一个	人类	存在	,

我听到一群豺狼狂吠，我立刻心想它们肯定袭击了人。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [tuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] ,

and	I	knew	too	who	it	was	,	though	no	one	had	told	me	,
和	我	知道	也	WHO	它	曾是	,	尽管	不	一	有	讲述	我	,

虽然没有人告诉我，但我知道是谁。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wʊmən][kʊd; kəd][nɑːt][kɔːl][ɔːr][kraɪ][aʊt] .

and	the	woman	could	not	call	or	cry	out	.
和	这	女士	可以	不是	称呼	或者	哭	出去	.

这名女子无法呼救或发出哭喊声。

['fræntɪk][wɪð; wɪθ] ['terər] ,

Frantic	with	terror	,
疯狂的	和	恐怖	,

惊恐万分，

[aɪ] [tɔːr] [ə; eɪ]['faɪərbrænd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][goʊt]

I	tore	a	firebrand	from	the	hearth	and	the	stake	to	which	the	goat
我	撕裂	一个	火炬手	从	这	炉	和	这	赌注	到	哪个	这	山羊

[wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

was	fastened	out	of	the	ground	,
曾是	系紧	出去	的	这	地面	,

我从炉膛里扯出一根火把，又把拴着山羊的木桩从地里拔了出来。

[rʌʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][help] , [droʊv] [ə'weɪ][ðə; ðɪ] [biːsts] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [hɜːr; hər] [bæk] ['sensləs]

rushed	to	her	help	,	drove	away	the	beasts	,	and	carried	her	back	senseless
匆忙	到	她	帮助	,	驾驶	离开	这	野兽	,	和	携带	她	后退	无意义的

[tuː; tə][ðə; ðɪ][hʌt] .

to	the	hut	.
到	这	小屋	.

他冲上前去帮助她，赶走了野兽，把昏迷不醒的她抬回了小屋。

[maɪ] ['mʌðər] [helpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

My	mother	helped	me	,	and	we	called	her	back	to	life	.
我的	母亲	帮助	我	,	和	我们	称为	她	后退	到	生活	.

我的母亲帮助了我，我们把她从死神手中救了回来。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈloʊn] , [aɪ][wept] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld][fɔːr; fər][dʒɔɪ][æt; ət][hɜːr; hər] [ɪˈskeɪp] ,

When	we	were	alone	,	I	wept	like	a	child	for	joy	at	her	escape	,
什么时候	我们	是	独自的	,	我	哭泣	喜欢	一个	孩子	为了	喜悦	在	她	逃脱	,

当我们独处时，我像个孩子一样为她的逃脱而喜极而泣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][ˌem 'iː] [kɪs] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [maɪ][waɪf] ,

and	she	let	me	kiss	her	,	and	then	she	became	my	wife	,
和	她	让	我	吻	她	,	和	然后	她	成为	我的	妻子	,

她让我吻了她，然后她就成了我的妻子。

[θriː] ['jɪrz] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɔːt] [hɜːr; hər] .

three	years	after	I	had	bought	her	.
三	年	后	我	有	买	她	.

在我买下她三年后。

" [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [neɪmd] - ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es]

"	She	bore	me	a	little	maid	,	that	she	herself	named	Uarda	;	for	she	showed	us
"	她	钻孔	我	一个	小的	女佣	,	那	她	她自己	命名	-	;	为了	她	显示	我们

[ə; eɪ][roʊz] ,

a	rose	,
一个	玫瑰	,

“她给我生了个小女仆，她自己给她取名叫乌尔达；因为她给我们展示了一朵玫瑰，

[ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] .

and	then	pointed	to	the	child	,	and	we	understood	her	without	words	.
和	然后	尖	到	这	孩子	,	和	我们	理解	她	没有	字	.

然后她指着那个孩子，我们无需言语就明白了她的意思。

" [suːn] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

"	Soon	afterwards	she	died	.
"	很快	然后	她	死亡	.

“不久之后她就去世了。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [priːst] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [oʊ'saɪrɪs] ,

"	You	are	a	priest	,	but	I	tell	you	that	when	I	am	summoned	before	Osiris	,
"	你	是	一个	牧师	,	但	我	告诉	你	那	什么时候	我	是	被召唤	前	奥西里斯	,

“你是一位祭司，但我告诉你，当我被召到奥西里斯面前时，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ədˈmɪtɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]['blesɪd; blest] , [aɪ] [wɪl] [æsk] ['weðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [maɪ][waɪf]

if	I	am	admitted	amongst	the	blessed	,	I	will	ask	whether	I	shall	meet	my	wife
如果	我	是	承认	在	这	蒙福	,	我	将要	问	无论	我	将	见面	我的	妻子

,

,

,

如果我有幸成为蒙福之人，我会祈求能与我的妻子重逢。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] [sez] [noʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [θrʌst] [ˌem 'iː] [bæk] ,

and	if	the	doorkeeper	says	no	,	he	may	thrust	me	back	,
和	如果	这	门卫	说道	不	,	他	可能	推力	我	后退	,

如果守门人拒绝，他可能会把我推回去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [dæmd] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][hɜːr; hər] [əˈgen] [ðer; ðər] .

and	I	will	go	down	cheerfully	to	the	damned	,	if	I	find	her	again	there	.
和	我	将要	去	向下	愉快地	到	这	该死的	,	如果	我	寻找	她	再次	那里	.

"

"

"

“如果我在地狱里再次遇到她，我会欣然前往。”

" [ænd; ənd][dɪd][noʊ][saɪn]['evər] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər]['ɔːrɪdʒɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" **And did no sign ever betray her origin ? " asked the physician .**
" 和 做过 不 符号 曾经 背叛 她 起源 ? " 问 这 医生 .

"难道没有任何迹象表明她的出身吗？"医生问道。

[ðə; ði]['soʊldʒər][hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ə'laʊd] ,
The soldier had hidden his face in his hand ; he was weeping aloud ,
这 士兵 有 隐 他的 脸 在 他的 手 ; 他 曾是 哭泣 大声 ,

士兵用手捂着脸，放声痛哭。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['kwestʃən] .
and did not hear the question .
和 做过 不是 听到 这 问题 .

他没有听到这个问题。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] - ['ænsər] :
But , the paraschites answered :
但 , 这 - 回答 :

但是，寄居者们回答说：

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['pɜːrsənɪdʒ] ,
" **She was the child of some great personage ,**
" 她 曾是 这 孩子 的 一些 伟大的 人士 ,

她是某个显赫人物的女儿，

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['goʊldən]['dʒuːəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn]
for in her clothes we found a golden jewel with a precious stone
为了 在 她 衣服 我们 成立 一个 金的 宝石 和 一个 宝贵的 石头
[ɪn'skraɪbd][wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['kærəktərz] .
inscribed with strange characters .
铭文 和 奇怪的 人物 .

因为我们在她的衣服里发现了一件金饰，上面镶嵌着一颗宝石，宝石上刻着奇怪的文字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɔːstli] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .
It is very costly , and my wife is keeping it for the little one .
它 是 非常 昂贵 , 和 我的 妻子 是 保持 它 为了 这 小的 一 .

它很贵，我妻子要留着给孩子用。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XVII .**
" 章 十七 .

"第十七章

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['glɪmər] [ʌv; əv] [dɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kleɪ] ,
In the earliest glimmer of dawn the following clay ,
在 这 最早 微光 的 黎明 这 下列的 黏土 ,

在黎明的第一缕曙光中，接下来的泥土，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd][hɪm'self][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl]
the physician Nebsecht having satisfied himself as to the state of the sick girl
这 医生 - 拥有 使满意 他自己 作为 到 这 状态 的 这 生病的 女孩
,
,
,

内布塞赫特医生在确认了患病女孩的病情后，

[left][ðə; ði] - - [hʌt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] ['diːpəst] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] - ['terəs]
left the paraschites ' hut and made his way in deepest thought to the ' Terrace
左边 这 - - 小屋 和 制成 他的 方式 在 最深处 想法 到 这 - 阳台
['temp(ə)l][ʌv; əv][hə'tɑːsuː] ,
Temple of Hatasu ,
寺庙 的 畑须 ,

他离开了寄居者的茅屋，陷入沉思，前往"羽田寺"。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] - [ænd; ənd][kəm'poʊz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

to	find	his	friend	Pentaur	and	compose	the	writing	which	he	had
到	寻找	他的	朋友	-	和	撰写	这	写作	哪个	他	有

['prɑːmɪst] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .

promised	to	the	old	man	.
承诺	到	这	老的	男人	.

找到他的朋友彭陶尔，并完成他答应给老人的写作任务。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ə'roʊz][ɪn] ['reɪdiəns] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['sæŋktʃueri] .

As	the	sun	arose	in	radiance	he	reached	the	sanctuary	.
作为	这	太阳	出现	在	辐射	他	达到	这	避难所	.

当太阳冉冉升起，光芒万丈时，他到达了圣所。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

He	expected	to	hear	the	morning	song	of	the	priests	,	but	all	was	silent	.
他	预期的	到	听到	这	早晨	歌曲	的	这	神父	,	但	全部	曾是	沉默的	.

他原本以为会听到祭司们的晨祷歌，但周围一片寂静。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['potər] , [stɪl] [hæf] - [ə'sliːp] , ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

He	knocked	and	the	porter	,	still	half	-	asleep	,	opened	the	door	.
他	敲门	和	这	搬运工	,	仍然	一半	-	睡着了	,	打开	这	门	.

他敲了敲门，门房还半睡半醒地开了门。

- [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Nebsecht	enquired	for	the	chief	of	the	Temple	.
-	询问	为了	这	首席	的	这	寺庙	.

内布塞赫特询问圣殿的首领是谁。

" [hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [jɔːnɪŋ] .

"	He	died	in	the	night	,	"	said	the	man	yawning	.
"	他	死亡	在	这	夜晚	,	"	说	这	男人	打哈欠	.

“他昨晚去世了，”男人打着哈欠说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['terər] , " [huː] [ɪz] [ded] ? "

"	What	do	you	say	?	"	cried	the	physician	in	sudden	terror	,	"	who	is	dead	?	"
"	什么	做	你	说	?	"	哭	这	医生	在	突然	恐怖	,	"	WHO	是	死的	?	"

“你说什么？”医生突然惊恐地喊道，“谁死了？”

" ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld] [tʃiːf] , ['ruːi] .

"	Our	good	old	chief	,	Rui	.
"	我们的	好的	老的	首席	,	瑞	.

“我们亲爱的老大瑞。”

" - [briːðd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] - .

"	Nebsecht	breathed	again	,	and	asked	for	Pentaur	.
"	-	呼吸	再次	,	和	问	为了	-	.

内布塞特再次呼吸，并请求彭陶尔的帮助。

" [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] , " [sed] [ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] ,

"	You	belong	to	the	House	of	Seti	,	"	said	the	doorkeeper	,
"	你	属于	到	这	房子	的	塞蒂	,	"	说	这	门卫	,

“你是塞提家族的人，”门卫说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'pəʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ?

"	and	you	do	not	know	that	he	is	deposed	from	his	office	?
"	和	你	做	不是	知道	那	他	是	被罢免	从	他的	办公室	?

“难道你不知道他已经被免职了吗？”

[ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðəz] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][raː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

The	holy	fathers	have	refused	to	celebrate	the	birth	of	Ra	with	him
这	圣	父亲们	有	拒绝	到	庆祝	这	出生	的	拉	和	他

.

:

·

圣父们拒绝与他一起庆祝拉神的诞辰。

[hiː; hi] [sɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm'self] [naʊ] , [ə'loʊn][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] - ['taʊər] .

He	sings	for	himself	now	,	alone	up	on	the	watch	-	tower	.
他	唱歌	为了	他自己	现在	,	独自的	向上	在	这	手表	-	塔	.

现在他独自一人在瞭望塔上唱歌。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

There	you	will	find	him	.
那里	你	将要	寻找	他	.

你会在那里找到他。

" - [stroʊd] ['kwɪkli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

"	Nebsecht	strode	quickly	up	the	stairs	.
"	-	大步走	迅速地	向上	这	楼梯	.

内布谢特大步走上楼梯。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [pleɪst] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ɪn] [gruːps] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

Several	of	the	priests	placed	themselves	together	in	groups	as	soon	as	they	saw	him	,
一些	的	这	神父	放置	他们自己	一起	在	团体	作为	很快	作为	他们	锯	他	,

几个神父一见到他就三五成群地聚在一起。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] .

and	began	singing	.
和	开始	歌唱	.

然后开始唱歌。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] ['heɪsnd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['terəs] ,

He	paid	no	heed	to	them	,	however	,	but	hastened	on	to	the	uppermost	terrace	,
他	有薪酬的	不	注意	到	他们	,	然而	,	但	加快	在	到	这	最上层	阳台	,

然而，他并未理会他们，而是匆匆赶往最上层的露台。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['raɪtɪŋ] .

where	he	found	his	friend	occupied	in	writing	.
在哪里	他	成立	他的	朋友	占领	在	写作	.

他发现他的朋友正在写作。

[suːn] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['ræθfəli] [hiː; hi][kraɪd] :

Soon	he	learnt	all	that	had	happened	,	and	wrathfully	he	cried	:
很快	他	学会了	全部	那	有	发生	,	和	愤怒地	他	哭	:

他很快得知了所有发生的事情，愤怒地哭喊道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['ɑːnɪst] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [waɪz]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

"	You	are	too	honest	for	those	wise	gentlemen	in	the	House	of	Seti	,
"	你	是	也	诚实的	为了	那些	明智的	先生们	在	这	房子	的	塞蒂	,

“你对塞提宫那些睿智的绅士们来说太诚实了。”

[ænd; ənd] [tuː] [pjʊr] [ænd; ənd] ['zeləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbl] [hɪr] .

and	too	pure	and	zealous	for	the	rabble	here	.
和	也	纯的	和	热心	为了	这	乌合之众	这里	.

对于这里的乌合之众来说，他太过纯洁和热忱。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [nuː] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]

I	knew	it	,	I	knew	what	would	come	of	it	if	they	introduced	you	to	the
我	知道	它	,	我	知道	什么	会	来	的	它	如果	他们	介绍	你	到	这

['mistəriz] .

mysteries	.
谜团	.

我早就知道了，我知道如果他们让你接触到那些神秘事物会发生什么。

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['oʊnlɪ][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪləns] . "

For	us	initiated	there	remains	only	the	choice	between	lying	and	silence	.	"
为了	我们	启动	那里	遗迹	仅有的	这	选择	之间	说谎	和	沉默	.	"

对于我们这些过来人来说，剩下的选择只有说谎和沉默。

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['erər] ! " [sed] - , " [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['gɑːdhed] [ɪz][wʌn] ,

"	The	old	error	!	"	said	Pentaur	,	"	we	know	that	the	Godhead	is	One	,
"	这	老的	错误	!	"	说	-	,	"	我们	知道	那	这	神格	是	一	,

“老错误！”彭陶尔说道，“我们知道神性只有一个，

[wiː; wi] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , - [ðə; ðɪ][ɔːl] , - - [ðə; ðɪ][veɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔːl] , - [ɔːr] ['sɪmplɪ] - [raː] . -

we	name	it	,	'	The	All	,	'	'	The	Veil	of	the	All	,	'	or	simply	'	Ra	.	'
我们	姓名	它	,	-	这	全部	,	-	-	这	面纱	的	这	全部	,	-	或者	简单地	-	拉	.	-

我们称它为“一切”、“一切之面纱”，或简称“拉”。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [neɪm] [raː][wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ɪz] [noʊn] [tuː; tə]

But	under	the	name	Ra	we	understand	something	different	than	is	known	to
但	在下面	这	姓名	拉	我们	理解	某物	不同的	比	是	已知	到

[ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [hɜːrd] ;

the	common	herd	;
这	常见的	一群	;

但是，我们对 Ra 的理解与普通大众所理解的有所不同；

[fɔːr; fər][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs][ɪz][gɑːd] ,

for	to	us	,	the	Universe	is	God	,
为了	到	我们	,	这	宇宙	是	上帝	,

因为对我们而言，宇宙就是上帝。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts][pɑːrts][wiː; wi]['rekəgnaɪz] [ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [haɪɪst; 'haɪəst]

and	in	each	of	its	parts	we	recognize	a	manifestation	of	that	highest
和	在	每个	的	它是	部分	我们	认出	一个	表现	的	那	最高

['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ,

being	without	whom	nothing	is	,
存在	没有	谁	没有什么	是	,

在它的每一个部分中，我们都能看到至高无上的存在的体现，没有它，万物都不存在。

[ɪn][ðə; ðɪ] [haɪts] [ə'bʌv] [ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] [bɪ'loʊ] . "

in	the	heights	above	or	in	the	depths	below	.	"
在	这	高度	多于	或者	在	这	深度	以下	.	"

无论是在高处还是在深渊。

" [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ['evrɪθɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd]

"	To	me	you	can	say	everything	,	for	I	also	am	initiated	,	"	interrupted
"	到	我	你	能	说	一切	,	为了	我	还	是	启动	,	"	中断

“你可以对我畅所欲言，因为我也已领悟，”被打断

- .

Nebsecht	.
-	.

内布塞赫特。

" [bʌt; bət] ['niːðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['leɪəti][duː][aɪ][wɪð'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] - ,

"	But	neither	from	the	laity	do	I	withhold	it	,	"	cried	Pentaur	,
"	但	两者都不	从	这	俗人	做	我	扣压	它	,	"	哭	-	,

“但我也不会将它从普通民众中剥夺，”彭陶尔喊道。

" ['oʊnli][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] , [du:][aɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði]
" only to those who are incapable of understanding the whole , do I show the
" 仅有的 到 那些 WHO 是 无法 的 理解 这 所有的 , 做 我 展示 这
['dɪfrənt] [pɑ:rts] .
different parts .
不同的 部分 .

"只有那些无法理解整体的人，我才会展示不同的部分。"

[ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['laɪər] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] , - [aɪ] [spi:k] , - [bʌt; bət] - [maɪ] [maʊθ] [spi:ks] ,
Am I a liar if I do not say , ' I speak , ' but ' my mouth speaks ,
是 我 一个 说谎者 如果 我 做 不是 说 , - 我 说话 , - 但 - 我的 嘴 说话 ,

我若不说"我说话"，而说"我的口说话"，我算说谎吗?

- [ɪf] [aɪ][ə'fɜ:rm] , - [jʊr; jər] [aɪ] [si:z] , - [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sɪr] .
' if I affirm , ' Your eye sees , ' when it is you yourself who are the seer .
- 如果 我 确认 , - 你的 眼睛 看到 , - 什么时候 它 是 你 你自己 WHO 是 这 先知 .

如果我断言"你的眼睛看见了"，而实际上你自己才是看见的人。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['mænifests] [ɪt'self] ,
When the light of the only One manifests itself ,
什么时候 这 光 的 这 仅有的 一 表现 本身 ,

当唯一真神的光芒显现之时，

[ðen] [aɪ] ['fɜ:rvəntli] ['rendər] [θæŋks] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [hɪmz] ,
then I fervently render thanks to him in hymns ,
然后 我 热切地 使成为 谢谢 到 他 在 赞美诗 ,

然后我用赞美诗热烈地感谢他，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['lu:mɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:rmz][aɪ] [neɪm] [ra:] .
and the most luminous of his forms I name Ra .
和 这 最多 发光的 的 他的 表格 我 姓名 拉 .

而他最耀眼的化身，我称之为拉。

[wen] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n]['jɑ:ndər] [gri:n] [fi:ldz] , [aɪ][kɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [θæŋks] [tu:; tə]
When I look upon yonder green fields , I call upon the faithful to give thanks to
什么时候 我 看 之上 远处 绿色的 字段 , 我 称呼 之上 这 忠实 到 给 谢谢 到
- ,
Rennut ,
- ,

当我眺望那片绿色的田野，我呼吁信徒们感谢雷努特。

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] ['æktɪv] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔ:rn] [ə'teinz] [tu:; tə]
that is , that active manifestation of the One , through which the corn attains to
那 是 , 那 积极的 表现 的 这 一 , 通过 哪个 这 玉米 达到 到
[ɪts] [raɪp] [mə'tʃʊrəti] .
its ripe maturity .
它是 成熟 到期 .

也就是说，是"一"的积极显现，通过这种显现，谷物才能达到成熟。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['baʊntiəs] [gɪfts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [stri:m]
Am I filled with wonder at the bounteous gifts with which that divine stream
是 我 已填 和 想知道 在 这 丰饶的 礼物 和 哪个 那 神圣的 溪流
[hu:z] ['ɔ:rɪdʒɪn][ɪz]['hɪd(ə)n] ,
whose origin is hidden ,
谁 起源 是 隐 ,

我是否对那源头隐秘的神圣之流所蕴含的丰饶恩赐感到惊叹不已?

[blesiz] ['aʊər; ɑ:r][lænd] , [ðen] [aɪ] [ə'dɔ:r] [ðə; ði][wʌn][æz; əz][ðə; ði][gɑ:d]['hɑ:pi] , [ðə; ði]['si:krət][wʌn] .
blesses our land , then I adore the One as the God Hapi , the secret one .
祝福 我们的 土地 , 然后 我 崇拜 这 一 作为 这 上帝 哈皮 , 这 秘密 一 .

祂祝福我们的土地，那么我崇拜祂，祂是至高神，至高神，至高神。

['weðər] [wi:; wi] [vju:] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] , [ɔ:r] [ðə; ði] [naɪl] ,

Whether	we	view	the	sun	,	the	harvest	,	or	the	Nile	,
无论	我们	看法	这	太阳	,	这	收成	,	或者	这	尼罗河	,

无论我们观赏的是太阳、丰收的景象，还是尼罗河，

['weðər] [wi:; wi] ['kɑ:ntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ju:nəti] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

whether	we	contemplate	with	admiration	the	unity	and	harmony	of	the
无论	我们	沉思	和	钦佩	这	统一	和	和谐	的	这

['vɪzəb(ə)l] [ɔ:r] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜ:rld] ,

visible	or	invisible	world	,
可见的	或者	无形的	世界	,

无论我们是以赞赏的目光沉思可见世界或不可见世界的统一与和谐，

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊnli] , [ðə; ði] [ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] [wʌn] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] ,

still	it	is	always	with	the	Only	,	the	All	-	embracing	One	we	have	to	do	,
仍然	它	是	总是	和	这	仅有的	,	这	全部	-	拥抱	一	我们	有	到	做	,

然而，我们始终都要与那唯一真神、那包罗万象的神同行。

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] ['ɔ:lsoʊ] [ɑ:r'selvz] [bɪ'lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪ]

to	whom	we	also	ourselves	belong	as	those	of	his	manifestations	in	which	lie
到	谁	我们	还	我们自己	属于	作为	那些	的	他的	表现	在	哪个	说谎

['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [self] - ['kɑ:nʃəsnəs] .

places	his	self	-	consciousness	.
地方	他的	自己	-	意识	.

我们自身也属于他，因为他的种种显现，谎言将他的自我意识置于其中。

[ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] . . . . . "

The	imagination	of	the	multitude	is	limited	.	.	.	.	"
这	想像力	的	这	民众	是	有限的	.	.	.	.	"

大众的想象力是有限的……

" [ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] ['laɪənz] ,

"	And	so	we	lions	,
"	和	所以	我们	狮子	,

"所以我们狮子们，

[" [ðə; ði] [pri:sts] , " [sez] ['klemənt] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændriə] , " [ə'laʊ] [nʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɑ:r'tɪsɪˌpeɪtərz]

[	"	The	priests	,	"	says	Clement	of	Alexandria	,	"	allow	none	to	be	participators
[	"	这	神父	,	"	说道	克莱门特	的	亚历山大	,	"	允许	没有任何	到	是	参与者

[ɪn] [ðer; ðər] ['mistəriz] ,

in	their	mysteries	,
在	他们的	谜团	,

"祭司们，"亚历山大的克莱门特说，"不允许任何人参与他们的神秘仪式。"

[ɪk'sept] [kɪŋz] [ɔ:r] [sʌtʃ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:r; fər] ['vɜ:rtʃu:] [ɔ:r]

except	kings	or	such	amongst	themselves	as	are	distinguished	for	virtue	or
除了	国王	或者	这样的	在	他们自己	作为	是	杰出的	为了	美德	或者

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

除了国王或他们当中那些因德行或智慧而脱颖而出的人之外。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]]

"	The	same	thing	is	shown	by	the	monuments	in	many	places	]
"	这	相同的	事物	是	所示	经过	这	纪念碑	在	许多	地方	]

"许多地方的纪念碑也表明了这一点。"

[gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mɔ:rs(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [dɪ'vaʊər] [æt; ət] [wʌn] [gʌlp] , ['faɪnli] [tʃɑ:pt] [ʌp] ,

give	them	the	morsel	that	we	can	devour	at	one	gulp	,	finely	chopped	up	,
给	他们	这	小块	那	我们	能	吞食	在	一	咕噜	,	精细地	切碎	向上	,

给他们切成细丁，我们可以一口吞下的那一点点东西。

[ænd; ənd][daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ] [brɔːθ] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] ['stʌmək] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] . "

and	diluted	with	broth	as	if	for	the	weak	stomach	of	a	sick	man	.	"
和	稀	和	肉汤	作为	如果	为了	这	虚弱的	胃	的	一个	生病的	男人	.	"

并用肉汤稀释，仿佛是为了缓解病人虚弱的肠胃。

" [nɑːt][soʊ] ; [wiː; wi]['oʊnli] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə]['tempər] [ænd; ənd] ['swiːtn] [ðə; ði] [ʃɑːrp]

"	Not	so	;	we	only	feel	it	our	duty	to	temper	and	sweeten	the	sharp
"	不是	所以	;	我们	仅有的	感觉	它	我们的	责任	到	脾气	和	甜味	这	锋利的

['poʊʃ(ə)n] ,

potion	,
药水	,

并非如此；我们只是觉得有责任缓和并改善这辛辣的药水，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][men]['iːv(ə)n][ɪz]['ɔːlmoʊst][tuː] [strɔːŋ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['ɔːfər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

which	for	men	even	is	almost	too	strong	,	before	we	offer	it	to	the	children
哪个	为了	男人	甚至	是	几乎	也	强的	,	前	我们	提供	它	到	这	孩子们

,

,
,

即使对男人来说，这种味道也几乎太浓烈了，所以我们在把它给孩子们喝之前，先不要尝试。

[ðə; ði]['beɪbz][ɪn]['spɪrɪt] .

the	babes	in	spirit	.
这	宝贝们	在	精神	.

精神上的婴儿们。

[ðə; ði]['seɪdʒɪz][ʌv; əv][oʊld] [veɪld] [ɪn'diːd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [trʊθs] [ɪn] [ˌælə'gɔːrɪkl] [fɔːrmz] , [ɪn]

The	sages	of	old	veiled	indeed	the	highest	truths	in	allegorical	forms	,	in
这	智者	的	老的	含蓄	的确	这	最高	真相	在	寓言式的	表格	,	在

['sɪmblz] ,

symbols	,
符号	,

古代的圣贤们确实用寓言和象征的形式来掩盖最高的真理。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] - ['kʌlərd] ['maɪθɑːs] ,

and	finally	in	a	beautiful	and	richly	-	colored	mythos	,
和	最后	在	一个	美丽的	和	丰富	-	有色	神话	,

最后，在一个美丽而色彩斑斓的神话体系中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['ʃraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [bʌt; bət] [stɪl]

but	they	brought	them	near	to	the	multitude	shrouded	it	is	true	but	still
但	他们	带来	他们	靠近	到	这	民众	被遮蔽的	它	是	真的	但	仍然

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l] . "

discernible	.	"
可辨别的	.	"

但他们把他们带到了人群附近，虽然人群被遮蔽了，但仍然清晰可见。

" [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ? " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ?

"	Discernible	?	"	said	the	physician	,	"	discernible	?
"	可辨别的	?	"	说	这	医生	,	"	可辨别的	?

“能分辨出来吗？”医生说，“能分辨出来吗？”

[waɪ] [ðen] [ðə; ði][veɪl] ? "

Why	then	the	veil	?	"
为什么	然后	这	面纱	?	"

那么，为何要戴面纱呢？

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [kʊd; kəd] [lʊk] [ðə; ði]['neɪkɪd] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]

"	And	do	you	imagine	that	the	multitude	could	look	the	naked	truth	in	the
"	和	做	你	想象	那	这	民众	可以	看	这	裸	真相	在	这

[feɪs] ,

face	,
脸	,

你认为大众能够直面赤裸裸的真相吗?

[[ɪn]['seɪz][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ə'θiːniː] ([niːθ]) [hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [aɪ][ˌeɪ 'em]

[	In	Sais	the	statue	of	Athene	(	Neith	)	has	the	following	,	inscription	:	"	I	am
[	在	赛斯	这	雕像	的	雅典娜	(	奈斯	)	有	这	下列的	,	题词	:	"	我	是

[ðə; ði][ɔːl] ,

the	All	,
这	全部	,

在赛斯，雅典娜（奈特）雕像上有如下铭文："我即一切，

[ðə; ði][pæst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [maɪ][veɪl][hæz; həz][noʊ]['mɔːrt(ə)l] [jet] ['lɪftɪd] .

the	Past	,	the	Present	,	and	the	Future	,	my	veil	has	no	mortal	yet	lifted	.
这	过去的	,	这	展示	,	和	这	未来	,	我的	面纱	有	不	凡人	然而	抬起	.

过去、现在和未来，我的面纱至今无人能够揭开。

" ['pluːˌtɑːrk] , ['aɪsɪs][ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs][naɪn] , [ə; eɪ]['sɪmələr][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['proʊkləs] , [ɪn]['pleɪtoʊz]

"	Plutarch	,	Isis	and	Osiris	9	,	a	similar	quotation	by	Proclus	,	in	Plato's
"	普鲁塔克	,	伊西斯	和	奥西里斯	9	,	一个	相似的	引述	经过	普罗克洛斯	,	在	柏拉图的

[ˌtaɪ'miːəs] .]

Timaeus	.	]
蒂迈欧	.	]

"普鲁塔克，《伊西斯与奥西里斯》9，普罗克洛斯在柏拉图的《蒂迈欧篇》中也有类似的引述。"

[ænd; ənd][nɑːt] [dɪ'sper] ? "

and	not	despair	?	"
和	不是	绝望	?	"

而不是绝望?

" [kæn; kən][aɪ] , [kæn; kən]['eni][wʌn] [huː] [lʊks] [streɪt] ['fɔːrwərd] ,

"	Can	I	,	can	any	one	who	looks	straight	forward	,
"	能	我	,	能	任何	一	WHO	看起来	直的	向前	,

"我能吗？任何一个目光直视前方的人都能吗？"

[ænd; ənd] [straivz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] ? " [kraɪd][ðə; ði]

and	strives	to	see	the	truth	and	nothing	but	the	truth	?	"	cried	the
和	努力	到	看	这	真相	和	没有什么	但	这	真相	?	"	哭	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

physician	.
医生	.

"他力求看到真相，只看到真相？"医生喊道。

" [wiː; wi][bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] ['oʊnli][ɑːr; ər] , [tuː; tə][ju: 'es] ,

"	We	both	of	us	know	that	things	only	are	,	to	us	,
"	我们	两个都	的	我们	知道	那	事物	仅有的	是	,	到	我们	,

我们俩都知道，事物对我们而言只是存在而已。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɪktʃər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'perd] ['mɪrər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

such	as	they	picture	themselves	in	the	prepared	mirror	of	our	souls	.
这样的	作为	他们	图片	他们自己	在	这	准备	镜子	的	我们的	灵魂	.

就像他们在我们灵魂的镜子中看到自己一样。

[aɪ] [siː] [greɪ] , [greɪ] , [ænd; ənd] [waɪt] , [waɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kʌstəmd] [maɪ'self][ɪn][maɪ]
I see grey , grey , and white , white , and have accustomed myself in my
我 看 灰色的 , 灰色的 , 和 白色的 , 白色的 , 和 有 习惯 我 在 我的
['jɜːrnɪŋ] ['æftər] ['nɑːlɪdʒ] ,
yearning after knowledge ,
渴望 后 知识 ,

我看到的是灰色，灰色，还有白色，白色，我已经习惯了对知识的渴望。

[nɑːt][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] ,
not to attribute the smallest part to my own idiosyncrasy ,
不是 到 属性 这 最小 部分 到 我的 自己的 特质 ,

绝不将哪怕一丝一毫的因素归咎于我个人的怪癖，

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][biː; bi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][maɪ] ['empti] [brest] .
if such indeed there be existing in my empty breast .
如果 这样的 的确 那里 是 现存的 在 我的 空的 胸部 .

如果这般美好真的存在于我空荡荡的胸膛之中。

[juː; jʊ] [lʊk] [streɪt] ['ɑːnwərdz][æz; əz][aɪ][duː] , [bʌt; bət][ɪn][juː; jʊ] [iːtʃ] [aɪ'diːə][ɪz] [træns'fɪgjəd] ,
You look straight onwards as I do , but in you each idea is transfigured ,
你 看 直的 开始 作为 我 做 , 但 在 你 每个 主意 是 变形 ,

你和我一样目不斜视，但你心中的每一个想法都发生了转变。

[fɔːr; fər][ɪn][jʊr; jər][soʊl][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ʃeɪpɪŋ] ['paʊɚz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] , [wɪtʃ] [set][ðə; ði] ['krʊkɪd]
for in your soul invisible shaping powers are at work , which set the crooked
为了 在 你的 灵魂 无形的 成型 权力 是 在 工作 , 哪个 放 这 歪
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

因为在你的灵魂深处，有一种无形的塑造力量在运作，它能使弯曲的人变正。

[kloʊð] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrm] , [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .
clothe the commonplace with charm , the repulsive with beauty .
衣服 这 平凡 和 魅力 , 这 丑恶 和 美丽 .

让平凡变得迷人，让丑陋变得美丽。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['poʊət] , [æn; ən]['ɑːrtɪst] ; [aɪ]['oʊnli] [siːk] [fɔːr; fər] [truːθ] . "
You are a poet , an artist ; I only seek for truth . "
你 是 一个 诗人 , 一个 艺术家 ; 我 仅有的 寻找 为了 真相 . "

你是诗人，是艺术家；我只追求真理。

" ['oʊnli] ? " [sed] - ,
" Only ? " said Pentaur ,
" 仅有的 ? " 说 - ,

“只有吗？”彭陶尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['efərt] [ðæt] [aɪ] [ɪ'stiːm] [juː; jʊ][soʊ] ['haɪli] ,
" it is just on account of that effort that I esteem you so highly ,
" 它 是 只是 在 帐户 的 那 努力 那 我 尊重 你 所以 高度 ,

正是因为你的这份努力，我才如此敬重你。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] , [aɪ]['ɔːlsoʊ][dɪ'zaɪər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] . "
and , as you already know , I also desire nothing but the truth . "
和 , 作为 你 已经 知道 , 我 还 欲望 没有什么 但 这 真相 . "

而且，正如你所知，我只渴望真相。

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['nɑːdɪŋ] ,
" I know , I know , " said the physician nodding ,
" 我 知道 , 我 知道 , " 说 这 医生 点头 ,

“我知道，我知道，”医生点点头说道。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [rʌn] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['tʌtʃɪŋ] ,
" but 但 our 我们的 ways 方式 run 跑步 side 边 by 经过 side 边 without 没有 ever 曾经 touching 接触 ,

但我们的道路并肩而行，却从未交汇。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['faɪn(ə)l][goʊl][ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
and 和 our 我们的 final 最终的 goal 目标 is 是 the 这 reading 阅读 of 的 a 一个 riddle 谜语 , of 的 which 哪个 there 那里 are 是
['meni] [sə'luːʃənz] .
many 许多 solutions 解决方案 .

我们的最终目标是解读一个谜语，这个谜语有很多种解答。

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [jɔːr'self] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][pər'hæps] [nʌn] [ɪg'zɪsts] . "
You 你 believe 相信 yourself 你自己 to 到 have 有 found 成立 the 这 right 正确的 one 一 , and 和 perhaps 也许 none 没有任何 exists 存在 . "

你觉得自己找到了对的人，但也许根本就没有对的人。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es]['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪrəst] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , "
" Then 然后 let 让 us 我们 content 内容 ourselves 我们自己 with 和 the 这 nearest 最近的 and 和 the 这 most 最多 beautiful 美丽的 , "
[sed] - .
said 说 Pentaur - .

"那么我们就选择最近、最美丽的吧，"彭陶尔说道。

" [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ? " [kraɪd] - [ɪn'dɪgnəntli] .
" The 这 most 最多 beautiful 美丽的 ? " cried 哭 Nebsecht - indignantly 愤慨地 .

"最美的？"内布谢特愤愤不平地喊道。

" [ɪz] [ðæt] ['mɑːnstər] , [huːm] [juː; jʊ][kɔːl][gɑːd] ,
" Is 是 that 那 monster 怪物 , whom 谁 you 你 call 称呼 God 上帝 ,

"你口中的上帝，难道就是那个怪物吗？"

['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [fɔːr; fər]['evər] [rɪ'dʒenəˌreɪts] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaʊər] [hɪm'self]
beautiful 美丽的 — — the 这 giant 巨大的 who WHO for 为了 ever 曾经 regenerates 再生 himself 他自己 that 那 he 他 may 可能 devour 吞食 himself 他自己
[ə'gen] ?
again 再次 ?

美丽的巨人，他不断重生，以便再次吞噬自己?

[gɑːd][ɪz][ðə; ði][ɔːl] , [juː; jʊ] [seɪ] , [huː] [sə'faisiz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
God 上帝 is 是 the 这 All 全部 , you 你 say 说 , who WHO suffices 足够了 to 到 himself 他自己 .

你说，上帝是万物，祂自身就足够了。

[ɪ'tɜːrn(ə)l][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
Eternal 永恒 he 他 is 是 and 和 shall 将 be 是 ,

他是永恒的，过去是，现在是，将来也是。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ðæt] [goʊz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪz] [əb'zɔːrbd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
because 因为 all 全部 that 那 goes 去 forth 前进 from 从 him 他 is 是 absorbed 吸收 by 经过 him 他 again 再次 ,

因为所有从他发出的东西最终都会被他重新吸收。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['nɪgərd] [bi'stəuz] [noʊ][greɪn][ʌv; əv][sænd] , [noʊ][reɪ][ʌv; əv] [laɪt] ,
and 和 the 这 great 伟大的 niggard 吝啬鬼 bestows 授予 no 不 grain 粮食 of 的 sand 沙 , no 不 ray 射线 of 的 light 光 ,

而那个吝啬鬼连一粒沙子也不给，连一缕光线也不给。

[noʊ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [ri'kleimiŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] , [wɪtʃ] [ɪz] [ru:ld] [baɪ]

no	breath	of	wind	,	without	reclaiming	it	for	his	household	,	which	is	ruled	by
不	气息	的	风	,	没有	回收	它	为了	他的	家庭	,	哪个	是	裁决	经过

[noʊ] [dɪ'zaɪn] ,

no	design	,
不	设计	,

没有一丝风，他便将其据为己有，为他的家庭所用，而他的家庭却不受任何秩序的约束。

[noʊ] ['ri:z(ə)n] , [noʊ] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [nə'sesəti] , [hu:z] [sleɪv] [hi:; hi] [hɪm'self]

no	reason	,	no	goodness	,	but	by	a	tyrannical	necessity	,	whose	slave	he	himself
不	原因	,	不	善良	,	但	经过	一个	强横	必要性	,	谁	奴隶	他	他自己

[ɪz] .

is	.
是	.

没有理由，没有善意，只是出于暴政的需要，而他自己也是暴政的奴隶。

[ðə; ði] ['kaʊərd] ['haɪdz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [ɪnˌkɑ:mprɪˌhensə'bɪlәti] ,

The	coward	hides	behind	the	cloud	of	incomprehensibility	,
这	懦夫	隐藏	在后面	这	云	的	难以理解	,

懦夫躲在难以理解的迷雾背后。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] ['oʊnli] [baɪ] [hɪm'self] — [aɪ] [wʊd] [aɪ] [kʊd; kəd] [strɪp] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv]

and	can	be	revealed	only	by	himself	—	I	would	I	could	strip	him	of
和	能	是	揭晓	仅有的	经过	他自己	—	我	会	我	可以	条	他	的

[ðə; ði] [veɪl] !

the	veil	!
这	面纱	!

只有他自己才能揭示真相——我多么希望能够揭开他的面纱！

[ðʌs] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [gɑ:d] ! "

Thus	I	see	the	thing	that	you	call	God	!	"
因此	我	看	这	事物	那	你	称呼	上帝	!	"

于是我终于看到了你们所说的上帝！

" [ə; eɪ] ['gæstli] ['pɪktʃər] , " [sed] - ,

"	A	ghastly	picture	,	"	said	Pentaur	,
"	一个	阴森	图片	,	"	说	-	,

“真是一幅可怕的画面，”彭陶尔说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wi:; wi] ['rekəgnaɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	because	you	forget	that	we	recognize	reason	to	be	the	essence	of	the
"	因为	你	忘记	那	我们	认出	原因	到	是	这	本质	的	这

[ɔ:l] ,

All	,
全部	,

“因为你忘记了我们认为理性是万物之本质，

[ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðə; ði]

the	penetrating	and	moving	power	of	the	universe	which	is	manifested	in	the
这	渗透	和	移动	力量	的	这	宇宙	哪个	是	表现出来	在	这

[hɑ:r'moʊniəs] ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [ɪts] [pɑ:rts] ,

harmonious	working	together	of	its	parts	,
和谐	在职的	一起	的	它是	部分	,

宇宙具有渗透和推动的力量，这种力量体现在其各个部分和谐运作之中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɑ:r'selvz] ['ɔ:lsoʊ] , [sɪns] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd]

and	in	ourselves	also	,	since	we	are	formed	out	of	its	substance	,	and
和	在	我们自己	还	,	自从	我们	是	形成	出去	的	它是	物质	,	和

[ɪn'spaɪərd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [soʊl] . "

inspired	with	its	soul	.	"
灵感	和	它是	灵魂	.	"

我们自身也同样如此，因为我们是由它的物质构成，并被它的灵魂所赋予。”

" [ɪz][ðə; ði] ['wɔ:rfer] [ʌv; əv][laɪf][ɪn]['eni] [wei] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ? " [æskt] - .
" Is the warfare of life in any way reasonable ? " asked Nebsecht .
" 是 这 战争 的 生活 在 任何 方式 合理的 ? " 问 - .

内布谢特问道："人生这场战争有任何合理之处吗？"

" [ɪz] [ðɪs] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [ə'gen] [ɪ'speʃəli] [wel] - [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]
" Is this eternal destruction in order to build up again especially well - designed and
" 是 这 永恒 破坏 在 命令 到 建造 向上 再次 尤其 出色地 - 设计 和
[waɪz] ?
wise ?
明智的 ?

"这是为了重建而进行的永恒毁灭，而且是经过精心设计和明智规划的吗？"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [ɔ:l] , [ju:; jʊ] [prə'vaɪd] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ]
And with this introduction of reason into the All , you provide yourself with
和 和 这 介绍 的 原因 进入 这 全部 , 你 提供 你自己 和
[ə; eɪ][self] - [dɪ'vaɪzd] ['ru:lər] ,
a self - devised ruler ,
一个 自己 - 设计 统治者 ,

通过将理性引入万物之中，你便为自己创造了一个统治者。

[hu:] ['terəbli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['mæstərz][ænd; ənd] ['mistrisiz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪg'zɪbɪt] [tu:; tə]
who terribly resembles the gracious masters and mistresses that you exhibit to
WHO 可怕 类似 这 亲切 大师 和 情妇们 那 你 展览 到
[ðə; ði]['pi:p(ə)l] . "
the people . "
这 人们 . "

他简直和你们向民众展示的那些和蔼可亲的主人和女主人如出一辙。

" ['oʊnli] [ə'pærəntli] , " ['ænsər] - ,
" Only apparently , " answered Pentaur ,
" 仅有的 显然 , " 回答 - ,

"只是表面上如此，"彭陶尔回答道。

" ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wɪtʃ] [træn'sendz] [sens] [ɪz] [kə'mju:nɪkəbl] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv]
" only because that which transcends sense is communicable through the medium of
" 仅有的 因为 那 哪个 超越 感觉 是 传染性的 通过 这 中等的 的
[ðə; ði] ['sensɪz] [ə'loʊn] .
the senses alone .
这 感官 独自的 .

"仅仅因为超越感官的事物只能通过感官媒介来交流。"

[wen] [gɑ:d] ['mænifests] [hɪm'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [wi:; wi] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] - [ðə; ði]
When God manifests himself as the wisdom of the world , we call him ' the
什么时候 上帝 表现 他自己 作为 这 智慧 的 这 世界 , 我们 称呼 他 - 这
[wɜ:rd] ,
Word ,
单词 ,

当上帝以世上的智慧显现时，我们称他为"道"。

- - [hi:; hi] , [hu:] ['kʌvərz] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] , - [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tekst] [iks'presiz] [ɪt'self] ,
' ' He , who covers his limbs with names , ' as the sacred Text expresses itself ,
- - 他 , WHO 封面 他的 四肢 和 姓名 , - 作为 这 神圣 文本 表达 本身 ,

"他，用名字覆盖自己的肢体，"正如圣经所言，

[ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] ['gɪvz] [tu:; tə] [θɪŋz] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋktɪv] [fɔ:rmz] ; [ðə; ði] [ˌskærə'biəs] ,
is the power which gives to things their distinctive forms ; the scarabaeus ,
是 这 力量 哪个 给予 到 事物 他们的 独特的 表格 ; 这 金龟子 ,

是赋予事物独特形态的力量；圣甲虫，

- [wɪtʃ] ['entərz] [laɪf] [æz; əz] [ɪts] [oʊn] [sʌn] - [ri'maindz] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['evər] [self] - [ri'njuːiŋ] [kri'eɪtɪv]

' which enters life as its own son ' reminds us of the ever self - renewing creative

- 哪个 进入 生活 作为 它是自己的 儿子 - 提醒 我们 的 这 曾经 自己 - 更新 有创造力的

['paʊər] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['mɜːrsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [gɑːd] [ə; eɪ] ['mɑːnstər]

power which causes you to call our merciful and benevolent God a monster

力量 哪个 原因 你 到 称呼 我们的 仁慈 和 仁慈 上帝 一个 怪物

,

,

,

"它以自己的儿子的身份进入生命"提醒我们，那永无止境的自我更新的创造力，正是这种力量，使你们称我们仁慈的上帝为怪物。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'naɪ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['hæpi] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]

but which you can deny as little as you can the happy choice of

但 哪个 你 能 否定 作为 小的 作为 你 能 这 快乐的 选择 的

[ðə; ði] [taɪp] ;

the type ;

这 类型 ;

但你几乎无法否认这种类型的美好选择；

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [meɪl] - , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]

for , as you know , there are only male scarabei , and this animal

为了 , 作为 你 知道 , 那里 是 仅有的 男性 - , 和 这 动物

[ˌriːprə'djuːsiz] [ɪt'self] .

reproduces itself .

复制 本身 .

因为，如你所知，金龟子只有雄性，而且这种动物可以自我繁殖。

" - [smaɪld] .

" Nebsecht smiled .

" - 微笑 .

内布谢特笑了。

" [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mistəriz] , " [hiː; hi] [sed] ,

" If all the doctrines of the mysteries , " he said ,

" 如果全部 这 教义 的 这 谜团 , " 他 说 ,

"如果所有神秘教义，"他说，

" [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [truːθ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['hæpɪli] ['tʃoʊzn] ['ɪmɪdʒ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [weɪ] .

" have no more truth than this happily chosen image , they are in a bad way .

" 有 不 更多的 真相 比 这 快乐地 选定 图像 , 他们 是 在 一个 坏的 方式 .

"他们所展现的真相并不比这张精心挑选的图片更多，他们的处境很糟糕。"

[ðiːz] ['biːtlz] [hæv; həv] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] .

These beetles have for years been my friends and companions .

这些 甲虫 有 为了 年 到过 我的 朋友们 和 同伴 .

多年来，这些甲虫一直是我的朋友和伙伴。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['fæməli] [laɪf] ,

I know their family life ,

我 知道 他们的 家庭 生活 ,

我了解他们的家庭生活，

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

and I can assure you that there are males and females amongst them

和 我 能 保证 你 那 那里 是 男性 和 女性 在 他们

[æz; əz] [ə'mʌŋst] [kæts] ,

as amongst cats ,

作为 在 猫 ,

我可以向你保证，它们当中有雄性也有雌性，就像猫一样。

[eɪps] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
apes , and human beings .
猿猴 , 和 人类 生物 .

猿类和人类。

[jʊr; jər] - [gʊd] [gɑːd] - [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
Your - good God - I do not know ,
你的 - 好的 上帝 - 我 做 不是 知道 ,

我不认识你口中的"好上帝"。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [liːst] [ˌkɑːmprɪ'hend][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['kwaɪətli][ɪz][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt]
and what I least comprehend in thinking it over quietly is the circumstance that
和 什么 我 至少 理解 在 思维 它 超过 悄悄 是 这 环境 那
[juː; jʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
you distinguish a good and evil principle in the world .
你 区分 一个 好的 和 邪恶的 原则 在 这 世界 .

我静下心来仔细思考，最不理解的是，你凭什么能在世上区分善与恶的原则。

[ɪf] [ðə; ði][ɔːl][ɪz] [ɪn'diːd] [gɑːd] , [ɪf] [gɑːd][æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [tiːtʃ] , [ɪz] ['gʊdnəs] ,
If the All is indeed God , if God as the scriptures teach , is goodness ,
如果 这 全部 是 的确 上帝 , 如果 上帝 作为 这 经文 教 , 是 善良 ,

如果万物确实是上帝，如果上帝如经文所教导的那样，是至善的，

[ænd; ənd] [ɪf] [bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [wer] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər]
and if besides him is nothing at all , where is a place to be found for
和 如果 除了 他 是 没有什么 在 全部 , 在哪里 是 一个 地方 到 是 成立 为了
['iːv(ə)l] ? "
evil ? "
邪恶的 ? "

如果除了他以外什么都没有，那么邪恶又在哪里可容身呢?

" [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] , " [sed] - [ɪn'dɪgnəntli] .
" You talk like a school - boy , " said Pentaur indignantly .
" 你 讲话 喜欢 一个 学校 - 男生 , " 说 - 愤慨地 .

"你说话像个小学生，"彭陶尔愤愤不平地说。

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz] , [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn] ,
" All that is , is good and reasonable in itself , but the infinite One ,
" 全部 那 是 , 是 好的 和 合理的 在 本身 , 但 这 无限 一 ,

"万物本身都是美好而合理的，但无限的'一'，

[huː] [prɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pæðz] ,
who prescribes his own laws and his own paths ,
WHO 规定 他的 自己的 法律 和 他的 自己的 路径 ,

他制定自己的法律和道路，

[grænt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnaɪt][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [θruː] [kən'tɪnjuəl] [rɪ'nuːəl] ,
grants to the finite its continuance through continual renewal ,
拨款 到 这 有限 它是 继续 通过 持续的 续期 ,

赋予有限事物通过不断更新而延续下去的能力，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt] [prəg'resɪz] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .
and in the changing forms of the finite progresses for evermore .
和 在 这 变化 表格 的 这 有限 进展 为了 越来越 .

并且在有限的进步形式中不断变化，永无止境。

[wʌt] [wiː; wi][kɔːl]['iːv(ə)l] , ['dɑːrknəs] , ['wɪkɪdnəs] , [ɪz][ɪn][ɪt'self][dɪ'vaɪn] , [gʊd] , ['riːz(ə)nəb(ə)l] ,
What we call evil , darkness , wickedness , is in itself divine , good , reasonable ,
什么 我们 称呼 邪恶的 , 黑暗 , 邪恶 , 是 在 本身 神圣的 , 好的 , 合理的 ,
[ænd; ənd] [klɪr] ;
and clear ;
和 清除 ;

我们称之为邪恶、黑暗、罪恶的东西，其本身却是神圣的、美好的、合理的、清晰的;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn] [ə'nʌðər] [laɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['klaʊdɪd] [maɪndz] ,

but	**it**	**appears**	**in**	**another**	**light**	**to**	**our**	**clouded**	**minds**	**,**
但	它	出现	在	其他	光	到	我们的	阴天	思想	,

但在我们迷雾重重的头脑中，它却呈现出另一种面貌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [pər'siːv] [ðə; ði] [wei] ['oʊnli][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][goʊl] , [ðə; ði]['diːteɪlz]['oʊnli] ,

because	**we**	**perceive**	**the**	**way**	**only**	**and**	**not**	**the**	**goal**	**,**	**the**	**details**	**only**	**,**
因为	我们	感知	这	方式	仅有的	和	不是	这	目标	,	这	细节	仅有的	,

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] .

and	**not**	**the**	**whole**	**.**
和	不是	这	所有的	.

因为我们只感知到过程而看不到结果，只看到细节而看不到整体。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [bleɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dɪskɔːrd][ɪz] [hɜːrd] ,

Even	**so**	**,**	**superficial**	**listeners**	**blame**	**the**	**music**	**,**	**in**	**which**	**a**	**discord**	**is**	**heard**	**,**
甚至	所以	,	浅	听众	责备	这	音乐	,	在	哪个	一个	Discord	是	听到	,

即便如此，肤浅的听众还是会把责任归咎于音乐本身，认为其中存在不和谐音。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['hɑːrpər][hæz; həz]['oʊnli] [iˈvəukt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [meɪ] [mɔːr]

which	**the**	**harper**	**has**	**only**	**evoked**	**from**	**the**	**strings**	**that**	**his**	**hearers**	**may**	**more**
哪个	这	哈珀	有	仅有的	唤起	从	这	字符串	那	他的	听众	可能	更多的

['diːpli] [fiːl] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['hɑːrməni] ;

deeply	**feel**	**the**	**purity**	**of**	**the**	**succeeding**	**harmony**	**;**
深	感觉	这	纯度	的	这	成功	和谐	;

竖琴演奏者只是通过琴弦唤起这些旋律，让听众更深刻地感受到接下来和声的纯净；

['iːv(ə)n][soʊ] , [ə; eɪ] [fuːl] [bleimz] [ðə; ði]['peɪntər] [huː] [hæz; həz] ['kʌlərd] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,

even	**so**	**,**	**a**	**fool**	**blames**	**the**	**painter**	**who**	**has**	**colored**	**his**	**board**	**with**	**black**	**,**
甚至	所以	,	一个	傻子	责备	这	画家	WHO	有	有色	他的	木板	和	黑色的	,

即便如此，愚人也会责怪将画板涂成黑色的画家。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θroʊn]

and	**does**	**not**	**wait**	**for**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**picture**	**which**	**shall**	**be**	**thrown**
和	做	不是	等待	为了	这	完成	的	这	图片	哪个	将	是	抛掷

['ɪntuː] ['klɪrər] [rɪ'liːf] [baɪ][ðə; ði][dɑːrk] ['bækgraʊnd] ;

into	**clearer**	**relief**	**by**	**the**	**dark**	**background**	**;**
进入	更清晰	宽慰	经过	这	黑暗的	背景	;

而且不等画面完全完成，深色背景反而会使画面更加清晰；

['iːv(ə)n][soʊ] , [ə; eɪ][tʃaɪld] [tʃaɪdz] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [triː] , [huːz] [fruːt][rɑːts] ,

even	**so**	**,**	**a**	**child**	**chides**	**the**	**noble**	**tree**	**,**	**whose**	**fruit**	**rots**	**,**
甚至	所以	,	一个	孩子	责备	这	高贵	树	,	谁	水果	腐烂	,

即便如此，一个孩子还是责备那棵高贵的树，因为它的果实腐烂了。

[ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ɪts]['kɜːrn(ə)l] .

that	**a**	**new**	**life**	**may**	**spring**	**up**	**from**	**its**	**kernel**	**.**
那	一个	新的	生活	可能	春天	向上	从	它是	核心	.

新的生命或许会从它的种子中萌发。

[ə'pærənt] ['iːv(ə)l][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] ['æntitʃeɪmbər] [tuː; tə] ['haɪər] [blɪs] , [æz; əz] ['evri] ['sʌnset][ɪz]

Apparent	**evil**	**is**	**but**	**an**	**antechamber**	**to**	**higher**	**bliss**	**,**	**as**	**every**	**sunset**	**is**
明显	邪恶的	是	但	一个	前厅	到	更高	极乐	,	作为	每一个	日落	是

[bʌt; bət] [veɪld] [baɪ] [naɪt] ,

but	**veiled**	**by**	**night**	**,**
但	含蓄	经过	夜晚	,

表面的邪恶不过是通往更高幸福的序幕，正如每一次日落都只是被黑夜所笼罩。

[ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [red] [dɑːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] . "

and	**will**	**soon**	**show**	**itself**	**again**	**as**	**the**	**red**	**dawn**	**of**	**a**	**new**	**day**	**.**	**"**
和	将要	很快	展示	本身	再次	作为	这	红色的	黎明	的	一个	新的	天	.	"

不久之后，它将再次显现，如同新时代的红色黎明。

" [haʊ] [kən'vɪnsɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [saʊndz] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [ɔ:l] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['terəb(ə)l] ,
" How convincing all that sounds ! " answered the physician , " all , even the terrible ,
" 如何 令人信服的 全部 那 声音 ! " 回答 这 医生 , " 全部 , 甚至 这 糟糕的 ,

"听起来真有说服力！"医生回答说，"所有的一切，甚至包括可怕的……"

[wɪnz] [tʃɑ:rm] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][ɪn'vɜ:rt][jʊr; jər][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
wins charm from your lips ; but I could invert your proposition ,
胜利 魅力 从 你的 嘴唇 ; 但 我 可以 倒置 你的 主张 ,

你的唇齿间流露出的魅力令人倾倒；但我可以反过来提出你的建议，

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)l] [ðæt] [ru:lz] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
and declare that it is evil that rules the world ,
和 宣布 那 它 是 邪恶的 那 规则 这 世界 ,

并宣称邪恶统治着世界，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['gɪvz] [ˌju: 'es][wʌn][drɑ:p][ʌv; əv] [swi:t] ['kɑ:ntent] ,
and sometimes gives us one drop of sweet content ,
和 有时 给予 我们 一 降低 的 甜的 内容 ,

有时还会给我们带来一丝甜蜜的慰藉。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [mɔ:r] ['ki:nli] [fi:l] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][laɪf] .
in order that we may more keenly feel the bitterness of life .
在 命令 那 我们 可能 更多的 敏锐地 感觉 这 苦味 的 生活 .

以便我们能更深刻地体会到人生的苦涩。

[ju:; jʊ] [si:] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
You see harmony and goodness in everything .
你 看 和谐 和 善良 在 一切 .

你从万物中看到和谐与美好。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [ə'weɪkənz][laɪf] , [ðæt] [ɔ:l] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt] ,
I have observed that passion awakens life , that all existence is a conflict ,
我 有 观察到 那 热情 觉醒 生活 , 那 全部 存在 是 一个 冲突 ,

我发现激情唤醒生命，一切存在皆是冲突。

[ðæt] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [di'vauəz] [ə'nʌðər] . "
that one being devours another . "
那 一 存在 吞噬 其他 . "

一个生命体吞噬了另一个生命体。

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv]['vɪzəb(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] ,
" And do you not feel the beauty of visible creation ,
" 和 做 你 不是 感觉 这 美丽 的 可见的 创建 ,

难道你感受不到可见造物的美吗?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ðə; ði][ɪ'mju:təb(ə)l] [lɔ:] [ɪn] ['evriθɪŋ] [fɪl] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
and does not the immutable law in everything fill you with admiration and
和 做 不是 这 不可更改的 法律 在 一切 充满 你 和 钦佩 和
[hju:'mɪləti] ? "
humility ? "
谦逊 ? "

难道这万事万物中永恒不变的法则不令你心生敬畏和谦卑吗?

" [fɔ:r; fər] ['bju:ti] , " [rɪ'plaɪd] - , " [aɪ][hæv; həv]['nevər] [sɔ:t] ;
" For beauty , " replied Nebsecht , " I have never sought ;
" 为了 美丽 , " 回复 - , " 我 有 绝不 寻求 ;

"我从未追求过美，"内布谢特回答说；

[ðə; ði]['ɔ:rgən][ɪz] ['sʌmhaʊ] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][ˌem 'i:][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][maɪ'self] ,
the organ is somehow wanting in me to understand it of myself ,
这 器官 是 不知何故 想要 在 我 到 理解 它 的 我 ,

这器官似乎让我无法理解它本身。

[ðoʊ] [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

though	I	willingly	allow	you	to	mediate	between	us	.
尽管	我	心甘情愿	允许	你	到	调解	之间	我们	.

不过我愿意让你在我们之间进行调解。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [lɔː] [ɪn]['neɪtʃər][aɪ] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [wɜːrθ] ,

But	of	law	in	nature	I	fully	appreciate	the	worth	,
但	的	法律	在	自然	我	完全	欣赏	这	值得	,

但我完全理解自然法则的价值。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

for	that	is	the	veritable	soul	of	the	universe	.
为了	那	是	这	真正的	灵魂	的	这	宇宙	.

因为那就是宇宙的真正灵魂。

[juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði][wʌn] - - ,

You	call	the	One	'	Temt	,
你	称呼	这	一	-	-	,

你称那一个为"Temt",

- [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] — [ðə; ði]['juːnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

'	that	is	to	say	the	total	—	the	unity	which	is	reached	by	the	addition	of
-	那	是	到	说	这	全部的	—	这	统一	哪个	是	达到	经过	这	添加	的

['meni] ['juːnɪts] ;

many	units	;
许多	单位	;

也就是说，总数——许多单位相加所达到的统一体;

[ænd; ənd] [ðæt] [pliːziz] [ˌem 'iː] ,

and	that	pleases	me	,
和	那	请	我	,

这让我很高兴。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði]

for	the	elements	of	the	universe	and	the	powers	which	prescribe	the
为了	这	元素	的	这	宇宙	和	这	权力	哪个	规定	这

[pæðz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] ['strɪktli] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['meʒər] [ænd; ənd] ['nʌmbər] — [bʌt; bət] [ˌɪrɪ'spektɪv]

paths	of	life	are	strictly	defined	by	measure	and	number	—	but	irrespective
路径	的	生活	是	严格	定义	经过	措施	和	数字	—	但	无论如何

[ʌv; əv] ['bjuːti] [ɔːr] [bə'nevələns] . "

of	beauty	or	benevolence	.	"
的	美丽	或者	仁	.	"

宇宙的元素和决定生命轨迹的力量都严格按照尺度和数量来定义——而与美丑或仁慈无关。

" [sʌtʃ] [vjuːz] , " [kraɪd] - ['trʌbld] , " [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər][streɪndʒ] ['stʌdiz] .

"	Such	views	,	"	cried	Pentaur	troubled	,	"	are	the	result	of	your	strange	studies	.
"	这样的	浏览	,	"	哭	-	麻烦	,	"	是	这	结果	的	你的	奇怪的	研究	.

"这种观点,"彭陶尔忧心忡忡地喊道，"是你那些奇怪研究的结果。"

[juː; jʊ] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] , [ɪn]['ɔːrdər] , [æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [seɪ] ,

You	kill	and	destroy	,	in	order	,	as	you	yourself	say	,
你	杀	和	破坏	,	在	命令	,	作为	你	你自己	说	,

正如你自己所说，你们按顺序杀戮和毁灭。

[tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][laɪf] .

to	come	upon	the	track	of	the	secrets	of	life	.
到	来	之上	这	追踪	的	这	秘密	的	生活	.

去探寻生命的奥秘。

[lʊk] [aʊt] [ə'pɑːn] ['neɪtʃər] , [dɪ'veləp] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'kler] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] , [ɪn]

Look	out	upon	nature	,	develop	the	faculty	which	you	declare	to	be	wanting	,	in
看	出去	之上	自然	,	发展	这	学院	哪个	你	宣布	到	是	想要	,	在

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

观察自然，培养你认为自己缺乏的能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

and	the	beauty	of	creation	will	teach	you	without	my	assistance	that	you	are
和	这	美丽	的	创建	将要	教	你	没有	我的	协助	那	你	是

[preɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːls] [gɑːd] . "

praying	to	a	false	god	.	"
祈祷	到	一个	错误的	上帝	.	"

无需我多言，大自然的美丽就会告诉你，你是在向假神祈祷。

" [aɪ][duː][nɑːt] [preɪ] , " [sed] - ,

"	I	do	not	pray	,	"	said	Nebsecht	,
"	我	做	不是	祈祷	,	"	说	-	,

"我不祈祷，"内布塞赫特说。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [muːvz] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [baɪ] [prerz] [æz; əz][ðə; ði]

"	for	the	law	which	moves	the	world	is	as	little	affected	by	prayers	as	the
"	为了	这	法律	哪个	移动	这	世界	是	作为	小的	做作的	经过	祈祷	作为	这

['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz][ɪn][jʊr; jər]['aʊər] - [glæs] .

current	of	the	sands	in	your	hour	-	glass	.
当前的	的	这	沙子	在	你的	小时	-	玻璃	.

"因为推动世界的法则，就像你沙漏中的沙子流动一样，几乎不受祈祷的影响。"

[huː] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ]

Who	tells	you	that	I	do	not	seek	to	come	upon	the	track	of	the	first	beginning
WHO	讲述	你	那	我	做	不是	寻找	到	来	之上	这	追踪	的	这	第一的	开始

[ʌv; əv] [θɪŋz] ?

of	things	?
的	事物	?

谁告诉你，我没有寻求追溯万物起源的线索?

[aɪ] [pruːvd] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] -

I	proved	to	you	just	now	that	I	know	more	about	the	origin	of	Scarabei
我	已证实	到	你	只是	现在	那	我	知道	更多的	关于	这	起源	的	-

[ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .

than	you	do	.
比	你	做	.

刚才我已经向你证明，我对圣甲虫的起源比你了解得多。

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] ['meni] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪts]['ɔːrgənɪzəm] ,

I	have	killed	many	an	animal	,	not	only	to	study	its	organism	,
我	有	被杀	许多	一个	动物	,	不是	仅有的	到	学习	它是	生物	,

我猎杀过许多动物，不仅仅是为了研究它们的生理结构，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ɪts][fɔːrm] .

but	also	to	investigate	how	it	has	built	up	its	form	.
但	还	到	调查	如何	它	有	建造	向上它是		形式	.

但也要探究它是如何形成现在的形态的。

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][maɪ]['ɔːrgən][fɔːr; fər] ['bjuːti] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [blʌnt] ['ræðər] [ðæn; ðən]

But	precisely	in	this	work	my	organ	for	beauty	has	become	blunt	rather	than
但	恰恰	在	这	工作	我的	器官	为了	美丽	有	变得	钝	相当	比

[kiːn] .

keen	.
敏锐的	.

但正是在这部作品中，我对美的感知变得迟钝而非敏锐。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt]

I	tell	you	that	the	beginning	of	things	is	not	more	attractive	to	contemplate
我	告诉	你	那	这	开始	的	事物	是	不是	更多的	吸引人的	到	沉思

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] .

than	their	death	and	decomposition	.
比	他们的	死亡	和	分解	.

我告诉你，万物的开始远不如它们的死亡和腐烂更引人入胜。

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] .

"	Pentaur	looked	at	the	physician	enquiringly	.
"	-	看起来	在	这	医生	询问地	.

彭陶尔疑惑地看着医生。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][wʌns] , " [kən'tɪnjuːd] - , " [wɪl] [spiːk] [ɪn] ['fɪgjərz] .

"	I	also	for	once	,	"	continued	Nebsecht	,	"	will	speak	in	figures	.
"	我	还	为了	一次	,	"	持续	-	,	"	将要	说话	在	数据	.

"我也破例一次用数字说话，"内布塞赫特继续说道。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [waɪn] , [haʊ] [pjʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ] ['freɪgrənt] ;

Look	at	this	wine	,	how	pure	it	is	,	how	fragrant	;
看	在	这	葡萄酒	,	如何	纯的	它	是	,	如何	香	;

看看这酒，多么纯净，多么芬芳；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trɑːdn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪp] [baɪ][ðə; ði] ['brɔːni] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	yet	it	was	trodden	from	the	grape	by	the	brawny	feet	of	the
和	然而	它	曾是	践踏	从	这	葡萄	经过	这	强壮的	脚	的	这

['vɪntɪdʒər] .

vintagers	.
复古爱好者	.

然而，葡萄却被采摘工人的粗壮双脚从葡萄藤上踩了下来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fʊl] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] !

And	those	full	ears	of	corn	!
和	那些	满的	耳朵	的	玉米	!

还有那些饱满的玉米穗!

[ðeɪ] [gliːm] ['goʊldən] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [jiːld] [ˌjuː 'es] [snoʊ] - [waɪt] [miːl] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	gleam	golden	yellow	,	and	will	yield	us	snow	-	white	meal	when	they	are
他们	闪耀	金的	黄色的	,	和	将要	屈服	我们	雪	-	白色的	一顿饭	什么时候	他们	是

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

它们呈金黄色，磨成粉后会变成雪白的粉末。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [gruː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɔtiŋ] [siːd] .

and	yet	they	grew	from	a	rotting	seed	.
和	然而	他们	生长	从	一个	腐烂	种子	.

然而，它们却是从一颗腐烂的种子中长出来的。

['leɪtli] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['preɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv] ['kɑːləmz]

Lately	you	were	praising	to	me	the	beauty	of	the	great	Hall	of	Columns
最近	你	是	赞扬	到	我	这	美丽	的	这	伟大的	大厅	的	列

['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ɑːmən]['oʊvər]['jɑːndər][ɪn] [θiːbz] .

nearly	completed	in	the	Temple	of	Amon	over	yonder	in	Thebes	.
几乎	完全的	在	这	寺庙	的	阿蒙	超过	远处	在	底比斯	.

最近你一直在向我称赞底比斯阿蒙神庙里那座即将完工的宏伟柱厅的美丽。

[[bɪ'gʌn] [baɪ]['ræmisiːz][aɪ] . [kən'tɪnjuːd] [baɪ]['sɛˌtiː][aɪ] . , [kəm'pliːtɪd] [baɪ]['ræmisiːz][iː] .

[	Begun	by	Rameses	I	.	continued	by	Seti	I	.	,	completed	by	Rameses	II	.
[	开始	经过	拉美西斯	我	.	持续	经过	塞蒂	我	.	,	完全的	经过	拉美西斯	二	.

[由拉美西斯一世开始，塞提一世继续，拉美西斯二世完成。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [hɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] - ['kɑ:ləmz] , [hæv; həv][nɑ:t][ðer; ðər]['i:kwəl]
The **remains** **of** **this** **immense** **hall** **,** **with** **its** **134** **columns** **,** **have** **not** **their** **equal**
这 遗迹 的 这 巨大 大厅 , 和 它是 - 列 , 有 不是 他们的 平等的
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .]
in **the** **world** **.** **]**
在 这 世界 .]

这座拥有134根柱子的巨大殿堂遗址，在世界上绝无仅有。

[haʊ] [pɑ:'sterəti] [wɪl] [əd'maɪər][ˌaɪ 'ti:] !
How **posterity** **will** **admire** **it** **!**
如何 后人 将要 钦佩 它 !

后人会多么赞赏它啊!

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɔ:l] [ə'raɪz] .
I **saw** **that** **Hall** **arise** **.**
我 锯 那 大厅 出现 .

我看见霍尔站了起来。

[ðer; ðər] [leɪ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['fri:ˌstoʊn] [ɪn][waɪld][kən'fju:ʒ(ə)n] , [dʌst] [ɪn] [hi:ps] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ]
There **lay** **masses** **of** **freestone** **in** **wild** **confusion** **,** **dust** **in** **heaps** **that** **took** **away** **my**
那里 躺 群众 的 自由石 在 荒野 困惑 , 灰尘 在 堆积如山 那 采取 离开 我的
[breθ] ,
breath **,**
气息 ,

那里堆积着大量的砂岩，杂乱无章，尘土堆积成山，令人窒息。

[ænd; ənd] [θri:] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][sent]['oʊvər][ðer; ðər] ,
and **three** **months** **since** **I** **was** **sent** **over** **there** **,**
和 三 几个月 自从 我 曾是 发送 超过 那里 ,

我被派往那里已经三个月了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜkmən] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][stoʊn] - ['pɑ:lɪʃɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ]
because **above** **a** **hundred** **workmen** **engaged** **in** **stone** **-** **polishing** **under** **the** **burning**
因为 多于 一个 百 工人 已订婚的 在 石头 - 抛光 在下面 这 燃烧
[sʌn][hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn] [tu:; tə] [deθ] .
sun **had** **been** **beaten** **to** **death** **.**
太阳 有 到过 被打败 到 死亡 .

因为一百多名在烈日下从事石材打磨工作的工人被活活打死。

[wɜ:r; wər][aɪ][ə; eɪ]['poʊət][laɪk][ju:; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɪmələr] ['pɪktʃərz] ,
Were **I** **a** **poet** **like** **you** **,** **I** **would** **show** **you** **a** **hundred** **similar** **pictures** **,**
是 我 一个 诗人 喜欢 你 , 我 会 展示 你 一个 百 相似的 图片 ,

如果我像你一样是一位诗人，我会给你看一百幅类似的画作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][faɪnd] [mʌtʃ] ['bju:ti] .
in **which** **you** **would** **not** **find** **much** **beauty** **.**
在 哪个 你 会 不是 寻找 很多 美丽 .

在那里你不会发现多少美。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]
In **the** **meantime** **,** **we** **have** **enough** **to** **do** **in** **observing** **the** **existing** **order** **of**
在 这 与此同时 , 我们 有 足够的 到 做 在 观察 这 现存的 命令 的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

与此同时，我们光是观察现有的秩序就够我们忙的了。

[ænd; ənd] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gʌvənd] . "
and **investigating** **the** **laws** **by** **which** **it** **is** **governed** **.** **"**
和 调查 这 法律 经过 哪个 它 是 受统治 . "

并调查其所依据的法律。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [jʊr; jər] ['efərts] ,
" I have never clearly understood your efforts ,
" 我 有 绝不 清楚地 理解 你的 努力 ,

我一直不太明白你的努力，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]
and have difficulty in comprehending why you did not turn to the science of
和 有 困难 在 理解 为什么 你 做过 不是 转动 到 这 科学 的
[ðə; ði] [hə'rʌspɪsiːz] ,
the haruspices ,
这 占卜师 ,

我很难理解你为什么没有求助于占卜术。

" [sed] - .
" said Pentaur .
" 说 - .

“彭陶尔说道。”

" [duː][juː; jʊ] [ðen] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,
" Do you then believe that the changing ,
" 做 你 然后 相信 那 这 变化 ,

那么你是否相信变化，

[ænd; ənd] — ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] — [ðə; ði] [dɪ'pendənt]
and — owing to the conditions by which they are surrounded — the dependent
和 — 欠款 到 这 状况 经过 哪个 他们 是 包围 — 这 依赖
[laɪf][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔː] ,
life of plants and animals is governed by law ,
生活 的 植物 和 动物 是 受统治 经过 法律 ,

而且，由于它们所处的环境条件，动植物的生存依赖于自然规律。

[ruːl] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [laɪk][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ? "
rule , and numbers like the movement of the stars ? "
规则 , 和 数字 喜欢 这 移动 的 这 明星 ? "

规则，以及像星星运动一样的数字?

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] !
" What a question !
" 什么 一个 问题 !

真是个好问题!

[ɪz][ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['maɪti] [hænd] ,
Is the strong and mighty hand ,
是 这 强的 和 强大的 手 ,

是那只强壮有力的手吗?

[wɪtʃ] [kəm'pelz] ['jɑːndər] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][roʊl]['ɑːnwərd][ɪn][ðer; ðər] ['kerfəli] - [ə'pɔɪntɪd]
which compels yonder heavenly bodies to roll onward in their carefully - appointed
哪个 强制 远处 天上 身体 到 卷 向前 在 他们的 小心 - 任命
['ɔːbits] ,
orbits ,
轨道 ,

正是这种力量迫使遥远的天体在其精心设定的轨道上向前滚动。

[nɑːt] ['delɪkət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,
not delicate enough to prescribe the conditions of the flight of the bird ,
不是 精美的 足够的 到 规定 这 状况 的 这 航班 的 这 鸟 ,

不够精细，无法规定鸟类飞行的条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ? "
and the beating of the human heart ? "
和 这 殴打 的 这 人类 心 ? "

还有人类心脏的跳动?

" [ðer; ðər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑ:rt] ， " [sed] [ðə; ði]['poʊət]['smaɪlɪŋ] ，

"	There	we	are	again	with	the	heart	,	"	said	the	poet	smiling	,
"	那里	我们	是	再次	和	这	心	，	"	说	这	诗人	微笑	，

“我们又回到了内心深处，”诗人笑着说。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['eni] ['nɪrər] [jʊr; jər][eɪm] ?

"	are	you	any	nearer	your	aim	?
"	是	你	任何	更近	你的	目的	?

你离目标更近了吗?

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪv] .

"	The	physician	became	very	grave	.
"	这	医生	成为	非常	严重	.

医生的神情变得非常严肃。

" [pər'hæps] [tə'mɑ:roʊ] ['i:v(ə)n] ， " [hi:; hi] [sed] ， " [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [wʌt] [aɪ] [ni:d] .

"	Perhaps	tomorrow	even	,	"	he	said	,	"	I	may	have	what	I	need	.
"	也许	明天	甚至	，	"	他	说	，	"	我	可能	有	什么	我	需要	.

“也许明天，”他说，“我就能得到我需要的东西了。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['pælət] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ]

You	have	your	palette	there	with	red	and	black	color	,	and	a	writing
你	有	你的	调色板	那里	和	红色的	和	黑色的	颜色	，	和	一个	写作

[ri:d] .

reed	.
芦苇	.

你的调色板上有红色和黑色颜料，还有一支书写簧片。

[meɪ] [aɪ][ju:z] [ðɪs] [ʃi:t] [ʌv; əv][pə'paɪrəs] ? "

May	I	use	this	sheet	of	papyrus	?	"
可能	我	使用	这	床单	的	纸莎草	?	"

我可以借用这张莎草纸吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [bʌt; bət][fɜ:rst] [tel] [ˌem 'i:] . . . . "

"	Of	course	;	but	first	tell	me	.	.	.	.	"
"	的	课程	；	但	第一的	告诉	我	.	.	.	.	"

“当然可以；但首先告诉我……”

" [du:][nɑ:t][æsk] ; [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv][maɪ] [ski:m] ,

"	Do	not	ask	;	you	would	not	approve	of	my	scheme	,
"	做	不是	问	；	你	会	不是	批准	的	我的	方案	,

“别问了；你不会赞同我的计划。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'spju:t] . "

and	there	would	only	be	a	fresh	dispute	.	"
和	那里	会	仅有的	是	一个	新鲜的	争议	.	"

那样只会引发新的争端。

" [aɪ] [θɪŋk] ， " [sed] [ðə; ði]['poʊət] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['ʃoʊldər] ,

"	I	think	,	"	said	the	poet	,	laying	his	hand	on	his	friend's	shoulder	,
"	我	思考	，	"	说	这	诗人	，	躺下	他的	手	在	他的	朋友们	肩膀	，

“我想，”诗人说着，把手放在朋友的肩膀上。

" [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [fɪr] [dis'pju:ts] .

"	that	we	have	no	reason	to	fear	disputes	.
"	那	我们	有	不	原因	到	害怕	争议	.

“我们没有理由害怕争端。”

[soʊ][fɑ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [sɪ'ment] , [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [du:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] . "

So	far	they	have	been	the	cement	,	the	refreshing	dew	of	our	friendship	.	"
所以	远的	他们	有	到过	这	水泥	，	这	令人耳目一新	露	的	我们的	友谊	.	"

到目前为止，他们就像粘合剂，就像清新的露珠，维系着我们的友谊。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ʌv; əv][aɪ'diːəz]['oʊnli] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [diːdz] . "

"	So	long	as	they	treated	of	ideas	only	,	and	not	of	deeds	.	"
"	所以	长的	作为	他们	治疗	的	想法	仅有的	,	和	不是	的	契约	.	"

“只要他们只谈论思想，而不谈论行动。”

" [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['poʊət] .

"	You	intend	to	get	possession	of	a	human	heart	!	"	cried	the	poet	.
"	你	打算	到	得到	拥有	的	一个	人类	心	!	"	哭	这	诗人	.

“你竟想占有一颗人心！”诗人喊道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] !

"	Think	of	what	you	are	doing	!
"	思考	的	什么	你	是	正在做	!

想想你在做什么！

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði]['ves(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['eflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][soʊl] , [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn]

The	heart	is	the	vessel	of	that	effluence	of	the	universal	soul	,	which	lives	in
这	心	是	这	血管	的	那	流出	的	这	普遍的	灵魂	,	哪个	生活	在

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

心脏是宇宙灵魂流淌的容器，它居住在我们体内。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [kraɪd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	Are	you	so	sure	of	that	?	"	cried	the	physician	with	some	irritation	,
"	是	你	所以	当然	的	那	?	"	哭	这	医生	和	一些	刺激	,

“你这么肯定吗？”医生有些恼火地喊道。

" [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pruːf] .

"	then	give	me	the	proof	.
"	然后	给	我	这	证明	.

“那就拿出证据来。”

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [hɑːrt] , [hæz; həz] ['eni] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [dʌn]

Have	you	ever	examined	a	heart	,	has	any	one	member	of	my	profession	done
有	你	曾经	检查	一个	心	,	有	任何	一	成员	的	我的	职业	完毕

[soʊ] ?

so	?
所以	?

你检查过心脏吗？我们这个行业里有人检查过心脏吗？

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['krɪmənəlz][ænd; ənd] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr]['iːv(ə)n][ɑːr; ər] [dɪ'klerd] ['seɪkrɪd]

The	hearts	of	criminals	and	prisoners	of	war	even	are	declared	sacred
这	心	的	罪犯	和	囚犯	的	战争	甚至	是	声明	神圣

[frʌm; frəm] [tʌtʃ] ,

from	touch	,
从	触碰	,

甚至罪犯和战俘的心脏都被视为神圣不可侵犯。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][stænd] ['helpləs] [baɪ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

and	when	we	stand	helpless	by	a	patient	,
和	什么时候	我们	站立	无助	经过	一个	病人	,

当我们无助地站在病人身边时，

[ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['medsnz] [wɜːrk][hɑːrm][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [gʊd] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

and	see	our	medicines	work	harm	as	often	as	good	,	why	is	it	?
和	看	我们的	药物	工作	伤害	作为	经常	作为	好的	,	为什么	是	它	?

为什么我们的药物常常既能带来益处又会造成伤害？

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [fɪ'zɪʃnz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz]['blaɪndli][æz; əz][æn; ən]

Only	**because**	**we**	**physicians**	**are**	**expected**	**to**	**work**	**as**	**blindly**	**as**	**an**
仅有的	因为	我们	医生	是	预期的	到	工作	作为	盲目地	作为	一个

[ə'strɑːnəmər] ,

astronomer	**,**
天文学家	,

仅仅因为人们期望我们医生像天文学家一样盲目工作，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] [θruː] [ə; eɪ] [bɔːrd] .

if	**he**	**were**	**required**	**to**	**look**	**at**	**the**	**stars**	**through**	**a**	**board**	**.**
如果	他	是	必需的	到	看	在	这	明星	通过	一个	木板	.

如果让他透过一块板子看星星的话。

[æt; ət] [ˌhiːliˈɔpəlis] [aɪ] [en'triːtid] [ðə; ði] [greɪt] - [rəhoʊtɛp] , [ðə; ði]['truːli] ['lɜːrnɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv]

At	**Heliopolis**	**I**	**entreated**	**the**	**great**	**Urma**	**Rahotep**	**,**	**the**	**truly**	**learned**	**chief**	**of**
在	赫利奥波利斯	我	恳求	这	伟大的	-	拉霍特普	,	这	真的	学习	首席	的

['aʊər; ɑːr][kraːft] ,

our	**craft**	**,**
我们的	工艺	,

在赫利奥波利斯，我恳求伟大的乌尔玛·拉霍特普，我们行业真正博学的领袖，

[ænd; ənd] [huː] [held][ˌem 'iː][ɪn] [ɪ'stiːm] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**who**	**held**	**me**	**in**	**esteem**	**,**	**to**	**allow**	**me**	**to**	**examine**	**the**	**heart**	**of**	**a**
和	WHO	握住	我	在	尊重	,	到	允许	我	到	检查	这	心	的	一个

[ded] [ˌeɪˌem'juː] ;

dead	**Amu**	**;**
死的	阿穆	;

他们很器重我，允许我检查已故阿穆的心脏；

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌem 'iː] ,

but	**he**	**refused**	**me**	**,**
但	他	拒绝	我	,

但他拒绝了我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [greɪt] - [liːdz] ['vɜːrtʃuəs] ['rimeks] ['ɔːlsoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	**the**	**great**	**Sechet**	**leads**	**virtuous**	**Semites**	**also**	**into**	**the**	**fields**	**of**	**the**
因为	这	伟大的	-	线索	有德行的	闪米特人	还	进入	这	字段	的	这

['blesɪd; blest] .

blessed	**.**
蒙福	.

因为伟大的塞切特也带领有德行的闪米特人进入福地。

[[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	**According**	**to**	**the**	**inscription**	**accompanying**	**the**	**famous**	**representations**	**of**	**the**
[	根据	到	这	题词	随同	这	著名的	表现形式	的	这

[fɔːr] [neiʃəns] ([iˈdʒɪpʃnz] ,

four	**nations**	**(**	**Egyptians**	**,**
四	国家	(	埃及人	,

[根据伴随四大民族（埃及人、

['rimeks] , ['lɪˌbiːənz] , [ænd; ənd][ˌiːθi'əupjənz]) [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['sɛˌtiː][aɪ] .]

Semites	**,**	**Libyans**	**,**	**and**	**Ethiopians**	**)**	**in**	**the**	**tomb**	**of**	**Seti**	**I**	**.**	**]**
闪米特人	,	利比亚人	,	和	埃塞俄比亚人	)	在	这	墓	的	塞蒂	我	.	]

塞提一世陵墓中的闪米特人、利比亚人和埃塞俄比亚人。

[ænd; ənd] [ðen] ['faːloʊd] [ɔːl][ðə; ði][oʊld]['skruːpəlz] :

And	**then**	**followed**	**all**	**the**	**old**	**scruples**	**:**
和	然后	随后	全部	这	老的	顾虑	:

然后，他又恢复了以往的种种顾虑：

[ðæt] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːst] ['iːv(ə)n] [ɪz] ['sɪnfl] ,

that	to	cut	up	the	heart	of	a	beast	even	is	sinful	,
那	到	切	向上	这	心	的	一个	兽	甚至	是	罪恶的	,

甚至剖开野兽的心脏也是罪恶的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [soʊl] , [pər'hæps] [ə; eɪ] [kən'demd] [ænd; ənd]

because	it	also	is	the	vehicle	of	a	soul	,	perhaps	a	condemned	and
因为	它	还	是	这	车辆	的	一个	灵魂	,	也许	一个	谴责	和

['mɪzrəb(ə)l] ['hjuːmən] [soʊl] ,

miserable	human	soul	,
悲惨的	人类	灵魂	,

因为它也是灵魂的载体，或许是一个被诅咒的、痛苦的人类灵魂的载体。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ,

which	before	it	can	return	to	the	One	,
哪个	前	它	能	返回	到	这	一	,

在它回归唯一之前，

[mʌst; məst] [ˌʌndər'goʊ] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

must	undergo	purification	by	passing	through	the	bodies	of	animals	.
必须	经历	纯化	经过	通过	通过	这	身体	的	动物	.

必须经过动物体内的净化。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər]

I	was	not	satisfied	,	and	declared	to	him	that	my	great	-	grandfather
我	曾是	不是	使满意	,	和	声明	到	他	那	我的	伟大的	-	祖父

-

,

Nebsecht	,
-	,

我并不满意，并向他宣称我的曾祖父内布塞赫特，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrt] , [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [sʌtʃ]

before	he	wrote	his	treatise	on	the	heart	,	must	certainly	have	examined	such
前	他	写道	他的	论文	在	这	心	,	必须	当然	有	检查	这样的

[æn; ən] ['ɔːrgən] .

an	organ	.
一个	器官	.

在他撰写关于心脏的论文之前，肯定研究过这种器官。

[ðen] [hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]

Then	he	answered	me	that	the	divinity	had	revealed	to	him	what	he
然后	他	回答	我	那	这	神	有	揭晓	到	他	什么	他

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

had	written	,
有	书面	,

然后他回答我说，神明已经向他启示了他所写的内容。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]

and	therefore	his	work	had	been	accepted	amongst	the	sacred	writings	of
和	所以	他的	工作	有	到过	公认	在	这	神圣	著作	的

['tɑːθ] ,

Toth	,
托特	,

因此，他的作品被纳入了托特的圣典之中。

[[kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['griːks] " [hɜːr'metɪk] [bʊks] .

[	Called	by	the	Greeks	"	Hermetic	Books	.
[	称为	经过	这	希腊人	"	密闭	图书	.

希腊人称之为"赫尔墨斯书籍"。

" [ðə; ði][pə'paɪrəs] ['ɛbɝz] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk] [kɔ:ld] [baɪ] ['klemənz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]
" The Papyrus Ebers is the work called by Clemens of Alexandria " the Book of
" 这 纸莎草 埃伯斯 是 这 工作 称为 经过 克莱门斯 的 亚历山大 " 这 书 的
['remədiz] . "]
Remedies . "]
补救措施 . "]

《埃伯斯纸草书》就是亚历山大的克莱门斯所称的"疗方之书"。

[wɪtʃ] [stʊd] [fæst][ænd; ənd] [ˌʌnə'seɪləbl] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;
which stood fast and unassailable as the laws of the world ;
哪个 站立 快速地 和 无可辩驳 作为 这 法律 的 这 世界 ;

这些法则坚不可摧，是世界上的普遍法则;

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] [pi:s] [fɔ:r; fər]['kwaɪət][wɜ:rk] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lsoʊ] , [hi:; hi] [sed] ,
he wished to give me peace for quiet work , and I also , he said ,
他 希望 到 给 我 和平 为了 安静的 工作 , 和 我 还 , 他 说 ,

他希望我能安静地工作，我也一样，他说。

[maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] ['spɪrɪt] , [ðə; ði][dɪ'vɪnəti] [maɪt] [pər'hæps] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ˌrevi'leiʃənz][tu:; tə][ˌem 'i:]
might be a chosen spirit , the divinity might perhaps vouchsafe revelations to me
可能 是 一个 选定 精神 , 这 神 可能 也许 vouchsafe 启示 到 我
[tu:] .
too .
也 .

或许祂是被选中的神灵，神明或许也会向我启示真理。

[aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [spent] [maɪ] [naɪts] [ɪn] [prer] , [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli]
I was young at that time , and spent my nights in prayer , but I only
我 曾是 年轻的 在 那 时间 , 和 花费 我的 夜晚 在 祷告 , 但 我 仅有的
['weɪstɪd] [ə'weɪ] ,
wasted away ,
浪费 离开 ,

那时我还年轻，每晚都祈祷，但却日渐消瘦。

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] [gru:] ['dɑ:rkər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klɪrər] .
and my spirit grew darker instead of clearer .
和 我的 精神 生长 较暗 反而 的 更清晰 .

我的灵魂非但没有变得更加清明，反而变得更加阴暗。

[ðen] [aɪ] [kɪld] [ɪn]['si:krət] — [fɜ:rst][ə; eɪ] [faʊl] , [ðen] [ræts] , [ðen] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][kʌt] [ʌp]
Then I killed in secret — first a fowl , then rats , then a rabbit , and cut up
然后 我 被杀 在 秘密 — 第一的 一个 鸡 , 然后 老鼠 , 然后 一个 兔子 , 和 切 向上
[ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,
their hearts ,
他们的 心 ,

然后我偷偷地杀了——先是一只家禽，然后是老鼠，然后是一只兔子，并把它们的心脏挖了出来。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [li:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and followed the vessels that lead out of them ,
和 随后 这 船只 那 带领 出去 的 他们 ,

然后沿着从那里延伸出来的船只一路追踪下去。

[ænd; ənd] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][æt; ət][fɜ:rst] ;
and know little more now than I did at first ;
和 知道 小的 更多的 现在 比 我 做过 在 第一的 ;

我现在知道的并不比当初多多少;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][truːθ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]

but	I	must	get	to	the	bottom	of	the	truth	,	and	I	must	have
但	我	必须	得到	到	这	底部	的	这	真相	,	和	我	必须	有

[ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] . "

a	human	heart	.	"
一个	人类	心	.	"

但我必须查明真相，而且我必须有人性。

" [wʌt] [wɪl] [ðæt] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] - ;

"	What	will	that	do	for	you	?	"	asked	Pentaur	;
"	什么	将要	那	做	为了	你	?	"	问	-	;

“那对你有什么好处呢？”彭陶尔问道；

" [juː; jʊ]['kænɑːt][hoʊp][tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	you	cannot	hope	to	perceive	the	invisible	and	the	infinite	with	your
"	你	不能	希望	到	感知	这	无形的	和	这	无限	和	你的

['hjuːmən] [aɪz] ? "

human	eyes	?	"
人类	眼睛	?	"

“你无法用人类的双眼感知到不可见和无限的事物吗？”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [greɪt] - ['grændˌfɑːðɚz, 'græn‚fɑːðɚz] ['triːtɪs] ? "

"	Do	you	know	my	great	-	grandfather's	treatise	?	"
"	做	你	知道	我的	伟大的	-	祖父的	论文	?	"

你知道我曾祖父的著作吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ænsər] [ðə; ði]['poʊət] ; " [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wer'evər] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,

"	A	little	,	"	answered	the	poet	;	"	he	said	that	wherever	he	laid	his	finger	,
"	一个	小的	,	"	回答	这	诗人	;	"	他	说	那	无论	他	铺设	他的	手指	,

“一点点，”诗人回答说；“他说，无论他手指触碰到哪里，

['weðər] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði][hændz] , [ɔːr][ðə; ði] ['stʌmək] , [hiː; hi] ['evriwer] [met][wɪð; wɪθ]

whether	on	the	head	,	the	hands	,	or	the	stomach	,	he	everywhere	met	with
无论	在	这	头	,	这	双手	,	或者	这	胃	,	他	到处	遇见	和

[ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	heart	,
这	心	,

无论是在头上、手上还是肚子上，他到处都能感受到心脏的存在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]['ves(ə)lz][goʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['membər] ,

because	its	vessels	go	into	all	the	members	,
因为	它是	船只	去	进入	全部	这	成员	,

因为它的血管通向所有成员，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ves(ə)lz] .

and	the	heart	is	the	meeting	point	of	all	these	vessels	.
和	这	心	是	这	会议	观点	的	全部	这些	船只	.

心脏是所有这些血管的交汇点。

[ðen] - ['proʊsiːdz][tuː; tə] [steɪt] [haʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membər] ,

Then	Nebsecht	proceeds	to	state	how	these	are	distributed	in	the	different	members	,
然后	-	收益	到	状态	如何	这些	是	分布式	在	这	不同的	成员	,

然后内布谢特接着阐述了这些资源是如何分配给不同成员的，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ? — [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['ment(ə)l] [steɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['æŋgər] ,

and	shows	—	is	it	not	so	?	—	that	the	various	mental	states	,	such	as	anger	,
和	演出	—	是	它	不是	所以	?	—	那	这	各种各样的	精神的	各州	,	这样的	作为	愤怒	,

这表明——难道不是吗？——各种心理状态，例如愤怒，

[griːf] , [əˈvɜːrʒn] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [hɑːrt] , [dɪˈkler] [ɪnˈtaɪərli]

grief	,	**aversion**	,	**and**	**also**	**the**	**ordinary**	**use**	**of**	**the**	**word**	**heart**	,	**declare**	**entirely**
悲伤	,	厌恶	,	和	还	这	普通的	使用	的	这	单词	心	,	宣布	完全

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vjuː] . "

for	**his**	**view**	**.**	**"**
为了	他的	看法	.	"

悲伤、厌恶，以及“心”这个词的通常用法，都完全表明了他的观点。

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**That**	**is**	**it**	**.**
"	那	是	它	.

就是这样。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ,

We	**have**	**already**	**discussed**	**it**	**,**	**and**	**I**	**believe**	**that**	**he**	**is**	**right**	**,**
我们	有	已经	讨论	它	,	和	我	相信	那	他	是	正确的	,

我们已经讨论过这个问题了，我认为他是对的。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [senˈseiʃənz] .

so	**far**	**as**	**the**	**blood**	**is**	**concerned**	**,**	**and**	**the**	**animal**	**sensations**	**.**
所以	远的	作为	这	血	是	担心的	,	和	这	动物	感觉	.

就血液和动物感觉而言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈluːmɪnəs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn][juː ˈes] — [ðæt] [hæz; həz] [əˈnʌðər] [siːt] ,

But	**the**	**pure**	**and**	**luminous**	**intelligence**	**in**	**us**	**—**	**that**	**has**	**another**	**seat**	**,**
但	这	纯的	和	发光的	智力	在	我们	—	那	有	其他	座位	,

但我们内在纯粹而光明的智慧——它还有另一个归宿，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [strʌk] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bʌt; bət] [loʊ] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

"	**and**	**the**	**physician**	**struck**	**his**	**broad**	**but**	**low**	**forehead**	**with**	**his**	**hand**	**.**
"	和	这	医生	击	他的	广阔	但	低的	前额	和	他的	手	.

“然后医生用手拍了拍他宽阔但低矮的额头。”

" [aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ˈhedz] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,

"	**I**	**have**	**observed**	**heads**	**by**	**the**	**hundred**	**down**	**at**	**the**	**place**	**of**	**execution**	**,**
"	我	有	观察到	头部	经过	这	百	向下	在	这	地方	的	执行	,

“我亲眼看到刑场上成百上千的人头倒下，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪmlz] .

and	**I**	**have**	**also**	**removed**	**the**	**top**	**of**	**the**	**skulls**	**of**	**living**	**animals**	**.**
和	我	有	还	已移除	这	顶部	的	这	头骨	的	活的	动物	.

我还曾切除过活体动物的头骨顶部。

[bʌt; bət] [naʊ] [let][ˌem ˈiː] [raɪt] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈstɜːrbd] .

But	**now**	**let**	**me**	**write**	**,**	**before**	**we**	**are**	**disturbed**	**.**
但	现在	让	我	写	,	前	我们	是	不安	.

但现在让我趁着还没被打扰，写下这些话。

" [[ˈhjuːmən][breɪnz][ɑːr; ər] [prɪˈskraɪbd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmælədi][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛbɜ-z]

"	**[**	**Human**	**brains**	**are**	**prescribed**	**for**	**a**	**malady**	**of**	**the**	**eyes**	**in**	**the**	**Ebers**
"	[	人类	大脑	是	规定	为了	一个	弊病	的	这	眼睛	在	这	埃伯斯

[pəˈpaɪrəs] .

papyrus	**.**
纸莎草	.

埃伯斯纸草书中记载，人脑可用于治疗眼疾。

[hiˈrɔfiləs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪgˈzændrɪn; ˌælɪgˈzændraɪn][mjuˈziːəm] ,

Herophilus	**,**	**one**	**of**	**the**	**first**	**scholars**	**of**	**the**	**Alexandrine**	**Museum**	**,**
希罗菲勒斯	,	一	的	这	第一的	学者们	的	这	亚历山大	博物馆	,

希罗菲勒斯，亚历山大博物馆最早的学者之一，

['stʌdid] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['bɑ:dɪz][ʌv; əv]['eksɪkju:tɪd]['krɪmənəlz] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɪz; ɪz]

studied	not	only	the	bodies	of	executed	criminals	,	but	made	his
研究	不是	仅有的	这	身体	的	执行	罪犯	,	但	制成	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n] ['lɪvɪŋ] ['mælɪ,fæktə] .

experiments	also	on	living	malefactors	.
实验	还	在	活的	作恶者	.

他不仅研究了被处决罪犯的尸体，还对活着的罪犯进行了实验。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kævitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][breɪn][ɑ:r; ər][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]

He	maintained	that	the	four	cavities	of	the	human	brain	are	the	seat	of
他	维持	那	这	四	空腔	的	这	人类	脑	是	这	座位	的

[ðə; ði][soʊl] .]

the	soul	.	]
这	灵魂	.	]

他坚持认为，人脑的四个腔室是灵魂的居所。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [ri:d] , ['mɔɪsnd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [blæk] ['kʌlər] [prɪ'perd] [frʌm; frəm]

The	physician	took	the	reed	,	moistened	it	with	black	color	prepared	from
这	医生	采取	这	芦苇	,	湿润	它	和	黑色的	颜色	准备	从

[bɜ:rnt][pə'paɪrəs] ,

burnt	papyrus	,
烧焦的	纸莎草	,

医生取下芦苇，用烧焦的纸莎草制成的黑色染料将其润湿。

[ænd; ənd][ɪn] ['elɪgənt] [ˌhaɪər'ætɪk] ['kærəktərz]

and	in	elegant	hieratic	characters
和	在	优雅的	僧侣体	人物

并以优雅的僧侣体书写。

[[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nærətɪv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [hæd; həd] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] -

[	At	the	time	of	our	narrative	the	Egyptians	had	two	kinds	of	writing	-
[	在	这	时间	的	我们的	叙述	这	埃及人	有	二	种类	的	写作	-

[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ,

the	hieroglyphic	,
这	象形文字	,

[在我们叙述的时代，埃及人有两种文字——象形文字，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [fɔ:r; fər][ˌmɑ:nju'ment(ə)l] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

which	was	generally	used	for	monumental	inscriptions	,
哪个	曾是	一般来说	用过的	为了	宏伟的	铭文	,

通常用于碑文铭刻，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letərz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['veriəs]

and	in	which	the	letters	consisted	of	conventional	representations	of	various
和	在	哪个	这	信件	由……组成	的	传统的	表现形式	的	各种各样的

['ɑ:bdʒekts] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ænd; ənd]['ɑ:rbɪtreri] ['sɪmblz] ,

objects	,	mathematical	and	arbitrary	symbols	,
对象	,	数学	和	随意的	符号	,

其中字母由各种物体的常规表示、数学符号和任意符号组成，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhaɪər'ætɪk] , [ju:st] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][pə'paɪrəs] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	hieratic	,	used	for	writing	on	papyrus	,	and	in	which	,	with	the
和	这	僧侣体	,	用过的	为了	写作	在	纸莎草	,	和	在	哪个	,	和	这

[vju:] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [taɪm] ,

view	of	saving	time	,
看法	的	保存	时间	,

还有僧侣体，用于在纸莎草纸上书写，为了节省时间，

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['pɪktʃərz] [ˌʌndər'went] [soʊ] ['meni] [ˌɔ:ltə'reiʃəns][ænd; ənd] [əˌbri:vi'eɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði]

the	written	pictures	underwent	so	many	alterations	and	abbreviations	that	the
这	书面	图片	经历了	所以	许多	变化	和	缩写	那	这

[ə'ridʒənəlz][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] .

originals	could	hardly	be	recognized	.
原件	可以	几乎	是	认可	.

文字图画经过多次修改和缩写，以至于很难辨认出原貌。

[ɪn][ðə; ði] 8th ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhaɪər'ætɪk] ['raɪtɪŋ] ,

In	the	8th	century	there	was	a	further	abridgment	of	the	hieratic	writing	,
在	这	8th	世纪	那里	曾是	一个	更远	删节	的	这	僧侣体	写作	,

公元8世纪，僧侣体文字又经历了一次删节。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][dɪ'mɑ:tɪk] , [ɔ:r] ['pi:pəlz] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] ['kɑ:mɜ:rs]

which	was	called	the	demotic	,	or	people's	writing	,	and	was	used	in	commerce
哪个	曾是	称为	这	世俗体	,	或者	人们的	写作	,	和	曾是	用过的	在	商业

.

:

.

这种文字被称为世俗体，或称人民文字，并被用于商业活动。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ænd; ənd][ˌhaɪər'ætɪk] ['raɪtɪŋz] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

Whilst	the	hieroglyphic	and	hieratic	writings	laid	the	foundations	of	the	old
而	这	象形文字	和	僧侣体	著作	铺设	这	基础	的	这	老的

['seɪkrɪd]['daɪəlekt] ,

sacred	dialect	,
神圣	方言	,

象形文字和僧侣体文字奠定了古代神圣方言的基础；

[ðə; ði][dɪ'mɑ:tɪk] ['letərz] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [ju:st] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði]['spoʊkən] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	demotic	letters	were	only	used	to	write	the	spoken	language	of	the
这	世俗体	信件	是	仅有的	用过的	到	写	这	说	语言	的	这

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

世俗体字母仅用于书写人们的口语。

[i:] . [di:] [ru:ʒɪz] - - .

E	.	de	Rouge's	Chrestomathie	Egyptienne	.
E	.	德	胭脂的	-	-	.

E. de Rouge 的 Chrestomathie Egyptienne。

[eɪtʃ] . - - [grɑ:'mætɪk] .

H	.	Brugsch's	Hieroglyphische	Grammatik	.
H	.	-	-	语法	.

H. Brugsch 的象形文字语法。

[lə] [peɪdʒ] - ['ʃɔ:rtər] [ˌhaiərəu'glifikəl] ['græmər] .

Le	Page	Renouf's	shorter	hieroglyphical	grammar	.
乐	页	-	较短	象形文字	语法	.

勒帕热·雷诺夫的简明象形文字语法。

['ɛbɜ-z] - ['u:bər] [dæs; dɑ:s] - - , 2nd [ɪ'dɪʃn] , - , [ɪn][ðə; ði] ['lektʃərz]

Ebers	'	Ueber	das	Hieroglyphische	Schriftsystem	,	2nd	edition	,	1875	,	in	the	lectures
埃伯斯	-	ueber	das	-	-	,	2nd	版	,	-	,	在	这	讲座

[ʌv; əv] ['vɪrˌʃoʊ] - .]

of	Virchow	Holtzendorff	.	]
的	维尔肖	-	.	]

Ebers 的 Ueber das Hieroglyphische Schriftsystem，第二版，1875 年，Virchow Holtzendorff 的讲座中。]

[roʊt] [ðə; ði]['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði] - ,
wrote the paper for the paraschites ,
写道 这 纸 为了 这 - ,

为寄居者撰写了论文，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] ,
in which he confessed to having impelled him to the theft of a heart ,
在 哪个 他 坦白 到 拥有 被迫 他 到 这 盗窃 的 一个 心 ,

他在其中承认是自己唆使他去偷心脏的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst]['baɪndɪŋ] ['mænər] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][oʊld]['mænz]
and in the most binding manner declared himself willing to take the old man's
和 在 这 最多 结合 方式 声明 他自己 愿意的 到 拿 这 老的 男人的
[gɪlt] [ə'pɑːn][hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [oʊ'saɪrɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
guilt upon himself before Osiris and the judges of the dead .
有罪 之上 他自己 前 奥西里斯 和 这 法官 的 这 死的 .

他以最坚定的方式声明，他愿意在奥西里斯和亡灵审判官面前承担老人的罪行。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , - [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər] , [bʌt; bət]
When he had finished , Pentaur held out his hand for the paper , but
什么时候 他 有 完成的 , - 握住 出去 他的 手 为了 这 纸 , 但
- ['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] ,
Nebsecht folded it together ,
- 折叠 它 一起 ,

写完后，彭陶尔伸出手要那张纸，但内布谢特却把它折了起来。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [æn; ən]['æmjʊlət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['mʌðər] [hæd; həd]
placed it in a little bag in which lay an amulet that his dying mother had
放置 它 在 一个 小的 包 在 哪个 躺 一个 护身符 那 他的 垂死 母亲 有
[hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
hung round his neck ,
悬挂 圆形的 他的 脖子 ,

他把它放进一个小袋子里，袋子里还装着他临终前母亲挂在他脖子上的护身符。

[ænd; ənd] [sed] , ['briːðɪŋ] ['diːpli] :
and said , breathing deeply :
和 说 , 呼吸 深 :

他深吸一口气，说道：

" [ðæt] [ɪz] [dʌn] .
" That is done .
" 那 是 完毕 .

事情办完了。

[ˌfer'wel] , - .
Farewell , Pentaur .
告别 , - .

再见了，彭塔尔。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['poʊət][held][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bæk] ; [hiː; hi][spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" But the poet held the physician back ; he spoke to him with the
" 但 这 诗人 握住 这 医生 后退 ; 他 辐 到 他 和 这
['wɔrməst] [wɜːrdz] ,
warmest words ,
最温暖 字 ,

但诗人拦住了医生；他用最热情的话语与医生交谈，

[ænd; ənd] ['kɔndʒəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .
and conjured him to abandon his enterprise .
和 召唤 他 到 放弃 他的 企业 .

并劝说他放弃他的事业。

[hɪz; ɪz] [prerz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ]['paʊər] [tu:; tə] [tʌtʃ] - ,

His	**prayers**	**,**	**however**	**,**	**had**	**no**	**power**	**to**	**touch**	**Nebsecht**	**,**
他的	祈祷	,	然而	,	有	不	力量	到	触碰	-	,

然而，他的祈祷对内布塞赫特毫无作用。

[hu:] ['oʊnli] [stroʊv] ['fɔ:rsəbli][tu:; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][frʌm; frəm] - [strɔ:ŋ] [hænd] ,

who	**only**	**strove**	**forcibly**	**to**	**disengage**	**his**	**finger**	**from**	**Pentaur's**	**strong**	**hand**	**,**
WHO	仅有的	努力	强制	到	脱离接触	他的	手指	从	-	强的	手	,

他只是拼命挣扎，试图将自己的手指从彭陶尔强壮的手中挣脱出来。

[wɪtʃ] [held] [hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][klæsp][ʌv; əv]['aɪərn] .

which	**held**	**him**	**as**	**in**	**a**	**clasp**	**of**	**iron**	**.**
哪个	握住	他	作为	在	一个	搭扣	的	铁	.

他被牢牢地束缚着，如同被铁钳夹住一般。

[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]['poʊət][dɪd][nɑ:t][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɜ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

The	**excited**	**poet**	**did**	**not**	**remark**	**that**	**he**	**was**	**hurting**	**his**	**friend**	**,**
这	兴奋的	诗人	做过	不是	评论	那	他	曾是	受伤	他的	朋友	,

这位情绪激动的诗人并没有说他正在伤害他的朋友。

[ʌn'tɪl]['æftər][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd][veɪn] [ə'tempt] [æt; ət] ['fri:ɪŋ] [hɪm'self] , - [kraɪd] [aʊt][ɪn][peɪn]

until	**after**	**a**	**new**	**and**	**vain**	**attempt**	**at**	**freeing**	**himself**	**,**	**Nebsecht**	**cried**	**out**	**in**	**pain**
直到	后	一个	新的	和	徒劳	试图	在	释放	他自己	,	-	哭	出去	在	疼痛

,

,

,

在一次徒劳的挣脱尝试后，内布谢特痛苦地喊叫起来。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['krʌʃɪŋ] [maɪ]['fɪŋgər] !

"	**You**	**are**	**crushing**	**my**	**finger**	**!**
"	你	是	压碎	我的	手指	!

你压到我的手指了！

" [ə; eɪ][smaɪl] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['poʊəts] [feɪs] , [hi:; hi] ['lu:snd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

"	**A**	**smile**	**passed**	**over**	**the**	**poet's**	**face**	**,**	**he**	**loosened**	**his**	**hold**	**on**	**the**	**physician**	**,**
"	一个	微笑	通过了	超过	这	诗人的	脸	,	他	松动	他的	抓住	在	这	医生	,

诗人脸上掠过一丝微笑，他松开了抓着医生的手。

[ænd; ənd] [stroʊkt] [ðə; ði] ['rednd] [hænd][laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] [hu:] [straivz] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][hɜ:r; hər]

and	**stroked**	**the**	**reddened**	**hand**	**like**	**a**	**mother**	**who**	**strives**	**to**	**divert**	**her**
和	抚摸	这	发红	手	喜欢	一个	母亲	WHO	努力	到	转移	她

[tʃaɪld][frʌm; frəm][peɪn] .

child	**from**	**pain**	**.**
孩子	从	疼痛	.

她抚摸着那只发红的手，就像一位母亲竭力想让孩子摆脱痛苦一样。

" [dəunt][bi:; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , - , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ʌn'lʌki] [fɪsts] ,

"	**Don't**	**be**	**angry**	**with**	**me**	**,**	**Nebsecht**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**you**	**know**	**my**	**unlucky**	**fists**	**,**
"	不	是	生气的	和	我	,	-	,	"	他	说	,	"	你	知道	我的	倒霉	拳头	,

“别生我的气，内布谢特，”他说，“你知道我那不吉利的拳头。”

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] ['ri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ][fæst] ,

and	**to**	**-**	**day**	**they**	**really**	**ought**	**to**	**hold**	**you**	**fast**	**,**
和	到	-	天	他们	真的	应该	到	抓住	你	快速地	,

今天他们真的应该把你牢牢抓住。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] [mæd][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [ɑ:n][hænd] . "

for	**you**	**have**	**too**	**mad**	**a**	**purpose**	**on**	**hand**	**.**	**"**
为了	你	有	也	疯狂的	一个	目的	在	手	.	"

因为你手头有一个太疯狂的目的。

" [mæd] ? " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [waɪlst] [hi:; hi] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

"	**Mad**	**?**	**"**	**said**	**the**	**physician**	**,**	**whilst**	**he**	**smiled**	**in**	**his**	**turn**	**.**
"	疯狂的	?	"	说	这	医生	,	而	他	微笑	在	他的	转动	.

“疯了吗？”医生说着，脸上露出了笑容。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ;

"	**It**	**may**	**be**	**so**	**;**
"	它	可能	是	所以	;

也许是这样；

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [i'dʒɪpʃnz] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər]

but	**do**	**you**	**not**	**know**	**that**	**we**	**Egyptians**	**all**	**have**	**a**	**peculiar**	**tenderness**	**for**
但	做	你	不是	知道	那	我们	埃及人	全部	有	一个	奇特	压痛	为了

['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:liz] ,

our	**follies**	**,**
我们的	愚行	,

但是，难道你不知道我们埃及人对自己的愚蠢行为有着一种特殊的偏爱吗？

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] [haʊs] [ænd; ənd][lænd][tu:; tə][ðem; ðəm] ? "

and	**are**	**ready**	**to**	**sacrifice**	**house**	**and**	**land**	**to**	**them**	**?**	**"**
和	是	准备好	到	牺牲	房子	和	土地	到	他们	?	"

并且愿意为他们牺牲房屋和土地吗？

" ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [lænd] , " [kraɪd][ðə; ði]['poʊət] : [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd]

"	**Our**	**own**	**house**	**and**	**our**	**own**	**land**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**poet**	**:**	**and**	**then**	**added**
"	我们的	自己的	房子	和	我们的	自己的	土地	,	"	哭	这	诗人	:	和	然后	额外

['sɪriəsli] ,

seriously	**,**
严重地	,

“我们自己的房子，我们自己的土地！”诗人喊道，然后又严肃地补充道：

" [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [nɑ:t][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] . "

"	**but**	**not**	**the**	**existence**	**,**	**not**	**the**	**happiness**	**of**	**another**	**.**	**"**
"	但	不是	这	存在	,	不是	这	幸福	的	其他	.	"

但并非他人的存在，也并非他人的幸福。

" [hæv; həv][aɪ][nɑ:t][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [æz; əz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]

"	**Have**	**I**	**not**	**told**	**you**	**that**	**I**	**do**	**not**	**look**	**upon**	**the**	**heart**	**as**	**the**	**seat**	**of**
"	有	我	不是	讲述	你	那	我	做	不是	看	之上	这	心	作为	这	座位	的

['aʊər; ɑ:r] [ɪn'telɪdʒəns] ?

our	**intelligence**	**?**
我们的	智力	?

“我不是告诉过你，我不认为心脏是我们智慧的所在吗？”

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] ,

So	**far**	**as**	**I**	**am**	**concerned**	**,**
所以	远的	作为	我	是	担心的	,

就我而言，

[aɪ] [wʊd] [æz; əz] [su:n] [bi:; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræmz] [hɑ:rt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] . "

I	**would**	**as**	**soon**	**be**	**buried**	**with**	**a**	**ram's**	**heart**	**as**	**with**	**my**	**own**	**.**	**"**
我	会	作为	很快	是	埋葬	和	一个	公羊的	心	作为	和	我的	自己的	.	"

我宁愿与一颗公羊的心一起下葬，也不愿与自己的心脏一起下葬。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndəd] [ded] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['poʊət]

"	**I**	**do**	**not**	**speak**	**of**	**the**	**plundered**	**dead**	**,**	**but**	**of**	**the**	**living**	**,**	**"**	**said**	**the**	**poet**
"	我	做	不是	说话	的	这	掠夺	死的	,	但	的	这	活的	,	"	说	这	诗人

.

:
:

诗人说：“我指的不是被掠夺的死者，而是活着的人。”

" [ɪf] [ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [hiː; hi][ɪz] [ʌn'dʌn] ,
" If the deed of the paraschites is discovered , he is undone ,
" 如果 这 契据 的 这 - 是 发现 , 他 是 未完成 ,

“如果寄居者的罪行被发现，他就完了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [seɪvd] [ðæt] [swiːt] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ,
and you would only have saved that sweet child in the hut behind there ,
和 你 会 仅有的 有 已保存 那 甜的 孩子 在 这 小屋 在后面 那里 ,

那样的话，你就能救下后面小屋里那个可怜的孩子了。

[tuː; tə] [flɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [diːpər] ['mɪzəri] .
to fling her into deeper misery .
到 一扔 她 进入 更深 苦难 .

让她陷入更深的痛苦之中。

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,
" Nebsecht looked at the other with as much astonishment and dismay ,
" - 看起来 在 这 其他 和 作为 很多 惊讶 和 沮丧 ,

内布谢特带着同样的惊讶和沮丧看着对方，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [sliːp] [baɪ][bæd]['taɪdɪŋz] .
as if he had been awakened from sleep by bad tidings .
作为 如果 他 有 到过 觉醒 从 睡觉 经过 坏的 消息 .

仿佛被噩耗惊醒一般。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] : " [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [aɪ] [wʊd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd]
Then he cried : " All that I have , I would share with the old man and
然后 他 哭 : " 全部 那 我 有 , 我 会 分享 和 这 老的 男人 和
- . "
Uarda . "
- . "

然后他哭着说：“我所有的一切都想和老人和乌尔达分享。”

" [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [prə'tekt] [hɜːr; hər] ? "
" And who would protect her ? "
" 和 WHO 会 保护 她 ? "

谁来保护她?

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] . "
" Her father . "
" 她 父亲 . "

“她的父亲。”

" [ðæt] [rʌf] ['drʌŋkərd] [huː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [meɪ] [biː; bi] [sent] [noʊ][wʌn]
" That rough drunkard who to - morrow or the day after may be sent no one
" 那 粗糙的 酒鬼 WHO 到 - 明天 或者 这 天 后 可能 是 发送 不 一
[noʊz] [wer] . "
knows where . "
知道 在哪里 . "

“那个粗鲁的醉汉，明天或后天可能会被送到一个谁也不知道的地方。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd]
" He is a good fellow , " said the physician interrupting his friend , and
" 他 是 一个 好的 同伴 , " 说 这 医生 打断 他的 朋友 , 和
['stæmərɪŋ] ['vaɪələntli] .
stammering violently .
结巴 暴力 .

“他是个好人，”医生打断朋友的话，结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [huː] - [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ?
" But who ' would do anything to the child ?
" 但 WHO - 会 做 任何事物 到 这 孩子 ?

“但是谁会对孩子做什么呢？”

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][soʊ] ... .

She	is	so	so	...	.
她	是	所以	所以	...	.

她也就那样.....

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] , [soʊ] ['pɜːrfɪktli] — [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .

She	is	so	charming	,	so	perfectly	—	sweet	and	lovely	.
她	是	所以	迷人	,	所以	完美	—	甜的	和	迷人的	.

她真是太迷人了，太完美了——甜美可爱。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [læst][wɜːrdz][hiː; hi][kæst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['rednd] [laɪk][ə; eɪ][gɜːrl] .

"	With	these	last	words	he	cast	down	his	eyes	and	reddened	like	a	girl	.
"	和	这些	最后的	字	他	投掷	向下	他的	眼睛	和	发红	喜欢	一个	女孩	.

说完这些话，他垂下眼帘，脸颊像女孩子一样涨红了。

" [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ; [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ]

"	You	understand	that	,	"	he	said	,	"	better	than	I	do	;	yes	,	and	you	also
"	你	理解	那	,	"	他	说	,	"	更好的	比	我	做	;	是的	,	和	你	还

[θɪŋk] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] !

think	her	beautiful	!
思考	她	美丽的	!

“你比我更明白这一点，”他说，“而且你也认为她很漂亮！”

[streɪndʒ] !

Strange	!
奇怪的	!

奇怪的！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [læf] [ɪf] [aɪ] [kən'fes] — [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['evri] [wʌn] [els] —

you	must	not	laugh	if	I	confess	—	I	am	but	a	man	like	every	one	else	—
你	必须	不是	笑	如果	我	承认	—	我	是	但	一个	男人	喜欢	每一个	一	别的	—

[wen] [aɪ] [kən'fes] ,

when	I	confess	,
什么时候	我	承认	,

如果我坦白，你千万不要笑——我只不过是和其他人一样的普通人——当我坦白时，

[ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][maɪ'self][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɔːrgən][fɔːr; fər]

that	I	believe	I	have	at	length	discovered	in	myself	the	missing	organ	for
那	我	相信	我	有	在	长度	发现	在	我	这	丢失的	器官	为了

['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm] — [nɑːt] [bɪ'liːv] ['mɪrli] ,

beauty	of	form	—	not	believe	merely	,
美丽	的	形式	—	不是	相信	仅仅	,

我相信我终于在自己身上找到了缺失的感知形体之美的器官——不仅仅是相信，

[bʌt; bət]['truːli][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli]['spoʊkən] , [bʌt; bət][kraɪd] ,

but	truly	have	discovered	it	,	for	it	has	not	only	spoken	,	but	cried	,
但	真的	有	发现	它	,	为了	它	有	不是	仅有的	说	,	但	哭	,

但我确实发现了它，因为它不仅说话了，而且还哭了。

[reɪdʒd] , [tɪl] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ,

raged	,	till	I	felt	a	rushing	in	my	ears	,
愤怒	,	直到	我	毛毡	一个	匆忙	在	我的	耳朵	,

怒火中烧，直到我感到耳边一阵阵涌动。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfərər] [ðæn; ðən][baɪ]

and	for	the	first	time	was	attracted	more	by	the	sufferer	than	by
和	为了	这	第一的	时间	曾是	吸引	更多的	经过	这	患者	比	经过

['sʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

他第一次被受苦的人本身所吸引，而不是被苦难本身所吸引。

[aɪ][hæv; həv][sæt][ɪn][ðə; ði][hʌt][æz; əz] [ðoʊ] [spel] - [baʊnd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [her] ,

I	have	sat	in	the	hut	as	though	spell	-	bound	,	and	gazed	at	her	hair	,
我	有	卫星	在	这	小屋	作为	尽管	拼写	-	边界	,	和	凝视	在	她	头发	,

我像着了魔似的坐在小屋里，凝视着她的头发。

[æt; ət][hɜːr; hər] [aɪz] , [æt; ət] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [briːðd] .

at	her	eyes	,	at	how	she	breathed	.
在	她	眼睛	,	在	如何	她	呼吸	.

观察她的眼睛，观察她的呼吸。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɔːŋ] [sɪns] [hæv; həv] [mɪst] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] , [pər'hæps]

They	must	long	since	have	missed	me	at	the	House	of	Seti	,	perhaps
他们	必须	长的	自从	有	错过	我	在	这	房子	的	塞蒂	,	也许

[dɪ'skʌvərd] [ɔːl][maɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

discovered	all	my	preparations	,
发现	全部	我的	准备工作	,

他们一定很久以前就想念我在塞提宫的日子了，或许还发现了我所有的准备工作。

[wen] ['siːkɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [ruːm] !

when	seeking	me	in	my	room	!
什么时候	寻求	我	在	我的	房间	!

当你在我的房间里找我的时候！

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

For	two	days	and	nights	I	have	allowed	myself	to	be	drawn	away	from
为了	二	天	和	夜晚	我	有	允许	我	到	是	绘制	离开	从

[maɪ][wɜːrk] ,

my	work	,
我的	工作	,

两天两夜，我任由自己沉迷于其他事情，无法工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] .

for	the	sake	of	this	child	.
为了	这	清酒	的	这	孩子	.

为了这个孩子。

[wɜːr; wər][aɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪəti] , [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'proʊtʃ] ,

Were	I	one	of	the	laity	,	whom	you	would	approach	,
是	我	一	的	这	俗人	,	谁	你	会	方法	,

如果我是你会接近的普通信徒之一，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['diːmənz] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [ˌem 'iː] .

I	should	say	that	demons	had	bewitched	me	.
我	应该	说	那	恶魔	有	着迷	我	.

我应该说，我中了恶魔的魔咒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] , " — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] [aɪz] [fleɪmd] [ʌp]

But	it	is	not	that	,	"	—	and	with	these	words	the	physician's	eyes	flamed	up
但	它	是	不是	那	,	"	—	和	和	这些	字	这	医生的	眼睛	火焰	向上

— " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] !

—	"	it	is	not	that	!
—	"	它	是	不是	那	!

但事实并非如此，"——说着，医生的眼睛里燃起了怒火——"事实并非如此！"

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [loʊ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrgən] ,

The	animal	in	me	,	the	low	instincts	of	which	the	heart	is	the	organ	,
这	动物	在	我	,	这	低的	本能	的	哪个	这	心	是	这	器官	,

我体内的动物性，也就是心脏所承载的低级本能，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sweld] [maɪ] [brest] [æt; ət][hɜːr; hər]['bedsaɪd] ,

and	which	swelled	my	breast	at	her	bedside	,
和	哪个	肿胀	我的	胸部	在	她	床头	,

而当我在她床边时，我的胸口却涌起一股暖流。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd] [faɪn] [i'məuʃənz] [hɪr] — [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [breɪn] ;

they	have	mastered	the	pure	and	fine	emotions	here	—	here	in	this	brain	;
他们	有	精通	这	纯的	和	美好的	情绪	这里	—	这里	在	这	脑	;

他们已经掌握了这里——这颗大脑里——纯粹而美好的情感；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [noʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [gɑ:d] [noʊz] [hu:m]

and	in	the	very	moment	when	I	hoped	to	know	as	the	God	knows	whom
和	在	这	非常	片刻	什么时候	我	希望	到	知道	作为	这	上帝	知道	谁

[ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

you	call	the	Prince	of	knowledge	,
你	称呼	这	王子	的	知识	,

就在我渴望了解你口中那位知识之王——天知道他是谁的那一刻，

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [aɪ] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ˌem 'i:] [ɪz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt]

in	that	moment	I	must	learn	that	the	animal	in	me	is	stronger	than	that
在	那	片刻	我	必须	学习	那	这	动物	在	我	是	更强	比	那

[wɪtʃ] [aɪ] [kɔ:l] [maɪ] [gɑ:d] .

which	I	call	my	God	.
哪个	我	称呼	我的	上帝	.

在那一刻，我必须明白，我内心的兽性比我称之为神的信仰更加强大。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['ædʒɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd]

"	The	physician	,	agitated	and	excited	,	had	fixed	his	eyes	on	the	ground
"	这	医生	,	激动	和	兴奋的	,	有	固定的	他的	眼睛	在	这	地面

['dʊrɪŋ] [ði:z] [læst] [wɜ:rdz] ,

during	these	last	words	,
期间	这些	最后的	字	,

"医生情绪激动，在听到最后这些话时，眼睛一直盯着地面。"

[ænd; ənd] ['hɑ:rdli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['poʊət] , [hu:] ['lisnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]

and	hardly	noticed	the	poet	,	who	listened	to	him	wondering	and	full	of
和	几乎	注意到	这	诗人	,	WHO	听着	到	他	好奇	和	满的	的

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

他几乎没有注意到诗人，诗人听着他的话，心中充满疑惑和同情。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [bəuθ] [wɜ:r; wər] ['saɪlənt] ; [ðen] - [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hænd]

For	a	time	both	were	silent	;	then	Pentaur	laid	his	hand	on	his	friend's	hand
为了	一个	时间	两个都	是	沉默的	;	然后	-	铺设	他的	手	在	他的	朋友们	手

,

,

,

两人沉默了一会儿；然后彭陶尔将手放在朋友的手上，

[ænd; ənd] [sed] ['kɔ:rdʒəli] :

and	said	cordially	:
和	说	诚挚地	:

他亲切地说：

" [maɪ] [soʊl] [ɪz] [noʊ] ['streɪndʒər] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [fi:l] , [ænd; ənd] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [hed] ,

"	My	soul	is	no	stranger	to	what	you	feel	,	and	heart	and	head	,
"	我的	灵魂	是	不	陌生人	到	什么	你	感觉	,	和	心	和	头	,

"我的灵魂对你的感受并不陌生，我的心和我的头脑也同样如此。"

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜ:rdz] , [hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [laɪk] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

if	I	may	use	your	own	words	,	have	known	a	like	emotion	.
如果	我	可能	使用	你的	自己的	字	,	有	已知	一个	喜欢	情感	.

如果我可以用您自己的话来说，我也曾有过类似的感受。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi] [fiːl] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fɔːrən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl]
But 但 **I** 我 **know** 知道 **that** 那 **what** 什么 **we** 我们 **feel** 感觉 **,** , **although** 虽然 **it** 它 **may** 可能 **be** 是 **foreign** 外国的 **to** 到 **our** 我们的 **usual** 通常
[sen'seiʃənz] ,
sensations 感觉 **,** ,

但我知道，我们所感受到的，虽然可能与我们通常的感觉不同，

[ɪz] ['lɔftiə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [nɑːt]['loʊər] .
is 是 **loftier** 更高 **and** 和 **more** 更多的 **precious** 宝贵的 **than** 比 **these** 这些 **,** , **not** 不是 **lower** 降低 **.** .

它比这些更高尚、更珍贵，而不是更低等。

[nɑːt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [jɔːr'self] , [bʌt; bət][gɑːd] .
Not 不是 **the** 这 **animal** 动物 **,** , **Nebsecht** - , **is** 是 **it** 它 **that** 那 **you** 你 **feel** 感觉 **in** 在 **yourself** 你自己 **,** , **but** 但 **God** 上帝 **.** .

Nebsecht，你感受到的不是动物，而是上帝。

['gʊdnəs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
Goodness 善良 **is** 是 **the** 这 **most** 最多 **beautiful** 美丽的 **attribute** 属性 **of** 的 **the** 这 **divine** 神圣的 **,** ,

善良是神最美好的属性。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [wel] - [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ; [bʌt; bət][aɪ]
and 和 **you** 你 **have** 有 **always** 总是 **been** 到过 **well** 出色地 **-** - **disposed** 处置 **towards** 向 **great** 伟大的 **and** 和 **small** 小的 **;** ; **but** 但 **I** 我
[æsk][juː; jʊ] ,
ask 问 **you** 你 **,** ,

你一向对尊卑之人都抱有善意；但我问你，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪ'fɔːr] [felt][soʊ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ɪm'peld] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
have 有 **you** 你 **ever** 曾经 **before** 前 **felt** 毛毡 **so** 所以 **irresistibly** 无法抗拒地 **impelled** 被迫 **to** 到 **pour** 倒 **out** 出去 **an** 一个 **ocean** 海洋 **of** 的
['gʊdnəs] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['biːɪŋ] ,
goodness 善良 **on** 在 **another** 其他 **being** 存在 **,** ,

你是否曾有过如此强烈的冲动，想要将如海洋般美好的事物倾注于另一个人身上？

['weðər] [fɔːr; fər] - [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [mɔːr] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [mɔːr] [self] - [fər'getfəli] ['sækrɪfaɪs]
whether 无论 **for** 为了 **Uarda** - **you** 你 **would** 会 **not** 不是 **more** 更多的 **joyfully** 欣喜地 **and** 和 **more** 更多的 **self** 自己 **-** - **forgetfully** 健忘地 **sacrifice** 牺牲
[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
all 全部 **that** 那 **you** 你 **have** 有 **,** ,

你是否愿意为了乌尔达更加欣然、更加忘我地牺牲你所拥有的一切？

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðæn; ðən][tuː; tə]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][jʊr; jər]['oʊldɪst]
and 和 **all** 全部 **that** 那 **you** 你 **are** 是 **,** , **than** 比 **to** 到 **father** 父亲 **and** 和 **mother** 母亲 **and** 和 **your** 你的 **oldest** 最老
[frend] ?
friend 朋友 **?** ?

除了父母和挚友，你对你们来说还有什么？

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sɛntɪŋli] .
" " **Nebsecht** - **nodded** 点头 **assentingly** 同意地 **.** .

内布谢特点头表示同意。

" [wel] [ðen] , " [kraɪd] - , " ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [nuː] [ænd; ənd]['gɑːdlaɪk][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

"	Well	then	,	"	cried	Pentaur	,	"	follow	your	new	and	godlike	emotion	,
"	出色地	然后	,	"	哭	-	,	"	跟随	你的	新的	和	神一般的	情感	,

"那么,"彭陶尔喊道，"就跟随你那崭新而神圣的情感吧。"

[biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][duː][nɑːt]['sækrɪfaɪs][hɜːr; hər][tuː; tə][jʊr; jər][veɪn] [wɪʃɪz] .

be	good	to	Uarda	and	do	not	sacrifice	her	to	your	vain	wishes	.
是	好的	到	-	和	做	不是	牺牲	她	到	你的	徒劳	愿望	.

善待乌尔达，不要为了满足你虚荣的愿望而牺牲她。

[maɪ] [pʊr] [frend] !

My	poor	friend	!
我的	贫穷的	朋友	!

我可怜的朋友!

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] — [ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][laɪf] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [lʊkt] [raʊnd]

With	your	—	enquiries	into	the	secrets	of	life	,	you	have	never	looked	round
和	你的	—	查询	进入	这	秘密	的	生活	,	你	有	绝不	看起来	圆形的

[ə'pɑːn][ɪt'self] ,

upon	itself	,
之上	本身	,

你一心探究生命的奥秘，却从未审视过生命本身。

[wɪtʃ] [spredz] ['oʊpən][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

which	spreads	open	and	inviting	before	our	eyes	.
哪个	传播	打开	和	邀请	前	我们的	眼睛	.

它在我们眼前敞开，充满吸引力。

[duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huː] [kæn; kən] [ðʌs] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði]['kɑːməst, 'kɑːlməst] ['θɪŋkər]

Do	you	imagine	that	the	maiden	who	can	thus	inflame	the	calmest	thinker
做	你	想象	那	这	少女	WHO	能	因此	发炎	这	最平静	思想家

[ɪn] [θiːbz] ,

in	Thebes	,
在	底比斯	,

你能否想象，那位能够激起底比斯城中最冷静的思想家激情的少女，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrd] [wen] [hɜːr; hər] [prə'tektər]

will	not	be	coveted	by	a	hundred	of	the	common	herd	when	her	protector
将要	不是	是	令人垂涎的	经过	一个	百	的	这	常见的	一群	什么时候	她	保护者

[feɪlz][hɜːr; hər] ?

fails	her	?
失败	她	?

当她的保护者辜负了她，她难道不会被上百个普通牲畜觊觎吗?

[niːd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kwɔːrtər][naɪn] [aʊt][ʌv; əv][ten]

Need	I	tell	you	that	amongst	the	dancers	in	the	foreign	quarter	nine	out	of	ten
需要	我	告诉	你	那	在	这	舞者	在	这	外国的	四分之一	九	出去	的	十

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['aʊtˌlɔd] ['perənts] ?

are	the	daughters	of	outlawed	parents	?
是	这	女儿们	的	被禁止的	父母	?

难道我还要告诉你，在外国人聚居区的舞女中，十有八九都是被放逐父母的女儿吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [baɪ][jʊr; jər][hænd] ['ɪnəsns] [meɪ] [biː; bi] [kən'saɪnd]

Can	you	endure	the	thought	that	by	your	hand	innocence	may	be	consigned
能	你	忍受	这	想法	那	经过	你的	手	无辜	可能	是	寄售

[tuː; tə][vaɪs] ,

to	vice	,
到	副	,

你能忍受因你的所作所为而将纯真之人堕入罪恶的深渊吗?

[ðə; ði][roʊz] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][mʌd] ?
the rose trodden under foot in the mud ?
这 玫瑰 践踏 在下面 脚 在 这 泥 ?

被踩在泥泞里的玫瑰?

[ɪz][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] , [wɜːrθ] [æn; ən] - ?
Is the human heart that you desire , worth an Uarda ?
是 这 人类 心 那 你 欲望 , 值得 一个 - ?

你所渴望的那颗人心，值得你付出一个乌尔达吗?

[naʊ] [goʊ] ,
Now go ,
现在 去 ,

现在走吧。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] [frend] [huː] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [tuː; tə]
and to - morrow come again to me your friend who understands how to
和 到 - 明天 来 再次 到 我 你的 朋友 WHO 明白 如何 到
['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][juː; jʊ] [fiːl] ,
sympathize with all you feel ,
同情 和 全部 你 感觉 ,

明天再来找我吧，我是你的朋友，我能体谅你的一切感受。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'proʊtʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['nɪrər] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ]
and to whom you have approached so much the nearer to - day that you
和 到 谁 你 有 接近 所以 很多 这 更近 到 - 天 那 你
[hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz]['pjʊrɪst] ['hæpinəs] .
have learned to share his purest happiness .
有 学习 到 分享 他的 最纯净的 幸福 .

而你与他越走越近，以至于你学会了分享他最纯粹的快乐。

" - [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [held][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][taɪm] ,
" Pentaur held out his hand to the physician , who held it some time ,
" - 握住 出去 他的 手 到 这 医生 , WHO 握住 它 一些 时间 ,

"彭陶尔向医生伸出手，医生握着他的手一会儿，

[ðen] [went] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋli] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
then went thoughtfully and lingeringly , unmindful of the burning glow of the
然后 去 深思熟虑 和 久久地 , 漫不经心 的 这 燃烧 辉光 的 这
[mɪd] - [deɪ] [sʌn] ,
mid - day sun ,
中 - 天 太阳 ,

然后若有所思地、久久地走着，全然不顾正午烈日的炙烤。

['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [greɪvz; grɑːvz] [tɔːrdz] [ðə; ði][hʌt][ʌv; əv]
over the mountain into the valley of the king's graves towards the hut of
超过 这 山 进入 这 谷 的 这 国王的 坟墓 向 这 小屋 的
[ðə; ði] - .
the paraschites .
这 - .

翻过山，进入国王墓谷，朝着寄居者的茅屋走去。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Here he found the soldier with his daughter .
这里 他 成立 这 士兵 和 他的 女儿 .

他在这里找到了那个士兵和他的女儿。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn] ?
" Where is the old man ?
" 在哪里 是 这 老的 男人 ?

老人在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bɑːmər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" He has gone to his work in the house of the embalmer , " was the answer .
" 他 有 已消失 到 他的 工作 在 这 房子 的 这 防腐师 , " 曾是 这 回答 .

“他去防腐师那里工作了。”回答是。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][fər'get][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] .
" If anything should happen to him he bade me tell you not to forget the writing and the book .
" 如果 任何事物 应该 发生 到 他 他 巴德 我 告诉 你 不是 到 忘记 这 写作 和 这 书 .

“如果他出了什么事，他嘱咐我告诉你们不要忘记写作和那本书。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi][left][ˌjuː 'es] ,
He was as though out of his mind when he left us ,
他 曾是 作为 尽管 出去 的 他的 头脑 什么时候 他 左边 我们 ,

他离开我们的时候，就好像精神失常了一样。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ræmz] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and put the ram's heart in his bag and took it with him .
和 放 这 公羊的 心 在 他的 包 和 采取 它 和 他 .

他把公羊的心脏放进袋子里，带走了。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ; [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][æt; ət][wɜːrk] ,
Do you remain with the little one ; my mother is at work ,
做 你 保持 和 这 小的 一 ; 我的 母亲 是 在 工作 ,

你留下来陪孩子吧？我妈妈去上班了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] - .
and I must go with the prisoners of war to Harmontis .
和 我 必须 去 和 这 囚犯 的 战争 到 - .

我必须和战俘一起前往哈蒙蒂斯。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVIII .
" 章 十八 .

“第十八章

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː][wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
While the two friends from the House of Seti were engaged in conversation ,
尽管 这 二 朋友们 从 这 房子 的 塞蒂 是 已订婚的 在 对话 ,

当塞提家族的两位朋友交谈时，

- ['restləsli] [peɪst] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['oʊpən][hɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] ,
Katuti restlessly paced the large open hall of her son - in - law's house ,
- 躁动不安 踱步 这 大的 打开 大厅 的 她 儿子 - 在 - 法律的 房子 ,

卡图蒂焦躁地在她女婿家宽敞的大厅里踱来踱去。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [hɜːr; hər] .
in which we have already seen her .
在 哪个 我们 有 已经 已见 她 .

我们已经在她身上看到了。

[ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [kæt] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [steps] , [naʊ] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

A	**snow**	**-**	**white**	**cat**	**followed**	**her**	**steps**	**,**	**now**	**playing**	**with**	**the**	**hem**	**of**	**her**
一个	雪	-	白色的	猫	随后	她	步骤	,	现在	玩耍	和	这	她们	的	她

[lɔːŋ] [pleɪn] [dres] ,

long	**plain**	**dress**	**,**
长的	清楚的	裙子	,

一只雪白的猫跟在她身后，正玩弄着她长长的素色连衣裙的裙摆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/4页

[ænd; ənd] [naʊ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][stænd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dwɔːrf]['neɪmuː][sæt][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ;

and	now	turning	to	a	large	stand	on	which	the	dwarf	Nemu	sat	in	a	heap	;
和	现在	转弯	到	一个	大的	站立	在	哪个	这	矮人	尼姆	卫星	在	一个	堆	;

现在镜头转向一个大台子，矮人尼姆蜷缩在上面；

[wer] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ]['sɪlvər]['stætʃuː][hæd; həd] [stʊd] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['priːviəsli] [hæd; həd]

where	formerly	a	silver	statue	had	stood	,	which	a	few	months	previously	had
在哪里	以前	一个	银	雕像	有	站立	,	哪个	一个	很少	几个月	之前	有

[bɪn] [soʊld] .

been	sold	.
到过	卖	.

原先那里曾矗立着一座银像，该银像几个月前已被售出。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðɪs] [pleɪs] ,

He	liked	this	place	,
他	喜欢	这	地方	,

他喜欢这个地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]

for	it	put	him	in	a	position	to	look	into	the	eyes	of	his	mistress
为了	它	放	他	在	一个	位置	到	看	进入	这	眼睛	的	他的	情妇

[ænd; ənd] ['ʌðər] [frɪl] - [groʊn] ['piːp(ə)l] .

and	other	frill	-	grown	people	.
和	其他	褶边	-	生长	人们	.

因为这让他有机会直视他的女主人和其他穿着褶边裙的人的眼睛。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] !

"	If	you	have	betrayed	me	!
"	如果	你	有	背叛	我	!

“如果你背叛了我！”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [di'siːvd] [ˌem 'iː] ! " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər][æz; əz][ʃiː; ʃi]

If	you	have	deceived	me	!	"	said	Katuti	with	a	threatening	gesture	as	she
如果	你	有	受骗	我	!	"	说	-	和	一个	威胁	手势	作为	她

[pæst] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .

passed	his	perch	.
通过了	他的	栖息	.

“如果你欺骗了我！”卡图蒂说着，一边做出威胁的手势，一边从他的栖木旁经过。

" [pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə]['æŋg(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] .

"	Put	me	on	a	hook	to	angle	for	a	crocodile	if	I	have	.
"	放	我	在	一个	钩	到	角度	为了	一个	鳄鱼	如果	我	有	.

“如果我有的话，就把我挂在钩子上，让我去钓鳄鱼吧。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] . "

But	I	am	curious	to	know	how	he	will	offer	you	the	money	.	"
但	我	是	好奇的	到	知道	如何	他	将要	提供	你	这	钱	.	"

但我很想知道他会如何给你这笔钱。

" [juː; jʊ] [swɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	You	swore	to	me	,	"	interrupted	his	mistress	with	feverish	agitation	,
"	你	发誓	到	我	,	"	中断	他的	情妇	和	发烧	搅动	,

“你曾向我发誓，”他的情妇激动地打断了他的话，情绪激动不已。

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [juːst] [maɪ] [neɪm] [ɪn] ['æskɪŋ] - [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ? "

that	you	had	not	used	my	name	in	asking	Paaker	to	save	us	?	"
那	你	有	不是	用过的	我的	姓名	在	问	-	到	节省	我们	?	"

你请求帕克救我们时，没有用我的名字?

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	A	thousand	times	I	swear	it	,	"	said	the	little	man	.
"	一个	千	时代	我	发誓	它	,	"	说	这	小的	男人	.

"我发誓一千遍了，"矮个子男人说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'piːt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ?

"	Shall	I	repeat	all	our	conversation	?
"	将	我	重复	全部	我们的	对话	?

我需要把我们刚才的谈话内容全部重复一遍吗?

[aɪ] [tel] [ðiː] [hiː; hi] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] - [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd][ɔːl] ,

I	tell	thee	he	will	sacrifice	his	land	,	and	his	house	-	great	gate	and	all	,
我	告诉	你	他	将要	牺牲	他的	土地	,	和	他的	房子	-	伟大的	门	和	全部	,

我告诉你，他必将献出他的土地、他的房屋，包括大门和一切。

[fɔːr; fər][wʌn] ['frendli] [glæns] [frʌm; frəm] - [aɪz] . "

for	one	friendly	glance	from	Nefert's	eyes	.	"
为了	一	友好的	瞥一眼	从	-	眼睛	.	"

只求能得到奈费尔特一个友善的眼神。

" [ɪf] ['oʊnli]['miːnə] [lʌvd] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ! " [said] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

"	If	only	Mena	loved	her	as	he	does	!	"	sighed	the	widow	,
"	如果	仅有的	梅纳	喜爱	她	作为	他	做	!	"	叹了口气	这	寡妇	,

"要是梅纳也能像他那样爱她就好了！"寡妇叹了口气。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][ɪn]['saɪləns] ,

and	then	again	she	walked	up	and	down	the	hall	in	silence	,
和	然后	再次	她	步行	向上	和	向下	这	大厅	在	沉默	,

然后她又默默地在走廊里来回踱步。

[waɪl] [ðə; ði][dwɔːrf] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['gɑːrdn] ['entrəns] .

while	the	dwarf	looked	out	at	the	garden	entrance	.
尽管	这	矮人	看起来	出去	在	这	花园	入口	.

矮人望着花园入口。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['neɪmuː] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] ['hɔːrsli] [ðæt] ['neɪmuː]

Suddenly	she	paused	in	front	of	Nemu	,	and	said	so	hoarsely	that	Nemu
突然	她	暂停	在	正面	的	尼姆	,	和	说	所以	沙哑地	那	尼姆

['ʃʌdəd] :

shuddered	:
颤抖	:

她突然在尼姆面前停了下来，声音沙哑得让尼姆浑身一颤:

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] . "

"	I	wish	she	were	a	widow	.	"
"	我	希望	她	是	一个	寡妇	.	"

"我真希望她是个寡妇。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃər][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ]

"	The	little	man	made	a	gesture	as	if	to	protect	himself	from	the	evil	eye
"	这	小的	男人	制成	一个	手势	作为	如果	到	保护	他自己	从	这	邪恶的	眼睛

,

,

,

"那个矮个子男人做了个手势，好像要保护自己免受邪恶之眼的侵害。"

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pedɪst(ə)l] , [ænd; ənd]

but	at	the	same	instant	he	slipped	down	from	his	pedestal	,	and
但	在	这	相同的	立即的	他	滑倒了	向下	从	他的	座	,	和

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

但就在同一时刻，他从台上滑了下来，惊呼道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz][bɪg][dɔːg] ['bɑːkiŋ] .

"	There	is	a	chariot	,	and	I	hear	his	big	dog	barking	.
"	那里	是	一个	战车	,	和	我	听到	他的	大的	狗	叫声	.

“那里有一辆战车，我听见他的大狗在吠叫。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] .

It	is	he	.
它	是	他	.

是他。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl] - ? "

Shall	I	call	Nefert	?	"
将	我	称呼	-	?	"

我该给内弗特打电话吗?

" [noʊ] ! " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

"	No	!	"	said	Katuti	in	a	low	voice	,
"	不	!	"	说	-	在	一个	低的	嗓音	,

“不！”卡图蒂低声说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

and	she	clutched	at	the	back	of	a	chair	as	if	for	support	.
和	她	紧握	在	这	后退	的	一个	椅子	作为	如果	为了	支持	.

她紧紧抓住椅背，仿佛要支撑住自己。

[ðə; ði][dwɔːrf] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [slʌŋk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [plænts] ,

The	dwarf	shrugged	his	shoulders	,	and	slunk	behind	a	clump	of	ornamental	plants	,
这	矮人	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	斯伦克	在后面	一个	丛	的	装饰	植物	,

矮人耸了耸肩，溜到一丛观赏植物后面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] - , [huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ,

and	a	few	minutes	later	Paaker	stood	in	the	presence	of	Katuti	,	who	greeted	him	,
和	一个	很少	分钟	之后	-	站立	在	这	在场	的	-	,	WHO	问候	他	,

几分钟后，帕克站在卡图蒂面前，卡图蒂向他问好。

[wɪð; wɪθ]['kwaɪət]['dɪgnəti][ænd; ənd][self] - [pə'zeʃn] .

with	quiet	dignity	and	self	-	possession	.
和	安静的	尊严	和	自己	-	拥有	.

沉着冷静，举止得体。

[nɑːt][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['faɪnli] - [kʌt] [feɪs] [bɪ'treɪd] [hɜːr; hər]['ɪnwərd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Not	a	feature	of	her	finely	-	cut	face	betrayed	her	inward	agitation	,
不是	一个	特征	的	她	精细地	-	切	脸	背叛	她	向内	搅动	,

她轮廓分明的脸上没有一丝表情流露出内心的焦躁不安。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['moʊhɝ][hæd; həd] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ]['ræðər] ['peɪtrənaɪzɪŋ]

and	after	the	Mohar	had	greeted	her	she	said	with	rather	patronizing
和	后	这	莫哈尔	有	问候	她	她	说	和	相当	居高临下

['frendlinəs] :

friendliness	:
友善	:

莫哈尔向她问好后，她用一种居高临下的友好语气说道：

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] .

"	I	thought	that	you	would	come	.
"	我	想法	那	你	会	来	.

我以为你会来。

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

Take	a	seat	.
拿	一个	座位	.

请坐。

[jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz][laɪk][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ;

Your	heart	is	like	your	father's	;
你的	心	是	喜欢	你的	父亲的	;

你的心和你父亲的心一样；

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ] [hævz] .

now	that	you	are	friends	with	us	again	it	is	not	by	halves	.
现在	那	你	是	朋友们	和	我们	再次	它	是	不是	经过	一半	.

既然你们又和我们成了朋友，那就不是敷衍了事了。

" - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['ɔːfər][hɪz; ɪz] [ænt] [ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

"	Paaker	had	come	to	offer	his	aunt	the	sum	which	was	necessary	for
"	-	有	来	到	提供	他的	阿姨	这	和	哪个	曾是	必要的	为了

[ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['mʌmi] .

the	redemption	of	her	husband's	mummy	.
这	赎回	的	她	丈夫的	木乃伊	.

“帕克前来向他的姑姑提供赎回她丈夫木乃伊所需的款项。

[hiː; hi][hæd; həd] ['daʊtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	had	doubted	for	a	long	time	whether	he	should	not	leave	this	to	his
他	有	怀疑	为了	一个	长的	时间	无论	他	应该	不是	离开	这	到	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

他曾长时间犹豫是否应该把这件事留给母亲。

[bʌt; bət] [rɪ'zɜːrv] ['pɑːrtli][ænd; ənd]['pɑːrtli]['vænəti][hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .

but	reserve	partly	and	partly	vanity	had	kept	him	from	doing	so	.
但	预订	部分	和	部分	虚荣	有	保留	他	从	正在做	所以	.

但部分出于矜持，部分出于虚荣心，使他未能这样做。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [welθ] , [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

He	liked	to	display	his	wealth	,	and	Katuti	should	learn	what	he	could	do	,
他	喜欢	到	展示	他的	财富	,	和	-	应该	学习	什么	他	可以	做	,

他喜欢炫耀财富，卡图蒂应该好好学学他。

[wʌt] [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd] .

what	a	son	-	in	-	law	she	had	rejected	.
什么	一个	儿子	-	在	-	法律	她	有	拒绝	.

她拒绝的那个女婿真是个糟糕的人。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [goʊld] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə]

He	would	have	preferred	to	send	the	gold	,	which	he	had	resolved	to
他	会	有	首选	到	发送	这	金子	,	哪个	他	有	已解决	到

[gɪv] [əˈweɪ] ,

give	away	,
给	离开	,

他本想把那份他决心要捐赠的黄金寄出去。

[baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjəteri] [prɪns] .

by	the	hand	of	one	of	his	slaves	,	like	a	tributary	prince	.
经过	这	手	的	一	的	他的	奴隶	,	喜欢	一个	支流	王子	.

被他的一个奴隶像个附庸王子一样夺走。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] [soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ə; eɪ] [rɪŋ] [set] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

But	that	could	not	be	done	so	he	put	on	his	finger	a	ring	set	with	a
但	那	可以	不是	是	完毕	所以	他	放	在	他的	手指	一个	戒指	放	和	一个

[ˈvæljuəb(ə)l] [stoʊn] ,

valuable	stone	,
有价值的	石头	,

但那样做行不通，于是他戴上了一枚镶嵌着名贵宝石的戒指。

[wɪtʃ] [kɪŋ] [ˈsɛˌtiː] [aɪ] . , [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

which	king	Seti	I	.	,	had	given	to	his	father	,
哪个	国王	塞蒂	我	.	,	有	给定	到	他的	父亲	,

塞提一世国王曾将这块地赐予他的父亲。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈveriəs] [klɑːsps] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dres] .

and	added	various	clasps	and	bracelets	to	his	dress	.
和	额外	各种各样的	扣环	和	手镯	到	他的	裙子	.

并在他的衣服上添加了各种扣环和手镯。

[wen] , [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] ,

When	,	before	leaving	the	house	,	he	looked	at	himself	in	a	mirror	,
什么时候	,	前	离开	这	房子	,	他	看起来	在	他自己	在	一个	镜子	,

出门前，他照了照镜子，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ,

he	said	to	himself	with	some	satisfaction	,	that	he	,	as	he	stood	,
他	说	到	他自己	和	一些	满意	,	那	他	,	作为	他	站立	,

他颇为满意地自言自语道，当他站在那里时，

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈmiˌnæs] [ɛˈsteɪts] .

was	worth	as	much	as	the	whole	of	Mena's	estates	.
曾是	值得	作为	很多	作为	这	所有的	的	梅纳的	庄园	.

价值相当于梅纳所有财产的总和。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪmuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Since	his	conversation	with	Nemu	,	and	the	dwarf's	interpretation	of	his
自从	他的	对话	和	尼姆	,	和	这	矮人的	解释	的	他的

[driːm] ,

dream	,
梦	,

自从他与涅姆交谈，以及矮人对他的梦境进行解读之后，

[ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [tred] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [eɪm] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪn] [bɪˈfɔːr]

the	path	which	he	must	tread	to	reach	his	aim	had	been	plain	before
这	小路	哪个	他	必须	踏	到	抵达	他的	目的	有	到过	清楚的	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他为实现目标所必须走的道路，在他面前早已清晰可见。

-	['mʌðər]	[mʌst; məst][bi:; bi]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[goʊld]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[seɪv]	[hɜ:r; hər][frʌm; frəm]	
Nefert's	**mother**	**must**	**be**	**won**	**with**	**the**	**gold**	**which**	**would**	**save**	**her**	**from**
-	母亲	必须	是	韩元	和	这	金子	哪个	会	节省	她	从

[dɪs'greɪs]	,
disgrace	**,**
耻辱	,

必须用黄金收买尼菲特的母亲，才能使她免于蒙羞。

[ænd; ənd]['mi:nə]	[mʌst; məst][bi:; bi]	[sent]	[tu:; tə][ðə; ði]	['ʌðər]	[wɜ:rld]	.
and	**Mena**	**must**	**be**	**sent**	**to**	**the**	**other**	**world**	**.**
和	梅纳	必须	是	发送	到	这	其他	世界	.

梅娜必须被送往另一个世界。

[hi:; hi]	[rɪ'laɪd]	['tʃi:fli]	[ɑ:n][hɪz; ɪz]	[oʊn]	['rekləs]	['ɑ:bstɪnəsi]	—	[wɪtʃ]	[hi:; hi]	[laɪkt]	[tu:; tə]	[kɔ:l]	[fɜ:rm]
He	**relied**	**chiefly**	**on**	**his**	**own**	**reckless**	**obstinacy**	**—**	**which**	**he**	**liked**	**to**	**call**	**firm**
他	依赖	主要	在	他的	自己的	鲁莽	固执	—	哪个	他	喜欢	到	称呼	公司

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]	—	-	['kʌnɪŋ]	,
determination	**—**	**Nemu's**	**cunning**	**,**
决心	—	-	狡猾	,

他主要依靠自己鲁莽的固执——他喜欢称之为坚定的决心——以及尼姆的狡猾，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[lʌv]	-	['fɪltər]	.
and	**the**	**love**	**-**	**philter**	**.**
和	这	爱	-	菲尔特	.

还有爱情灵药。

[hi:; hi]	[naʊ]	[ə'proʊtʃt]	-	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['sɜ:rt(ə)nti]	[ʌv; əv]	[sək'ses]	,
He	**now**	**approached**	**Katuti**	**with**	**the**	**certainty**	**of**	**success**	**,**
他	现在	接近	-	和	这	肯定	的	成功	,

他现在带着必胜的信心接近了卡图蒂。

[laɪk]	[ə; eɪ]	['mɜ:rtʃənt]	[hu:]	[mi:nz]	[tu:; tə][ə'kwaɪər]	[sʌm; səm]	['kɔ:stli]	['ɑ:bdʒekt]	,
like	**a**	**merchant**	**who**	**means**	**to**	**acquire**	**some**	**costly**	**object**	**,**
喜欢	一个	商人	WHO	方法	到	获得	一些	昂贵	目的	,

就像一个想要购置昂贵物品的商人一样，

[ænd; ənd]	[fi:lz]	[ðæt]	[hi:; hi][ɪz]	[rɪtʃ]	[ɪ'nʌf]	[tu:; tə]	[peɪ]	[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]	.
and	**feels**	**that**	**he**	**is**	**rich**	**enough**	**to**	**pay**	**for**	**it**	**.**
和	感觉	那	他	是	富有的	足够的	到	支付	为了	它	.

他觉得自己足够富有，可以支付得起。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]	['ænts, 'ɔnts]	[praʊd]	[ænd; ənd]	['dɪgnɪfaɪd]	['mænər]	[kən'faʊndɪd]	[hɪm; ɪm]	.
But	**his**	**aunt's**	**proud**	**and**	**dignified**	**manner**	**confounded**	**him**	**.**
但	他的	姑姑的	自豪的	和	凝重	方式	令人困惑	他	.

但他姑妈骄傲而端庄的举止让他感到困惑。

[hi:; hi][hæd; həd]	['piktʃəd]	[hɜ:r; hər][kwaɪt]	['ʌðərwaɪz]	, ['spɪrɪt]	- ['broʊkən]	, [ænd; ənd]	['sʌpliənt]	;
He	**had**	**pictured**	**her**	**quite**	**otherwise**	**,**	**spirit**	**-**	**broken**	**,**	**and**	**suppliant**	**;**
他	有	如图所示	她	相当	否则	,	精神	-	破碎的	,	和	请求者	;

[ænd; ənd][hi:; hi]	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	,
and	**he**	**had**	**expected**	**,**
和	他	有	预期的	,

他原本想象的她完全是另一种样子，精神崩溃，卑躬屈膝；他原本以为，

[ænd; ənd]	[hoʊpt]	[tu:; tə]	[ɜ:rn]	,	-	[θæŋks]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][hɜ:r; hər]	['mʌðɚz]	[baɪ][hɪz; ɪz]
and	**hoped**	**to**	**earn**	**,**	**Nefert's**	**thanks**	**as**	**well**	**as**	**her**	**mother's**	**by**	**his**
和	希望	到	赚	,	-	谢谢	作为	出色地	作为	她	母亲的	经过	他的

[ˌdʒenə'rɑ:səti]	.
generosity	**.**
慷慨	.

他希望通过自己的慷慨赢得妮菲特和她母亲的感激。

['miˌnæs] ['prɪti] [waɪf] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['æbsənt] ,
Mena's **pretty** **wife** **was** **however** **absent** **,**
梅纳的 漂亮的 妻子 曾是 然而 缺席的 ,

然而，梅纳漂亮的妻子却不在场。

[ænd; ənd] - [dɪd] [nɑːt] [send] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['iːv(ə)n] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [in'kwaiəd] ['æftər]
and **Katuti** **did** **not** **send** **for** **her** **even** **after** **he** **had** **enquired** **after**
和 - 做过 不是 发送 为了 她 甚至 后 他 有 询问 后
[hɜːr; hər] [helθ] .
her **health** **.**
她 健康 .

即使卡图蒂询问了她的健康状况，也没有派人去接她。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [meɪd] [noʊ] [əd'vænsɪz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [ɪn] [ɪn'dɪfrənt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
The **widow** **made** **no** **advances** **,** **and** **some** **time** **passed** **in** **indifferent** **conversation** **,**
这 寡妇 制成 不 进展 , 和 一些 时间 通过了 在 冷漠 对话 ,

寡妇没有主动示好，两人冷淡地聊了一会儿天。

[tɪl] - [ə'brʌptli] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sʌnz] ['rekləs]
till **Paaker** **abruptly** **informed** **her** **that** **he** **had** **heard** **of** **her** **son's** **reckless**
直到 - 突然 知情的 她 那 他 有 听到 的 她 儿子的 鲁莽
[kən'dʌkt] ,
conduct **,**
执行 ,

直到帕克突然告诉她，他已经听说了她儿子鲁莽的行为。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃn] ,
and **had** **decided** **,** **as** **being** **his** **mother's** **nearest** **relation** **,**
和 有 决定 , 作为 存在 他的 母亲的 最近的 关系 ,

他认定，作为他母亲最近的亲属，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ðæt] ['θretnd] [hɜːr; hər] .
to **preserve** **her** **from** **the** **degradation** **that** **threatened** **her** **.**
到 保存 她 从 这 降解 那 威胁 她 .

为了保护她免受威胁她的羞辱。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blʌntnəs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] ,
For **the** **sake** **of** **his** **bluntness** **,** **which** **she** **took** **for** **honesty** **,**
为了 这 清酒 的 他的 钝 , 哪个 她 采取 为了 诚实 ,

因为他说话直率，而她却认为那是诚实，

- [fər'geɪv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dres] , [wɪtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz]
Katuti **forgave** **the** **magnificence** **of** **his** **dress** **,** **which** **under** **the** **circumstances**
- 原谅了 这 壮丽 的 他的 裙子 , 哪个 在下面 这 情况
['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [ɪl] - ['tʃoʊzn] ;
certainly **seemed** **ill** **-** **chosen** **;**
当然 似乎 患病的 - 选定 ;

卡图蒂原谅了他华丽的服饰，尽管在当时的情况下，这身装束显然显得不合时宜；

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , [bʌt; bət] ['wɔːrmli] ,
she **thanked** **him** **with** **dignity** **,** **but** **warmly** **,**
她 谢谢 他 和 尊严 , 但 热情地 ,

她以庄重而热情的方式向他道谢。

[mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] ;
more **for** **the** **sake** **of** **her** **children** **than** **for** **her** **own** **;**
更多的 为了 这 清酒 的 她 孩子们 比 为了 她 自己的 ;

更多的是为了她的孩子，而不是为了她自己的孩子；

[fɔːr; fər][laɪf][ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz]['oʊpənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [waɪl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

for	life	she	said	was	opening	before	them	,	while	for	her	it	was
为了	生活	她	说	曾是	开幕	前	他们	,	尽管	为了	她	它	曾是

['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts][kloʊz] .

drawing	to	its	close	.
绘画	到	它是	关闭	.

她说，对他们而言，生命正走向开端；而对她而言，生命却即将结束。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ʌv; əv][laɪf] , " [sed] - .

"	You	are	still	at	a	good	time	of	life	,	"	said	Paaker	.
"	你	是	仍然	在	一个	好的	时间	的	生活	,	"	说	-	.

“你现在还处于人生的黄金时期，”帕克说。

" [pər'hæps][æt; ət][ðə; ði][best] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] [frʌm; frəm][maɪ] [pɔɪnt]

"	Perhaps	at	the	best	,	"	replied	the	widow	,	"	at	any	rate	from	my	point
"	也许	在	这	最好的	,	"	回复	这	寡妇	,	"	在	任何	速度	从	我的	观点

[ʌv; əv] [vjuː] ;

of	view	;
的	看法	;

“或许最多只能这样，”寡妇回答说，“至少从我的角度来看是这样；

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [laɪf][æz; əz][aɪ][duː][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] , [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] . "

regarding	life	as	I	do	as	a	charge	,	a	heavy	responsibility	.	"
关于	生活	作为	我	做	作为	一个	收费	,	一个	重的	责任	.	"

我将生命视为一种使命，一份沉重的责任。

" [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'vɑːlvd] [ɪ'steɪt] [mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] , ['æŋkʃəs] ['aʊərz] —

"	The	administration	of	this	involved	estate	must	give	you	many	,	anxious	hours	—
"	这	行政	的	这	涉及	财产	必须	给	你	许多	,	焦虑的	小时	—

[ðæt] [aɪ][ˌʌndər'stænd] .

that	I	understand	.
那	我	理解	.

“我理解，处理这桩复杂的遗产一定会让您度过许多焦虑的时刻。”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sædli] :

"	Katuti	nodded	,	and	then	said	sadly	:
"	-	点头	,	和	然后	说	令人遗憾的是	:

卡图蒂点了点头，然后悲伤地说：

" [aɪ][kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

"	I	could	bear	it	all	,
"	我	可以	熊	它	全部	,

“我能忍受这一切，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] [kən'demd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] ['mɪzəri] [wɪ'ðaʊt]

if	I	were	not	condemned	to	see	my	poor	child	being	brought	to	misery	without
如果	我	是	不是	谴责	到	看	我的	贫穷的	孩子	存在	带来	到	苦难	没有

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][hɜːr; hər][ɔːr][əd'vaɪz][hɜːr; hər] .

being	able	to	help	her	or	advise	her	.
存在	有能力的	到	帮助	她	或者	建议	她	.

如果我不是被迫眼睁睁地看着我可怜的孩子遭受痛苦却无能为力，也无法帮助或劝告她。

[juː; jʊ][wʌns] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] ['mærid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ] ,

You	once	would	willingly	have	married	her	,	and	I	ask	you	,
你	一次	会	心甘情愿	有	已婚	她	,	和	我	问	你	,

你曾经心甘情愿地娶她，我问你，

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ɪn] [θiːbz] — [neɪ] [ɪn][ɔːl]['iːdʒɪpt] — [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

was	there	a	maiden	in	Thebes	—	nay	in	all	Egypt	—	to	compare	with	her
曾是	那里	一个	少女	在	底比斯	—	不	在	全部	埃及	—	到	比较	和	她

[fɔːr; fər] ['bjuːti] ?

for	beauty	?
为了	美丽	?

在底比斯，乃至整个埃及，有哪个少女的美貌能与她媲美?

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd][ɪz][ʃiː; ʃi][nɑːt][soʊ] [stɪl] ?

Was	she	not	worthy	to	be	loved	,	and	is	she	not	so	still	?
曾是	她	不是	值得	到	是	喜爱	,	和	是	她	不是	所以	仍然	?

她难道不值得被爱吗？她难道不如此沉默吗?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɜːr; hər][tuː; tə] [stɑːrv] , [nɪ'glekt] [hɜːr; hər] ,

Does	she	deserve	that	her	husband	should	leave	her	to	starve	,	neglect	her	,
做	她	应得	那	她	丈夫	应该	离开	她	到	饿死	,	忽视	她	,

她难道应该遭受丈夫抛弃她、让她挨饿受苦、冷落她的对待吗?

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['wʊmən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'pjuːdiˌeɪtid]

and	take	a	strange	woman	into	his	tent	as	if	he	had	repudiated
和	拿	一个	奇怪的	女士	进入	他的	帐篷	作为	如果	他	有	被否认

[hɜːr; hər] ?

her	?
她	?

他竟然把一个陌生女人带进帐篷，就好像他已经抛弃了她一样?

[aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

I	see	what	you	feel	about	it	!
我	看	什么	你	感觉	关于	它	!

我明白你的感受!

[juː; jʊ] [θroʊ] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][ˌem 'iː] .

You	throw	all	the	blame	on	me	.
你	扔	全部	这	责备	在	我	.

你把所有的错都推到我身上。

[jʊr; jər] [hɑːrt] [sez] : - [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [breɪk] [ɔːf]['aʊər; ɑːr][bɪ'troʊð(ə)l] ,

Your	heart	says	:	'	Why	did	she	break	off	our	betrothal	,
你的	心	说道	:	-	为什么	做过	她	休息	离开	我们的	订婚	,

你的内心在问："她为什么要解除婚约？"

- [ænd; ənd][jʊr; jər] [raɪt] ['fiːlɪŋ] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['hæpiːɚ]

'	and	your	right	feeling	tells	you	that	you	would	have	given	her	a	happier
-	和	你的	正确的	感觉	讲述	你	那	你	会	有	给定	她	一个	更快乐

[lɑːt] .

lot	.
很多	.

你的直觉告诉你，你会给她一个更幸福的生活。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] - [tʊk] [hɜːr; hər] ['nɛfjuːz] [hænd] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

"	With	these	words	Katuti	took	her	nephew's	hand	,	and	went	on	with
"	和	这些	字	-	采取	她	侄子的	手	,	和	去	在	和

[ɪn'kriːsɪŋ] [wɔːrmθ] .

increasing	warmth	.
增加	温暖	.

"说着这些话，卡图蒂握住侄子的手，语气越来越热情地继续说道。

" [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [mæg'nænɪməs] [mæn][ɪn] [θiːbz] ,

"	We	know	you	to	-	day	for	the	most	magnanimous	man	in	Thebes	,
"	我们	知道	你	到	-	天	为了	这	最多	坦荡	男人	在	底比斯	,

"我们今天都认识到，你是底比斯最宽宏大量的人。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'kwaɪtɪd][ɪn'dʒʌstɪs][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [ˌbenɪ'fækʃn] ;
for **you** **have** **requited** **injustice** **with** **an** **immense** **benefaction** **;**
为了 你 有 回报 不公正 和 一个 巨大 慈善 ;

你以极大的恩惠报答了不公；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] .
but **even** **as** **a** **boy** **you** **were** **kind** **and** **noble** **.**
但 甚至 作为 一个 男生 你 是 种类 和 高贵 .

但即使在孩提时代，你也是善良高尚的。

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wɪʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [dɪr] [ænd; ənd]['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Your **father's** **wish** **has** **always** **been** **dear** **and** **sacred** **to** **me** **,**
你的 父亲的 希望 有 总是 到过 亲爱的 和 神圣 到 我 ,

你父亲的遗愿对我来说一直弥足珍贵、神圣不可侵犯。

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən] [ə'fekʃənət]
for **during** **his** **lifetime** **he** **always** **behaved** **to** **us** **as** **an** **affectionate**
为了 期间 他的 寿命 他 总是 表现 到 我们 作为 一个 亲热
['brʌðər] ,
brother **,**
兄弟 ,

因为他生前一直待我们像亲兄弟一样。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['suːnər] [hæv; həv] [soʊn] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][maɪ'self][ðæn; ðən]
and **I** **would** **sooner** **have** **sown** **the** **seeds** **of** **sorrow** **for** **myself** **than**
和 我 会 很快 有 播种 这 种子 的 悲哀 为了 我 比
[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
for **your** **mother** **,**
为了 你的 母亲 ,

我宁愿为自己播下悲伤的种子，也不愿为你的母亲播下悲伤的种子。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstər] .
my **beloved** **sister** **.**
我的 心爱 姐姐 .

我亲爱的妹妹。

[aɪ] [brɔːt] [ʌp][maɪ][tʃaɪld] — [aɪ] ['gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ['dʒeləsli] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [huː]
I **brought** **up** **my** **child** **—** **I** **guarded** **her** **jealously** **—** **for** **the** **young** **hero** **who**
我 带来 向上 我的 孩子 — 我 守卫 她 嫉妒 — 为了 这 年轻的 英雄 WHO
[wʌz; wəz]['æbsənt] ,
was **absent** **,**
曾是 缺席的 ,

我抚养我的孩子——我像守护珍宝一样守护着她——为了那位缺席的年轻英雄。

['pruːviŋ][hɪz; ɪz]['vælər][ɪn] ['sɪrɪr] — [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ]['oʊnli] .
proving **his** **valor** **in** **Syria** **—** **for** **you** **and** **for** **you** **only** **.**
证明 他的 勇气 在 叙利亚 — 为了 你 和 为了 你 仅有的 .

他在叙利亚证明了自己的英勇——只为你，也只为你。

[ðen] [jʊr; jər]['fɑːðər][daɪd] , [maɪ][soʊl] [steɪ] [ænd; ənd] [prə'tektər] . "
Then **your** **father** **died** **,** **my** **sole** **stay** **and** **protector** **.** **"**
然后 你的 父亲 死亡 , 我的 唯一 停留 和 保护者 . "

然后你父亲去世了，他是我唯一的依靠和保护者。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] - ['lʊkɪŋ] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] .
" **I** **know** **it** **all** **!** **"** **interrupted** **Paaker** **looking** **gloomily** **at** **the** **floor** **.**
" 我 知道 它 全部 ! " 中断 - 寻找 阴郁地 在 这 地面 .

"我什么都知道！"帕克打断道，沮丧地看着地板。

" [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
" **Who** **should** **have** **told** **you** **?** **"** **said** **the** **widow** **.**
" WHO 应该 有 讲述 你 ? " 说 这 寡妇 .

"谁应该告诉你呢？"寡妇说。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] , [wen] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] , [fər'bɪd]
" For your mother , when that had happened which seemed incredible , forbid
" 为了 你的 母亲 , 什么时候 那 有 发生 哪个 似乎 极好的 , 禁止
[ˌjuː 'es][hɜːr; hər] [haʊs] ,
us her house ,
我们 她 房子 ,

"你母亲，当那件看似不可思议的事情发生后，禁止我们去她家。"

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [ɪrz] .
and shut her ears .
和 关闭 她 耳朵 .

她捂住了耳朵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ['ɜːdʒd] ['miˌnæs] [suːt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,
The king himself urged Mena's suit , for he loves him as his own son ,
这 国王 他自己 敦促 梅纳的 套装 , 为了 他 爱 他 作为 他的 自己的 儿子 ,

国王亲自力荐梅纳求婚，因为他视梅纳如己出。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [jʊr; jər]['praɪər][kleɪm][hiː; hi] [kə'mɑːndid] ;
and when I represented your prior claim he commanded ;
和 什么时候 我 代表 你的 事先的 宣称 他 命令 ;

当我代表你提出先前的索赔时，他命令；

— [ænd; ənd] [huː] [meɪ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld] , [ðə; ði]
— and who may resist the commands of the sovereign of two worlds , the
— 和 WHO 可能 抵抗 这 命令 的 这 主权 的 二 世界 , 这
[sʌn] [ʌv; əv][ra:] ?
Son of Ra ?
儿子 的 拉 ?

谁又能违抗统治两个世界的君主、太阳神拉之子的命令呢?

[kɪŋz] [hæv; həv] [ʃɔːrt] ['meməriz] ; [haʊ] ['ɔːf(ə)n][dɪd][jʊr; jər]['fɑːðər]['hæzərd][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Kings have short memories ; how often did your father hazard his life for him
国王 有 短的 回忆 ; 如何 经常 做过 你的 父亲 冒险 他的 生活 为了 他
,
,
,

君王的记忆力很差；你父亲曾多少次为他冒生命危险?

[haʊ] ['meni] ['wuːndz] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
how many wounds had he received in his service .
如何 许多 伤口 有 他 已收到 在 他的 服务 .

他在服役期间受过多少次伤?

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɜ-z] [seɪk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sperd] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'frʌnt] , [ænd; ənd]
For your father's sake he might have spared you such an affront , and
为了 你的 父亲的 清酒 他 可能 有 幸存 你 这样的 一个 冒犯 , 和
[sʌtʃ] [peɪn] . "
such pain . "
这样的 疼痛 . "

为了你父亲的缘故，他或许会让你免受这样的侮辱和痛苦。

" [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ][maɪ'self] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['flʌʃɪŋ] ['dɑːrkli] .
" And have I myself served him , or not ? " asked the pioneer flushing darkly .
" 和 有 我 我 服务 他 , 或者 不是 ? " 问 这 先锋 冲洗 黑暗 .

"我本人是否服侍过他呢？"那位先驱者脸涨得通红，问道。

" [hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ] [les] , " [rɪ'tɜːrnd] - [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .
" He knows you less , " returned Katuti apologetically .
" 他 知道 你 较少的 , " 返回 - 带着歉意地 .

"他不太了解你，"卡图蒂歉意地回答道。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [toʊn] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] :

Then	she	changed	her	tone	to	one	of	sympathy	,	and	went	on	:
然后	她	已更改	她	语气	到	一	的	同情	,	和	去	在	:

然后她语气转为同情，继续说道：

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] , [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ,

"	How	was	it	that	you	,	young	as	you	were	,	aroused	his	dissatisfaction	,
"	如何	曾是	它	那	你	,	年轻的	作为	你	是	,	被唤醒	他的	不满	,

[hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] , [neɪ] [hɪz; ɪz] — "

his	dislike	,	nay	his	—	"
他的	不喜欢	,	不	他的	—	"

“你年纪轻轻，究竟是如何引起他的不满、厌恶，甚至——”

" [hɪz; ɪz] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	His	what	?	"	asked	the	pioneer	,	trembling	with	excitement	.
"	他的	什么	?	"	问	这	先锋	,	发抖	和	激动	.

“他的什么？”先驱者激动得浑身颤抖地问道。

" [let] [ðæt] [pæs] !

"	Let	that	pass	!
"	让	那	经过	!

就让它过去吧！

" [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['suːðɪŋli] .

"	said	the	widow	soothingly	.
"	说	这	寡妇	舒缓地	.

“寡妇轻声安慰道。”

" [ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd] [dis'feivə] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .

"	The	favor	and	disfavor	of	kings	are	as	those	of	the	Gods	.
"	这	偏爱	和	不受欢迎	的	国王	是	作为	那些	的	这	神	.

“君王的恩宠和失宠如同神明的恩宠和失宠。”

[men] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ɔ:r] [baʊ; boʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] . "

Men	rejoice	in	the	one	or	bow	to	the	other	.	"
男人	麾	在	这	一	或者	弓	到	这	其他	.	"

人们要么为前者欢欣鼓舞，要么向后者俯首称臣。

" [wʌt] ['fi:lɪŋ] [hæv; həv] [aɪ] [ə'raʊzd] [ɪn] ['ræmisi:z] [bɪ'saɪdz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ?

"	What	feeling	have	I	aroused	in	Rameses	besides	dissatisfaction	,	and	dislike	?
"	什么	感觉	有	我	被唤醒	在	拉美西斯	除了	不满	,	和	不喜欢	?

“除了不满和厌恶之外，我还在拉美西斯心中激起了什么感觉呢？”

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑ:n] ['noʊɪŋ] ! " [sed] - [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] ['vi:əməns] .

I	insist	on	knowing	!	"	said	Paaker	with	increasing	vehemence	.
我	坚持	在	会心	!	"	说	-	和	增加	激烈	.

“我一定要知道！”帕克语气越来越激动地说。

" [ju:; jʊ] [ə'lɑ:rm] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [dɪ'klerd] .

"	You	alarm	me	,	"	the	widow	declared	.
"	你	警报	我	,	"	这	寡妇	声明	.

“你让我感到害怕，”寡妇说道。

" [ænd; ənd] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪn] - [ˌestɪ'meɪʃn] . "

"	And	in	speaking	ill	of	you	,	his	only	motive	was	to	raise	his	favorite	in	Nefert's	estimation	.	"
"	和	在	请讲	患病的	的	你	,	他的	仅有的	动机	曾是	到	增加	他的	最喜欢的	在	-	估算	.	"

“他诋毁你的唯一目的，就是为了提高他最宠爱的人在奈费尔特心中的地位。”

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] !
" **Tell** **me** **what** **he** **said** **!**
" 告诉 我 什么 他 说 !

"告诉我他说了什么！"

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ; [koʊld] [drɑːps] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [braʊn] ['fɔːrhed] ,
" **cried** **the** **pioneer** **;** **cold** **drops** **stood** **on** **his** **brown** **forehead** **,**
" 哭 这 先锋 ; 寒冷的 滴 站立 在 他的 棕色的 前额 ,

"先驱者喊道；冰冷的泪珠在他棕色的额头上凝结成珠。"

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['glerɪŋ] [aɪz] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [aɪ] - [bɔːlz] .
and **his** **glaring** **eyes** **showed** **the** **white** **eye** **-** **balls** **.**
和 他的 刺眼 眼睛 显示 这 白色的 眼睛 - 球 .

他那炯炯有神的眼睛里露出了白色的眼球。

- [kweɪld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [druː] [bæk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , [siːzd]
Katuti **quailed** **before** **him** **,** **and** **drew** **back** **,** **but** **he** **followed** **her** **,** **seized**
- 畏缩 前 他 , 和 画 后退 , 但 他 随后 她 , 查获
[hɜːr; hər] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [sed] ['hʌskɪli] :
her **arm** **,** **and** **said** **huskily** **:**
她 手臂 , 和 说 沙哑地 :

卡图蒂在他面前瑟瑟发抖，后退了几步，但他却跟了上去，抓住她的胳膊，沙哑地说：

" [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "
" **What** **did** **he** **say** **?** **"**
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" - ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" **Paaker** **!** **"** **cried** **the** **widow** **in** **pain** **and** **indignation** **.**
" - ! " 哭 这 寡妇 在 疼痛 和 愤慨 .

"帕克！"寡妇痛苦而愤慨地喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [goʊ] .
" **Let** **me** **go** **.**
" 让 我 去 .

放我走。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ræmisiːz]
It **is** **better** **for** **you** **that** **I** **should** **not** **repeat** **the** **words** **with** **which** **Rameses**
它 是 更好的 为了 你 那 我 应该 不是 重复 这 字 和 哪个 拉美西斯
[sɔːt] [tuː; tə] [tɜːrn] - [hɑːrt] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
sought **to** **turn** **Nefert's** **heart** **from** **you** **.**
寻求 到 转动 - 心 从 你 .

我最好不要重复拉美西斯用来诱惑奈费尔特疏远你的那些话。

[let] [ˌem 'iː] [goʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] .
Let **me** **go** **,** **and** **remember** **to** **whom** **you** **are** **speaking** **.**
让 我 去 , 和 记住 到 谁 你 是 请讲 .

放开我，记住你是在跟谁说话。

" [bʌt; bət] - [gript] [hɜːr; hər] ['elboʊ] [ðə; ðɪ] [taɪtər] , [ænd; ənd] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]
" **But** **Paaker** **gripped** **her** **elbow** **the** **tighter** **,** **and** **urgently** **repeated** **his**
" 但 - 紧握 她 弯头 这 更紧 , 和 紧急 重复 他的
['kwestʃən] .
question **.**
问题 .

"但帕克尔更紧地抓住她的胳膊肘，急切地重复了他的问题。

" [ʃeɪm] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] - , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hɜːrtɪŋ] [ˌem 'iː] ; [let] [ˌem 'iː] [goʊ] !
" **Shame** **upon** **you** **!** **"** **cried** **Katuti** **,** **"** **you** **are** **hurting** **me** **;** **let** **me** **go** **!**
" 耻辱 之上 你 ! " 哭 - , " 你 是 受伤 我 ; 让 我 去 !

"你真可耻！"卡图蒂喊道，"你弄疼我了；放开我！"

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ?

You	will	not	till	you	have	heard	what	he	said	?
你	将要	不是	直到	你	有	听到	什么	他	说	?

你非得听听他说了什么才肯罢休吗?

[hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] !

Have	your	own	way	then	,	but	the	words	are	forced	from	me	!
有	你的	自己的	方式	然后	,	但	这	字	是	强制	从	我	!

随你便吧，但这些话是我被迫说出来的!

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊmən] ,

He	said	that	if	he	did	not	know	your	mother	Setchem	for	an	honest	woman	,
他	说	那	如果	他	做过	不是	知道	你的	母亲	-	为了	一个	诚实的	女士	,

他说，如果他不认识你母亲塞特切姆，不知道她是否是个诚实的女人，

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [sʌn] — [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər]

he	never	would	have	believed	you	were	your	father's	son	—	for	you	were
他	绝不	会	有	相信	你	是	你的	父亲的	儿子	—	为了	你	是

[noʊ] [mɔːr] [laɪk][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][æn; ən] [aʊl] [tuː; tə][æn; ən]['iːg(ə)l] .

no	more	like	him	than	an	owl	to	an	eagle	.
不	更多的	喜欢	他	比	一个	猫头鹰	到	一个	鹰	.

他永远不会相信你是你父亲的儿子——因为你和他就像猫头鹰和老鹰一样截然不同。

" - [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm] - [ɑːrm] .

"	Paaker	took	his	hand	from	Katuti's	arm	.
"	-	采取	他的	手	从	-	手臂	.

帕克把手从卡图蒂的胳膊上拿开。

" [ænd; ənd][soʊ] — [ænd; ənd][soʊ] — " [hiː; hi] ['mʌtəd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [lɪps] .

"	And	so	—	and	so	—	"	he	muttered	with	pale	lips	.
"	和	所以	—	和	所以	—	"	他	低声说道	和	苍白	嘴唇	.

“然后——然后——”他嘴唇苍白地低声说道。

" - [tʊk] [jʊr; jər][pɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ] [tuː] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

"	Nefert	took	your	part	,	and	I	too	,	but	in	vain	.
"	-	采取	你的	部分	,	和	我	也	,	但	在	徒劳	.

“内弗特和你一样，也一样，但都无济于事。”

[duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrdz] [tuː] ['hɑːrdli] .

Do	not	take	the	words	too	hardly	.
做	不是	拿	这	字	也	几乎	.

不要太在意这些话。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['iːkwəl] ,

Your	father	was	a	man	without	an	equal	,
你的	父亲	曾是	一个	男人	没有	一个	平等的	,

你父亲是举世无双的人。

[ænd; ənd]['ræmisiːz]['kænɑːt] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] [haʊs] .

and	Rameses	cannot	forget	that	we	are	related	to	the	old	royal	house	.
和	拉美西斯	不能	忘记	那	我们	是	有关的	到	这	老的	皇家	房子	.

拉美西斯不能忘记我们与古老的皇室有着血缘关系。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd][hɪm'self][ɑːr; ər][juː'sɜːrpərz] ,

His	grandfather	,	his	father	,	and	himself	are	usurpers	,
他的	祖父	,	他的	父亲	,	和	他自己	是	篡位者	,

他的祖父、父亲和他自己都是篡位者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ðæn; ðən]

and	there	is	one	now	living	who	has	a	better	right	to	the	throne	than
和	那里	是	一	现在	活的	WHO	有	一个	更好的	正确的	到	这	王座	比

[hiː; hi][hæz; həz] . "

he	has	.	"
他	有	.	"

而现在在世的一个人，比他更有资格继承王位。

" [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] - [dɪ'saɪsɪvli] .

"	The	Regent	Ani	!	"	exclaimed	Paaker	decisively	.
"	这	摄政	阿尼	!	"	惊呼	-	果断地	.

“摄政王阿尼！”帕克果断地喊道。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :

Katuti	nodded	,	she	went	up	to	the	pioneer	and	said	in	a	whisper	:
-	点头	,	她	去	向上	到	这	先锋	和	说	在	一个	耳语	:

卡图蒂点了点头，走到先锋队队员面前，低声说道：

" [aɪ][pʊt][maɪ'self][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

"	I	put	myself	in	your	hands	,	though	I	know	they	may	be	raised	against	me	.
"	我	放	我	在	你的	双手	,	尽管	我	知道	他们	可能	是	提高	反对	我	.

“我将自己交托于你们手中，尽管我知道你们可能会对我不利。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ælaɪ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [seɪm] [ækt][ʌv; əv]['ræmisiːz] [ðæt] [dɪs'greɪst]

But	you	are	my	natural	ally	,	for	that	same	act	of	Rameses	that	disgraced
但	你	是	我的	自然的	盟友	,	为了	那	相同的	行为	的	拉美西斯	那	蒙羞的

[ænd; ənd]['ɪndʒərd][juː; jʊ] ,

and	injured	you	,
和	受伤	你	,

但你是我的天然盟友，因为拉美西斯的那项行径使你蒙羞受辱。

[meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv]['ɑːnɪ] .

made	me	a	partner	in	the	designs	of	Ani	.
制成	我	一个	伙伴	在	这	设计	的	阿尼	.

让我成为Ani设计团队的合伙人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɔbd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər][braɪd] , [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['dɔːtər] .

The	king	robbed	you	of	your	bride	,	me	of	my	daughter	.
这	国王	被抢劫	你	的	你的	新娘	,	我	的	我的	女儿	.

国王夺走了你的新娘，夺走了我的女儿。

[hiː; hi] [fɪld] [jʊr; jər][soʊl][wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ærəgənt] ['raɪv(ə)l] ,

He	filled	your	soul	with	hatred	for	your	arrogant	rival	,
他	已填	你的	灵魂	和	仇恨	为了	你的	傲慢的	竞争对手	,

他让你的灵魂充满了对傲慢对手的憎恨，

[ænd; ənd][maɪn][wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] [rɪ'gret][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] ['hæpinəs] [ʌv; əv][maɪ][tʃaɪld] .

and	mine	with	passionate	regret	for	the	lost	happiness	of	my	child	.
和	矿	和	热情的	后悔	为了	这	丢失的	幸福	的	我的	孩子	.

我对孩子失去的幸福深感痛惜。

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hə'tɑːsuː][ɪn][maɪ][veɪnz] ,

I	feel	the	blood	of	Hatasu	in	my	veins	,
我	感觉	这	血	的	烟须	在	我的	静脉	,

我感觉我的血管里流淌着哈塔苏的血液。

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['gʌvərn] [men] .

and	my	spirit	is	high	enough	to	govern	men	.
和	我的	精神	是	高的	足够的	到	治理	男人	.

我的精神境界很高，足以治理人类。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [raʊzd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] — [aɪ] [huː] [də'rektɪd]

It	was	I	who	roused	the	sleeping	ambition	of	the	Regent	—	I	who	directed
它	曾是	我	WHO	唤醒	这	睡眠	志向	的	这	摄政	—	我	WHO	指导

[hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

his	gaze	to	the	throne	to	which	he	was	destined	by	the	Gods	.
他的	目光	到	这	王座	到	哪个	他	曾是	注定	经过	这	神	.

是我唤醒了摄政王沉睡的野心——是我引导他将目光投向了神明注定他要坐上的王位。

[ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði] [priːsts] , [ɑːr; ər]['feivərəbli][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][juː 'es] ; [wiː; wi]

The	ministers	of	the	Gods	,	the	priests	,	are	favorably	disposed	to	us	;	we
这	部长们	的	这	神	,	这	神父	,	是	有利	处置	到	我们	;	我们

[hæv; həv] —

have	—
有	—

诸神的祭司们对我们持友好态度；我们——

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	At	this	moment	there	was	a	commotion	in	the	garden	,
"	在	这	片刻	那里	曾是	一个	骚动	在	这	花园	,

这时，花园里一片混乱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['breθləs] [sleɪv] [rʌʃt] [ɪn] [iks'kleimɪŋ] " [ðə; ði]['riːdʒənt][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] !

and	a	breathless	slave	rushed	in	exclaiming	"	The	Regent	is	at	the	gate	!
和	一个	喘不过气	奴隶	匆忙	在	惊呼	"	这	摄政	是	在	这	门	!

一个气喘吁吁的奴隶冲进来，喊道："摄政王在门口！"

" - [stʊd] [ɪn]['stuːpɪd][pər'pleksəti] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt]

"	Paaker	stood	in	stupid	perplexity	,	but	he	collected	himself	with	an	effort
"	-	站立	在	愚蠢的	困惑	,	但	他	集	他自己	和	一个	努力

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ,

and	would	have	gone	,
和	会	有	已消失	,

帕克呆立在那里，一脸茫然，但他努力让自己镇定下来，本来打算继续前进。

[bʌt; bət] - [di'teind] [hɪm; ɪm] .

but	Katuti	detained	him	.
但	-	被拘留	他	.

但卡图蒂扣留了他。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ]['fɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] ['ɑːnɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	go	forward	to	meet	Ani	,	"	she	said	.
"	我	将要	去	向前	到	见面	阿尼	,	"	她	说	.

"我会上前去见阿尼，"她说。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	He	will	be	rejoiced	to	see	you	,
"	他	将要	是	欣喜若狂	到	看	你	,

他见到你一定会很高兴，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [is'tiːmz] [juː; jʊ] ['haɪli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] .

for	he	esteems	you	highly	and	was	a	friend	of	your	father's	.
为了	他	尊重	你	高度	和	曾是	一个	朋友	的	你的	父亲的	.

因为他非常器重你，而且是你父亲的朋友。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd][left][ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði][dwɔːrf]['neɪmuː] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	As	soon	as	Katuti	had	left	the	hall	,	the	dwarf	Nemu	crept	out	of	his
"	作为	很快	作为	-	有	左边	这	大厅	,	这	矮人	尼姆	悄悄地爬	出去	的	他的

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

hiding	-	place	,
隐藏	-	地方	,

"卡图提刚离开大厅，矮人尼姆就从藏身之处悄悄溜了出来。"

[pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [æskt] ['boʊldli] :
placed himself in front of Paaker , and asked boldly :
放置 他自己 在 正面 的 - , 和 问 大胆地 :

他走到帕克面前，大胆地问道：

" [wel] ? [dɪd] [aɪ] [gɪv] [ðiː] [gʊd] [əd'vaɪs] ['jestərdeɪ] , [ɔːr] [noʊ] ?
" Well ? Did I give thee good advice yesterday , or no ?
" 出色地 ? 做过 我 给 你 好的 建议 昨天 , 或者 不 ?

“怎么样？我昨天给你的建议好不好？”

" [pʊt] - [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
" Put Paaker did not answer him , he pushed him aside with his foot ,
" 放 - 做过 不是 回答 他 , 他 推动 他 旁边 和 他的 脚 ,

“帕克没有回答他，而是用脚把他推到一边。”

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
and walked up and down in deep thought .
和 步行 向上 和 向下 在 深的 想法 .

他来回踱步，陷入沉思。

- [met] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Katuti met the Regent half way down the garden .
- 遇见 这 摄政 一半 方式 向下 这 花园 .

卡图蒂在花园中途遇到了摄政王。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [roʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
He held a manuscript roll in his hand ,
他 握住 一个 手稿 卷 在 他的 手 ,

他手里拿着一卷手稿，

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and greeted her from afar with a friendly wave of his hand .
和 问候 她 从 远方 和 一个 友好的 海浪 的 他的 手 .

他远远地向她友好地挥手致意。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
The widow looked at him with astonishment .
这 寡妇 看起来 在 他 和 惊讶 .

寡妇惊讶地看着他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [groʊn] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] [sɪns] [ðə; ði] [læst]
It seemed to her that he had grown taller and younger since the last
它 似乎 到 她 那 他 有 生长 更高 和 年轻 自从 这 最后的
[taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .
time she had seen him .
时间 她 有 已见 他 .

她觉得他比上次见到他时更高更年轻了。

" [heɪl] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['haɪnəs] !
" Hail to your highness !
" 冰雹 到 你的 高度 !

“向殿下致敬！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hæf] [ɪn] [dʒoʊk] [hæf] ['revərəntli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hændz] [ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn]
" she cried , half in joke half reverently , and she raised her hands in supplication
" 她 哭 , 一半 在 开玩笑 一半 虔诚地 , 和 她 提高 她 双手 在 恳求
,
,
,

她半开玩笑半虔诚地哭了起来，并举起双手祈求。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [wɔːr] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] .

as	if	he	already	wore	the	double	crown	of	Upper	and	Lower	Egypt	.
作为	如果	他	已经	穿着	这	双倍的	王冠	的	上	和	降低	埃及	.

仿佛他已经戴上了上下埃及的双重王冠。

" [hæv; həv][ðə; ði][naɪn][gɔdz][met][juː; jʊ] ?

"	Have	the	nine	Gods	met	you	?
"	有	这	九	神	遇见	你	?

九位神明见过你吗?

[hæv; həv][ðə; ði] [hæθɔɤz] [kɪst] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['slʌmbəz] ?

have	the	Hathors	kissed	you	in	your	slumbers	?
有	这	哈索尔人	亲吻	你	在	你的	睡眠	?

哈索尔人有没有在你睡梦中亲吻过你?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [deɪ] — [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] — [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ! "

This	is	a	white	day	—	a	lucky	day	—	I	read	it	in	your	face	!	"
这	是	一个	白色的	天	—	一个	幸运的	天	—	我	读	它	在	你的	脸	!	"

今天是个白色的日子——是个幸运的日子——我从你的脸上看出来了!

" [ðæt] [ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪfər] ! " [sed] ['ɑːnɪ] ['geɪli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .

"	That	is	reading	a	cipher	!	"	said	Ani	gaily	,	but	with	dignity	.
"	那	是	阅读	一个	密码	!	"	说	阿尼	兴高采烈地	,	但	和	尊严	.

"那是在读密码!"阿尼兴高采烈地说,但语气却很庄重。

" [riːd] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] .

"	Read	this	despatch	.
"	读	这	调度	.

请阅读这份电报。

" - [tʊk] [ðə; ði][roʊl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd]

"	Katuti	took	the	roll	from	his	hand	,	read	it	through	,	and	then	returned
"	-	采取	这	卷	从	他的	手	,	读	它	通过	,	和	然后	返回

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

卡图蒂从他手中接过卷轴,通读了一遍,然后还给了他。

" [ðə; ði] [truːps] [juː; jʊ] [ɪ'kwɪpt] [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːθi'əupjənz] , "

"	The	troops	you	equipped	have	conquered	the	allied	armies	of	the	Ethiopians	,	"
"	这	军队	你	配备	有	征服	这	盟军	军队	的	这	埃塞俄比亚人	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] ['greɪvli] ,

she	said	gravely	,
她	说	严重地	,

"你装备的部队已经击败了埃塞俄比亚的联军,"她严肃地说。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [prɪns] [ɪn] ['fetərz] [tuː; tə] [θiːbz] , [wɪð; wɪθ] ['endləs] ['treʒər] ,

"	and	are	bringing	their	prince	in	fetters	to	Thebes	,	with	endless	treasure	,
"	和	是	带来	他们的	王子	在	镣铐	到	底比斯	,	和	无尽的	宝藏	,

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] !

and	ten	thousand	prisoners	!
和	十	千	囚犯	!

"他们押着他们的王子,带着数不尽的财宝和一万名俘虏,将他带到底比斯!"

[ðə; ði][gɔdz][biː; bi] [preɪzd] ! "

The	Gods	be	praised	!	"
这	神	是	赞扬	!	"

赞美诸神!

" [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [maɪ]['dʒen(ə)rəl] - — [maɪ]['fɑ:stər] -

"	And	above	all	things	I	thank	the	Gods	that	my	general	Scheschenk	—	my	foster	-
"	和	多于	全部	事物	我	感谢	这	神	那	我的	一般的	-	—	我的	促进	-

['brʌðər] [ænd; ənd] [frend] — [ɪz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['ʌn'wu:ndid] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] .

brother	and	friend	—	is	returning	well	and	unwounded	from	the	war	.
兄弟	和	朋友	—	是	返回	出色地	和	未受伤	从	这	战争	.

"最重要的是，我感谢诸神，我的义兄兼好友舍申克将军从战争中平安归来，毫发无损。"

[aɪ] [θɪŋk] , - ,

I	think	,	Katuti	,
我	思考	,	-	,

我认为，卡图蒂

[ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] [ɑ:r; ər] [ðɪs] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] !

that	the	figures	in	our	dreams	are	this	day	taking	forms	of	flesh	and	blood	!
那	这	数据	在	我们的	梦境	是	这	天	采取	表格	的	肉	和	血	!

"

"

"

我们梦中的人物如今竟化作了血肉之躯！

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] !

"	They	are	growing	to	the	stature	of	heroes	!
"	他们	是	生长	到	这	身材	的	英雄	!

"他们正在成长为英雄！"

" [kraɪd][ðə; ði]['wɪdoʊ] .

"	cried	the	widow	.
"	哭	这	寡妇	.

"寡妇哭喊道。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [jɔ:r'self] , [maɪ][lɔ:rd] , [hæv; həv] [bɪn] [stɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	you	yourself	,	my	lord	,	have	been	stirred	by	the	breath	of	the
"	和	你	你自己	,	我的	主	,	有	到过	搅拌	经过	这	气息	的	这

[dɪ'vɪnəti] .

Divinity	.
神	.

"而您本人，我的大人，也已被神灵的气息所感动。"

[ju:; jʊ] [wɔ:k] [laɪk][ðə; ði] ['wɜ:rði] [sʌn][ʌv; əv][ra:] , [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [mɛnθ] [bi:mz] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz]

You	walk	like	the	worthy	son	of	Ra	,	the	Courage	of	Menth	beams	in	your	eyes
你	走	喜欢	这	值得	儿子	的	拉	,	这	勇气	的	精神	光束	在	你的	眼睛

,

,

,

你步履矫健，宛如拉神之子，眼中闪耀着勇气之光。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][smaɪl] [laɪk][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['hɔ:rəs] . "

and	you	smile	like	the	victorious	Horus	.	"
和	你	微笑	喜欢	这	胜利者	荷鲁斯	.	"

你笑得像胜利的荷鲁斯一样。

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['peɪʃ(ə)ns] [maɪ] [frend] , " [sed] ['ɑ:nɪ] , ['mɔdəreitiŋ] [ðə; ði] ['i:gərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ]

"	Patience	,	patience	my	friend	,	"	said	Ani	,	moderating	the	eagerness	of	the	widow
"	耐心	,	耐心	我的	朋友	,	"	说	阿尼	,	调节	这	渴望	的	这	寡妇

; " [naʊ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] ,

;	"	now	,	more	than	ever	,
;	"	现在	,	更多的	比	曾经	,

"耐心点，我的朋友，"阿尼说道，缓和了寡妇的急切情绪；"现在，比以往任何时候都更需要耐心。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['oʊvər] - ['estimeitiŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

we	must	cling	to	my	principle	of	over	-	estimating	the	strength	of
我们	必须	黏着	到	我的	原则	的	超过	-	估算	这	力量	的

['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] ,

our	opponents	,
我们的	对手	,

我们必须坚持我的原则，即高估对手的实力。

[ænd; ənd] [ʌndə'reɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

and	underrating	our	own	.
和	低估	我们的	自己的	.

低估了我们自己。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] ,

Nothing	has	succeeded	on	which	I	had	counted	,
没有什么	有	成功了	在	哪个	我	有	计数	,

我所指望的事情全都落空了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][maɪ] [fɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [feɪl] .

and	on	the	contrary	many	things	have	justified	my	fears	that	they	would	fail	.
和	在	这	相反	许多	事物	有	合理的	我的	恐惧	那	他们	会	失败	.

相反，很多事情都证实了我之前的担忧，那就是他们会失败。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ɪz]['hɑːrdli] ['dɔːnɪŋ] [ɑːn][juː 'es] . "

The	beginning	of	the	end	is	hardly	dawning	on	us	.	"
这	开始	的	这	结尾	是	几乎	黎明	在	我们	.	"

末日的开端我们几乎还未察觉。

" [bʌt; bət] [sək'sesɪz] , [laɪk] [mis'fɔːtʃənz] , ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	But	successes	,	like	misfortunes	,	never	come	singly	,	"	replied	Katuti	.
"	但	成功	,	喜欢	不幸	,	绝不	来	单独	,	"	回复	-	.

"但是，成功和不幸一样，从来不会单独到来，"卡图蒂回答说。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['ɑːnɪ] .

"	I	agree	with	you	,	"	said	Ani	.
"	我	同意	和	你	,	"	说	阿尼	.

"我同意你的看法，"阿尼说道。

" [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][laɪf] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [gruːps] .

"	The	events	of	life	seem	to	me	to	fall	in	groups	.
"	这	活动	的	生活	似乎	到	我	到	落下	在	团体	.

在我看来，人生中的种种事件似乎都是成组发生的。

['evri] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [brɪŋz] [ɪts] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] ['evri] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] .

Every	misfortune	brings	its	fellow	with	it	—	like	every	piece	of	luck	.
每一个	不幸	带来	它是	同伴	和	它	—	喜欢	每一个	片	的	运气	.

每件不幸都会带来另一件不幸——就像每件幸运事都会带来另一件不幸一样。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [sək'ses] ? "

Can	you	tell	me	of	a	second	success	?	"
能	你	告诉	我	的	一个	第二	成功	?	"

你能告诉我第二个成功案例吗?

" ['wɪmɪn] [wɪn][noʊ] ['bætlz] , " [sed] [ðə; ði]['wɪdoʊ] ['smaɪlɪŋ] .

"	Women	win	no	battles	,	"	said	the	widow	smiling	.
"	女性	赢	不	战斗	,	"	说	这	寡妇	微笑	.

"女人打不赢仗，"寡妇笑着说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪn]['ælaɪz] , [ænd; ənd]

"	But	they	win	allies	,	and
"	但	他们	赢	盟国	,	和

但他们赢得了盟友，而且

[aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][wʌn] . "

I	have	gained	a	powerful	one	.	"
我	有	获得	一个	强大的	一	.	"

我获得了一个强大的力量。

" [ə; eɪ][gɑːd][ɔːr][æn; ən]['ɑːrmi] ? " [æskt] ['ɑːnɪ] .

"	A	God	or	an	army	?	"	asked	Ani	.
"	一个	上帝	或者	一个	军队	?	"	问	阿尼	.

阿尼问道："是神还是军队？"

" ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Something	between	the	two	,	"	she	replied	.
"	某物	之间	这	二	,	"	她	回复	.

"介于两者之间，"她回答说。

" - , [ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃiːf] [ˌpaɪə'nɪr] , [hæz; həz][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] ;

"	Paaker	,	the	king's	chief	pioneer	,	has	joined	us	;
"	-	,	这	国王的	首席	先锋	,	有	加入	我们	;

"国王的首席先锋帕克已经加入我们;

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['ɑːnɪ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɛfjuːz] [lʌv]

"	and	she	briefly	related	to	Ani	the	history	of	her	nephew's	love
"	和	她	简要地	有关的	到	阿尼	这	历史	的	她	侄子的	爱

[ænd; ənd]['heɪtrɪd] .

and	hatred	.
和	仇恨	.

她简要地向阿尼讲述了她侄子爱恨交织的历史。

['ɑːnɪ] ['lisnd] [ɪn]['saɪləns] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪs'kwaɪət]

Ani	listened	in	silence	;	then	he	said	with	an	expression	of	much	disquiet
阿尼	听着	在	沉默	;	然后	他	说	和	一个	表达	的	很多	忧虑

[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] :

and	anxiety	:
和	焦虑	:

阿尼静静地听着，然后带着极大的不安和焦虑说道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv]['ræmisiːz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	This	man	is	a	follower	of	Rameses	,	and	must	shortly	return	to	him	.
"	这	男人	是	一个	追随者	的	拉美西斯	,	和	必须	不久	返回	到	他	.

"这个人是拉美西斯的追随者，不久后必须回到他身边。"

['meni] [meɪ] [ges] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

Many	may	guess	at	our	projects	,
许多	可能	猜测	在	我们的	项目	,

很多人可能会猜测我们的项目，

[bʌt; bət] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [noʊz] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kʌm] [ə; eɪ] ['treɪtər] .

but	every	additional	person	who	knows	them	may	be	come	a	traitor	.
但	每一个	额外的	人	WHO	知道	他们	可能	是	来	一个	叛徒	.

但每多一个人认识他们，就可能成为叛徒。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɜːrdʒɪŋ][ˌem 'iː] , ['fɔːrsɪŋ][ˌem 'iː] , ['fɔːrwərd] [tuː] [suːn] .

You	are	urging	me	,	forcing	me	,	forward	too	soon	.
你	是	敦促	我	,	强制	我	,	向前	也	很快	.

你催促我、逼迫我，太快了。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wel] - [prɪ'perd] ['enəmi] [ɑːr; ər] [les] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][wʌn] [ʌn'trʌstwɜːrði] ['ælaɪ]

A	thousand	well	-	prepared	enemies	are	less	dangerous	than	one	untrustworthy	ally
一个	千	出色地	-	准备	敌人	是	较少的	危险的	比	一	不可信赖的	盟友

一 "

二	"
二	"

一千个准备充分的敌人也比一个不可信赖的盟友危险得多——

" - [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] - ['pɑːzətɪvli] .
" **Paaker** **is** **secured** **to** **us** **,** " **replied** **Katuti** **positively** **.**
" - 是 安全 到 我们 , " 回复 - 积极地 .

"帕克尔已经归我们所有了,"卡图蒂肯定地回答道。

" [huː] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['ɑːnɪ] .
" **Who** **will** **answer** **for** **him** **?** " **asked** **Ani** **.**
" WHO 将要 回答 为了 他 ? " 问 阿尼 .

"谁来替他负责?"阿尼问道。

" [hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][jʊr; jər][hænd] , " [rɪ'plaɪd] - ['greɪvli] .
" **His** **life** **shall** **be** **in** **your** **hand** **,** " **replied** **Katuti** **gravely** **.**
" 他的 生活 将 是 在 你的 手 , " 回复 - 严重地 .

"他的性命将掌握在你手中,"卡图蒂严肃地回答道。

" [maɪ] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l][dwɔːrf]['neɪmuː] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm]['siːkrət] [kraɪm] ,
" **My** **shrewd** **little** **dwarf** **Nemu** **knows** **that** **he** **has** **committed** **some** **secret** **crime** **,**
" 我的 精明 小的 矮人 尼姆 知道 那 他 有 坚定的 一些 秘密 犯罪 ,

"我那精明的小矮人尼姆知道他犯下了一些不可告人的罪行,

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔː] ['pʌnɪʃɪz] [baɪ] [deθ] .
which **the** **law** **punishes** **by** **death** **.**
哪个 这 法律 惩罚 经过 死亡 .

法律规定，这种行为应处以死刑。

" [ðə; ðɪ] ['riːdʒənts] ['kaʊntənəns] [klɪrd] .
" **The** **Regent's** **countenance** **cleared** **.**
" 这 摄政王 面容 已清除 .

"摄政王的脸色恢复了平静。"

[ðæt] ['ɔːltəz] [ðə; ðɪ] ['mætər] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
That **alters** **the** **matter** **,** " **he** **said** **with** **satisfaction** **.**
那 改变 这 事情 , " 他 说 和 满意 .

"那改变了事情的走向,"他满意地说。

" [hæz; həz][hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['mɜːrdər] ? "
" **Has** **he** **committed** **a** **murder** **?** "
" 有 他 坚定的 一个 谋杀 ? "

他犯了谋杀罪吗?

" [noʊ] , " [sed] - , " [bʌt; bət]['neɪmuː][hæz; həz][swɔːrn][tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'loʊn][ɔːl] [ðæt]
" **No** **,** " **said** **Katuti** **,** " **but** **Nemu** **has** **sworn** **to** **reveal** **to** **you** **alone** **all** **that**
" 不 , " 说 - , " 但 尼姆 有 宣誓 到 揭示 到 你 独自的 全部 那
[hiː; hi] [noʊz] .
he **knows** **.**
他 知道 .

"不,"卡图提说，"但尼姆发誓只向你透露他所知道的一切。"

[hiː; hi][ɪz] ['hoʊlli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
He **is** **wholly** **devoted** **to** **us** **.** "
他 是 完全 奉献 到 我们 . "

他全心全意地爱着我们。

" [wel] [ænd; ənd] [gʊd] , " [sed] ['ɑːnɪ] ['θɔːtfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [ɪz][ɪm'pruːd(ə)nt] — [mʌtʃ] [tuː]
" **Well** **and** **good** **,** " **said** **Ani** **thoughtfully** **,** **but** **he** **too** **is** **imprudent** **—** **much** **too**
" 出色地 和 好的 , " 说 阿尼 深思熟虑 , 但 他 也 是 轻率的 — 很多 也
[ɪm'pruːd(ə)nt] .
imprudent **.**
轻率的 .

"很好,"阿尼若有所思地说，"但他也很轻率——太轻率了。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ]['raɪdər] , [huː] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ]['weɪdʒər] [əːdʒz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [liːp] ['oʊvər]

You	are	like	a	rider	,	who	to	win	a	wager	urges	his	horse	to	leap	over
你	是	喜欢	一个	骑士	,	WHO	到	赢	一个	赌注	敦促	他的	马	到	飞跃	超过

[spiə] .

spears	.
长矛	.

你就像一个骑手，为了赢得赌注，催促他的马跳过长矛。

[ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['sʌfəz] ; [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][laɪ][ðer; ðər] ,

If	he	falls	on	the	points	,	it	is	he	that	suffers	;	you	let	him	lie	there	,
如果	他	瀑布	在	这	积分	,	它	是	他	那	遭受	;	你	让	他	说谎	那里	,

如果他摔倒在尖锐的地方，受苦的是他；就让他躺在那里吧。

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] . "

and	go	on	your	way	.	"
和	去	在	你的	方式	.	"

然后你继续你的路吧。

" [ɔːr][ɑːr; ər] [ɪm'peɪld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [hɔːrs] , " [sed] - ['greɪvli] .

"	Or	are	impaled	at	the	same	time	as	the	noble	horse	,	"	said	Katuti	gravely	.
"	或者	是	刺穿	在	这	相同的	时间	作为	这	高贵	马	,	"	说	-	严重地	.

“或者和那匹高贵的马一起被刺穿，”卡图蒂严肃地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə][wɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔːr] [tuː; tə] [luːz] [ðæn; ðən]

"	You	have	more	to	win	,	and	at	the	same	time	more	to	lose	than
"	你	有	更多的	到	赢	,	和	在	这	相同的	时间	更多的	到	失去	比

[wiː; wi] ;

we	;
我们	;

“你们比我们更有可能赢得更多，同时也更有可能失去更多；

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːn] [klɪŋz] [tuː; tə][laɪf] ; [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , ['ɑːnɪ] , [ðæt] [aɪ][wɜːrk]

but	the	meanest	clings	to	life	;	and	I	must	tell	you	,	Ani	,	that	I	work
但	这	最卑鄙的	黏附	到	生活	;	和	我	必须	告诉	你	,	阿尼	,	那	我	工作

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

但最卑微的人也顽强地活着；而且我必须告诉你，阿尼，我是为你工作的。

[nɑːt][tuː; tə][wɪn] ['eni] [θɪŋ] [θruː] [jʊr; jər] [sək'ses] ,

not	to	win	any	thing	through	your	success	,
不是	到	赢	任何	事物	通过	你的	成功	,

你的成功并不能让你获得任何东西。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] ,

but	because	you	are	as	dear	to	me	as	a	brother	,
但	因为	你	是	作为	亲爱的	到	我	作为	一个	兄弟	,

但因为你对我来说就像亲兄弟一样，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [ɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'bɑːdɪmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] [kleɪmz] [wɪtʃ]

and	because	I	see	in	you	the	embodiment	of	my	father's	claims	which
和	因为	我	看	在	你	这	实施例	的	我的	父亲的	索赔	哪个

[hæv; həv] [bɪn] ['træmpld] [ɑːn] .

have	been	trampled	on	.
有	到过	践踏	在	.

因为我从你身上看到了我父亲被践踏的诉求的化身。

" ['ɑːnɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [æskt] :

"	Ani	gave	her	his	hand	and	asked	:
"	阿尼	给予	她	他的	手	和	问	:

阿尼把手递给她，问道：

" [dɪd][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][æz; əz][maɪ] [frend] [spiːk] [tuː; tə][bent] - ['ænæt] ?

"	Did	you	also	as	my	friend	speak	to	Bent	-	Anat	?
"	做过	你	还	作为	我的	朋友	说话	到	弯曲	-	安纳特	?

“作为我的朋友，你也和本特-阿纳特谈过话吗？”

[duː][aɪ][ɪn'tɜːrprət][jʊr; jər]['saɪləns] ['raɪtli] ?

Do	I	interpret	your	silence	rightly	?
做	我	解释	你的	沉默	没错	?

我对你沉默的理解是否正确?

" - ['sædli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ; [bʌt; bət]['ɑːnɪ][went][ɑːn] :

"	Katuti	sadly	shook	her	head	;	but	Ani	went	on	:
"	-	令人遗憾的是	摇晃	她	头	;	但	阿尼	去	在	:

卡图蒂悲伤地摇了摇头；但阿尼继续说道：

" ['jestərdeɪ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ʌp] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ][maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [hæz; həz] ['rɪzn] ,

"	Yesterday	that	would	have	decided	me	to	give	her	up	;	but	to	-	day	my	courage	has	risen	,
"	昨天	那	会	有	决定	我	到	给	她	向上	;	但	到	-	天	我的	勇气	有	升起	,

“昨天，我或许会因此放弃她；但今天，我的勇气又回来了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hæθɝz] [biː; bi][maɪ] [frendz] [aɪ] [meɪ] [jet] [wɪn][hɜːr; hər] .

and	if	the	Hathors	be	my	friends	I	may	yet	win	her	.
和	如果	这	哈索尔人	是	我的	朋友们	我	可能	然而	赢	她	.

如果哈索尔人与我结盟，我或许还能赢得她。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [went] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [wer]

"	With	these	words	he	went	in	advance	of	the	widow	into	the	hall	,	where
"	和	这些	字	他	去	在	进步	的	这	寡妇	进入	这	大厅	,	在哪里

说完这些话，他就走在寡妇前面，进了大厅。

- [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Paaker	was	still	walking	uneasily	up	and	down	.
-	曾是	仍然	步行	不安地	向上	和	向下	.

帕克仍然不安地来回踱步。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːdʒənt] , [huː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['hɔːti] ,

The	pioneer	bowed	low	before	the	Regent	,	who	returned	the	greeting	with	a	half	-	haughty	,
这	先锋	鞠躬	低的	前	这	摄政	,	WHO	返回	这	问候	和	一个	一半	-	傲慢	,

先驱者向摄政王深深鞠躬，摄政王则半傲慢地回礼。

[hæf] - [fə'mɪliər] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

half	-	familiar	wave	of	the	hand	,
一半	-	熟悉的	海浪	的	这	手	,

似曾相识的挥手，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɪn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] [pə'laɪtli] [ə'drest] - [æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

and	when	he	had	seated	himself	in	an	arm	-	chair	politely	addressed	Paaker	as	the	son	of	a	friend	,
和	什么时候	他	有	坐着	他自己	在	一个	手臂	-	椅子	礼貌地	已解决	-	作为	这	儿子	的	一个	朋友	,

他坐到扶手椅上后，礼貌地称呼帕克为朋友的儿子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	a	relation	of	his	family	.
和	一个	关系	的	他的	家庭	.

以及他的一位亲戚。

" [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , " [hiː; hi] [sed] , " [spiːks] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rekləs] ['kɜːrɪdʒ] .

"	All	the	world	,	"	he	said	,	"	speaks	of	your	reckless	courage	.
"	全部	这	世界	,	"	他	说	,	"	说话	的	你的	鲁莽	勇气	.

“全世界，”他说，“都在谈论你那无畏的勇气。”

[men] [laɪk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rer] ; [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] [sʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Men	like	you	are	rare	;	I	have	none	such	attached	to	me	.
男人	喜欢	你	是	稀有的	;	我	有	没有任何	这样的	随附的	到	我	.

像你这样的男人少见；我身边就没有这样的人。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [stʊd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] ['ræmisiːz] [wɪl] [nɑːt] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

I	wish	you	stood	nearer	to	me	;	but	Rameses	will	not	part	with	you	,
我	希望	你	站立	更近	到	我	;	但	拉美西斯	将要	不是	部分	和	你	,

我希望你能离我更近一些；但拉美西斯不会放你走的。

[ɔːl'ðoʊ] — [ɔːl'ðoʊ] — [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fækt] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [tuː] ['æspekts] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz]

although	—	although	—	In	point	of	fact	your	office	has	two	aspects	;	it	requires
虽然	—	虽然	—	在	观点	的	事实	你的	办公室	有	二	方面	;	它	需要

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ,

the	daring	of	a	soldier	,
这	大胆	的	一个	士兵	,

虽然——虽然——事实上，你的职位有两个方面；它需要像士兵一样的勇气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dek'sterəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skraɪb] .

and	the	dexterity	of	a	scribe	.
和	这	灵巧	的	一个	隶	.

以及抄写员的灵巧。

[noʊ] [wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːrst] ,

No	one	denies	that	you	have	the	first	,
不	一	否认	那	你	有	这	第一的	,

没人否认你是第一名。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] — [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riːd] - [pen] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] ['wɛpənz] ,

but	the	second	—	the	sword	and	the	reed	-	pen	are	very	different	weapons	,
但	这	第二	—	这	剑	和	这	芦苇	-	笔	是	非常	不同的	武器	,

[wʌn] [rɪ'kwaɪrz] ['sʌp(ə)l] ['fɪŋgərz] ,

one	requires	supple	fingers	,
一	需要	柔软	手指	,

但第二点——剑和芦苇笔是截然不同的武器，一种需要灵活的手指，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [fɪst] .

the	other	a	sturdy	fist	.
这	其他	一个	结实的	拳头	.

另一个则是结实的拳头。

[ðə; ði] [kɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrts] — [ɪz] [biː; bi] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ]

The	king	used	to	complain	of	your	reports	—	is	be	better	satisfied	with
这	国王	用过的	到	抱怨	的	你的	报告	—	是	是	更好的	使满意	和

[ðem; ðəm] [naʊ] ? "

them	now	?	"
他们	现在	?	"

国王过去常常抱怨你们的报告——现在他对你们的报告满意些了吗?

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['moʊhɝ] ; " [maɪ] ['brʌðər] ['hɔːrəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['præktɪst] ['raɪtər] ,

"	I	hope	so	,	"	replied	the	Mohar	;	"	my	brother	Horus	is	a	practised	writer	,
"	我	希望	所以	,	"	回复	这	莫哈尔	;	"	我的	兄弟	荷鲁斯	是	一个	已实践	作家	,

“但愿如此，”莫哈尔回答说，“我的兄弟荷鲁斯是一位经验丰富的作家，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəniz] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['dʒəːniz] . "

and	accompanies	me	in	my	journeys	.	"
和	伴随	我	在	我的	旅程	.	"

它陪伴我踏上旅程。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [sed] ['ɑːnɪ] .
" That is well , " said Ani .
" 那 是 出色地 , " 说 阿尼 .

“那很好，”阿尼说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['trebl] [jʊr; jər] [stɑːf] ,
" If I had the management of affairs I should treble your staff ,
" 如果 我 有 这 管理 的 事务 我 应该 高音 你的 职员 ,

“如果我掌管事务，我会把你的员工人数增加两倍。”

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [fɔːr] — [faɪv] — [sɪks] [skraibz] ['ʌndər] [juː; jʊ] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [æt; ət]
and give you four — five — six scribes under you , who should be entirely at
和 给 你 四 — 五 — 六 抄写员 在下面 你 , WHO 应该 是 完全 在
[jʊr; jər] [kə'mænd] ,
your command ,
你的 命令 ,

给你配备四、五、六名文士，让他们完全听从你的命令。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][biː; bi] [sent]
and to whom you could give the materials for the reports to be sent
和 到 谁 你 可以 给 这 材料 为了 这 报告 到 是 发送
[aʊt] .
out .
出去 .

以及你可以将报告材料交给谁，以便向外发送报告。

[jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [dɪ'mændz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bəuθ] [breɪv] [ænd; ənd]['sɜːrkəmspekt] ; [ðiːz]
Your office demands that you should be both brave and circumspect ; these
你的 办公室 需求 那 你 应该 是 两个都 勇敢的 和 谨慎 ; 这些
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑːr; ər] ['rerli] [juː'naɪtɪd] ;
characteristics are rarely united ;
特征 是 很少 团结的 ;

你的职位要求你既勇敢又谨慎；这两种品质很少能同时具备；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['skrɪvənər] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] . "
but there are scriveners by hundreds in the temples . "
但 那里 是 抄写员 经过 数百 在 这 寺庙 . "

但寺庙里却有成百上千的抄写员。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] - .
" So it seems to me , " said Paaker .
" 所以 它 似乎 到 我 , " 说 - .

“在我看来确实如此，”帕克说。

['ɑːnɪ] [lʊkt] [daʊn] ['meditətivli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] — ['ræmisiːz][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [juː; jʊ]
Ani looked down meditatively , and continued — Rameses is fond of comparing you
阿尼 看起来 向下 冥想地 , 和 持续 — 拉美西斯 是 喜爱 的 比较 你
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
with your father .
和 你的 父亲 .

阿尼若有所思地低下头，继续说道——拉美西斯喜欢把你和你父亲作比较。

[ðæt] [ɪz] [ˌʌn'fer] , [fɔːr; fər][hiː; hi] — [huː] [ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒʌstɪfaɪd] — [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
That is unfair , for he — who is now with the justified — was without an
那 是 不公平 , 为了 他 — WHO 是 现在 和 这 合理的 — 曾是 没有 一个
['iːkwəl] ;
equal ;
平等的 ;

这不公平，因为他——如今与义人同在——是独一无二的；

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] [ʌv; əv] [skraibz] .

at	once	the	bravest	of	heroes	and	the	most	skilful	of	scribes	.
在	一次	这	最勇敢的	的	英雄	和	这	最多	熟练	的	抄写员	.

他既是最勇敢的英雄，又是最技艺精湛的抄写员。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʒʌdʒd] [ˌʌn'dʒʌstli] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] ,

You	are	judged	unjustly	;	and	it	grieves	me	all	the	more	that	you	belong	,
你	是	评判	不公正的	;	和	它	悲伤	我	全部	这	更多的	那	你	属于	,

你受到了不公正的审判；而你属于这里，这让我更加悲痛。

[θruː] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [tuː; tə][maɪ] [pʊr] [bʌt; bət] ['rɔɪəl] [haʊs] .

through	your	mother	,	to	my	poor	but	royal	house	.
通过	你的	母亲	,	到	我的	贫穷的	但	皇家	房子	.

通过你的母亲，来到我贫穷但尊贵的家。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðər] [aɪ]['kænɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

We	will	see	whether	I	cannot	succeed	in	putting	you	in	the	right	place	.
我们	将要	看	无论	我	不能	成功	在	推杆	你	在	这	正确的	地方	.

我们将看看我是否能成功地把你安排到合适的位置上。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['sirɪr] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]

For	the	present	you	are	required	in	Syria	almost	as	soon	as	you	have
为了	这	展示	你	是	必需的	在	叙利亚	几乎	作为	很快	作为	你	有

[gɑːt][hoʊm] .

got	home	.
得到	家	.

目前，你一回到家就几乎要赶往叙利亚。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [deθ] ,

You	have	shown	that	you	are	a	man	who	does	not	fear	death	,
你	有	所示	那	你	是	一个	男人	WHO	做	不是	害怕	死亡	,

你已经证明你是一个无惧死亡的人。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən]['rendər] [gʊd] ['sɜːrvɪs] ,

and	who	can	render	good	service	,
和	WHO	能	使成为	好的	服务	,

以及能够提供良好服务的人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [welθ] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][waɪf] . "

and	you	might	now	enjoy	your	wealth	in	peace	with	your	wife	.	"
和	你	可能	现在	享受	你的	财富	在	和平	和	你的	妻子	.	"

现在你可以和妻子一起安享财富了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn] , " [sed] - .

"	I	am	alone	,	"	said	Paaker	.
"	我	是	独自的	,	"	说	-	.

"我孤身一人，"帕克说。

" [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] , [let] - [siːk] [juː; jʊ][aʊt][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [waɪf][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

"	Then	,	if	you	come	home	again	,	let	Katuti	seek	you	out	the	prettiest	wife	in	Egypt	,
"	然后	,	如果	你	来	家	再次	,	让	-	寻找	你	出去	这	最漂亮的	妻子	在	埃及	,

"那么，如果你再次回家，就让卡图提为你找到埃及最漂亮的妻子。"

" [sed] [ðə; ði]['riːdʒənt]['smaɪlɪŋ] .

"	said	the	Regent	smiling	.
"	说	这	摄政	微笑	.

摄政王笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜːr'self] ['evri] [deɪ] [ɪn][hɜːr; hər] ['mɪrər] ,

"	She	sees	herself	every	day	in	her	mirror	,
"	她	看到	她自己	每一个	天	在	她	镜子	,

她每天都会照镜子，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑːnəˈsɜːr] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

and	must	be	a	connoisseur	in	the	charms	of	women	.
和	必须	是	一个	行家	在	这	魅力	的	女性	.

而且必须是一位懂得欣赏女性魅力的鉴赏家。

" ['ɑːnɪ][roʊz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [boʊd] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] ['stʌdid] ['frendlinəs] , [geɪv]

"	Ani	rose	with	these	words	,	bowed	to	Paaker	with	studied	friendliness	,	gave
"	阿尼	玫瑰	和	这些	字	,	鞠躬	到	-	和	研究	友善	,	给予

[hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] - ,

his	hand	to	Katuti	,
他的	手	到	-	,

“说完这些话，阿尼站起身来，带着刻意的友好向帕克鞠了一躬，然后把手伸向卡图蒂。”

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði][hɔːl] :

and	said	as	he	left	the	hall	:
和	说	作为	他	左边	这	大厅	:

他离开大厅时说道：

" [send][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] — [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] — [baɪ][ðə; ði][dwɔːrf]['neɪmuː] .

"	Send	me	to	-	day	the	—	the	handkerchief	—	by	the	dwarf	Nemu	.
"	发送	我	到	-	天	这	—	这	手帕	—	经过	这	矮人	尼姆	.

“今天就把手帕——就是矮人尼姆送来的那条——给我。”

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

"	When	he	was	already	in	the	garden	,	he	turned	once	more	and	said	to
"	什么时候	他	曾是	已经	在	这	花园	,	他	转向	一次	更多的	和	说	到

-

Paaker
-

“他进了花园，又转过身来对帕克说。”

" [sʌm; səm] [frendz] [ɑːr; ər] [sʌpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ; [preɪ] [let][ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ] [tuː] .

"	Some	friends	are	supping	with	me	to	-	day	;	pray	let	me	see	you	too	.
"	一些	朋友们	是	啜饮	和	我	到	-	天	;	祈祷	让	我	看	你	也	.

“今天有些朋友和我一起吃饭；请让我也能见到你。”

" [ðə; ði][ˌpaɪəˈnɪr] [boʊd] ; [hiː; hi]['dɪmli] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [in'tæŋgld] [ɪn][ɪnˈvɪzəb(ə)l]

"	The	pioneer	bowed	;	he	dimly	perceived	that	he	was	entangled	in	invisible
"	这	先锋	鞠躬	;	他	依稀	感知	那	他	曾是	纠缠	在	无形的

[tɔɪlz] .

toils	.
辛勤劳作	.

“先驱者鞠躬；他隐约意识到自己陷入了无形的苦役之中。”

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Up	to	the	present	moment	he	had	been	proud	of	his	devotion	to	his
向上	到	这	展示	片刻	他	有	到过	自豪的	的	他的	虔诚	到	他的

['kɔːlɪŋ] ,

calling	,
呼叫	,

直到此刻，他都为自己对事业的奉献感到自豪。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz]['moʊhɝ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	his	duties	as	Mohar	;	and	now	he	had	discovered	that	the	king	,
的	他的	职责	作为	莫哈尔	;	和	现在	他	有	发现	那	这	国王	,

他作为莫哈尔的职责；而现在他发现国王，

[huːz] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ˌʌndərˈvæljʊ] [hɪm; ɪm] ,

whose	chain	of	honor	hung	round	his	neck	,	undervalued	him	,
谁	链	的	荣誉	悬挂	圆形的	他的	脖子	,	被低估	他	,

他脖子上挂着荣誉的项链，却被人低估了。

[ænd; ənd][pər'hæps]['oʊnli] ['sʌfərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz]['ɑ:rdʒuəs][ænd; ənd]['deɪndʒərəs][poʊst]

and	perhaps	only	suffered	him	to	fill	his	arduous	and	dangerous	post
和	也许	仅有的	遭受	他	到	充满	他的	艰巨	和	危险的	邮政

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

for	the	sake	of	his	father	,
为了	这	清酒	的	他的	父亲	,

或许他之所以允许他担任这项艰苦而危险的职务，仅仅是因为他的父亲。

[waɪl] [hi:; hi] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ɪn] [θi:bz] [baɪ][hɪz; ɪz] [welθ] ,

while	he	,	notwithstanding	the	temptations	offered	him	in	Thebes	by	his	wealth	,
尽管	他	,	虽然	这	诱惑	提供	他	在	底比斯	经过	他的	财富	,

尽管他在底比斯的财富给他带来了诸多诱惑，但他仍然坚持自己的选择。

[hæd; həd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd][dɪs'ɪntrəstɪdliˌdɪs'ɪntrestɪdli] .

had	accepted	it	willingly	and	disinterestedly	.
有	公认	它	心甘情愿	和	不带偏见地	.

心甘情愿、毫无私心地接受了它。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen][wʌz; wəz] [smɔ:l] ,

He	knew	that	his	skill	with	the	pen	was	small	,
他	知道	那	他的	技能	和	这	笔	曾是	小的	,

他知道自己的写作技巧很差。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] ;

but	that	was	no	reason	why	he	should	be	despised	;
但	那	曾是	不	原因	为什么	他	应该	是	被鄙视的	;

但这并非他应该被鄙视的理由；

['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌri:'kɑ:nstɪtu:t] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɪg'zæktli][æz; əz]['ɑ:nɪ]

often	had	he	wished	that	he	could	reconstitute	his	office	exactly	as	Ani
经常	有	他	希望	那	他	可以	重组	他的	办公室	确切地	作为	阿尼

[hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ,

had	suggested	,
有	建议	,

他常常希望自己能够完全按照阿尼的建议重建他的办公室。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sekrəteri] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][baɪ]['ræmisi:z] .

but	his	petition	to	be	allowed	a	secretary	had	been	rejected	by	Rameses	.
但	他的	请愿	到	是	允许	一个	秘书	有	到过	拒绝	经过	拉美西斯	.

但他要求任命秘书的请求被拉美西斯驳回了。

[wʌt] [hi:; hi][spaɪd] [aʊt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['si:krət] ,

What	he	spied	out	,	he	was	told	was	to	be	kept	secret	,
什么	他	间谍	出去	,	他	曾是	讲述	曾是	到	是	保留	秘密	,

他被告知，他所窥探到的事情必须保密。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:krəsi] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

and	no	one	could	be	responsible	for	the	secrecy	of	another	.
和	不	一	可以	是	负责任的	为了	这	保密	的	其他	.

任何人都不需要为他人的秘密负责。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['hɔ:rəs] [gru:] [ʌp] , [hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'bi:diənt]

As	his	brother	Horus	grew	up	,	he	had	followed	him	as	his	obedient
作为	他的	兄弟	荷鲁斯	生长	向上	,	他	有	随后	他	作为	他的	听话

[ə'sɪstənt] ,

assistant	,
助手	,

随着他的哥哥荷鲁斯长大，他一直忠心耿耿地跟随在他身边，做他的助手。

['i:v(ə)n]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tʃaɪld] ,

even	after	he	had	married	a	wife	,	who	,	with	her	child	,
甚至	后	他	有	已婚	一个	妻子	,	WHO	,	和	她	孩子	,

即使在他娶妻之后，他的妻子还带着孩子，

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [θi:bz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] - .

remained	in	Thebes	under	the	care	of	Setchem	.
剩余	在	底比斯	在下面	这	关心	的	-	.

留在底比斯，由塞特切姆照顾。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɪlɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] ['sirɪr] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ; ['bædli] [ɪ'nʌf] ,

He	was	now	filling	Paaker's	place	in	Syria	during	his	absence	;	badly	enough	,
他	曾是	现在	填充	-	地方	在	叙利亚	期间	他的	缺席	;	糟糕	足够的	,

在帕克不在叙利亚期间，他顶替了帕克的职位；情况很糟糕，

[æz; əz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['kredɪt] ;

as	the	pioneer	thought	,	and	yet	not	without	credit	;
作为	这	先锋	想法	,	和	然而	不是	没有	信用	;

正如先驱者所想的那样，而且并非毫无功劳；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feloʊ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [smu:ð] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][pen] .

for	the	fellow	knew	how	to	write	smooth	words	with	a	graceful	pen	.
为了	这	同伴	知道	如何	到	写	光滑的	字	和	一个	优美	笔	.

因为他懂得如何用优美的笔写出流畅的文字。

- , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['sɑ:lətu:d] , [bɪ'keɪm] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [θɔ:t] , [fə'getiŋ] ['evriθɪŋ]

Paaker	,	accustomed	to	solitude	,	became	absorbed	in	thought	,	forgetting	everything
-	,	习惯	到	孤独	,	成为	吸收	在	想法	,	遗忘	一切

[ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ;

that	surrounded	him	;
那	包围	他	;

习惯了独处的帕克陷入了沉思，忘记了周围的一切；

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [hɜ:r'self] , [hu:] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

even	the	widow	herself	,	who	had	sunk	on	to	a	couch	,	and	was
甚至	这	寡妇	她自己	,	WHO	有	沉没	在	到	一个	长椅	,	和	曾是

[əb'zəviŋ, ɔb-][hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] .

observing	him	in	silence	.
观察	他	在	沉默	.

就连寡妇本人也瘫坐在沙发上，默默地观察着他。

[hi:; hi] [geɪzd] ['ɪntu:] ['veɪkənsi] , [waɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [sen'seiʃənz] [rʌʃt] [kən'fju:zədli] [θru:]

He	gazed	into	vacancy	,	while	a	crowd	of	sensations	rushed	confusedly	through
他	凝视	进入	空缺	,	尽管	一个	人群	的	感觉	匆忙	困惑地	通过

[hɪz; ɪz][breɪn] .

his	brain	.
他的	脑	.

他目光空洞地望着前方，而各种各样的感觉却在他的脑海中混乱地翻腾。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] ['kru:əli] [ɪl] - [ju:st] ,

He	thought	himself	cruelly	ill	-	used	,
他	想法	他自己	残酷地	患病的	-	用过的	,

他觉得自己受到了残酷的虐待。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] [tu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

and	he	felt	too	that	it	was	incumbent	on	him	to	become	the
和	他	毛毡	也	那	它	曾是	现任	在	他	到	变得	这

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .

instrument	of	a	terrible	fate	to	some	other	person	.
乐器	的	一个	糟糕的	命运	到	一些	其他	人	.

他也觉得，自己有义务成为他人遭遇可怕命运的工具。

[ɔ:l][wʌz; wəz][dɪm] - [ænd; ənd][keɪ'ɑ:tɪk][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hɪz; ɪz] [lʌv] ['mɜ:dʒd][ɪn][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] ;

All	was	dim	'	and	chaotic	in	his	mind	,	his	love	merged	in	his	hatred	;
全部	曾是	暗淡	-	和	混乱	在	他的	头脑	,	他的	爱	合并	在	他的	仇恨	;

他的脑海中一片昏暗混乱，爱与恨混杂在一起；

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ʌn'klaʊdɪd] [baɪ] [daʊt] ,

only	**one**	**thing**	**was**	**clear**	**and**	**unclouded**	**by**	**doubt**	**,**
仅有的	一	事物	曾是	清除	和	晴朗无云	经过	怀疑	,

只有一件事清晰明了，毫无疑问：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] .

and	**that**	**was**	**his**	**strong**	**conviction**	**that**	**Nefert**	**would**	**be**	**his**	**.**
和	那	曾是	他的	强的	定罪	那	-	会	是	他的	.

他坚信纳芙蒂特会是他的。

[ðə; ði][gɔdz] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər][ɪn] [diːp] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	**Gods**	**indeed**	**were**	**in**	**deep**	**disgrace**	**with**	**him**	**.**
这	神	的确	是	在	深的	耻辱	和	他	.

众神确实对他极为失望。

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ]

How	**much**	**he**	**had**	**expended**	**upon**	**them**	**—**	**and**	**with**	**what**	**a**	**grudging**
如何	很多	他	有	已支出	之上	他们	—	和	和	什么	一个	勉强地

[hænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'wɔːdid] [hɪm; ɪm] ;

hand	**they**	**had**	**rewarded**	**him**	**;**
手	他们	有	奖励	他	;

他为他们花费了多少，而他们又是如何吝啬地回报他的呢?

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['weɪstɪd][laɪf] ,

he	**knew**	**of**	**but**	**one**	**indemnification**	**for**	**his**	**wasted**	**life**	**,**
他	知道	的	但	一	保障	为了	他的	浪费	生活	,

他只知道一种可以弥补他虚度一生的方法，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [soʊ]['fɜːrmli] [ðæt] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

and	**in**	**that**	**he**	**believed**	**so**	**firmly**	**that**	**he**	**counted**	**on**	**it**	**as**	**if**	**it**	**were**
和	在	那	他	相信	所以	牢牢	那	他	计数	在	它	作为	如果	它	是

['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [saʊnd] [si'kjuəritis] .

capital	**which**	**he**	**had**	**invested**	**in**	**sound**	**securities**	**.**
首都	哪个	他	有	投资	在	声音	证券	.

他对此深信不疑，就像把资本投资于稳健的证券一样。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hɪz; ɪz][rɪ'zentf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɪm'bɪtərd] [ðə; ði] [swiːt] [driːm] [ʌv; əv][hoʊp]

But	**at**	**this**	**moment**	**his**	**resentful**	**feelings**	**embittered**	**the**	**sweet**	**dream**	**of**	**hope**
但	在	这	片刻	他的	不满	情怀	愤懑	这	甜的	梦	的	希望

,

,

,

但此刻，他心中的怨恨让美好的希望之梦变得苦涩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊv] [ɪn] [veɪn][fɔːr; fər] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [klɪr] - ['saɪtɪdnəs] ; [wen] [sʌtʃ] [krɔːs]

and	**he**	**strove**	**in**	**vain**	**for**	**calmness**	**and**	**clear**	**-**	**sightedness**	**;**	**when**	**such**	**cross**
和	他	努力	在	徒劳	为了	平静	和	清除	-	视力	;	什么时候	这样的	叉

- [roʊdz] [æz; əz] [ðiːz] [met] ,

-	**roads**	**as**	**these**	**met**	**,**
-	道路	作为	这些	遇见	,

他竭力追求冷静和清醒，却徒劳无功；当面临这样的十字路口时，

[noʊ]['æmjʊlət] , [noʊ][dɪ'vaɪnɪŋ][rɑːd][kʊd; kəd] [gaɪd] [hɪm; ɪm] ; [hɪr] [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [fɔːr; fər]

no	**amulet**	**,**	**no**	**divining**	**rod**	**could**	**guide**	**him**	**;**	**here**	**he**	**must**	**think**	**for**
不	护身符	,	不	占卜	杆	可以	指导	他	;	这里	他	必须	思考	为了

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

没有任何护身符，也没有任何占卜棒能够指引他；在这里，他必须自己思考。

[ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;

and	beat	his	own	road	before	he	could	walk	in	it	;
和	打	他的	自己的	路	前	他	可以	走	在	它	;

他先开辟了自己的道路，然后才得以行走。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [aʊt][noʊ][plæn] , [ænd; ənd] [əˈraɪv] [æt; ət][noʊ][dɪˈsɪʒ(ə)n] .

and	yet	he	could	think	out	no	plan	,	and	arrive	at	no	decision	.
和	然而	他	可以	思考	出去	不	计划	,	和	到达	在	不	决定	.

然而，他却想不出任何计划，也无法做出任何决定。

[hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈfɔːrhed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	grasped	his	burning	forehead	in	his	hands	,	and	started	from	his
他	抓住	他的	燃烧	前额	在	他的	双手	,	和	开始	从	他的

['bruːdɪŋ]	['revəri]	,
brooding	reverie	,
沉思	遐想	,

他双手捂住滚烫的额头，从沉思中惊醒过来。

[tuː; tə] [rɪˈmembər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər]

to	remember	where	he	was	,	to	recall	his	conversation	with	the	mother
到	记住	在哪里	他	曾是	,	到	记起	他的	对话	和	这	母亲

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['wʊmən]	[hiː; hi]	[lʌvd]	,
of	the	woman	he	loved	,
的	这	女士	他	喜爱	,

记住他当时身在何处，回忆起他和他所爱之人的母亲的对话，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈgaɪdɪŋ] [men] .

and	her	saying	that	she	was	capable	of	guiding	men	.
和	她	说	那	她	曾是	有能力的	的	指导	男人	.

她还说她有能力引导男人。

" [ʃiː; ʃi][pərˈhæps] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə][hɪmˈself] .

"	She	perhaps	may	be	able	to	think	for	me	,	"	he	muttered	to	himself	.
"	她	也许	可能	是	有能力的	到	思考	为了	我	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“她或许能替我思考，”他喃喃自语道。

" [ˈækʃ(ə)n][ˈsuːts][ˌem ˈiː] [ˈbetər] .

"	Action	suits	me	better	.
"	行动	西装	我	更好的	.

“行动更适合我。”

" [hiː; hi] [ˈsloʊli] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :

"	He	slowly	went	up	to	her	and	said	:
"	他	缓慢地	去	向上	到	她	和	说	:

他缓缓走到她面前，说道：

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsetld] [ðen] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈfedərəts] . "

"	So	it	is	settled	then	—	we	are	confederates	.	"
"	所以	它	是	定居	然后	—	我们	是	南方邦联	.	"

“那么就这么定了——我们是同盟者。”

" [əˈgenst] [ˈræmisiːz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈɑːnɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][ˈslendər][hænd]

"	Against	Rameses	,	and	for	Ani	,	"	she	replied	,	giving	him	her	slender	hand
"	反对	拉美西斯	,	和	为了	阿尼	,	"	她	回复	,	给予	他	她	苗条	手

.

:

.

“为了对抗拉美西斯，为了阿尼，”她回答道，同时伸出她纤细的手。

" [ɪn][əː eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ][stɑːrt][fɔːr; fər] [ˈsirɪr] ,

"	In	a	few	days	I	start	for	Syria	,
"	在	一个	很少	天	我	开始	为了	叙利亚	,

“几天后我就要启程前往叙利亚了。”

['miːnwaɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [wʌt] [kə'miʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv]
meanwhile **you** **can** **make** **up** **your** **mind** **what** **commissions** **you** **have** **to** **give**
同时 你 能 制作 向上 你的 头脑 什么 佣金 你 有 到 给
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

与此同时，你可以决定要给我多少佣金。

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .
The **money** **for** **your** **son** **shall** **be** **conveyed** **to** **you** **to** **-** **day** **before** **sunset** **.**
这 钱 为了 你的 儿子 将 是 传递 到 你 到 - 天 前 日落 .

你儿子的钱会在今天日落前送到你手中。

[meɪ] [aɪ][nɑːt] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] - ? "
May **I** **not** **pay** **my** **respects** **to** **Nefert** **?** **"**
可能 我 不是 支付 我的 尊重 到 - ? "

我可以向妮菲特致敬吗?

" [nɑːt] [naʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [preɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" **Not** **now** **,** **she** **is** **praying** **in** **the** **temple** **.** **"**
" 不是 现在 , 她 是 祈祷 在 这 寺庙 . "

“现在不行，她正在寺庙里祈祷。”

" [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "
" **But** **to** **-** **morrow** **?** **"**
" 但 到 - 明天 ? "

“但是明天呢？”

" ['wɪlɪŋli] , [maɪ] [dɪr] [frend] .
" **Willingly** **,** **my** **dear** **friend** **.**
" 心甘情愿 , 我的 亲爱的 朋友 .

“我乐意，我亲爱的朋友。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . "
She **will** **be** **delighted** **to** **see** **you** **,** **and** **to** **thank** **you** **.** **"**
她 将要 是 高兴极了 到 看 你 , 和 到 感谢 你 . "

她会很高兴见到你，并向你表示感谢。

" [ˌfer'wel] , - . "
" **Farewell** **,** **Katuti** **.** **"**
" 告别 , - . "

“再见了，卡图蒂。”

" [kɔːl] [ˌem 'iː] ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,
" **Call** **me** **mother** **,** **"** **said** **the** **widow** **,**
" 称呼 我 母亲 , " 说 这 寡妇 ,

“叫我母亲吧，”寡妇说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][veɪl][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][læst] [ˌfer'wel] .
and **she** **waved** **her** **veil** **to** **him** **as** **a** **last** **farewell** **.**
和 她 挥手 她 面纱 到 他 作为 一个 最后的 告别 .

她挥动面纱向他做最后的告别。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃrʌbz] , - [strʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
As **soon** **as** **Paaker** **had** **disappeared** **behind** **the** **shrubs** **,** **Katuti** **struck** **a** **little**
作为 很快 作为 - 有 消失 在后面 这 灌木 , - 击 一个 小的
[ʃiːt] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,
sheet **of** **metal** **,**
床单 的 金属 ,

帕克刚消失在灌木丛后，卡图蒂就敲击了一小块金属片。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] - [æskt] [hɜːr; hər] ['weðər] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]
a **slave** **appeared** **,** **and** **Katuti** **asked** **her** **whether** **Nefert** **had** **returned**
一个 奴隶 出现 , 和 - 问 她 无论 - 有 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .
from **the** **temple** **.**
从 这 寺庙 .

一个奴隶出现了，卡图蒂问她尼弗特是否已经从神庙回来了。

" [hɜːr; hər] ['lɪtər] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [geɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Her** **litter** **is** **just** **now** **at** **the** **side** **gate** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 她 垃圾 是 只是 现在 在 这 边 门 , " 曾是 这 回答 .

“她的幼崽现在就在侧门那里，”对方回答道。

" [aɪ][ə'weɪt][hɜːr; hər] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
" **I** **await** **her** **here** **,** **"** **said** **the** **widow** **.**
" 我 等待 她 这里 , " 说 这 寡妇 .

“我在这里等她，”寡妇说。

[ðə; ði] [sleɪv] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuːt] ['mɪnɪts] ['leɪtər] - ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] .
The **slave** **went** **away** **,** **and** **a** **few** **minutes** **later** **Nefert** **entered** **the** **hall** **.**
这 奴隶 去 离开 , 和 一个 很少 分钟 之后 - 进入 这 大厅 .

奴隶走开了，几分钟后，奈弗特走进了大厅。

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd]['æftər] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][sæŋk][ə'pɑːn]
" **You** **want** **me** **?** **"** **she** **said** **;** **and** **after** **kissing** **her** **mother** **she** **sank** **upon**
" 你 想 我 ? " 她 说 ; 和 后 接吻 她 母亲 她 沉没 之上
[hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .
her **couch** **.**
她 长椅 .

“你想要我吗？”她问道；吻了吻母亲后，她瘫倒在沙发上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['neɪmuː] , [teɪk] [ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][flaɪz] [ɔːf]
" **I** **am** **tired** **,** **"** **she** **exclaimed** **,** **"** **Nemu** **,** **take** **a** **fan** **and** **keep** **the** **flies** **off**
" 我 是 疲劳的 , " 她 惊呼 , " 尼姆 , 拿 一个 扇子 和 保持 这 苍蝇 离开
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

“我累了，”她喊道，“尼姆，拿把扇子来帮我赶走苍蝇。”

" [ðə; ði][dwɔːrf][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [baɪ][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] ,
" **The** **dwarf** **sat** **down** **on** **a** **cushion** **by** **her** **couch** **,**
" 这 矮人 卫星 向下 在 一个 软垫 经过 她 长椅 ,

侏儒在她沙发旁的垫子上坐了下来，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði]['semi] - ['sɜːrkjələr][fæn][ʌv; əv] ['ɑːstrɪtʃ] - ['fɛðɚz] ; [bʌt; bət] -
and **began** **to** **wave** **the** **semi** **-** **circular** **fan** **of** **ostrich** **-** **feathers** **;** **but** **Katuti** -
和 开始 到 海浪 这 半 - 圆 扇子 的 鸵鸟 - 羽毛 ; 但 -
[pʊt][hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
put **him** **aside** **and** **said** **:**
放 他 旁边 和 说 :

于是他开始挥舞那把半圆形的鸵鸟毛扇；但卡图蒂把他拉到一边，说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ; [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
" You can leave us for the present ; we want to speak to each other
" 你 能 离开 我们 为了 这 展示 ; 我们 想 到 说话 到 每个 其他
[ɪn] ['praɪvət] .
in private .
在 私人的 .

“你们可以暂时离开；我们想私下谈谈。”

" [ðə; ði][dwɔːrf] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] ,
" The dwarf shrugged his shoulders and got up ,
" 这 矮人 耸了耸肩 他的 肩膀 和 得到 向上 ,

矮人耸了耸肩，站了起来。

[bʌt; bət] - [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'piːl] .
but Nefert looked at her mother with an irresistible appeal .
但 - 看起来 在 她 母亲 和 一个 无法抗拒 上诉 .

但妮菲特用一种无法抗拒的眼神望着她的母亲。

" [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [pə'θetɪkli] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['hæpinəs]
" Let him stay , " she said , as pathetically as if her whole happiness
" 让 他 停留 , " 她 说 , 作为 可悲地 作为 如果 她 所有的 幸福
[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
depended upon it .
取决于 之上 它 .

“让他留下吧，”她说，语气可怜兮兮的，仿佛她的全部幸福都取决于此。

" [ðə; ði][flaɪz]['tɔːrment][ˌem 'iː][soʊ] , [ænd; ənd]['neɪmuː]['ɔːlweɪz][hoʊldz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" The flies torment me so , and Nemu always holds his tongue .
" 这 苍蝇 折磨 我 所以 , 和 尼姆 总是 持有 他的 舌头 .

“苍蝇让我很烦恼，而尼姆总是保持沉默。”

" [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [bɪg] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][læp] - [dɔːg] , [ænd; ənd] [kɔːld]
" She patted the dwarf's big head as if he were a lap - dog , and called
" 她 轻拍 这 矮人的 大的 头 作为 如果 他 是 一个 膝 - 狗 , 和 称为
[ðə; ði] [waɪt] [kæt] ,
the white cat ,
这 白色的 猫 ,

她拍了拍侏儒的大脑袋，就像拍拍小狗一样，然后叫白猫过来。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [liːp] [spræŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər]
which with a graceful leap sprang on to her shoulder and stood there
哪个 和 一个 优美 飞跃 弹簧 在 到 她 肩膀 和 站立 那里
[wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] [ɑːrtʃt] ,
with its back arched ,
和 它是 后退 拱形 ,

它优雅地跃上她的肩膀，弓着背站在那里。

[tuː; tə][biː; bi] [stroʊkt] [baɪ][hɜːr; hər] ['slendər] ['fɪŋgərz] .
to be stroked by her slender fingers .
到 是 抚摸 经过 她 苗条 手指 .

被她纤细的手指抚摸。

['neɪmuː] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [bʌt; bət] - [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər]
Nemu looked enquiringly at his mistress , but Katuti - turned to her daughter
尼姆 看起来 询问地 在 他的 情妇 , 但 - 转向 到 她 女儿
,
,
,

尼姆疑惑地看着他的女主人，但卡图蒂却转向了她的女儿。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] :
and **said** **in** **a** **warning** **voice** **:**
和 说 在 一个 警告 嗓音 :

他用警告的语气说道:

" [aɪ][hæv; həv] ['veri] ['sɪriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" **I** **have** **very** **serious** **things** **to** **discuss** **with** **you** **.** **"**
" 我 有 非常 严肃的 事物 到 讨论 和 你 . "

"我有非常重要的事情要和你商量。"

" [ɪn'diːd] ? " [sed] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , " [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][biː; bi] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][flaɪz][ɔːl][ðə; ði]
" **Indeed** **?** **"** **said** **her** **daughter** **,** **"** **but** **I** **cannot** **be** **stung** **by** **the** **flies** **all** **the**
" 的确 ? " 说 她 女儿 , " 但 我 不能 是 被蜇了 经过 这 苍蝇 全部 这
[seɪm] .
same **.**
相同的 .

"真的吗?"她女儿说,"但我还是不会被苍蝇蛆蛆蛆蛆。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] — "
Of **course** **,** **if** **you** **wish** **it** **—** **"**
的 课程 , 如果 你 希望 它 — "

当然,如果你愿意的话——"

" ['neɪmuː] [meɪ] [steɪ] [ðen] , " [sed] - ,
" **Nemu** **may** **stay** **then** **,** **"** **said** **Katuti** **,**
" 尼姆 可能 停留 然后 , " 说 - ,

"那尼姆或许会留下来,"卡图蒂说道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [hæd; həd][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜːrs] [huː] ['gɪvz] [wei] [tuː; tə]
and **her** **voice** **had** **the** **tone** **of** **that** **of** **a** **nurse** **who** **gives** **way** **to**
和 她 嗓音 有 这 语气 的 那 的 一个 护士 WHO 给予 方式 到
[ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld] .
a **naughty** **child** **.**
一个 淘气 孩子 .

她的声音带着护士面对顽皮孩子时的那种语气。

" [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] . "
" **Besides** **,** **he** **knows** **what** **I** **have** **to** **talk** **about** **.** **"**
" 除了 , 他 知道 什么 我 有 到 讲话 关于 . "

"此外,他知道我要说什么。"

" [ðer; ðər] [naʊ] ! " [sed] - , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kæt] ,
" **There** **now** **!** **"** **said** **Nefert** **,** **kissing** **the** **head** **of** **the** **white** **cat** **,**
" 那里 现在 ! " 说 - , 接吻 这 头 的 这 白色的 猫 ,

"好了!"内弗特说着,亲吻了一下白猫的头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][fæn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dwɔːrf] .
and **she** **gave** **the** **fan** **back** **to** **the** **dwarf** **.**
和 她 给予 这 扇子 后退 到 这 矮人 .

她把扇子还给了侏儒。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
The **widow** **looked** **at** **her** **daughter** **with** **sincere** **compassion** **,**
这 寡妇 看起来 在 她 女儿 和 真诚 同情 ,

寡妇满怀深情地看着女儿。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θaʊznθ] [taɪm] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
she **went** **up** **to** **her** **and** **looked** **for** **the** **thousandth** **time** **in** **admiration**
她 去 向上 到 她 和 看起来 为了 这 千分之一 时间 在 钦佩
[æt; ət][hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] .
at **her** **pretty** **face** **.**
在 她 漂亮的 脸 .

她走到她面前,第一百次满怀爱慕地欣赏着她漂亮的脸蛋。

" [pʊr] [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃi] [said] ,
" Poor child , " she sighed ,
" 贫穷的 孩子 , " 她 叹了口气 ,

"可怜的孩子,"她叹了口气。

" [haʊ] ['wɪlɪŋli] [aɪ] [wʊd] [sper] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [nu:z] [wɪtʃ] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ju:; jʊ]
" how willingly I would spare you the frightful news which sooner or later you
" 如何 心甘情愿 我 会 空闲的 你 这 可怕 消息 哪个 很快 或者 之后 你
[mʌst; məst] [hɪr] — [mʌst; məst] [ber] .
must hear — must bear .
必须 听到 — 必须 熊 .

"我多么希望能够让你免于听到——或者说，让你承受——迟早都会听到的可怕消息。"

[li:v] [ɔ:f] [jʊr; jər] ['fu:lɪʃ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] ,
Leave off your foolish play with the cat ,
离开 离开 你的 愚蠢 玩 和 这 猫 ,

别再跟猫玩这种愚蠢的游戏了!

[aɪ][hæv; həv] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] ['grævəti][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "
I have things of the most hideous gravity to tell you . "
我 有 事物 的 这 最多 可怕 重力 到 告诉 你 . "

我有一些极其可怕、极其严重的事情要告诉你。

" [spi:k] [ɑ:n] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Speak on , " replied Nefert .
" 说话 在 , " 回复 - .

"继续说,"内弗特回答道。

" [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] ['kænɑ:t] [fɪr] [ðə; ði][wɜ:rst] .
" To - day I cannot fear the worst .
" 到 - 天 我 不能 害怕 这 最差 .

"今天我无需担忧最坏的情况。"

['mi¸næs] [stɑ:r] , [ðə; ði][hə'rʌspeks][toʊld][¸em 'i:] , [stændz] ['ʌndər] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,
Mena's star , the haruspex told me , stands under the sign of happiness ,
梅纳的 星星 , 这 占卜师 讲述 我 , 站立 在下面 这 符号 的 幸福 ,

占卜师告诉我，梅纳的星宿位于幸福的象征之下。

[ænd; ənd][aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['beɪsə] ,
and I enquired of the oracle in the temple of Besa ,
和 我 询问 的 这 神谕 在 这 寺庙 的 贝萨 ,

于是我去贝萨神庙向神谕询问。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['prɔspərɪŋ] .
and heard that my husband is prospering .
和 听到 那 我的 丈夫 是 繁荣 .

听说我丈夫事业蒸蒸日上。

[aɪ][hæv; həv] [preɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [tɪl] [aɪ][¸eɪ 'em] [kwaɪt] ['kɑ:ntent] .
I have prayed in the temple till I am quite content .
我 有 祈祷 在 这 寺庙 直到 我 是 相当 内容 .

我在寺庙里祈祷，直到内心感到十分满足为止。

['oʊnli] [spi:k] ! — [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['brʌðɚz] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][hæd; həd][noʊ] [gʊd] [nu:z] [ɪn]
Only speak ! — I know my brother's letter from the camp had no good news in
仅有的 说话 ! — 我 知道 我的 兄弟 信 从 这 营 有 不 好的 消息 在
[¸aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

只管说！——我知道我哥哥从集中营寄来的信里没有好消息；

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [læst][aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ju:; jʊ][dɪd]

the	evening	before	last	I	saw	you	had	been	crying	,	and	yesterday	you	did
这	晚上	前	最后的	我	锯	你	有	到过	哭泣	,	和	昨天	你	做过

[nɑ:t] [lʊk] [wel] ;

not	look	well	;
不是	看	出色地	;

前天晚上我看到你哭了，昨天你看上去身体也不太好；

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt] ['flaʊərz] [ɪn][jʊr; jər] [her] [dɪd][nɑ:t][su:t][ju:; jʊ] . "

even	the	pomegranate	flowers	in	your	hair	did	not	suit	you	.	"
甚至	这	石榴	花朵	在	你的	头发	做过	不是	套装	你	.	"

就连你头发上的石榴花都不适合你。

" [jʊr; jər] ['brʌðər] , " [said] - , " [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [ˌem 'i:] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,

"	Your	brother	,	"	sighed	Katuti	,	"	has	occasioned	me	great	trouble	,
"	你的	兄弟	,	"	叹了口气	-	,	"	有	引发	我	伟大的	麻烦	,

“你哥哥，”卡图蒂叹了口气，“给我带来了很多麻烦。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [θru:] [hɪm; ɪm][hæv; həv] ['sʌfərd] [di:p] [dɪs'ɑ:nər] — "

and	we	might	through	him	have	suffered	deep	dishonor	—	"
和	我们	可能	通过	他	有	遭受	深的	羞辱	—	"

我们或许会因为他而蒙受极大的耻辱——

" [wi:; wi] - [dɪs'ɑ:nər] ? " [ɪk'skleɪmd] - , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['nɜ:rvəsli] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .

"	We	-	dishonor	?	"	exclaimed	Nefert	,	and	she	nervously	clutched	at	the	cat	.
"	我们	-	羞辱	?	"	惊呼	-	,	和	她	紧张地	紧握	在	这	猫	.

“我们……耻辱？”内弗特惊呼道，她紧张地抓住了猫。

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [lɔ:st] [ɪ'nɔ:rməs] [sʌmz] [æt; ət] [pleɪ] ; [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm][hi:; hi] [pledʒd] [ðə; ði]

"	Your	brother	lost	enormous	sums	at	play	;	to	recover	them	he	pledged	the
"	你的	兄弟	丢失的	巨大的	总和	在	玩	;	到	恢复	他们	他	承诺	这

['mʌmi] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fɑ:ðər] — "

mummy	of	your	father	—	"
木乃伊	的	你的	父亲	—	"

“你哥哥赌博输了很多钱；为了赢回这些钱，他抵押了你父亲的木乃伊——”

" ['hɔ:rəb(ə)l] ! " [kraɪd] - .

"	Horrible	!	"	cried	Nefert	.
"	可怕	!	"	哭	-	.

“太可怕了！”内弗特喊道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [ə'pi:l] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; — [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self] ;

"	We	must	appeal	at	once	to	the	king	;	—	I	will	write	to	him	myself	;
"	我们	必须	上诉	在	一次	到	这	国王	;	—	我	将要	写	到	他	我	;

“我们必须立即向国王上诉；——我将亲自写信给他；

[fɔ:r; fər] ['miˌnæs] [seɪk] [hi:; hi] [wɪl] [hɪr] [ˌem 'i:] .

for	Mena's	sake	he	will	hear	me	.
为了	梅纳的	清酒	他	将要	听到	我	.

看在梅纳的份上，他会听我的。

['ræmisi:z][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ,

Rameses	is	great	and	noble	,
拉美西斯	是	伟大的	和	高贵	,

拉美西斯伟大而高贵，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][let][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ɪz] ['feɪθfəli] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:l]['ɪntu:] [dɪs'greɪs]

and	will	not	let	a	house	that	is	faithfully	devoted	to	him	fall	into	disgrace
和	将要	不是	让	一个	房子	那	是	忠实	奉献	到	他	落下	进入	耻辱

[θru:] [ðə; ði] ['rekləs] ['fɑ:li] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .

through	the	reckless	folly	of	a	boy	.
通过	这	鲁莽	蠢事	的	一个	男生	.

他不会让一个忠于他的家庭因为一个男孩的鲁莽愚蠢而蒙羞。

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Certainly	I	will	write	to	him	.
当然	我	将要	写	到	他	.

我一定会给他写信。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][moʊst]['tʃaɪldlaɪk] ['kɑːnfɪdəns] ,

"	She	said	this	in	a	voice	of	most	childlike	confidence	,
"	她	说	这	在	一个	嗓音	的	最多	孩子气	信心	,

“她说这话时语气里充满了孩子般的自信，”

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ['neɪmuː][tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði][fæn] [mɔːr] ['dʒentli] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [kən'sɜːrn][wɜːr; wər]

and	desired	Nemu	to	wave	the	fan	more	gently	,	as	if	this	concern	were
和	想要的	尼姆	到	海浪	这	扇子	更多的	轻轻地	,	作为	如果	这	忧虑	是

['setld] .

settled	.
定居	.

并希望尼姆能更轻柔地挥动扇子，仿佛这个问题已经解决了。

[ɪn] - [hɑːrt] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv]

In	Katuti's	heart	surprise	and	indignation	at	the	unnatural	indifference	of
在	-	心	惊喜	和	愤慨	在	这	不自然	漠不关心	的

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [tə'geðər] ;

her	daughter	were	struggling	together	;
她	女儿	是	挣扎	一起	;

卡图蒂心中既惊讶又愤慨，因为女儿对她表现出了异乎寻常的冷漠；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ɔːl] [bleɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['kerləsli] :

but	she	withheld	all	blame	,	and	said	carelessly	:
但	她	隐瞒	全部	责备	,	和	说	粗心大意	:

但她却避而不谈，漫不经心地说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [rɪ'liːst] , [fɔːr; fər][maɪ] ['nefjuː] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd]

"	We	are	already	released	,	for	my	nephew	Paaker	,	as	soon	as	he	heard
"	我们	是	已经	发布	,	为了	我的	侄子	-	,	作为	很快	作为	他	听到

[wʌt] ['θretnd] [ˌjuː 'es] ,

what	threatened	us	,
什么	威胁	我们	,

“我们已经获释了，我的侄子帕克一听到威胁我们的事情就立刻释放了我们。”

['ɔːfərd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][help] ; ['friːli] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːmptɪd] , [frʌm; frəm] [pjʊr] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt]

offered	me	his	help	;	freely	and	unprompted	,	from	pure	goodness	of	heart
提供	我	他的	帮助	;	自由	和	未经提示的	,	从	纯的	善良	的	心

[ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] . "

and	attachment	.	"
和	依恋	.	"

他主动向我伸出援手；这是出于纯粹的善良和关爱，完全是出于自愿，并非刻意为之。

" [haʊ] [gʊd] [ʌv; əv] - ! " [kraɪd] - .

"	How	good	of	Paaker	!	"	cried	Nefert	.
"	如何	好的	的	-	!	"	哭	-	.

“帕克真是太好了！”内弗特喊道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , ['mʌðər] , [aɪ]['ɔːlweɪz] [stʊd] [ʌp]

"	He	was	so	fond	of	me	,	and	you	know	,	mother	,	I	always	stood	up
"	他	曾是	所以	喜爱	的	我	,	和	你	知道	,	母亲	,	我	总是	站立	向上

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“他非常喜欢我，你知道，妈妈，我总是维护他。”

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈheɪvd] [soʊ] [ˈdʒenərəsli] !

No	**doubt**	**it**	**was**	**for**	**my**	**sake**	**that**	**he**	**behaved**	**so**	**generously**	**!**
不	怀疑	它	曾是	为了	我的	清酒	那	他	表现	所以	慷慨地	！

毫无疑问，他如此慷慨是为了我！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [læft] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈkæts] [feɪs] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ,

"	**The**	**young**	**wife**	**laughed**	**,**	**and**	**pulling**	**the**	**cat's**	**face**	**close**	**to**	**her**	**own**	**,**
"	这	年轻的	妻子	笑了	,	和	拉	这	猫的	脸	关闭	到	她	自己的	,

年轻的妻子笑了，把猫的脸拉近自己的脸颊。

[held] [hɜːr; hər] [noʊz] [tuː; tə] [ɪts] [kuːl] [ˈlɪt(ə)l] [noʊz] , [stɛərd][ˈɪntuː] [ɪts] [griːn] [aɪz] ,

held	**her**	**nose**	**to**	**its**	**cool**	**little**	**nose**	**,**	**stared**	**into**	**its**	**green**	**eyes**	**,**
握住	她	鼻子	到	它是凉爽的		小的	鼻子	,	凝视	进入	它是	绿色的	眼睛	,

她把鼻子贴在它冰凉的小鼻子上，凝视着它绿色的眼睛。

[ænd; ənd] [sed] , [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [tɔːk] :

and	**said**	**,**	**imitating**	**childish**	**talk**	**:**
和	说	,	模仿	幼稚	讲话	:

然后，他模仿着孩童的语气说道：

" [ðer; ðər] [naʊ] , [ˈpʊsi] — [haʊ] [kaɪnd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] .

"	**There**	**now**	**,**	**pussy**	**—**	**how**	**kind**	**people**	**are**	**to**	**your**	**little**	**mistress**	**.**
"	那里	现在	,	猫	—	如何	种类	人们	是	到	你的	小的	情妇	.

“瞧瞧，小猫咪——人们对你的小情妇多好啊。”

" - [wʌz; wəz] [vekst] [ˈdɔtɜ-z] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈɪmpʌlsɪz] .

"	**Katuti**	**was**	**vexed**	**daughter's**	**childish**	**impulses**	**.**
"	-	曾是	烦恼	女儿的	幼稚	冲动	.

“卡图蒂对女儿幼稚的冲动感到恼火。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	它	似乎	到	我	,	"	她	说	,

“在我看来，”她说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [liːv] [ɔːf] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪflɪŋ] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

"	**that**	**you**	**might**	**leave**	**off**	**playing**	**and**	**trifling**	**when**	**I**	**am**	**talking**	**of**	**such**
"	那	你	可能	离开	离开	玩耍	和	琐事	什么时候	我	是	说	的	这样的

['sɪriəs] ['mætərz] .

serious	**matters**	**.**
严肃的	事情	.

“当我在谈论如此严肃的事情时，你们最好停止玩乐和琐事。”

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər]

I	**have**	**long**	**since**	**observed**	**that**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**house**	**to**	**which**	**your**	**father**
我	有	长的	自从	观察到	那	这	命运	的	这	房子	到	哪个	你的	父亲

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] [bɪˈlɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

and	**mother**	**belong**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**perfect**	**indifference**	**to**	**you**	**;**
和	母亲	属于	是	一个	事情	的	完美的	漠不关心	到	你	;

我早就注意到，你对你父母所属房屋的命运漠不关心；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [ˈʃeltər] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [ˈʌndər] [ɪts] [ruːf] [ɪf]

and	**yet**	**you**	**would**	**have**	**to**	**seek**	**shelter**	**and**	**protection**	**under**	**its**	**roof**	**if**
和	然而	你	会	有	到	寻找	庇护所	和	保护	在下面	它是	屋顶	如果

[jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] — "

your	**husband**	**—**	**"**
你的	丈夫	—	"

然而，如果你的丈夫——，你就不得不到它的屋檐下寻求庇护和保护。

" [wel] , [ˈmʌðər] ? " [æskt] - [ˈbriːðɪŋ] [mɔːr] [ˈkwɪkli] .

"	**Well**	**,**	**mother**	**?**	**"**	**asked**	**Nefert**	**breathing**	**more**	**quickly**	**.**
"	出色地	,	母亲	?	"	问	-	呼吸	更多的	迅速地	.

“母亲，您好吗？”内弗特急促地问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [pər'siːvd] [hɜːr; hər] ['dɔtɘz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

As	soon	as	Katuti	perceived	her	daughter's	agitation	she	regretted	that	she
作为	很快	作为	-	感知	她	女儿的	搅动	她	后悔	那	她

[hæd; həd][nɑːt] [mɔːr] ['dʒentli][led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;

had	not	more	gently	led	up	to	the	news	she	had	to	break	to	her	;
有	不是	更多的	轻轻地	引领	向上	到	这	消息	她	有	到	休息	到	她	;

卡图蒂一察觉到女儿的激动，就后悔自己没有更委婉地告诉她要告诉她的消息；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [kiːn] [peɪn] .

for	she	loved	her	daughter	,	and	knew	that	it	would	give	her	keen	pain	.
为了	她	喜爱	她	女儿	,	和	知道	那	它	会	给	她	敏锐的	疼痛	.

因为她深爱着她的女儿，也知道这会给她带来巨大的痛苦。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪkli] :

So	she	went	on	more	sympathetically	:
所以	她	去	在	更多的	同情地	:

于是她语气更加同情地继续说道：

" [juː; jʊ] ['boʊstɪd] [ɪn][dʒoʊk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

"	You	boasted	in	joke	that	people	are	good	to	you	,	and	it	is	true	;
"	你	吹嘘	在	开玩笑	那	人们	是	好的	到	你	,	和	它	是	真的	;

“你曾开玩笑地吹嘘别人对你很好，这是真的；

[juː; jʊ][wɪn] ['hɑːrts] [baɪ][jʊr; jər] [mɪr] ['biːɪŋ] — [baɪ]['oʊnli] ['biːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

you	win	hearts	by	your	mere	being	—	by	only	being	what	you	are	.
你	赢	心	经过	你的	仅仅	存在	—	经过	仅有的	存在	什么	你	是	.

你只需做你自己，就能赢得人心。

[ænd; ənd]['miːnə] [tuː] [lʌvd] [juː; jʊ] ['tendərli] ; [bʌt; bət] - ['æbsəns] , - [sez] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] , - [ɪz][ðə; ði] [wʌn]['riːəl] ['enəmi] ,

And	Mena	too	loved	you	tenderly	;	but	'	absence	,	'	says	the	proverb	,	'	is	the	one	real	enemy	,
和	梅纳	也	喜爱	你	温柔地	;	但	-	缺席	,	-	说道	这	谚语	,	-	是	这	一	真实的	敌人	,

米娜也深爱着你；但是谚语说，“离别才是真正的敌人”，

- [ænd; ənd]['miːnə] — "

'	and	Mena	—	"
-	和	梅纳	—	"

'和梅纳——”

" [wʌt] [hæz; həz]['miːnə] [dʌn] ?

"	What	has	Mena	done	?
"	什么	有	梅纳	完毕	?

“梅纳做了什么？”

" [wʌns] [mɔːr] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['nɒstrəlz] ['kwivəd] .

"	Once	more	Nefert	interrupted	her	mother	,	and	her	nostrils	quivered	.
"	一次	更多的	-	中断	她	母亲	,	和	她	鼻孔	颤抖	.

“内弗特再次打断了她母亲的话，她的鼻孔颤抖着。”

" ['miːnə] , " [sed] - , [dɪ'saɪdɪdli] ,

"	Mena	,	"	said	Katuti	,	decidedly	,
"	梅纳	,	"	说	-	,	绝对地	,

“梅纳，”卡图蒂斩钉截铁地说。

" [hæz; həz]['vaiəleitid][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊz] [juː; jʊ] — [hiː; hi][hæz; həz] ['trɑːdn] [ðem; ðəm]['ʌndər] [fʊt] , [ænd; ənd] — "

"	has	violated	the	truth	and	esteem	which	he	owes	you	—	he	has	trodden	them	under	foot	,	and	—	"
"	有	违反	这	真相	和	尊重	哪个	他	欠款	你	—	他	有	践踏	他们	在下面	脚	,	和	—	"

“他辜负了对你应有的真诚和尊重——他践踏了它们，而且——”

" ['miːnə] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ; [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði][kæt][ɑːn][ðə; ði]
" Mena ? " exclaimed the young wife with flashing eyes ; she flung the cat on the
" 梅纳 ? " 惊呼 这 年轻的 妻子 和 闪烁 眼睛 ; 她 扔 这 猫 在 这
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,

"梅娜？"年轻的妻子惊呼道，眼睛闪着光；她把猫扔到地上。

[ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .
and sprang from her couch .
和 弹簧 从 她 长椅 .

她猛地从沙发上跳了起来。

" [jes] — ['miːnə] , " [sed] - ['fɜːrmli] .
" Yes — Mena , " said Katuti firmly .
" 是的 — 梅纳 , " 说 - 牢牢 .

"是的——梅纳，"卡图蒂坚定地说。

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [raɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['niːðər] ['sɪlvər][nɔːr][goʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [spɔɪl] ,
" Your brother writes that he would have neither silver nor gold for his spoil ,
" 你的 兄弟 写 那 他 会 有 两者都不 银 也不 金子 为了 他的 剧透 ,

"你哥哥写信说，他既不要金银作为战利品，

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [fer] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪneɪɪdz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] .
but took the fair daughter of the prince of the Danaids into his tent .
但 采取 这 公平的 女儿 的 这 王子 的 这 达奈德 进入 他的 帐篷 .

但他却把达那伊得斯王子的美丽女儿带进了自己的帐篷。

[ðə; ði][ɪg'noʊb(ə)l] [retʃ] ! "
The ignoble wretch ! "
这 卑鄙的 可怜虫 ! "

这个卑鄙无耻的家伙！

" [ɪg'noʊb(ə)l] [retʃ] ! " [kraɪd] - , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər]
" Ignoble wretch ! " cried Nefert , and two or three times she repeated her
" 卑鄙的 可怜虫 ! " 哭 - , 和 二 或者 三 时代 她 重复 她
['mʌðɚz] [læst] [wɜːrdz] .
mother's last words .
母亲的 最后的 字 .

"卑鄙的恶棍！"内弗特喊道，她重复了两三遍她母亲的遗言。

- [druː] [bæk] [ɪn] ['hɔːrər] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] , ['dɑːs(ə)l] ,
Katuti drew back in horror , for her gentle , docile ,
- 画 后退 在 恐怖 , 为了 她 温和的 , 温顺 ,

卡图蒂惊恐地后退，因为她温柔、温顺的

['tʃaɪldlaɪk] ['dɔːtər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ˌæbsə'luːtli] [træns'fɪgjəd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
childlike daughter stood before her absolutely transfigured beyond all recognition .
孩子气 女儿 站立 前 她 绝对地 变形 超过 全部 认出 .

站在她面前的，原本天真无邪的女儿，已经完全变了模样，面目全非。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['diːmən][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ; [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] , [hɜːr; hər] [breθ]
She looked like a beautiful demon of revenge ; her eyes sparkled , her breath
她 看起来 喜欢 一个 美丽的 恶魔 的 复仇 ; 她 眼睛 闪闪发光 , 她 气息
[keɪm] ['kwɪkli] ,
came quickly ,
来了 迅速地 ,

她看起来像个美丽的复仇恶魔；她的眼睛闪闪发光，呼吸急促。

[hɜːr; hər] [lɪmz] [ˈkwivəd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [streŋθ] [ænd; ənd][rəˈpɪdəti][ʃiː; ʃi] [siːzd]

her	limbs	quivered	,	and	with	extraordinary	strength	and	rapidity	she	seized
她	四肢	颤抖	,	和	和	非凡的	力量	和	快速	她	查获

[ðə; ði][dwɔːrf][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

the	dwarf	by	the	hand	,
这	矮人	经过	这	手	,

她四肢颤抖，以惊人的力量和速度抓住了侏儒的手。

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

led	him	to	the	door	of	one	of	the	rooms	which	opened	out	of	the
引领	他	到	这	门	的	一	的	这	房间	哪个	打开	出去	的	这

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

他领着他来到大厅外其中一间房间的门口，

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] , [pʊʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , [ænd; ənd][kloʊzd][ˌaɪ ˈtiː]

threw	it	open	,	pushed	the	little	man	over	the	threshold	,	and	closed	it
扔	它	打开	,	推动	这	小的	男人	超过	这	临界点	,	和	关闭	它

[ˈʃɑːrpli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ;

sharply	upon	him	;
尖锐地	之上	他	;

猛地推开门，把小个子男人推过门槛，然后砰地一声关上了门；

[ðen] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [lɪps][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

then	with	white	lips	she	came	up	to	her	mother	.
然后	和	白色的	嘴唇	她	来了	向上	到	她	母亲	.

然后，她嘴唇苍白地走到她母亲面前。

" [æn; ən][ɪgˈnoʊb(ə)l] [retʃ] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ?

"	An	ignoble	wretch	did	you	call	him	?
"	一个	卑鄙的	可怜虫	做过	你	称呼	他	?

你称他为卑鄙无耻的恶棍?

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈhʌski] [vɔɪs] , " [æn; ən][ɪgˈnoʊb(ə)l] [retʃ] !

"	she	cried	out	with	a	hoarse	husky	voice	,	"	an	ignoble	wretch	!
"	她	哭	出去	和	一个	嘶哑	沙哑	嗓音	,	"	一个	卑鄙的	可怜虫	!

她用沙哑的声音喊道："一个卑鄙的恶棍！"

[teɪk] [bæk] [jʊr; jər][wɜːrdz] , [ˈmʌðər] , [teɪk] [bæk] [jʊr; jər][wɜːrdz] , [ɔːr] —

Take	back	your	words	,	mother	,	take	back	your	words	,	or	—
拿	后退	你的	字	,	母亲	,	拿	后退	你的	字	,	或者	—

母亲，收回你的话，收回你的话，否则——

" - [tɜːrnd] ['peɪlər][ænd; ənd]['peɪlər] , [ænd; ənd] [sed] ['suːðɪŋli] :

"	Katuti	turned	paler	and	paler	,	and	said	soothingly	:
"	-	转向	肤色较浅	和	肤色较浅	,	和	说	舒缓地	:

卡图蒂脸色越来越苍白，轻声安慰道：

" [ðə; ði][wɜːrdz] [meɪ] [saʊnd] [hɑːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['broʊkən] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd]

"	The	words	may	sound	hard	,	but	he	has	broken	faith	with	you	,	and
"	这	字	可能	声音	难的	,	但	他	有	破碎的	信仰	和	你	,	和

['oʊpənli] [disˈanəːd] [juː; jʊ] . "

openly	dishonored	you	.	"
公然	蒙羞	你	.	"

"这些话可能听起来很刺耳，但他背叛了你，公然羞辱了你。"

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [læf] .

"	And	shall	I	believe	it	?	"	said	Nefert	with	a	scornful	laugh	.
"	和	将	我	相信	它	?	"	说	-	和	一个	轻蔑的	笑	.

"那我该相信吗？"奈弗特轻蔑地笑着说。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Shall	I	believe	it	,	because	a	scoundrel	has	written	it	,
"	将	我	相信	它	,	因为	一个	恶棍	有	书面	它	,

"我该相信吗？仅仅因为它是无赖写的？"

[huː] [hæz; həz] [pɔːnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][bɪg]['fæməli] ;

who	has	pawned	his	father's	body	and	the	honor	of	big	family	;
WHO	有	典当	他的	父亲的	身体	和	这	荣誉	的	大的	家庭	;

他典当了父亲的遗体和大家族的荣誉；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld][juː; jʊ][baɪ] [ðæt] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] ['dʒent(ə)lmən] !

because	it	is	told	you	by	that	noble	and	brave	gentleman	!
因为	它	是	讲述	你	经过	那	高贵	和	勇敢的	绅士	!

因为那是那位高尚勇敢的绅士告诉你的！

[waɪ] [ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] [frʌm; frəm]['miːnə] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

why	a	box	on	the	ears	from	Mena	would	be	the	death	of	him	.
为什么	一个	盒子	在	这	耳朵	从	梅纳	会	是	这	死亡	的	他	.

为什么梅纳的一副耳罩会要了他的命。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['mʌðər] , [hɪr] [ɑːr; ər][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['teɪbl] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

Look	at	me	,	mother	,	here	are	my	eyes	,	and	if	that	table	there	were
看	在	我	,	母亲	,	这里	是	我的	眼睛	,	和	如果	那	桌子	那里	是

['miˌnæs] [tent] ,

Mena's	tent	,
梅纳的	帐篷	,

看着我，母亲，这是我的眼睛，如果那张桌子是梅纳的帐篷，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər]['miːnə] ,

and	you	were	Mena	,
和	你	是	梅纳	,

而你就是梅纳，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜːr; hər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

and	you	took	the	fairest	woman	living	by	the	hand	and	led	her	into	it
和	你	采取	这	最公平	女士	活的	经过	这	手	和	引领	她	进入	它

,

,

,

你牵着世上最美丽的女人的手，把她带进了那个地方。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] ,

and	these	eyes	saw	it	—	aye	,
和	这些	眼睛	锯	它	—	是的	,

而我的双眼看到了这一切——是的，

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] — [aɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][aɪ] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;

over	and	over	again	—	I	would	laugh	at	it	—	as	I	laugh	at	it	now	;
超过	和	超过	再次	—	我	会	笑	在	它	—	作为	我	笑	在	它	现在	;

一遍又一遍——我会嘲笑它——就像我现在嘲笑它一样；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [huː] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ,

and	I	should	say	,	'	Who	knows	what	he	may	have	to	give	her	,
和	我	应该	说	,	-	WHO	知道	什么	他	可能	有	到	给	她	,

我应该说，"谁知道他会给她什么呢？"

[ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [wʊd] [aɪ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [truːθ] ;

or	to	say	to	her	,	'	and	not	for	one	instant	would	I	doubt	his	truth	;
或者	到	说	到	她	,	-	和	不是	为了	一	立即的	会	我	怀疑	他的	真相	;

或者对她说："我一刻也不会怀疑他的真诚；

[fɔːr; fər][jʊr; jər][sʌn][ɪz][fɔːls][ænd; ənd]['miːnə][ɪz][truː] .

for	your	son	is	false	and	Mena	is	true	.
为了	你的	儿子	是	错误的	和	梅纳	是	真的	.

因为你的儿子是虚假的，而米拿是真实的。

[oʊ'saɪrɪs][broʊk] [feɪθ] [wɪð; wɪθ]['aɪsɪs] — [bʌt; bət]['miːnə][meɪ][biː; bi] ['feɪvərd] [baɪ][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['wɪmɪn]

Osiris	broke	faith	with	Isis	—	but	Mena	may	be	favored	by	a	hundred	women
奥西里斯	打破	信仰	和	伊西斯	—	但	梅纳	可能	是	受青睐	经过	一个	百	女性

— [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [nʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tent][bʌt; bət][ˌem 'iː] ! "

—	he	will	take	none	to	his	tent	but	me	!	"
—	他	将要	拿	没有任何	到	他的	帐篷	但	我	!	"

奥西里斯背叛了伊西斯——但梅纳或许受一百个女人的喜爱——但他除了我以外，一个也不会带进他的帐篷!

" [kiːp] [jʊr; jər] [bɪ'liːf] , " [sed] - ['bɪtərli] , " [bʌt; bət] [liːv] [ˌem 'iː][maɪn] . "

"	Keep	your	belief	,	"	said	Katuti	bitterly	,	"	but	leave	me	mine	.	"
"	保持	你的	信仰	,	"	说	-	苦涩地	,	"	但	离开	我	矿	.	"

"你保留你的信仰吧，"卡图蒂苦涩地说，"但请留下我的信仰。"

" [jɔːrz] ? " [sed] - , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [flʌʃt] [tʃiːks] [tɜːrnd] [peɪl] [ə'gen] .

"	Yours	?	"	said	Nefert	,	and	her	flushed	cheeks	turned	pale	again	.
"	此致	?	"	说	-	,	和	她	酡	脸颊	转向	苍白	再次	.

"你的？"内弗特问道，她绯红的双颊又变得苍白起来。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ?

"	What	do	you	believe	?
"	什么	做	你	相信	?

你相信什么?

[juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd]['beɪsɪst] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

You	listen	to	the	worst	and	basest	things	that	can	be	said	of	a	man
你	听	到	这	最差	和	最底层	事物	那	能	是	说	的	一个	男人

[huː] [hæz; həz][ˌoʊvər'loʊdɪd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['benɪfɪts] !

who	has	overloaded	you	with	benefits	!
WHO	有	过载	你	和	好处	!

你竟然会听到那些最恶毒、最卑鄙的话语，而这些话语都是针对一个给了你无数好处的男人说的!

[ə; eɪ] [retʃ] , [bɑː] !

A	wretch	,	bah	!
一个	可怜虫	,	呸	!

真是个可怜虫，呸!

[æn; ən][ɪg'noʊb(ə)l] [retʃ] ?

an	ignoble	wretch	?
一个	卑鄙的	可怜虫	?

一个卑鄙无耻的家伙?

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ][mæn] [huː] [lets] [juː; jʊ][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz]

Is	that	what	you	call	a	man	who	lets	you	dispose	of	his	estate	as	you	please
是	那	什么	你	称呼	一个	男人	WHO	让我们	你	处置	的	他的	财产	作为	你	请

! "

!	"
!	"

这就是你对一个任由你随意处置其遗产的人的称呼吗!

" - , " [kraɪd] - ['æŋgrəli] , " [aɪ] [wɪl] — "

"	Nefert	,	"	cried	Katuti	angrily	,	"	I	will	—	"
"	-	,	"	哭	-	愤怒地	,	"	我	将要	—	"

"内弗特，"卡图蒂愤怒地喊道，"我——"

" [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] [ɪn'dɪgnənt] ['dɔːtər] ,

"	Do	what	you	will	,	"	interrupted	her	indignant	daughter	,
"	做	什么	你	将要	,	"	中断	她	愤怒	女儿	,

"随你便吧，"她愤愤不平的女儿打断道。

" [bʌt; bət][du:][nɑ:t]['vɪlɪfaɪ][ðə; ði] ['dʒenərəs] [mæn] [hu:] [hæz; həz]['nevər] ['hindəd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]

"	but	do	not	vilify	the	generous	man	who	has	never	hindered	you	from
"	但	做	不是	丑化	这	慷慨的	男人	WHO	有	绝不	受阻	你	从

['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [ɑ:n][jʊr; jər] ['sʌnz] ['dɛts] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] .

throwing	away	his	property	on	your	son's	debts	and	your	own	ambition	.
投掷	离开	他的	财产	在	你的	儿子的	债务	和	你的	自己的	志向	.

"但是，不要诋毁那位慷慨的人，他从未阻止你为了偿还儿子的债务和满足自己的野心而挥霍自己的财产。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪtʃ] ; [ænd; ənd][aɪ]

Since	the	day	before	yesterday	I	have	learned	that	we	are	not	rich	;	and	I
自从	这	天	前	昨天	我	有	学习	那	我们	是	不是	富有的	;	和	我

[hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ,

have	reflected	,
有	反映	,

从前天起，我了解到我们并不富有；我反思道：

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [æskt] [maɪ'self] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kɔ:rn][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]

and	I	have	asked	myself	what	has	become	of	our	corn	and	our
和	我	有	问	我	什么	有	变得	的	我们的	玉米	和	我们的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

我一直在问自己，我们的玉米和牲畜都怎么样了？

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [rents] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑ:rmɚz] .

of	our	sheep	and	the	rents	from	the	farmers	.
的	我们的	羊	和	这	租金	从	这	农民	.

我们的羊群和农民的租金。

[ðə; ði] - [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [kən'temptəbl] ;

The	wretch's	estate	was	not	so	contemptible	;
这	-	财产	曾是	不是	所以	可鄙	;

这个可怜虫的财产倒也不至于那么卑贱；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['pleɪnli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌn'wɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

but	I	tell	you	plainly	I	should	be	unworthy	to	be	the	wife	of	the	noble
但	我	告诉	你	显然	我	应该	是	不配	到	是	这	妻子	的	这	高贵

['mi:nə] [ɪf] [aɪ] [ə'laʊd] ['eni] [wʌn][tu:; tə]['vɪlɪfaɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:f] .

Mena	if	I	allowed	any	one	to	vilify	his	name	under	his	own	roof	.
梅纳	如果	我	允许	任何	一	到	丑化	他的	姓名	在下面	他的	自己的	屋顶	.

但我坦白地告诉你们，如果我允许任何人在他的屋檐下诋毁他的名誉，我就不配做高贵的米纳的妻子。

[hoʊld][tu:; tə][jʊr; jər] [bɪ'li:f] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst][kwɪt] [ðɪs] [haʊs] —

Hold	to	your	belief	,	by	all	means	,	but	one	of	us	must	quit	this	house	—
抓住	到	你的	信仰	,	经过	全部	方法	,	但	一	的	我们	必须	辞职	这	房子	—

[ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] .

you	or	I	.
你	或者	我	.

你当然可以坚持你的信仰，但我们俩必须有一个人离开这栋房子——你或者我。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] - [broʊk]['ɪntu:] ['pæʃənət] ['sɒbz] , [θru:] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [baɪ]

"	At	these	words	Nefert	broke	into	passionate	sobs	,	threw	herself	on	her	knees	by
"	在	这些	字	-	打破	进入	热情的	啜泣	,	扔	她自己	在	她	膝盖	经过

[hɜ:r; hər] [kaʊtʃ] ,

her	couch	,
她	长椅	,

听到这些话，奈费尔特激动得泣不成声，跪倒在沙发旁。

[hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kuʃənz] , [ænd; ənd] [wept] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n]

hid	**her**	**face**	**in**	**the**	**cushions**	**,**	**and**	**wept**	**convulsively**	**and**	**without**	**intermission**
隐藏	她	脸	在	这	靠垫	,	和	哭泣	痉挛地	和	没有	中场休息

.

:

.

她把脸埋在靠垫里，止不住地抽泣。

\- [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , ['stɑːrtld] , ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

Katuti	**stood**	**behind**	**her**	**,**	**startled**	**,**	**trembling**	**,**	**and**	**not**	**knowing**	**what**	**to**	**say**	**.**
-	站立	在后面	她	,	惊慌	,	发抖	,	和	不是	会心	什么	到	说	.

卡图蒂站在她身后，吓了一跳，浑身颤抖，不知该说什么。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] , ['driːmi] ['dɔːtər] ?

Was	**this**	**her**	**gentle**	**,**	**dreamy**	**daughter**	**?**
曾是	这	她	温和的	,	梦幻般的	女儿	?

这是她温柔梦幻的女儿吗?

[hæd; həd]['evər][ə; eɪ] ['dɔːtər] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ?

Had	**ever**	**a**	**daughter**	**dared**	**to**	**speak**	**thus**	**to**	**her**	**mother**	**?**
有	曾经	一个	女儿	敢于	到	说话	因此	到	她	母亲	?

女儿敢这样跟母亲说话吗?

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [raɪt] [ɔːr][wʌz; wəz] - ?

But	**was**	**she**	**right**	**or**	**was**	**Nefert**	**?**
但	曾是	她	正确的	或者	曾是	-	?

但究竟是她对的，还是尼弗尔特对的?

[ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['presɪŋ] [wʌn] ; [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

This	**question**	**was**	**the**	**pressing**	**one**	**;**	**she**	**knelt**	**down**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**young**
这	问题	曾是	这	紧迫	一	;	她	跪下	向下	经过	这	边	的	这	年轻的

[waɪf] ,

wife	**,**
妻子	,

这个问题迫在眉睫；她跪在年轻妻子身边，

[pʊt][hɜːr; hər][ɑːrm][raʊnd][hɜːr; hər] , [druː] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [hɜːr; hər]['bʊzəm] , [ænd; ənd]

put	**her**	**arm**	**round**	**her**	**,**	**drew**	**her**	**head**	**against**	**her**	**bosom**	**,**	**and**
放	她	手臂	圆形的	她	,	画	她	头	反对	她	怀	,	和

['wɪspəd] ['pɪtɪfəli] :

whispered	**pitifully**	**:**
低声说道	可怜地	:

她用手臂搂住她，把头埋进她胸前，可怜兮兮地低语道:

" [juː; jʊ]['kruːəl] , [hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [tʃaɪld] ; [fər'gɪv] [jʊr; jər] [pʊr] , ['mɪzrəb(ə)l] ['mʌðər] ,

"	**You**	**cruel**	**,**	**hard**	**-**	**hearted**	**child**	**;**	**forgive**	**your**	**poor**	**,**	**miserable**	**mother**	**,**
"	你	残忍的	,	难的	-	心地	孩子	;	原谅	你的	贫穷的	,	悲惨的	母亲	,

你这个残忍、铁石心肠的孩子；原谅你可怜、悲惨的母亲吧!

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['retʃɪdnəs] [ˌoʊvər'floʊ] .

and	**do**	**not**	**make**	**the**	**measure**	**of**	**her**	**wretchedness**	**overflow**	**.**
和	做	不是	制作	这	措施	的	她	悲惨	溢出	.

不要让她的悲惨境遇显露出来。

" [ðen] - [roʊz] , [kɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hænd] , [ænd; ənd] [went] ['saɪləntli]['ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn]

"	**Then**	**Nefert**	**rose**	**,**	**kissed**	**her**	**mother's**	**hand**	**,**	**and**	**went**	**silently**	**into**	**her**	**own**
"	然后	-	玫瑰	,	亲吻	她	母亲的	手	,	和	去	默默	进入	她	自己的

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

“然后，奈费尔特起身，亲吻了母亲的手，默默地走进了自己的房间。”

- [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] ; [ʃi:; ʃi][felt][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ded] [hænd][held][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɪn][ɪts] ['aɪsi]
Katuti remained alone ; she felt as if a dead hand held her heart in its icy
- 剩余 独自的 ; 她 毛毡 作为 如果 一个 死的 手 握住 她 心 在 它是冰冷的
[græsp] ,
grasp ,
抓牢 ,

卡图蒂独自一人待着；她感觉仿佛有一只冰冷的手紧紧攥着她的心脏。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['mʌtəd] [tu:; tə][hɜ:r'self] :
and she muttered to herself :
和 她 低声说道 到 她自己 :

她喃喃自语道：

" ['ɑ:nɪ][ɪz] [raɪt] — ['nʌθɪŋ] [tɜ:rnz][tu:; tə] [gʊd] [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪk'spekt][ðə; ði]
" Ani is right — nothing turns to good excepting that from which we expect the
" 阿尼 是 正确的 — 没有什么 转弯 到 好的 除外 那 从 哪个 我们 预计 这
[wɜ:rst] .
worst .
最差 .

“阿尼说得对——除了我们预期最坏的情况之外，没有什么会变成好事。”

" [ʃi:; ʃi][held][hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hed] ,
" She held her hand to her head ,
" 她 握住 她 手 到 她 头 ,

她用手捂住头，

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [tu:] [streɪndʒ][tu:; tə][bi:; bi] [bi'li:vd] .
as if she had heard something too strange to be believed .
作为 如果 她 有 听到 某物 也 奇怪的 到 是 相信 .

仿佛她听到了什么匪夷所思的事情。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [went] ['æftər][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Her heart went after her daughter , but instead of sympathizing with
[hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [kə'lektɪd] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] ,
her she collected all her courage ,
她 她 集 全部 她 勇气 ,

她的心牵挂着女儿，但她没有同情女儿，而是鼓起勇气，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [ri'kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [ri'prəutʃiz] [ðæt] - [hæd; həd] [hi:pt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
and deliberately recalled all the reproaches that Nefert had heaped upon her .
和 故意地 召回 全部 这 责备 那 - 有 堆积如山 之上 她 .

她刻意回想起奈弗特对她的一切责备。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [sper] [hɜ:r'self][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜ-d] [tu:; tə][hɜ:r'self] :
She did not spare herself a single word , and finally she murmured to herself :
她 做过 不是 空闲的 她自己 一个 单身的 单词 , 和 最后 她 低声说道 到 她自己 :

她一句话也没说，最后喃喃自语道：

" [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [spɔɪl] ['evri] [θɪŋ] .
" She can spoil every thing .
" 她 能 剧透 每一个 事物 .

她会把一切都搞砸。

[fɔ:r; fər] ['mi,næs] [seɪk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][,em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ; ['mi:nə][ænd; ənd]
For Mena's sake she will sacrifice me and the whole world ; Mena and
['ræmisi:z][ɑ:r; ər][wʌn] ,
Rameses are one ,
拉美西斯 是 一 ,

为了梅纳，她会牺牲我和整个世界；梅纳和拉美西斯是一体的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dɪs'kʌvəz] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['plɑ:tɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ˌju: 'es] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

and	if	she	discovers	what	we	are	plotting	she	will	betray	us	without	a
和	如果	她	发现	什么	我们	是	绘制	她	将要	背叛	我们	没有	一个

['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

moment's	hesitation	.
瞬间	犹豫	.

如果她发现我们的阴谋，她会毫不犹豫地背叛我们。

[ˌhɪðər'tu:] [ɔ:l][hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

Hitherto	all	has	gone	on	without	her	seeing	it	,
迄今为止	全部	有	已消失	在	没有	她	看到	它	,

此前这一切都在她毫不知情的情况下发生了。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌn'si:ld] [ɪn][hɜ:r; hər] — [æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [tʌŋ] ,

but	to	-	day	something	has	been	unsealed	in	her	—	an	eye	,	a	tongue	,
但	到	-	天	某物	有	到过	未密封	在	她	—	一个	眼睛	,	一个	舌头	,

[æn; ən] [ɪr] ,

an	ear	,
一个	耳朵	,

但今天，她身上某些东西被打开了——一只眼睛、一条舌头、一只耳朵。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [kloʊzd] .

which	have	hitherto	been	closed	.
哪个	有	迄今为止	到过	关闭	.

这些场所此前一直处于关闭状态。

[ʃi:; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ['pɜ:rs(ə)n] ,

She	is	like	a	deaf	and	dumb	person	,
她	是	喜欢	一个	聋	和	哑的	人	,

她就像个又聋又哑的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[huː] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .

who	by	a	sudden	fright	is	restored	to	speech	and	hearing	.
WHO	经过	一个	突然	惊吓	是	恢复	到	演讲	和	听力	.

因受到突然惊吓而恢复了说话和听力。

[maɪ] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][spaɪ][ʌv; əv][maɪ] ['ækʃnz] , [ænd; ənd][maɪ][dʒʌdʒ] .

My	favorite	child	will	become	the	spy	of	my	actions	,	and	my	judge	.
我的	最喜欢的	孩子	将要	变得	这	间谍	的	我的	行动	,	和	我的	法官	.

我最宠爱的孩子将成为我的行动的监视者和审判者。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði][læst][wɜːrdz] ,

"	She	gave	no	utterance	to	the	last	words	,
"	她	给予	不	发声	到	这	最后的	字	,

她没有说完最后的话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɪnmoʊst] [ɪr] ;

but	she	seemed	to	hear	them	with	her	inmost	ear	;
但	她	似乎	到	听到	他们	和	她	最	耳朵	;

但她似乎用她最深的耳朵听到了这些话；

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðʌs] , ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] ,

the	voice	that	could	speak	to	her	thus	,	startled	and	frightened	her	,
这	嗓音	那	可以	说话	到	她	因此	,	惊慌	和	害怕	她	,

那能这样跟她说话的声音，让她感到既惊讶又害怕。

[ænd; ənd]['sɑːlətuːd][wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] ['tɔːrtʃər] ; [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði][dwɔːrf] ,

and	solitude	was	in	itself	a	torture	;	she	called	the	dwarf	,
和	孤独	曾是	在	本身	一个	酷刑	;	她	称为	这	矮人	,

孤独本身就是一种折磨；她叫那个侏儒，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['lɪtər] [prɪ'perd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

and	desired	him	to	have	her	litter	prepared	,	as	she	intended	going	to	the	temple	,
和	想要的	他	到	有	她	垃圾	准备	,	作为	她	故意的	去	到	这	寺庙	,

她希望他能准备好她的轿子，因为她打算去寺庙。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [hoʊm][frʌm; frəm] ['sɪrɪr] .

and	visiting	the	wounded	who	had	been	sent	home	from	Syria	.
和	访问	这	受伤	WHO	有	到过	发送	家	从	叙利亚	.

并探望了从叙利亚遣返回国的伤员。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːdʒənt] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	And	the	handkerchief	for	the	Regent	?	"	asked	the	little	man	.
"	和	这	手帕	为了	这	摄政	?	"	问	这	小的	男人	.

"那么，给摄政王的手帕呢？"矮个子男人问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['priːtekst] , " [sed] - .

"	It	was	a	pretext	,	"	said	Katuti	.
"	它	曾是	一个	借口	,	"	说	-	.

"那只是个借口，"卡图蒂说。

" [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['mætər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ]
" He wishes to speak to you about the matter which you know of with
" 他 愿望 到 说话 到 你 关于 这 事情 哪个 你 知道 的 和
[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] - .
regard to Paaker .
看待 到 - .

"他想和你谈谈你所了解的关于帕克的事情。"

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [duː][nɑːt][æsk] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] , " [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Do not ask , " replied Nemu , " I ought not to betray it .
" 做 不是 问 , " 回复 尼姆 , " 我 应该 不是 到 背叛 它 .

"别问了,"尼姆回答说,"我不应该背叛它。"

[baɪ]['beɪsə] , [huː] [prə'tekts] [ˌjuː 'es] ['dwɔrfs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
By Besa , who protects us dwarfs , it is better that thou shouldst never know it .
经过 贝萨 , WHO 保护 我们 矮人 , 它 是 更好的 那 你 应该 绝不 知道 它 .
"
"
"

以庇佑我们矮人的贝萨之名起誓,你最好永远不要知道这件事。

" [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪz] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ri'tɔːtid] - .
" For to - day I have learned enough that is new to me , " retorted Katuti .
" 为了 到 - 天 我 有 学习 足够的 那 是 新的 到 我 , " 反驳 - .

"今天我学到了很多新东西,"卡图蒂反驳道。

" [naʊ] [goʊ][tuː; tə]['ɑːnɪ] ,
" Now go to Ani ,
" 现在 去 到 阿尼 ,

现在去阿尼,

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] - [ɪn'taɪərli]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['paʊər] — [gʊd] — [aɪ]
and if you are able to throw Paaker entirely into his power — good — I
和 如果 你 是 有能力的 到 扔 - 完全 进入 他的 力量 — 好的 — 我
[wɪl] [gɪv] — [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ?
will give — but what have I to give away ?
将要 给 — 但 什么 有 我 到 给 离开 ?

如果你能将帕克完全交到他手中——很好——我会给——但我有什么可以给的呢?

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ;
I will be grateful to you ;
我 将要 是 感激的 到 你 ;

我将感激不尽;

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] ['aʊər; ɑːr][end][aɪ] [wɪl] [set][juː; jʊ] [friː] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ]
and when we have gained our end I will set you free and make you
和 什么时候 我们 有 获得 我们的 结尾 我 将要 放 你 自由的 和 制作 你
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

当我们达成目标后,我会释放你,并使你富裕。

" ['neɪmuː] [kɪst] [hɜːr; hər][roʊb] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] : " [wʌt] [ɪz][ðə; ði][end] ? "
" Nemu kissed her robe , and said in a low voice : " What is the end ? "
" 尼姆 亲吻 她 长袍 , 和 说 在 一个 低的 嗓音 : " 什么 是 这 结尾 ? "

涅姆亲吻了她的长袍,低声说道:"结局是什么?"

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['ɑːnɪ][ɪz]['straɪvɪŋ][fɔːr; fər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['wɪdoʊ] .

"	You	know	what	Ani	is	striving	for	,	"	answered	the	widow	.
"	你	知道	什么	阿尼	是	努力	为了	,	"	回答	这	寡妇	.

“你知道阿尼在追求什么，”寡妇回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [wɪʃ] ! "

"	And	I	have	but	one	wish	!	"
"	和	我	有	但	一	希望	!	"

“我只有一个愿望！”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? "

"	And	that	is	?	"
"	和	那	是	?	"

“那又怎样？”

" [tuː; tə] [siː] - [ɪn]['miˌnæs] [pleɪs] . "

"	To	see	Paaker	in	Mena's	place	.	"
"	到	看	-	在	梅纳的	地方	.	"

“让帕克代替梅纳的位置。”

" [ðen] ['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ənd][hiː; hi][left][ðə; ði][hɔːl] .

"	Then	our	wishes	are	the	same	,	"	said	the	dwarf	and	he	left	the	Hall	.
"	然后	我们的	愿望	是	这	相同的	,	"	说	这	矮人	和	他	左边	这	大厅	.

“那么我们的愿望就相同了，”矮人说完便离开了大厅。

- [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mʌtəd] :

Katuti	looked	after	him	and	muttered	:
-	看起来	后	他	和	低声说道	:

卡图蒂看着他，喃喃自语道：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .

"	It	must	be	so	.
"	它	必须	是	所以	.

一定是这样。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['evri] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd]['miːnə] [kʌmz] [hoʊm][ænd; ənd]

For	if	every	thing	remains	as	it	was	and	Mena	comes	home	and
为了	如果	每一个	事物	遗迹	作为	它	曾是	和	梅纳	来	家	和

[dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] !

demands	a	reckoning	—	it	is	not	to	be	thought	of	!
需求	一个	清算	—	它	是	不是	到	是	想法	的	!

如果一切照旧，而梅纳回家后要求清算——那可就糟了！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] !

It	must	not	be	!
它	必须	不是	是	!

不可能！

" ['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

"	ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
"	电子文本	编辑的	书签	:

“电子文本编辑器书签：

['ɑːrdntli] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [træn'sendz] [sens]

Ardently	they	desire	that	which	transcends	sense
热切地	他们	欲望	那	哪个	超越	感觉

他们热切渴望超越感官的事物。

['evri] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [brɪŋz] [ɪts] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

Every	misfortune	brings	its	fellow	with	it
每一个	不幸	带来	它是	同伴	和	它

每一种不幸都会带来另一个不幸。

['medsnz] [wɜ:rk][hɑ:rm][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [gʊd]

Medicines	work	harm	as	often	as	good
药物	工作	伤害	作为	经常	作为	好的

药物既可能带来益处，也可能造成伤害。

[noʊ] [gʊd] [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪk'spekt][ðə; ði][wɜ:rst]

No	good	excepting	that	from	which	we	expect	the	worst
不	好的	除外	那	从	哪个	我们	预计	这	最差

除了我们预期最坏的情况之外，别无其他好处。

['ɑ:bstɪnəsi] — [wɪtʃ] [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][kɔ:l][fɜ:rm][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]

Obstinacy	—	which	he	liked	to	call	firm	determination
固执	—	哪个	他	喜欢	到	称呼	公司	决心

他喜欢称之为顽固——或者更确切地说，是坚定的决心。

['oʊnli][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd]['saɪləns]

Only	the	choice	between	lying	and	silence
仅有的	这	选择	之间	说谎	和	沉默

只有说谎和沉默之间的选择。

['peɪtrənaɪzɪŋ] ['frendlinəs]

Patronizing	friendliness
居高临下	友善

居高临下的友好

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['oʊvər] - ['estimeitiŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'poʊnənts]

Principle	of	over	-	estimating	the	strength	of	our	opponents
原则	的	超过	-	估算	这	力量	的	我们的	对手

高估对手实力的原则

[prə'vaɪd] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][self] - [dɪ'vaɪzd] ['ru:lər]

Provide	yourself	with	a	self	-	devised	ruler
提供	你自己	和	一个	自己	-	设计	统治者

给自己准备一把自制的尺子

[sək'sesɪz] , [laɪk] [mɪs'fɔ:tʃənz] , ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli]

Successes	,	like	misfortunes	,	never	come	singly
成功	,	喜欢	不幸	,	绝不	来	单独

成功和不幸一样，从来都不是单独出现的。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ə'træktɪv]

The	beginning	of	things	is	not	more	attractive
这	开始	的	事物	是	不是	更多的	吸引人的

事物的开端并不更具吸引力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神